

Livraison imminente d'ogives nucléaires

Le ministre Cardin soutient que leur arrivée au Canada a été retardée par le décès du président Kennedy

Le ministre associé de la Défense, M. Lucien Cardin a déclaré au cours du débat aux Communes sur les crédits du ministère de la Défense, que la livraison des ogives nucléaires au Canada avait été retardée par le mort du président Kennedy puisque seul le président américain peut donner l'ordre de livraison.

Répondant aux critiques de l'opposition, M. Cardin a précisé que l'accent de la politique du ministère sera mis sur la mobilité. L'opération "maison nette" que le gouvernement vient de lancer sera suivie de mesures visant à doter le pays du type de forces armées dont il aura besoin au cours des 10 et 15 prochaines années.

Le ministre a affirmé que les réductions annoncées jeudi par M. Paul Hellyer visent à éliminer les frais inutiles et les opérations non rentables.

M. Cardin a accusé les conservateurs de profiter du débat sur la défense pour faire de la "politique" et a ajouté que dans le domaine de la défense, la bonne foi de tous les députés est essentielle.

Il a dit qu'il pouvait donner l'assurance à M. Douglas Harkness, ancien ministre de la Défense, "que nous n'avons pas restreint la dépense à la légère".

Il a annoncé qu'aucune mesure ne serait prise avant que deux ou trois enquêtes sérieuses n'aient été menées et qu'on veillerait à ce que ces mesures

aux Communes ont dirigé hier des points contre le ministre de la Défense Hellyer pour sa réduction de \$52,000,000 dans le budget militaire.

D'autre part, M. Gordon Churchill, ancien ministre de la Défense du gouvernement conservateur, a accusé le gouvernement de détruire partiellement les forces de réserve, ajoutant qu'il paralysait d'autant les opérations éventuelles de survivance en cas d'attaque nucléaire.

Le conservateur Hebert Smith de Simcoe-Nord a affirmé que plusieurs économies prévues dans cette réduction seraient purement illusoire en raison du fait que le ministère de la Défense ne faisait que confier cer-

taines opérations à d'autres agences gouvernementales.

M. Smith a dit que les forces de réserve ont été le plus durement touchées par la réduction. Il a ajouté que la réserve de l'armée, qui est diminuée de 51,000 à 30,000 hommes, rendait plus facile l'obtention de volontaires pour l'armée régulière.

M. Churchill a ranimé le débat nucléaire avec le ministre adjoint de la défense, M. Cardin.

Il a déclaré que le gouvernement devrait actuellement avoir obtenu des ogives nucléaires pour le missile anti-avion Bomarc, l'intercepteur Voodoo, le bombardier à jet CF-104 et le rocket Honest John.



MME KENNEDY ENTRE DANS SA NOUVELLE MAISON — Mme Jacqueline Kennedy et sa fille Caroline, âgée de six ans, sont entrées vendredi dans leur maison, située dans une partie de Washington connue sous le nom de Georgetown. Celle qui

a été avec brio première dame des Etats-Unis a quitté la Maison Blanche, deux semaines après l'assassinat de son mari, le président John Kennedy, à Dallas. On reconnaît en arrière un agent du service secret, Clint Hill.

(Photofax PA)

Médaille de la liberté à Jean XXIII et Kennedy

WASHINGTON (Reuter) — Le président des Etats-Unis a décerné hier à titre posthume la Médaille de la liberté à son prédécesseur, le pape Jean XXIII. Puis il a remis la même médaille à 31 personnalités américaines et étrangères, parmi lesquelles se trouvent l'architecte du Marché commun, M. Jean Monnet et le violoncelliste Pablo Casals, qui se sont distingués dans les domaines politiques, sociaux, culturels, artistiques et littéraires.

Le président a annoncé l'octroi de la médaille à Kennedy et à Jean XXIII à la fin de la cérémonie de remise de cette

distinction à 31 personnalités américaines et étrangères. "J'ai décidé, dit-il, de conférer la Médaille de la liberté, à titre posthume, à un homme qui est mort il y a six mois: Sa Sainteté Jean XXIII". Dans son hommage au défunt pontife, le président Johnson déclare: "C'était un homme dont l'origine, la foi et la charité étaient simples. Dans ses fonctions supérieures il était resté le Bon Pasteur... Il a apporté à tous les citoyens de la planète un sens élevé de la dignité de l'individu, de la fraternité de l'homme et du devoir commun de bâtir la paix pour toute l'humanité."

La citation accompagnant la médaille au président Kennedy déclare: "Il a mené le pays qu'il aimait vers de nouvelles frontières, vers de nouvelles possibilités pour tous les hommes, et vers la paix".

Mme Jacqueline Kennedy n'était pas présente dans la salle au début de la cérémonie, mais on a pu l'apercevoir, derrière un écran, qui suivait des yeux son beau-frère, M. Robert Kennedy, lorsqu'il est allé sur l'estrade recevoir la médaille des mains du président Johnson.

La citation de la médaille à M. Jean Monnet déclare: "Citoyen de France, homme d'Etat mondial, il a fait de la persuasion et de la raison les armes de la diplomatie, acheminant l'Europe vers l'unité et les nations atlantiques vers une association plus effective."

Quant à Pablo Casals, il est dit qu'il incarne la liberté de l'art, et que sous ses doigts le violoncelle émet tous les courants.

M. Ralph Bunche, secrétaire général adjoint des Nations unies, et la chanteuse noire Marian Anderson figurent également parmi les lauréats.

La "Medal of Freedom" a été instituée par le président Truman en 1945. En février dernier, le président Kennedy a donné ordre de la modifier à la Maison Blanche. On précise qu'il a modifié personnellement peu avant de tomber sous les balles de son assassin, le mois dernier.

La médaille représente une étoile blanche avec un cercle bleu qui enciôt des étoiles plus petites.

L'étoile elle-même est tenue par des aigles d'or, et repose sur un écusson rouge. Elle se porte avec un ruban bleu liseré de blanc.

Pearson refuse de commenter la déclaration de McGregor

Le Premier ministre Pearson a refusé, vendredi, de commenter les déclarations de M. Gordon McGregor, président d'Air-Canada, au comité des chemins de fer et des lignes aériennes avant d'avoir le rapport du comité et les termes exacts employés par le président, au sujet de l'emploi du nom "Air-Canada", dans les deux langues, au lieu de Trans-Canada Airlines ou TCA.

M. Pearson répondait à une question de M. L.-J. Pigeon, conservateur de Joliette-L'Assomption-Montcalm, qui voulait savoir s'il allait intervenir auprès de M. McGregor pour lui donner l'autorisation ou lui suggérer de dépenser l'argent nécessaire pour que l'ap-

pellation "Air-Canada" apparaisse si possible sur les avions de la compagnie de la Couronne.

M. McGregor se refuse à cette mesure parce que le changement serait trop coûteux.

M. Pigeon demande si M. Pearson partage l'opinion de M. McGregor lorsqu'il invoque "une question d'argent pour refuser cette appellation "Air-Canada". Le Premier ministre a de nouveau refusé de commenter. Il a également refusé d'obtempérer à un désir de M. Georges Valade, conservateur de Ste-Marie, au sujet d'un amendement à la loi d'Air-Canada, tendant à légaliser cette appellation.

Déclin des investissements attribuable aux incertitudes d'un projet de taxe aux E.-U.

Le ministre des Finances, M. Walter Gordon, a expliqué hier le déclin de l'investissement de capitaux américains au Canada au cours du troisième trimestre de l'année en disant qu'il est attribuable aux incertitudes entourant un projet de taxe américaine sur les achats américains d'obligations étrangères.

Il a refusé au cours d'un échange parlementaire de voir la cause de cette situation dans la taxe de retenue qui a pris valeur de loi jeudi soir par suite de la sanction royale accordée aux dispositions du budget du 13 juin.

Cette révision de la taxe de retenue a pour but de stimuler les compagnies installées au Canada mais appartenant à des intérêts étrangers à offrir des actions à des investisseurs canadiens. C'est ainsi que les taux fiscaux de 10 pour cent s'appliquent actuellement aux profits des compagnies étrangères qui offrent au moins 25 pour cent de leurs actions à des Canadiens. Faute de quoi la taxe est de 15 pour cent.

Le 1er janvier 1965, le taux de 15 pour cent sera porté à 20. Cette partie des mesures budgétaires a fait l'objet de violentes critiques tout au long de son lent acheminement au Parlement et n'a pris valeur de loi qu'après un dernier effort tenté mercredi dernier au Sénat pour lui faire échec.

Les critiques prétendaient que la taxe soulèverait des mesures de représailles et ferait obstacle à l'entrée de capitaux d'investissement essentiels à l'économie canadienne.

Peu après qu'elle eut été annoncée en juin dernier, le président Kennedy avait proposé que les Etats-Unis laxent les achats américains d'obligations étrangères comportant des taux d'intérêt plus élevés que les investissements américains.

Etant donné que notre principal source d'investissement étranger vient des Etats-Unis, M. Gordon a effectué un voyage

spécial à Washington et a reçu l'assurance que certaines concessions seraient consenties au Canada.

M. Gordon a déclaré hier aux Communes qu'il croit savoir qu'un comité de la Chambre des représentants a donné suite à sa démarche à Washington en exemptant de la taxe les nouvelles émissions d'obligations canadiennes.

Il a également déclaré que le comité a recommandé d'exempter de la taxe les investissements des compagnies d'assurance américaine faisant affaires

au Canada jusqu'à concurrence de 110 pour cent de leurs réserves. Il a encore ajouté que les bureaux chefs de syndicats ouvriers internationaux et d'organismes sociaux pourraient investir au Canada sans avoir à payer de taxe en ce qui concerne les cotisations recueillies au Canada.

Enfin, a-t-il dit, il semble que le comité est également en voie de recommander une exemption de la taxe sur les transactions relatives aux obligations non encore échues de certaines sociétés canadiennes appartenant principalement à des intérêts américains.

M. Pearson avait été interrogé par le chef de l'opposition, M. John Diefenbaker, et par l'ancien ministre conservateur des Mines, M. Paul Martineau.

Niant que la taxe canadienne de retenue ait provoqué un fléchissement dans l'entrée des capitaux américains d'investissement au Canada, M. Gordon a déclaré que "tous ceux qui font partie des milieux financiers et industriels savent et estiment, je crois, que la raison du déclin de l'entrée des capitaux... vient des incertitudes entourant la taxe américaine d'égalisation de l'intérêt."

Pour marquer ce notable événement, le Canada fera don de livres à ses nouveaux partenaires du Commonwealth. Vu l'importance qu'attachent Zanzibar et le Kenya aux programmes de diffusion de l'instruction, on a pensé qu'un don de livres conviendrait particulièrement.

Le Canada aux fêtes du Kenya

Le haut-commissaire du Canada au Tanganyika et en Ouganda, M. N. F. Berlis, retournera au Canada aux fêtes de l'indépendance qui auront lieu à Zanzibar du 9 au 11 décembre et au Kenya du 11 au 13 décembre. M. Berlis remettra au sultan de Zanzibar, Sa Majesté Seyyid Jamsid Bin Abdullah, et au premier ministre du Kenya, M. Jomo Kenyatta, de la part du premier ministre M. Pearson, des lettres exprimant les bons vœux de la population canadienne aux populations de Zanzibar et du Kenya à l'occasion de leur indépendance nationale.

Pour marquer ce notable événement, le Canada fera don de livres à ses nouveaux partenaires du Commonwealth. Vu l'importance qu'attachent Zanzibar et le Kenya aux programmes de diffusion de l'instruction, on a pensé qu'un don de livres conviendrait particulièrement.

Le Canada aux fêtes du Kenya

Satellite américain en orbite

WASHINGTON (Reuter) — Les Etats-Unis ont placé en orbite un second satellite entièrement par énergie nucléaire, a annoncé aujourd'hui la Commission de l'énergie atomique.

La Commission n'a pas revélé la date de lancement du satellite ni les buts de l'expérience.

Cinq colonnes à la une Paul VI parle à la nation française

PARIS (Reuter) — Dans son premier message à la nation française, diffusé hier soir au cours de l'émission télévisée "Cinq colonnes à la une", le pape Paul VI déclare notamment:

"Une chose entre autres, nous a toujours frappé: l'esprit missionnaire de la France, sa générosité, son empressement à faire bénéficier les autres peuples de ses propres richesses spirituelles et matérielles et nous pensons en particulier à ces nations aujourd'hui indépendantes d'Afrique et d'Asie qui en si grande part — elles le reconnaissent elles-mêmes volontiers — sont redevables à vos missionnaires et à vos administrateurs de leur niveau actuel de civilisation."

"Dans le monde en voie de profonde transformation et où il nous est donné de vivre nous souhaitons que la France, fidèle à sa vocation séculaire, continue à remplir le rôle que la Providence lui a assigné dans le concert des nations et qu'elle le remplisse avec une conscience toujours aiguë de ses responsabilités vis-à-vis des autres peuples dont le regard est tourné vers elle."

Le pape poursuit: "A nos fils les prêtres et les catholiques de France en particulier nous disons avec confiance: Continuez à être dans les voies de l'apostolat moderne les vaillants pionniers dont l'Eglise a besoin. Poursuivez le magnifique élan de votre recherche religieuse et idéologique de votre action catholique, de vos initiatives liturgiques et pastorales, continuez à apporter votre contribution multiforme à la pensée, à la vie de l'Eglise et mettez généreusement au service des autres vos propres découvertes et votre propre expérience."

"Mais que la pensée des répercussions possibles de vos initiatives vous incite sans cesse à joindre au zèle la sagesse, à l'esprit d'entreprise une raisonnable fidélité aux traditions du passé, à la hardiesse de conception le souci d'une soumission aimante à l'égard de ceux qui portent la première responsabilité de l'apostolat, car ce n'est qu'ainsi que vous pourriez répondre pleinement et fructueusement à l'attente de l'Eglise et travailler efficacement au bien de votre patrie."

La deuxième fois en cinq ans Vol à main armée à St-Rémi-d'Amherst

Deux bandits armés ont fait irruption dans la succursale de la Banque Provinciale du Canada, à St-Rémi-d'Amherst, dans le comté de Papineau, à environ 85 milles au nord-est de Hull, vendredi après-midi, et se sont enfuis avec plus de \$2,500 en argent.

La Sûreté provinciale du Québec a ouvert une minutieuse enquête.

C'est la deuxième fois en cinq ans que cette succursale est dévalisée. Mme Thomas Chalifoux, gérante de la succursale, se trouvait seule à l'intérieur de l'édifice lorsque les bandits se sont présentés.

Elle a déclaré à la police que 2 jeunes hommes, armés de revolvers, sont entrés dans la banque vers 1h35 vendredi après-midi, et qu'ils l'ont sommée de leur remettre l'argent de la caisse. Après avoir mis la main sur plus de \$2,500, ils ont pris la fuite dans une automobile, en direction de Huberdeau. Les voleurs n'étaient pas masqués. Avant de prendre la fuite, ils ont sectionné les fils téléphoniques.

Le caporal Jean-Claude Lé-

gare du détachement de Montebello de la Sûreté provinciale, a pris charge de l'enquête.

En 1958, quatre hommes avaient perpétré un vol à main armée à cette succursale. Ils avaient pénétré dans la banque durant la période des fêtes, vers 4 heures, un vendredi après-midi, et s'étaient emparés d'une somme de \$2,900. Le sergent Maurice Rheault et le caporal Lucien Joyal, de la Sûreté provinciale, avaient arrêté les bandits vers 5h30, dans la matinée du lendemain à environ six milles de la scène du crime.

Dans Le Droit

| | |
|-------------------------|-------|
| Années classées 24 à 28 | 30 |
| Bridge | 28 |
| Carnet mondain | 4 |
| Editoriaux | 6 |
| Horoscope | 30 |
| Hull | 19-20 |
| Le monde des jeunes | 12 |
| Littéraire | 21 |
| Mois croisés | 25 |
| Micrologie | 28 |
| Radio, TV, cinéma | 14-15 |
| Sports | 22-23 |
| Votre monde, Mmes | 4-5 |

28 sociétés de la Couronne paieront les taxes provinciales

Le gouvernement a soumis hier aux Communes un projet de loi visant à soumettre 28 sociétés et agences de la Couronne aux taxes provinciales sur l'essence et la vente au détail et aux droits d'encastrement des véhicules automobiles imposés par les provinces.

Les sociétés visées sont les suivantes:

- Energie atomique du Canada; Banque du Canada; Conseil des Arts; Radio-Canada; Société commerciale canadienne; Chemins de fer nationaux; Paquebots nationaux du Canada (service des Antilles); Société canadienne des communications transmarines; Canadian Patents and Development Limited; Commission canadienne du bié; Société centrale d'hypothèques et de logement.

Société du pont international de Cornwall; Eldorado Aviation Limited; Eldorado Mining and Refining Limited; Société d'assurance des crédits à l'exportation; Commission du prêt agricole; Banque d'expansion industrielle; Commission nationale des champs de bataille; Commission de la capitale nationale; Conseil des ports nationaux; Conseil de productivité nationale.

Commission d'énergie des territoires du Nord-Ouest; Société du pipe-line du nord de l'Ontario; Northern Transportation Company Limited; Park Steamship Company Limited; Polymer Corporation Limited; Voie maritime du St-Laurent; et Air-Canada.

Une auto heurte un arbre et fait un mort près Buckingham

BUCKINGHAM — Un homme est mort et deux autres ont été grièvement blessés dans un accident de circulation survenu à six milles au nord de Notre-Dame-du-Laus vers 9h30 vendredi soir.

M. Abbé Charron, célibataire âgé de 27 ans, de Notre-Dame-du-Laus, a été tué instantanément quand la voiture dans laquelle il prenait place a dérapé dans une courbe pour aller ensuite s'écraser contre un arbre.

Il a fallu employer un camion-remorque et des leviers pour dégager son corps de l'amas de ferraille. Son frère, Donald Charron, célibataire âgé de 32 ans, repose dans un état assez grave à l'hôpital St-Michel de Buckingham où il fut transporté par les ambulanciers de la maison Vincent Brunet, de Buckingham. Donald Charron souffre de profondes blessures à la tête et à la figure. Il semblait également souffrir de contusions

Le Kenya et Zanzibar à l'ONU

NATIONS UNIES (Reuter) — Le Bureau directeur des Nations unies a adopté hier, par acclamation une recommandation demandant à l'Assemblée générale d'inscrire à son ordre du jour l'admission du Kenya et de Zanzibar.

Zanzibar accédera à l'indépendance mardi prochain et le Kenya deux jours plus tard.

Les délégués africains, qui ont pris la parole devant le comité ont déclaré que l'ensemble des 32 nations africaines voulaient s'associer à la résolution officielle en vue de l'admission des deux nouvelles nations indépendantes aux Nations unies, lorsque leurs demandes auront été approuvées par le Conseil de sécurité.

L'admission de Zanzibar et du Kenya portera à 113 le nombre des membres de l'organisation mondiale.

Prenant la parole au nom des pays du Commonwealth, sir Patrick Dean, délégué britannique, a déclaré qu'il était souhaitable que le Kenya et Zanzibar aient la possibilité d'être admis à l'ONU avant que ne se termine l'actuelle session de l'Assemblée générale, dont les travaux doivent prendre fin vers le 20 décembre.

L'assassinat Kennedy

Pas d'enquête par l'État du Texas

WASHINGTON (Reuter)—M. Waggoner Carr, attorney-général du Texas, a déclaré hier soir qu'il avait décidé d'annuler l'enquête qui devait être menée pour le compte de l'État du Texas sur l'assassinat du président Kennedy.

M. Carr a fait cette déclaration au ministère de la Justice après s'être entretenu avec de hauts fonctionnaires fédéraux. Il a précisé qu'il avait pris cette décision conformément au désir du juge Karl Warren, président de la commission d'enquête de sept membres chargée par le président Johnson d'enquêter sur les meurtres du président Kennedy et de son assassin présumé, Lee Oswald.

M. Carr a annoncé qu'il avait accepté l'offre qui lui avait été faite de participer aux travaux de la commission d'enquête présidentielle.

Il a ajouté qu'il pourrait encore, s'il le jugeait utile, constituer une commission d'enquête pour l'État du Texas après que la commission Warren aura terminé sa tâche.

M. Carr, qui s'est entretenu à Washington avec le juge Warren, M. J. Edgar Hoover, directeur du F.B.I., et M. Nicholas Katzenbach, attorney-général adjoint, s'est déclaré convaincu que l'enquête du gouvernement fédéral irait jusqu'au fond des choses.

R. Gauthier subira son procès à Sudbury

SUDBURY (PC) — Robert Gauthier, 26 ans, de Sudbury, devra subir son procès pour répondre à l'accusation de conduite dangereuse au volant. Cette accusation a été portée à la suite d'un accident de la route qui a coûté la vie à deux personnes, le 8 novembre dernier.

Les victimes de cet accident sont Mme Fred Huska, 44 ans, et sa fille de huit mois, Ann Huska. M. Fred Huska, 51 ans, et deux autres de ses filles, Joy, 7 ans, et Judith, 13 ans, ont subi des blessures.

La Couronne avait tout d'abord porté une accusation de négligence criminelle contre Robert Gauthier.

M. Arthur Lemay élu conseiller du canton de Clarence

CLARENCE CREEK (DNC) — M. Arthur Lemay a été élu conseiller du canton de Clarence, lors de la présentation des candidats à l'hôtel de ville de Clarence Creek. Il n'a pas eu d'opposition.

M. Lemay, épicière de Clarence Creek, devient le troisième conseiller de ce canton.

Les autres membres du Conseil ont été élus aux élections générales qui ont précédé, récemment.

Un sexagénaire est blessé à Cornwall

CORNWALL (DNC-1) — M. William Thompson, âgé de 63 ans, 118, Septième rue ouest, à Cornwall, a été transporté d'urgence à l'Hôtel-Dieu, par les ambulanciers Exclusiv, à la suite d'un accident de la circulation survenu vers 4 h. 30, vendredi, à l'intersection des rues Pitt et Balmoral, à Cornwall.

Les autorités de l'hôpital rapportent qu'il repose dans un état satisfaisant, souffrant de multiples lacerations à la tête et d'un choc nerveux.

Selon l'agent Roger Pilon, de la Sûreté municipale, M. Thompson se dirigeait vers l'est sur la rue Balmoral, lorsque son véhicule est entré en collision avec un autre se dirigeant vers le nord rue Pitt et conduit par M. Evan Henry, 22 ans, de Berwick, Ontario.

Les deux voitures sont des pertes complètes. La voiture de M. Thompson a fauché un poteau et deux enseignes de la circulation.

CALENDRIER

SAMEDI 7 DECEMBRE 341e jour de l'année 1963. Soleil Lev. 7:27 4:16 Lune 11:42 0:51

PRONOSTICS

(Bureau météo d'Uplands) DOUX Ottawa Sudbury (aujourd'hui) 35 38 (cette nuit) 30 32

SOMMAIRE: Nuageux, légères chutes de neige intermittentes. Dimanche plus doux, avec neige ou pluie. Région de Sudbury: samedi, doux; dimanche, plus froid, avec neige.

Bois et matériaux

Thibault Lumber 746-8125 Green Valley East. 746-4633 Gavard Ltée 777-1681 Amyot & Fils 777-5204 F. Thibault, Hull 771-6247 Aymer Lumber 684-3275 Pilon Ltée 771-5841

Payez moins chez l'ami "PAL"

Tarifs d'abonnement

Canada Etats-Unis et pays étrangers 1 mois 1.50 2.25 3 mois 4.00 6.00 6 mois 7.00 11.00 12 mois 12.00 20.00

Par porteur: 35c par semaine \$17.00 par année

Après le départ de l'Aviation

Le quartier général de la Défense à Rockcliffe

L'Aviation royale canadienne abandonnerait complètement sa base de Rockcliffe d'ici quelques années et le gouvernement y aménagerait le nouveau quartier général de la Défense nationale. C'est ce qu'on a laissé entendre vendredi après que le ministre de la Défense, M. Paul Hellyer, eut annoncé la fermeture de l'aéroport de Rockcliffe.

Le gouvernement songe sérieusement depuis quelques années à construire un nouveau édifice pour loger les bureaux du ministère de la Défense, situés depuis la dernière guerre dans des immeubles temporaires au carré Cartier. L'emplacement de Rockcliffe pour loger le quartier général de la Défense avait d'ailleurs été recommandé par l'ancien ministre de la Défense, le major-général G. R. Pearkes.

La fermeture de l'aéroport de Rockcliffe affectera quelques centaines de membres de l'ARC et de civils. La plupart seront transférés à la base de l'ARC à Uplands. Même si la base de Rockcliffe cessera d'être utilisée pour les opérations aériennes, elle continuera pour le moment d'abriter le commandement du matériel aéronautique pour tout le Canada, qui a 1,700 employés à son service, 800 membres de l'ARC et 900 civils.

La section de photographie aérienne sera partiellement fermée et environ la moitié des 125 employés, dont huit civils, seront postés ailleurs. La section passera aux mains du ministère des Mines et des

Relevés techniques qui fait le plus grand usage des photographies aériennes conservées par la section photographique de Rockcliffe.

Avec la disparition de tous les avions de l'ARC de la base de Rockcliffe, l'escadrille de transport no 408, qui y était stationnée, disparaîtra et on ignore pour le moment comment on disposera de son personnel. Cette escadrille faisait des envolées de reconnaissance dans les régions arctiques.

Les seuls avions qui décolleront dorénavant de l'aéroport de Rockcliffe seront quatre appareils de la Gendarmerie fédérale et quatre autres dont se sert l'Armée canadienne. L'administration de l'aéroport sera confiée au ministère du Transport.

Du français dans le journal anglais d'Espanola

ESPANOLA (DNC) — Le journal hebdomadaire, "Espanola News", publie une page de nouvelles en langue française. Il appert que les autorités de ce journal anglais ont l'intention d'augmenter le nombre d'articles en français, afin d'en faire un journal bilingue.

Des secrétaires de divers organismes et des professeurs d'écoles soumettent des textes français au journal.

Réglementation de la profession des constructeurs

SHERBROOKE (PC) — Le ministre provincial du Travail, M. Carrier Fortin, s'est déclaré favorable à une réglementation de la profession des constructeurs d'habitations, "afin que le public acheteur obtienne, a-t-il dit, des garanties d'honnêteté et de solvabilité".

M. Fortin, qui portait la parole devant les membres de l'Association provinciale des constructeurs d'habitations, a invité celle-ci, de même que la Fédération des constructeurs du Québec, à présenter au gouvernement provincial un mémoire commun sur la réglementation de leur profession.

Le ministre du Travail a déclaré qu'il défendrait, auprès du gouvernement provincial, les demandes des constructeurs d'habitations concernant une réglementation de leur profession.

Assemblée des C de C le 11 décembre

HAWKESBURY — L'assemblée mensuelle du conseil 3188 des Chevaliers de Colomb de la paroisse Notre-Dame-des-Sept-Douleurs de Grenville aura lieu le mercredi 11 décembre, au sous-sol de l'église.

L'organisation de la guignole paroissiale et la construction du nouveau local du conseil 3188 seront les deux principaux sujets à l'agenda de cette réunion.

L'aérogare de Londres ravagé par le feu

LONDRES (Reuter)—L'incendie qui s'est déclaré hier soir dans l'immeuble de dix étages de l'aérogare de Londres, a été circonscrit après deux heures de lutte par les pompiers.

Les pompiers de plusieurs casernes ont été appelés pour combattre le sinistre qui a embrasé les quatre étages supérieurs du bâtiment. Des explosions qui se sont produites dans l'immeuble en feu ont secoué tout le quartier.

Les voyageurs et le personnel de l'aérogare ont été évacués.

On ignore l'origine du sinistre qui a endommagé les cinquième, sixième et septième étages de l'aérogare, qui avait été inaugurée le mois dernier par le duc d'Edimbourg.

Pour l'unité nationale

Pearson fait appel à la raison et à la modération

TORONTO (PC) — Le Premier ministre Pearson a fait hier soir une mise en garde contre les extrémistes du racisme et a lancé un appel à la raison et à la modération dans les relations entre les différentes cultures du Canada.

Il a également déclaré qu'il faut respecter entièrement la juridiction des provinces, particulièrement en ce qui concerne le Québec, et qu'il ne devrait pas exister de conflit fondamental entre les gouvernements fédéral et provinciaux.

"Ce devrait être le premier objectif de l'art politique canadien d'éviter de tels conflits et de promouvoir la coopération", a-t-il déclaré dans une allocution prononcée à l'occasion du 50e anniversaire de l'ouverture du Burwash Hall et de la résidence des étudiants de l'université Victoria de l'Université de Toronto.

M. Pearson est diplômé de Victoria, promotion 1919, et a été chancelier de l'université de 1951 à 1959.

Il a déclaré que le Canada fait face aujourd'hui à de graves problèmes d'unité nationale. Il a précisé la nature de ces problèmes en disant qu'ils concernent les relations entre les groupes anglophones et franco-

phones, l'intégration des autres groupes ethniques, et les relations entre le gouvernement central et les autres gouvernements.

"Nous ne réussissons pas à résoudre ces problèmes si nous perdons foi en nous-mêmes et en notre pays", a-t-il dit.

"Il existe des forces qui voudraient désunir notre pays. Au Québec, on les appelle séparatistes. Dans d'autres parties du Canada, ce sont des réactionnaires dépassés qui pensent unité en termes d'uniformité anglo-saxonne et d'ascendance."

"Gardons-nous des deux extrêmes. Le Canada ne sera pas détruit par ces engorgements, à moins que la masse des citoyens modérés et raisonnables, anglophones et francophones, ne leur permettent par leur indifférence et leur silence."

"C'est pourquoi la voix de la raison, de la modération et du bon sens devrait se faire entendre forte et claire."

Discutant des relations fédérales-provinciales, le Premier ministre a déclaré qu'il est nécessaire d'avoir un gouvernement fédéral fort et que les provinces doivent avoir des ressources fiscales qui leur permettent de faire face à leurs responsabilités.

"C'est pourquoi la voix de la raison, de la modération et du bon sens devrait se faire entendre forte et claire."

Discutant des relations fédérales-provinciales, le Premier ministre a déclaré qu'il est nécessaire d'avoir un gouvernement fédéral fort et que les provinces doivent avoir des ressources fiscales qui leur permettent de faire face à leurs responsabilités.

"C'est pourquoi la voix de la raison, de la modération et du bon sens devrait se faire entendre forte et claire."

Discutant des relations fédérales-provinciales, le Premier ministre a déclaré qu'il est nécessaire d'avoir un gouvernement fédéral fort et que les provinces doivent avoir des ressources fiscales qui leur permettent de faire face à leurs responsabilités.

"C'est pourquoi la voix de la raison, de la modération et du bon sens devrait se faire entendre forte et claire."

Discutant des relations fédérales-provinciales, le Premier ministre a déclaré qu'il est nécessaire d'avoir un gouvernement fédéral fort et que les provinces doivent avoir des ressources fiscales qui leur permettent de faire face à leurs responsabilités.

"C'est pourquoi la voix de la raison, de la modération et du bon sens devrait se faire entendre forte et claire."

Discutant des relations fédérales-provinciales, le Premier ministre a déclaré qu'il est nécessaire d'avoir un gouvernement fédéral fort et que les provinces doivent avoir des ressources fiscales qui leur permettent de faire face à leurs responsabilités.

"C'est pourquoi la voix de la raison, de la modération et du bon sens devrait se faire entendre forte et claire."

Discutant des relations fédérales-provinciales, le Premier ministre a déclaré qu'il est nécessaire d'avoir un gouvernement fédéral fort et que les provinces doivent avoir des ressources fiscales qui leur permettent de faire face à leurs responsabilités.

"C'est pourquoi la voix de la raison, de la modération et du bon sens devrait se faire entendre forte et claire."

Discutant des relations fédérales-provinciales, le Premier ministre a déclaré qu'il est nécessaire d'avoir un gouvernement fédéral fort et que les provinces doivent avoir des ressources fiscales qui leur permettent de faire face à leurs responsabilités.

"C'est pourquoi la voix de la raison, de la modération et du bon sens devrait se faire entendre forte et claire."

Discutant des relations fédérales-provinciales, le Premier ministre a déclaré qu'il est nécessaire d'avoir un gouvernement fédéral fort et que les provinces doivent avoir des ressources fiscales qui leur permettent de faire face à leurs responsabilités.

"C'est pourquoi la voix de la raison, de la modération et du bon sens devrait se faire entendre forte et claire."

Discutant des relations fédérales-provinciales, le Premier ministre a déclaré qu'il est nécessaire d'avoir un gouvernement fédéral fort et que les provinces doivent avoir des ressources fiscales qui leur permettent de faire face à leurs responsabilités.

"C'est pourquoi la voix de la raison, de la modération et du bon sens devrait se faire entendre forte et claire."

Discutant des relations fédérales-provinciales, le Premier ministre a déclaré qu'il est nécessaire d'avoir un gouvernement fédéral fort et que les provinces doivent avoir des ressources fiscales qui leur permettent de faire face à leurs responsabilités.

"C'est pourquoi la voix de la raison, de la modération et du bon sens devrait se faire entendre forte et claire."

Discutant des relations fédérales-provinciales, le Premier ministre a déclaré qu'il est nécessaire d'avoir un gouvernement fédéral fort et que les provinces doivent avoir des ressources fiscales qui leur permettent de faire face à leurs responsabilités.

"C'est pourquoi la voix de la raison, de la modération et du bon sens devrait se faire entendre forte et claire."

Discutant des relations fédérales-provinciales, le Premier ministre a déclaré qu'il est nécessaire d'avoir un gouvernement fédéral fort et que les provinces doivent avoir des ressources fiscales qui leur permettent de faire face à leurs responsabilités.

"Nous voulons arriver à Noël en même temps que les autres" — Caouette

Le chef du Ralliement des créditistes a reproché hier au gouvernement d'avoir trop attendu pour présenter la législation qu'il veut voir adopter avant Noël.

M. Réal Caouette a déclaré "que nous voulons arriver à Noël en même temps que les autres" et a demandé à M. Pearson pourquoi il n'avait pas présenté cette législation plus tôt.

Le Premier ministre venait en effet de faire part à la Chambre des points principaux qu'il veut voir adopter avant la promulgation des fêtes.

"Nous siégeons depuis trois mois, a souligné M. Caouette, et il faut que le Premier ministre attende 15 jours avant les fêtes pour nous présenter cette législation. Il est important que nous adoptions la loi prévoyant l'aide aux mines d'or et l'assistance-vieillesse au plus tôt. S'il le faut, nous sommes prêts à siéger entre Noël et le Jour de l'An, le 26 décembre même. Nous sommes prêts à collaborer dans toute la mesure du possible."

"Mais le gouvernement doit également collaborer avec l'opposition et il aurait dû présenter ces projets de loi beaucoup plus tôt."

Les autres partis de l'opposition ont également offert de collaborer afin de disposer au plus tôt des projets de loi les plus importants.

Soirée des quilleurs d'Earlton le 21 déc.

EARLTON (DNC) — M. Jean-Claude Vanier a été élu président du comité d'organisation de la soirée des quilleurs d'Earlton, qui aura lieu le samedi 21 décembre. Les autres officiers sont MM. Bill Linkenfelter, vice-président, d'Engelhart, Réal Lévesque, secrétaire, et Mme Rose-Blanche Perron, trésorière. La soirée promet de réunir un grand nombre de personnes car les membres des 68 équipes y sont invités. Le surplus des profits servira à l'achat de trophées.

Le député qui vient de paraître et qui ne serait qu'une bouillabaisse réchauffée de Coffin était innocent" déclare qu'il y a des lois et des magistrats pour punir les êtres infâmes et leur rappeler ce que c'est que la difamation.

L'assistant ministre de la Justice du Québec rappelle qu'il y a au-delà de trente ans qu'il joue un rôle important dans l'administration de la justice au Québec; qu'il ne peut pas avoir participé aux sombres machinations qu'on lui prête; qu'il croit avoir vécu une vie utile de devoir et de dignité; qu'il est entouré d'une famille de grands enfants pour qu'il s'est efforcé d'être un symbole de probité.

Me Cantin n'est pas tendre dans son appréciation de ce deuxième bouquin sur l'affaire Coffin. Il prétend qu'il est "plus méchant et plus sadique que le premier; un véritable atrape-nigaud pour les amateurs friands de gros feuilleton policier".

A ses yeux, Hébert n'est qu'un vaniteux personnage. "Il sait qu'en écrivant ce livre, il risque gros, mais ce risque l'énivre et il compte, comme marot, sur l'opinion pour se faire acquitter"

De plus une circulaire du secrétaire municipal sera adressée à chaque contribuable de la paroisse l'avisant que les taxes municipales à l'avenir seront dues et payables durant l'année d'imposition et que le Conseil ne tolérera plus d'arrérages.

NOTRE-DAME-DU-NORD (DNC) — Le conseil municipal de Notre-Dame-du-Nord a décidé, lors de sa dernière assemblée mensuelle, que les contribuables qui ont des comptes de taxes en retard auront jusqu'au 20 décembre pour les acquitter. Après cette date, ces comptes seront transmis au Conseil de comté.

De plus une circulaire du secrétaire municipal sera adressée à chaque contribuable de la paroisse l'avisant que les taxes municipales à l'avenir seront dues et payables durant l'année d'imposition et que le Conseil ne tolérera plus d'arrérages.

Cette réunion était dirigée par le maire M. Fernando Laforte et le Conseil était au complet. On y a nommé MM. Wilfrid Boucher et Lorenzo Vaillant pour faire l'enlèvement de la neige sur le pont Desjardins et les trottoirs adjacents. Ce pont relevant de la juridiction du gouvernement fédéral, les frais d'entretien seront remboursés au Conseil.

Durant cette réunion, on a décidé de demander de nouvelles soumissions pour le sablage des côtes et des intersections des rues. Deux soumissions étaient déjà présentées à cet effet mais le Conseil ayant modifié le plan des endroits à être sablés, a dû demander de nouvelles. Elles devront être soumises pour l'assemblée du lundi soir le 9 décembre.

Les travaux d'hiver étant en marche, il y a actuellement cinquante hommes au travail et la première paye pour la quinzaine se montera à \$3,500. Le programme de ces travaux comprend le coupage de broussailles le long de cours d'eau et de fossés de route et l'égouttement des eaux de surface.

Le Conseil a pris connaissance d'une circulaire du ministère de la Chasse et des Pêcheries informant les gens que les primes pour la chasse à l'ours et autres animaux nuisibles sont supprimées, le gouvernement utilisant d'autres méthodes plus efficaces pour la destruction de ces animaux déprédateurs.

Le mandat de 2 ans rejeté à Espanola

ESPANOLA (DNC) — Le référendum tenu à Espanola lundi, jour des élections municipales, a rejeté l'idée de porter à deux ans le mandat des membres du conseil. Les électeurs continueront donc de voter à chaque année.

Seulement 45 p. cent des électeurs se sont présentés aux urnes comparativement à 75 p. cent en 1962. On croit que si plus de votants avaient exercé leur droit de vote, le résultat du référendum aurait été différent.

L'élection de lundi ne concernait pas le siège de la mairie puisque le maire Fernand Giroux avait été élu dès la mise en nomination.

Les membres élus du conseil sont: MM. Léo Foucault, Frank Savicky, Léon Leson, Raymond Vanier et Ken Buck.

La Commission des écoles séparées, trois anciens membres ont été réélus. Ce sont MM. Arthur Lafoley, Georges Bourcier et Donald Sunstrum.

Les policiers ont dû fermer la route 17 à toute circulation durant plus de deux heures, alors que les flammes s'élevaient à environ 20 pieds dans les airs. Les deux véhicules ont été détruits.

Le chauffeur du camion-remorque, M. Alex Brown, 41 ans, d'Ottawa, a été transporté à l'hôpital de Pembroke, souffrant de coupures à la tête. Le chauffeur du camion-citerne, M. Lawrence Derkatz, 35 ans, de Pembroke, a été projeté à l'extérieur de son véhicule sous la violence de la collision et il s'en est tiré indemne.

Les policiers ont dû fermer la route 17 à toute circulation durant plus de deux heures, alors que les flammes s'élevaient à environ 20 pieds dans les airs. Les deux véhicules ont été détruits.

Le chauffeur du camion-remorque, M. Alex Brown, 41 ans, d'Ottawa, a été transporté à l'hôpital de Pembroke, souffrant de coupures à la tête. Le chauffeur du camion-citerne, M. Lawrence Derkatz, 35 ans, de Pembroke, a été projeté à l'extérieur de son véhicule sous la violence de la collision et il s'en est tiré indemne.

Les policiers ont dû fermer la route 17 à toute circulation durant plus de deux heures, alors que les flammes s'élevaient à environ 20 pieds dans les airs. Les deux véhicules ont été détruits.

Le chauffeur du camion-remorque, M. Alex Brown, 41 ans, d'Ottawa, a été transporté à l'hôpital de Pembroke, souffrant de coupures à la tête. Le chauffeur du camion-citerne, M. Lawrence Derkatz, 35 ans, de Pembroke, a été projeté à l'extérieur de son véhicule sous la violence de la collision et il s'en est tiré indemne.

Les policiers ont dû fermer la route 17 à toute circulation durant plus de deux heures, alors que les flammes s'élevaient à environ 20 pieds dans les airs. Les deux véhicules ont été détruits.

Le chauffeur du camion-remorque, M. Alex Brown, 41 ans, d'Ottawa, a été transporté à l'hôpital de Pembroke, souffrant de coupures à la tête. Le chauffeur du camion-citerne, M. Lawrence Derkatz, 35 ans, de Pembroke, a été projeté à l'extérieur de son véhicule sous la violence de la collision et il s'en est tiré indemne.

Les policiers ont dû fermer la route 17 à toute circulation durant plus de deux heures, alors que les flammes s'élevaient à environ 20 pieds dans les airs. Les deux véhicules ont été détruits.

Le chauffeur du camion-remorque, M. Alex Brown, 41 ans, d'Ottawa, a été transporté à l'hôpital de Pembroke, souffrant de coupures à la tête. Le chauffeur du camion-citerne, M. Lawrence Derkatz, 35 ans, de Pembroke, a été projeté à l'extérieur de son véhicule sous la violence de la collision et il s'en est tiré indemne.

Les policiers ont dû fermer la route 17 à toute circulation durant plus de deux heures, alors que les flammes s'élevaient à environ 20 pieds dans les airs. Les deux véhicules ont été détruits.



SUR LA ROUTE D'ACAPULCO, les voyageurs peuvent s'arrêter à des marchés indigènes et acheter pour quelques cents la poterie façonnée par les paysannes dans l'argile de la rivière, cuite sous le soleil brûlant et décorée au carmin, teinture écarlate obtenue d'une espèce de pucerons. (Photo Canadian Pacific)

Lesage a trahi son mandat, dit Johnson

QUEBEC (PC) — Le chef de l'opposition, M. Daniel Johnson, a accusé hier soir le Premier ministre Jean Lesage d'avoir trahi le mandat que la Législature lui avait confié à l'unanimité d'aller réclamer à Ottawa la reconnaissance des droits prioritaires de la province en matière de taxation directe et particulièrement dans le domaine des droits successoraux. M. Johnson a rappelé que ce mandat lui avait été clairement explicité dans la motion adoptée unaniment le 23 mai 1962. "Ce n'est pas 75 pour cent, mais 100 pour cent de l'impôt sur les successions que M. Lesage aurait dû rapatrier dans la province de Québec", a assuré M. Johnson.

NUMEROS GAGNANTS . . .
POUR CETTE SEMAINE :
1 — 88967
2 — 69887
3 — 63270
Concours des marchands du chemin de Montréal, EASTVIEW

L'agence ALLAN
VOUS PRESENTE
CES VOYAGES GUIDES

| | | | | |
|-------------|------------|---------|----------|----------|
| Barbades | Mexico | et plus | Bermudes | Bermudes |
| 1964 | 15 février | | Pagosa | Pagosa |
| \$399.00 | \$429.00 | | 1964 | 1964 |
| 1er février | et plus | | \$329.00 | \$419.00 |
| | | | | et plus |

Téléphoner ou écrire pour obtenir des brochures.
ALLAN'S TRAVEL SERVICE LIMITED
65, rue Sparks — 322-3724 — Ottawa (Ontario)

Un hommage de la Jeune chambre au chef Armand Pagé

La Jeune chambre française d'Ottawa-Eastview a rendu un hommage public au chef Armand Pagé, directeur du Service des incendies de la ville d'Ottawa, vendredi soir.

La manifestation a eu lieu en la salle des Chevaliers de Colomb, rue Murray, à l'occasion d'une soirée à laquelle plusieurs centaines de personnes ont pris part et en présence d'un groupe de personnalités de la région.

Parmi les invités on remarquait les chefs des services des incendies des villes de Hull, d'Eastview et d'Aylmer qui avaient tenu à s'associer à l'hommage rendu à leur confrère d'Ottawa. Les principaux dirigeants des corps de police des villes environnantes, de même que plusieurs conseillers, échelons et commissaires assistaient aussi à la fête.

On présenta au chef Pagé un cabinet à boisson, don de M. Gérard Lépine, de l'hôtel

LaSalle, une verrerie, donnée par M. C.A. Paradis et une plaque gravée portant son nom et rappelant l'événement.

La Jeune chambre française d'Ottawa-Eastview existe depuis quatre ans mais c'est la première année qu'elle prend l'initiative d'une telle réalisation publique.

Chaque année, à l'avenir, elle organisera un gala annuel pour rendre un hommage public à un citoyen d'Ottawa ou d'Eastview qui s'est dévoué aux intérêts de la population francophone et qui s'est mérité la reconnaissance publique.

Selon le président de la Chambre, M. Sylvio Dubeau, ces personnes, souvent, recueillent plus de critiques que de louanges et il n'est que juste qu'une institution comme la Jeune chambre française reconnaisse leur mérite.

Cette soirée était organisée par M. Jean Mantha, directeur des activités sociales de la Chambre, dont le responsable des relations extérieures est M. Jean Martineau.



HOMMAGE AU CHEF A. PAGÉ — La Jeune chambre d'Ottawa-Eastview, lors de son premier gala annuel, a rendu un hommage public à M. Armand Pagé, directeur du service des incendies de la ville d'Ottawa. L'événement voulait souligner la réussite de M. Pagé dans sa carrière, l'intérêt qu'il a toujours manifesté à la cause de la prévention des incendies et son dévouement à la cause de ses compatriotes. Dans notre photo, prise à l'occasion d'une manifestation publique qui a eu lieu vendredi soir, nous voyons,

de gauche à droite, M. Jean Mantha, directeur des activités sociales de la Jeune chambre, M. Sylvio Dubeau, président, le chef Pagé et son épouse et l'inspecteur Phil Larkin, son collaborateur dévoué comme chef du service de la prévention. On venait de présenter une gerbe de roses à Mme Pagé et un cabinet à boisson à M. Pagé. La Jeune Chambre lui a offert une plaque gravée portant l'effigie de la Jeune chambre et rappelant l'événement.

(Photo Champlain Mercil)

La Jeune chambre obtient du français de la Fédération

La Jeune chambre d'Ottawa-Eastview, qui se veut française exclusivement, a obtenu satisfaction et elle recevra ses communications en français de la Fédération des Jeunes chambres de l'Ontario, organisme auquel elle est affiliée.

Le président de la Jeune chambre, M. Sylvio Dubeau, qui nous a communiqué la nouvelle vendredi soir, en a été informé le même jour par le président de la Fédération ontarienne.

Ce matériel en français se-

ra obtenu, par l'entremise de l'organisation provinciale, qui est exclusivement anglophone du mouvement international du Jeune commerce qui, lui, avant le mouvement national canadien, a un service français.

"C'est une belle victoire pour nous, disait M. Dubeau, et nous sommes heureux de constater qu'à la Fédération des jeunes chambres de l'Ontario on commence à se préoccuper sérieusement du fait français".

Sur la scène parlementaire

par Gérard MORIN



Une manne formidable tombe sur les Prairies canadiennes : cinq pays communistes tiraillés par la faim, en raison de mauvaises récoltes et des difficultés de collectivisation des fermes, viennent d'acheter, en quelques mois, près de 600 millions de boisseaux de blé, d'une valeur dépassant le milliard de dollars.

C'est magnifique pour les fermiers de l'Ouest, et aussi pour l'amélioration de notre situation sur le plan des paiements internationaux. Ces ventes créent aussi de l'emploi considérable dans le domaine du transport, et créent une activité débordante dans nos ports de mer.

Dans une causerie fort documentée et bien au point, un économiste, M. Jean-Luc Pépin, secrétaire parlementaire du ministre du Commerce, a exposé la portée de ces ventes de blé sur l'économie canadienne. Il parlait devant les membres du Club de publicité et de vente de Montréal. M. Pépin a noté, entre autres choses, que le Canada ne pouvait être assuré que ces ventes de blé se renouvellent indéfiniment, et que le Canada devrait songer à vendre autre chose aussi à ces pays derrière le rideau de fer. Toutefois, il est des raisons de croire que pour plusieurs années encore les Prairies seront favorisées.

Les cultivateurs du Québec et des Maritimes crèvent de faim pour la plupart, en regard du fermier de l'Ouest, quand son blé se vend. Et s'il faut en croire un célèbre écrivain français, Thierry Maulnier, dans le "Droit" du 5 décembre, en page éditoriale, la crise agricole communiste n'est pas près d'être résolue. Il parle d'une crise permanente, en URSS, en Chine et ailleurs. Cela signifie que les fermiers de l'Ouest peuvent espérer la prospérité, à même les déficiences de la politique agricole derrière le rideau.

Cette chronique ne tend aucunement à soulever l'antipathie du cultivateur de l'Est à l'endroit de son partenaire des Prairies, mais il est temps encore de se reposer la question à savoir ce qu'il faut faire pour aider "l'habitant" de l'Est. M. Hazen Argue, ancien leader de la CCF et plus tard du NDP aux Communes, devenu libéral, et battu dans Assiniboia, Sask., aux dernières élections, est redevenu fermier à plein temps. De passage à Ottawa, jeudi, il a dit à notre journal qu'il ne pratiquait pas sa profession d'agronome, mais qu'il se contentait d'être fermier. Il faut comprendre qu'il possédait son temps à jouer à l'agronome, quand il possédait 900 acres de terre.

Quand on lui demande combien il a d'employés sur sa ferme, il répond : "un seul", car "avec la machinerie moderne, on n'a pas besoin de beaucoup d'employés agricoles". Il enchaîne en disant : "Je viens de l'Ontario, de temps à autre". Il n'a pas de bestiaux ou de cochons à surveiller, mais probablement seulement un peu la politique.

L'habitant du Québec trime à cœur d'année, sur ses trente ou quarante arpents, avec vaches, cochons, couvées, etc. Et à la fin de l'année, il semble, d'après les statistiques officielles, qu'il n'a pas d'impôts à payer sur ses revenus, ou à peu près pas. La terre est petite, et les enfants, souvent nombreux. Jamais l'on ne pourra comparer 900 acres avec quarante arpents, mais le problème ne s'arrête pas là.

DESEQUILIBRE EST-OUEST

On crève de faim dans l'Est parce que l'on ne peut pas utiliser les moyens que l'on a de produire plus et à meilleur marché. L'Ouest déborde de surplus de grains de provende qui coûtent trop cher à l'Est, et cela pourrait se corriger par des mesures législatives. Il faudra probablement attendre la nomination d'un ministre de l'Agriculture de l'Est, ou l'équivalent, en la personne de M. René Tremblay, actuellement ministre d'Etat, pour que le problème se tasse.

Des députés de l'Est affirment que des profiteurs de la bourse manipulent drôlement la vente et l'expédition des grains en direction de l'Est. On suggère au gouvernement de créer un organisme qui transige directement de l'Ouest à l'Est la vente et l'entreposage de ces grains, afin que tout l'hiver, toute l'année, nos cultivateurs puissent compter sur l'achat à prix fixe. Les fluctuations actuelles du marché, les hausses imprévues, découragent le cultivateur d'entreprendre en sécurité de produire, l'hiver, des bovins, des cochons et de la volaille.

Chose scandaleuse : alors que nous disposons de très bons pâturages et d'étâbles que l'on pourrait facilement agrandir ou moderniser, si la chose était rentable, les marchés de l'Est sont à court de bovins de boucherie, puis l'on doit acheter aux Etats-Unis des dinde, du poulet, du jambon, etc. Le bœuf de l'Ouest envahit nos marchés locaux.

Avec des grains de provende à prix convenable et stable, l'Est pourrait facilement fournir les marchés de Montréal, Toronto et les autres.

En Saskatchewan, le meilleur grenier du Canada, 24.361 fermiers, dont le revenu total est de \$104,000,000 paient en impôt personnel un peu plus de \$8 millions, suivant le dernier livre vert de la statistique fiscale.

Au Québec, seulement 1,031 cultivateurs paient l'impôt individuel. Ils accusent des revenus de moins de \$5 millions, et ils paient au fisc \$429,000. La situation est un peu plus misérable dans les Maritimes.

Il faut noter enfin que nombreux sont les cultivateurs de l'Est qui doivent faire les chantiers, l'hiver, pour subvenir aux besoins de leurs familles, puisque la terre et l'élevage ne rendent pas assez.

Entre l'Est et l'Ouest, il existe un odieux déséquilibre agricole que le gouvernement devra se hâter de corriger, sans quoi de plus en plus, les fils de nos ruraux viendront en ville alimenter les effectifs du monde des chômeurs, à temps partiel au moins.

Le bien-être et la fiscalité

Augmenter les allocations et non les exemptions

Il faut augmenter les allocations familiales, plutôt que l'exemption à l'égard des enfants, si l'Etat juge que nos mesures sociales ne tiennent pas suffisamment compte des besoins différents en fait de revenus des familles de "diverses tailles". Telle est l'une des nombreuses recommandations qu'a faites, hier, le Conseil canadien du bien-être, dans un savant mémoire de 42 pages présenté à la Commission royale d'enquête sur la fiscalité. La Commission siègeait à Ottawa.

Le Conseil a proposé, d'au-

tre part, que l'exemption relative aux enfants soit "abolie ou établie uniquement pour des raisons de commodité dans la mesure où les allocations familiales sont adaptées de façon à tenir pleinement compte des éventuelles différences sociales (c'est-à-dire ce qu'il en coûte pour élever un enfant)".

De même que la pension de sécurité de la vieillesse, poursuit le mémoire, il faut traiter les allocations familiales comme des revenus pour les fins de l'impôt, et le fisc doit les reprendre à

ceux qui n'en ont pas besoin. Etant donné que la politique fiscale actuelle autorise certaines déductions du revenu imposable dans le cas du contribuable qui participe au soutien de certains proches parents, le Conseil suggère d'inclure dans cette liste de parents "tout proche parent — tante, oncle, grand-père, bru — dont le contribuable assure une grande partie de la subsistance; et qui conçoit un tenu lieu de père ou de mère au contribuable ou à l'épouse durant une période déterminée et raison-

nable, c'est-à-dire pendant au moins cinq ans avant l'âge de 16 ans."

Le Conseil se préoccupe aussi de l'instruction des jeunes gens et du perfectionnement des qualités professionnelles des travailleurs adultes. C'est là "un des problèmes socio-économiques les plus critiques du Canada, d'affirmer le Conseil, et il ne peut manifestement se résoudre par le concours du régime fiscal". Voilà pourquoi le Conseil recommande que les dépenses des études universitaires et de la forma-

tion professionnelle des personnes à charge, ainsi que les dépenses consacrées à l'éducation des adultes et à leur formation technique soient déductibles du revenu imposable "tant que les autorités n'avisent pas à couvrir autrement les frais".

De même, jusqu'à ce que les autorités y aient vu de façon appropriée, le coût de l'instruction des arrières doit se déduire du revenu imposable.

Le cas des femmes mariées qui travaillent doit aussi être étudié par la Commission, de

l'avis du Conseil du bien-être. C'est ainsi qu'il faudrait revoir l'impôt sur le revenu de manière que les femmes mariées ne se sentent pas encouragées à exercer un emploi rémunéré ou détournées de le faire; et qu'il tienne davantage compte de ce que l'unité gagnante et dépendante normale est la famille.

Le Conseil est également d'avis que la femme qui exerce un emploi rémunéré doit être autorisée à déduire les dépenses qu'elle fait pour subvenir aux besoins de ses enfants.

Le cas des femmes mariées qui travaillent doit aussi être étudié par la Commission, de

Aucun accident mortel dans la région durant la Semaine de sécurité

A six heures, vendredi soir, aucun accident mortel n'était survenu à Ottawa depuis le début de la Semaine nationale de sécurité routière qui se termine ce soir à minuit.

Par ailleurs, la Sécurité municipale a dénombré pas moins de 250 accidents de la circulation, depuis dimanche dernier, dans lesquels une dizaine de personnes ont subi des blessures. Les pertes matérielles sont très considérables.

Le chef adjoint de la division de la circulation, l'inspecteur Walter Hudson, a déclaré, vendredi après-midi, que le nombre d'accidents enregistrés au cours des six premières journées de la Semaine de sécurité, cette année, est légèrement supérieur à celui de l'an dernier.

Selon M. Hudson, il ne faut pas se surprendre de ce nombre considérable d'accidents, si on tient compte de la température inclemente qui a ré-

gné dans la région depuis l'ouverture de cette campagne de sécurité.

L'inattention et la vitesse semblent être les deux facteurs principaux qui ont entraîné un nombre si élevé d'accidents. "On ne saurait trop insister sur l'importance pour les automobilistes de redoubler de vigilance lorsqu'ils conduisent sur une chaussée enneigée. Les piétons, eux aussi, doivent faire preuve de prudence", a commenté M. Hudson.

L'inspecteur Hudson a insisté sur le fait que les lois de la circulation ont été conçues en vue de protéger le public. Selon lui, si chacun observait les lois de circulation, nos routes et nos rues n'en seraient que plus sûres.

Thompson condamné à perpétuité

MINNEAPOLIS (PA) — L'avocat Eugene Thompson, a été condamné à l'emprisonnement à perpétuité après avoir été trouvé coupable de meurtre de sa femme.

Le verdict de culpabilité rendu par le jury composé de six hommes et six femmes est arrivé neuf mois après la mort de la femme de Thompson. Ce roi. De l'avis des jurés, c'est Thompson qui avait machiné toute l'affaire.

Le juge a félicité les jurés en ces termes :

"Vous assumiez une grave responsabilité. Je me réjouis de constater que vous avez accompli votre tâche sérieusement et consciencieusement sans crainte et sans parti pris".

Le représentant du ministère public demanda alors au président du tribunal d'imposer sa sentence et Thompson fut appelé à la barre.

L'accusé était accompagné du shérif adjoint, qui avait été chargé de sa surveillance dès que le jury avait commencé ses délibérations.

Thompson donna aux juges des nouvelles de sa famille et ce dernier lui demanda s'il avait quelque chose à ajouter.

"Non", répondit-il. C'est alors que le juge prononça sa sentence.

On ne sait quand il commencera à purger sa sentence.

teurs principaux qui ont entraîné un nombre si élevé d'accidents. "On ne saurait trop insister sur l'importance pour les automobilistes de redoubler de vigilance lorsqu'ils conduisent sur une chaussée enneigée. Les piétons, eux aussi, doivent faire preuve de prudence", a commenté M. Hudson.

L'inspecteur Hudson a insisté sur le fait que les lois de la circulation ont été conçues en vue de protéger le public. Selon lui, si chacun observait les lois de circulation, nos routes et nos rues n'en seraient que plus sûres.

L'inspecteur Hudson a insisté sur le fait que les lois de la circulation ont été conçues en vue de protéger le public. Selon lui, si chacun observait les lois de circulation, nos routes et nos rues n'en seraient que plus sûres.

On ne sait quand il commencera à purger sa sentence.

On ne sait quand il commencera à purger sa sentence.

On ne sait quand il commencera à purger sa sentence.

On ne sait quand il commencera à purger sa sentence.

On ne sait quand il commencera à purger sa sentence.

On ne sait quand il commencera à purger sa sentence.

On ne sait quand il commencera à purger sa sentence.

On ne sait quand il commencera à purger sa sentence.

On ne sait quand il commencera à purger sa sentence.

On ne sait quand il commencera à purger sa sentence.

On ne sait quand il commencera à purger sa sentence.

On ne sait quand il commencera à purger sa sentence.

On ne sait quand il commencera à purger sa sentence.

On ne sait quand il commencera à purger sa sentence.

On ne sait quand il commencera à purger sa sentence.

On ne sait quand il commencera à purger sa sentence.

On ne sait quand il commencera à purger sa sentence.

On ne sait quand il commencera à purger sa sentence.

On ne sait quand il commencera à purger sa sentence.

On ne sait quand il commencera à purger sa sentence.

On ne sait quand il commencera à purger sa sentence.

et le terrible bilan des mortalités et des blessures serait réduit de façon sensible.

Depuis le début de l'année, on a enregistré à Ottawa 10,740 accidents qui ont entraîné la mort de 18 personnes et occasionné des blessures à 1,290 autres.

La campagne

Cette Semaine nationale de sécurité routière a pour but d'attirer l'attention de l'automobiliste et du piéton sur les dangers qui les menacent.

Au cours de la Semaine de sécurité de 1962, 70 personnes ont perdu la vie dans des accidents de la circulation, au

Canada; en 1961, on en avait dénombré 55.

Souignons ici que des 43 villes canadiennes ayant 40,000 âmes ou plus, 33 dont Ottawa et Hull, ont terminé la Semaine de sécurité routière de 1962 sans un seul accident mortel de la circulation.

Le Conseil canadien de la sécurité routière craint que le bilan des morts ne s'élève à 56, cette année, — 13 au Québec, 21 en Ontario, six en Colombie-Britannique, neuf dans les provinces des Prairies et sept dans les provinces de l'Atlantique.



UN NOUVEAU VEHICULE POUR L'ARMEE — Les hommes du 2e bataillon des Canadian Guards, au camp de Petawawa, font l'essai de cette chenillette M-113, dont l'Armée canadienne envisage l'achat. Ce véhicule américain de 10 tonnes est monté entièrement sur chenilles. Il est en outre amphibie et peut cir-

culer en pleine campagne, sur des terrains accidentés ou faire de la vitesse sur de bonnes routes. Equipé d'une mitrailleuse de calibre .50, il peut transporter 12 fantassins et un conducteur, ou servir au transport du cargo, des brancards, à des missions de reconnaissance et être parachuté.

(Photo Défense nationale)

Les 21 écoles de Ste-Foy seront encore fermées lundi

STE-FOY (PC) — Les 21 écoles catholiques de cette banlieue de Québec ont fermé leurs portes hier.

Le personnel enseignant, qui compte au total 431 membres, des laïcs en grande majorité, ne s'est pas présenté en classe, hier matin, décidant de tenir une réunion pédagogique.

Cette réunion a été ajournée en fin d'après-midi, mais un porte-parole du Syndicat a déclaré qu'elle reprendrait lundi matin si la Commission scolaire n'a pas posé, d'ici là, aucun geste propre à régler la situation.

Les instituteurs et institutrices réclament une hausse des salaires.

Un total de 8,286 écoliers fréquentent les institutions scolaires de Ste-Foy. Ils se sont rendus aux écoles comme à l'habitude, hier matin, mais les directeurs des différentes institutions se sont vu dans l'obligation de les renvoyer devant l'absence des professeurs.

Le geste était imprévu bien que les négociations entre la Commission scolaire et le Syndicat des instituteurs se poursuivent depuis mai dernier.

Le président de la Commission, M. Maurice Barbeau, a déclaré que le syndicat ne l'a jamais prévenu qu'il prendrait une telle décision.

Le syndicat réclame pour ses cotisants la parité des salaires

avec ceux que reçoivent les professeurs de la ville de Québec.

Il réclame la parité immédiate pour les instituteurs masculins et demande pour les institutrices que la parité soit atteinte par des hausses de traitements échelonnées sur une période de trois années.

Taxe accrue

Il y a actuellement, entre les deux villes, une disparité de salaire annuel variant entre \$1,000 et \$1,500 dans certains cas.

Pour un instituteur de Ste-Foy recevant \$6,000, son collègue de Québec touchera \$7,000 ou \$7,500.

M. Barbeau a déclaré que la Commission accepte le principe

de la parité des salaires entre Ste-Foy et Québec.

Toutefois, a-t-il précisé, comme ce sont les contribuables qui feront les frais de cette hausse, M. Barbeau croit qu'il doit y avoir équilibre entre l'augmentation du taux de l'impôt scolaire et l'augmentation des traitements.

La commission propose que les hausses soient réparties sur une période de deux années, à compter du 30 juin prochain.

Cette formule, a dit M. Barbeau, permettrait de graduer la hausse du taux de la taxe sans alourdir le fardeau des contribuables d'un seul coup.

La proposition de la commis-

sion signifierait tout de même une majoration du taux de la taxe de 58 cents par \$100 d'évaluation foncière d'ici trois ans. Le taux est actuellement de \$1.10.

Le syndicat refuse d'accepter la proposition de la commission, suggérant à celle-ci de contracter un emprunt à long terme pour satisfaire leurs réclamations.

Les instituteurs de Ste-Foy ont signé l'an dernier, avec la Commission scolaire, une convention collective d'une durée de deux ans qui doit expirer le 30 juin 1964. Les deux parties s'étaient toutefois entendues pour reprendre les négociations sur la parité des salaires.



Pour vous mesdames



FEUILLETON DU "DROIT"

LE CHÂTEAU des loups

LUC DE SURGENS

COLLECTION MIRABELLE

36 —

A Boldetza, grâce aux immenses cheminées de la vieille forteresse et aux troncs d'arbres entiers des colosses de la forêt proche qu'on y brûlait, les habitants ne se ressentaient pas de la température rigoureuse de cet hiver exceptionnel.

Ileana, à qui fait défaut le travail intellectuel auquel elle était accoutumée, occupe ses loisirs à une étude sur le riche folklore roumain assez peu connu et qui lui facilite la bibliothèque abondamment pourvue de Boldetza. Par ailleurs, baba Irinouca l'aide puissamment de ses contes populaires, de ses danses et surtout de ses dictons savoureux.

Stanciu Alexandresco semble renaitre à la vie. La présence de sa fille a opéré un miracle; et si sa douleur n'est pas morte et reste toujours enfoncée au fond de son cœur, il a repris goût aux meilleures joies qu'apporte toute existence et au bonheur d'une affection partagée. Il s'intéresse aux réparations du domaine, aux modifications apportées au vieux château et surtout à ses propriétés si longtemps négligées. Et dans ces diverses occupations le souvenir des mauvais jours s'atténue.

Le gospodar avait projeté d'aller présenter Ileana à sa sœur Claudia et ce projet, apporté à sa note excitante, heureux à la pensée de revoir la petite Claudia, la compagnie de ses jeunes années dont le rappel laisse de si profondes traces dans les cœurs d'enfant que l'homme fait les retrouve aussi fraîches, aussi neuves, qu'à l'époque heureuse où ils les a vécues. Il attendait impatientement le premier éveil du printemps pour se mettre en route.

Mais un proverbe de la vieille expérience populaire ne dit-il pas: "La maison est prête, la mort entre"? Hélas!

Il dit aussi: "L'homme propose et Dieu dispose". La fin de l'hiver fut néfaste à beaucoup. Une mauvaise grippe qui d'ailleurs étendait ses tentacules mortels sur presque toute l'Europe avait envahi la Roumanie et si Ileana sortit indemne de cette épidémie il n'en fut pas de même de son père. Malgré les soins dévoués de la jeune fille et d'Irinouca, la maladie fit de rapides progrès.

Stanciu ne se rendit pas compte que sa vie était en danger, et Ileana n'eut pas à le cacher à ce dernier qui ne s'en doutait nullement. C'est auprès d'un lit où se meurt un être aimé la plus dure des contraintes: elle fut épargnée à sa fille et Stanciu mourut aux derniers jours de décembre sans croire être aussi gravement atteint.

Ileana se retrouvait ainsi seule dans la vie, avec la perspective de quitter Boldetza auquel elle s'était étrangement attachée, pour aller vivre à Katchmara dont elle ignorait tout et de ses habitants et du vieux château lui-même. Si Stanciu eût vécu plus longtemps, la vie de la jeune fille aurait pris une autre voie sans doute. Le gospodar se serait rendu compte de bien des choses et ses dispositions en auraient été changées. Mais son dernier désir ne fut pas exaucé et il partit sans avoir revu sa sœur bien-aimée.

Stanciu fut rendu à la terre un soir brumeux et glacé de décembre. Ileana suivit le cortège à l'antique cimetière où reposaient tous les Alexandresco et où Stanciu allait rejoindre une femme tendrement aimée. La jeune fille accomplit pieusement toutes les cérémonies prescrites. A la foule des amis et des tenanciers qui avaient suivi le cortège elle offrit et rompit avec eux les colacs et les prascouras; et elle éprouva, à la célébration de ces coutumes, une amère satisfaction.

(A suivre)

Récents mariages

CHARBONNEAU-BEDARD

ALFRED (Spéciale) — Le mariage de Mlle Nadette Bedard, fille de M. et Mme Henri Bedard, d'Alfred, à M. Yvon Charbonneau, fils de M. et Mme Georges Charbonneau, fils de M. et Mme Georges Charbonneau, de Lefavre, a été béni récemment, en présence de nombreux parents et amis.

La mariée, accompagnée de son père, portait une robe de poul de soie, à effet de double jupe de grande ampleur, rehaussée d'une traîne chapelle. Deux roses de même tissu que sa robe marquaient sa taille. Couronnée d'un diadème de perles et de cristal, la mariée coiffait un voile garni de valenciennes, qui offrait un effet de mantille. Son voile était de la même longueur que sa toilette. Elle tenait une demi-lune de roses rouges et d'œillets blancs.

Mme Gilles Gratton, sœur de la mariée, agissait comme dame d'honneur. Elle avait choisi une toilette courte, bleu moyen, à coupe identique à la robe de la mariée. Elle était coiffée d'un petit chapeau de même tissu que sa robe.

La bouquetière, Nicole Giroux, portait une robe longue de tulle jaune. Elle était accompagnée d'un page, Marc Gratton.

A l'issue de la réception, à l'hôtel Ontario, les nouveaux époux sont partis en voyage dans le Québec. Pour voyager, Mme Charbonneau portait un ensemble, robe et manteau, de bouclé rouge garni de renard noir ainsi qu'un chapeau de soie imprimée et de velours noir. Toutes les toilettes de la mariée étaient des créations de sa mère.

A leur retour, les nouveaux époux ont élu domicile à Alfred.

FRADETTE-DUQUETTE

WELLAND (DNC) — Mlle Hélène Duquette, fille de M. et Mme René Duquette, de Port Colborne, a épousé récemment M. Marcel P. Fradette, de Welland, fils de M. et Mme M. Fradette, en l'église Sacre-Coeur de Welland. Mme Liliane Bisson, soliste a interprété le programme musical accompagné à l'orgue de Mme Cécile Frenette.

LANDRY-VEGIARD

EARLTON (DNC) — L'église St-Jean-Baptiste a été la scène du mariage de Mlle Jeannine Végiard, fille adoptive de M. et Mme François Loranger, d'Earlton, à M. Jean-Yves Landry, fils de M. et Mme Alexandre Landry. L'abbé Noël Gauthier, curé, a donné la bénédiction nuptiale. MM. Victor Desjardins et Gaston Boileau ont donné le programme musical.

La mariée, accompagnée de M. François Loranger, avait choisi un deux pièces de lainage à fond jaune, fleché de rose et de tons turquoise et un manteau blanc. Son chapeau était de feutre blanc décoré d'un ruban de poul-de-soie. Elle tenait une gerbe de roses roses.

Mlle Diane Loranger, sœur de la mariée, était fille d'honneur. Elle était vêtue d'un ensemble de lainage brun et portait un chapeau de plumes beige comme la teinte de ses accessoires. Elle tenait un bouquet de roses jaunes.

M. Richard Maillé était garçon d'honneur. M. Alexandre Landry a servi de témoin à son fils.

Après la cérémonie religieuse, un vin d'honneur a été servi à la salle Alouette, avant le banquet. Un orchestre de Kirkland Lake a fait les frais de la musique au cours de la soirée dansante.

Pour son voyage de noces, la mariée avait choisi de porter une robe de nylon blanc rehaussée d'une étoile, des accessoires blancs. Son corsage était composé de roses roses.

Les nouveaux époux éliront domicile à Earlton.

TANGUAY-BOURGET

EARLTON (DNC) — Mlle Elizabeth Bourget, de Haileybury, a uni tout récemment sa destinée à M. Gabriel Tanguay, d'Earlton, en l'église Ste-Croix. Mlle Bourget est la fille de Mme Suzanne Bourget et de M. John C. Bourget, décédé, tandis que M. Tanguay est le fils de M. et Mme Xénophon Tanguay, d'Earlton. L'abbé Charles La pointe a donné la bénédiction nuptiale. Au chœur de chant, Mlle Cécile Veal a donné le programme musical.

La mariée, accompagnée de son frère Benoît, avait choisi une longue robe de chiffon blanc rehaussée de dentelle. Son encolure était ornée de sequins et de cristaux et sa jupe ample était marquée à la taille arrière par un large noeud. Elle portait une couronne perlée et un voile semi-long. Elle tenait des roses rouges.

Mme Cécile Gaboury de Falconbridge, était dame d'honneur et M. Gaston Tanguay, frère du marié, garçon d'honneur. Mme Gaboury portait une robe de brocart fleuri or. Mme Marguerite Fauvelle, de Val-d'Or, était demoiselle d'honneur de même que Mme Florianne O'Toole, de Timmins. Elles portaient toutes deux des robes identiques à celle de la dame d'honneur mais de teinte émeraude. Elles portaient de courts voiles et chacune un petit chapeau blanc, et tenaient des roses shasta.

Les demoiselles d'honneur étaient accompagnées de MM. Paul Fleury et Kenneth Denisen. Le page était Benny Bourget, neveu de la mariée.

La réception de noces a été donnée à la salle de la Légion, à Haileybury, d'où les nouveaux époux sont partis pour leur voyage de noces. Pour voyager, Mme Tanguay avait choisi un ensemble de tricot double bleu paon et des accessoires noirs. Son corsage était fait de roses jaunes.



NOCES DE DIAMANT — M. et Mme William Raby, avantageusement connus à Buckingham, ont célébré récemment le 60^e anniversaire de leur mariage, au cours d'une réunion intime organisée à leur demeure, rue du Marché, par leurs enfants. On a présenté des fleurs et lu une adresse de circonstance. M. et Mme Raby se sont épousés le 24 novembre 1903, à Buckingham, où ils ont toujours demeuré. M. Raby étant marchand jusqu'à sa retraite, il y a deux ans. Ils se dévouaient tous deux aux divers organismes civiques et charitables de l'endroit. Agés tous deux de 85 ans, ils ont cinq enfants: Auguste, Théo, Omer, Anita (Mme Hercule Larocque) et Patricia (Mme Earl Gillies), tous de Buckingham. Ils ont également 10 petits-enfants et 11 arrière-petits-enfants. (Photo DNC — Buckingham)

Freimans EN VILLE et au WESTGATE

A l'approche du temps des Fêtes, faites-vous couper les cheveux en profil et faites-vous donner notre magnifique permanente de Noël. Fixez un rendez-vous dès maintenant avec nos coiffeurs experts, parce que...

pour passer un joyeux Noël il vous faut avoir notre coupe de cheveux et notre permanente

7.45



Salons de beauté chez Freimans

En ville — 232-6464, local 685-686
Westgate—727-1821, local 202, 259

Les marinades servent à de nombreuses préparations

Vous servez toujours, aux Fêtes, un merveilleux assortiment de marinades. Mais ces marinades peuvent aussi vous servir à préparer divers sandwichs, salades et hors-d'œuvre.

L'aspic aux canneberges constitue une appétissante salade qui fera le régal de tous. Il est fait de petits cornichons sucrés, de canneberges et d'oranges liés par une gelée lisse et crémeuse. Le goût légèrement piquant des canneberges fait un excellent contraste avec le goût sucré des cornichons et de l'orange. Cet aspic est un véritable régal avec de la dinde froide tranchée.

- Aspic aux canneberges**
- 1 1/2 tasse de canneberges crues
 - 6 cornichons entiers sucrés ou 1/2 tasse de marinades sucrées, hachées
 - 1/2 orange moyenne, épinée, non pelée
 - 3 c. à table de sucre
 - 1 paquet (3 onces) de gélatine au citron
 - 1 1/2 tasse d'eau bouillante
 - 1 tasse de crème épaisse, fouettée

Faire passer les canneberges, les cornichons et l'orange au hachoir (couteau fin); saupoudrer de sucre. Faire dissoudre la gélatine dans l'eau bouillante; laisser partiellement prendre le mélange au froid. Ajouter au mélange de canneberges. Incorporer délicatement la crème fouettée. Verser dans un moule de 1 pinte. Mettre au froid jusqu'à consistance ferme. Démouler sur des feuilles de laitue ou de scarole. Pour 6 à 8 personnes.

Les sandwichs ont toujours beaucoup de succès au buffet du réveillon. Les garnitures au jambon sont toujours les préférées des invités. Et pour relever le goût du jambon, rien de tel que des cornichons. Assaisonnez

du jambon haché de moutarde et ajoutez-y aussi des petits cornichons sucrés ou de savoureux cornichons au fenouil. Voilà une exquisite garniture pour vos sandwichs.



L'ASPIC AUX CANNEBERGES offre une saveur piquante et rafraichissante. Il est fait d'un mélange de canneberges, d'orange et de petits cornichons sucrés. Le tout est lié avec une gelée au citron crémeuse.

Garniture pour sandwich au jambon et aux cornichons

- 1 livre de jambon cuit haché
- 1/2 tasse de mayonnaise ou de sauce à salade
- 3/4 tasse de marinades sucrées ou de cornichons au fenouil
- 1 c. à thé de moutarde préparée

Bien mélanger les ingrédients. Donner 2 1/4 tasses de garniture.

La sauce-trempelette confetti fera la joie de tous vos invités. Elle convient très joliment à une réception de Noël parce que cette crème rose est parsemée de petits morceaux de cornichons verts et d'oeufs durs. On la sert avec des biscuits soda ou des pommes de terre chips.

- Sauce-trempelette confetti**
- 1 paquet (8 onces) de fromage à la crème, ramolli
 - 3 c. à table de lait
 - 1/4 tasse de ketchup épicé Heinz
 - Un soupçon de sauce forte aux piments
 - 1 c. à table de piment rouge finement haché
 - 1/4 tasse de cornichons au fenouil I.B. Kosher de Heinz, finement hachés
 - 1 oeuf dur, finement haché

Fouetter le fromage à la crème et le lait à la petite vitesse du malaxeur électrique jusqu'à consistance lisse. Ajouter le ketchup et les 3 ingrédients suivants. Fouetter jusqu'à ce que le mélange soit homogène. Incorporer l'oeuf haché. Mettre au réfrigérateur pendant plusieurs heures ou toute une nuit pour bien lier les saveurs. Donner 2 tasses de sauce-trempelette.

CENTRE DE LOUAGE D'OTTAWA

LES SORTIES DE GALA SONT SI AGREABLES... Pour afficher une telle élégance... et offrir autant de confort... il faut nécessairement qu'ils soient conçus et faits à la façon inimitable J.F.

JOE FELLER LIMITED
139 RAYBURN STREET
CE. 6-7111

CADEAU SURPRISE pour le PAPA

Tout emballé, coupé d'avance... prêt à monter!

Un établi est un accessoire indispensable dans toute maison et c'est à peu près le cadeau le plus pratique que vous puissiez offrir à papa. Il ne faut qu'une demi-heure pour l'assembler — le papa n'a plus qu'à clouer les pièces. Dimensions hors-tout de 6 pieds sur 30 pouces, en planches lisses de 2 pouces avec dossier et renforts de contre-plaqué.

Seulement \$14.95

ETAUX DE MENUISIERS

Les voici maintenant pourvus de mors de contre-plaqué de 1/2". Des étaux très robustes à deux tringles parallèles, usinés avec précision et comprenant les boulons pour les monter sur les étaux BEAVER.

A mors de 6" de large, écartement de 6 pouces **\$6.95**
A mors de 8" de large, écartement de 8 pouces **\$9.25**

Qualité et service de tout repos
733-0555
1500, rue Bank, Ottawa
Stationnement gratuit!
Ouvert tous les jours, de 9 h. à 6 h., du lundi au samedi

BEAVER LUMBER

CARNET MONDAIN

Résidence du gouverneur général
Son Excellence le gouverneur général a tenu, jeudi, une investiture à sa résidence.

Reception
TIMMINS (DNC) — Mmes Laure Provost et Liliane Lesard ont reçu à un shower, en l'honneur de Mme Emilie Lapointe, de Porcupine.

Une base hydratante non grasse que vous pouvez appliquer sous votre maquillage!

Maintenant, vous pouvez hydrater votre épiderme toute la journée car Pond découvre une base hydratante non grasse que vous pouvez appliquer sous votre maquillage. La nouvelle BASE HYDRATANTE DE POND fournit une humidité qui prévient le dessèchement sous le maquillage. Votre teint reste lisse et joli toute la journée. Cette base est transparente et n'altère pas les teintes de votre maquillage. La nouvelle BASE HYDRATANTE DE POND est aussi une crème pour la nuit. Elle adoucit, humidifie et régénère votre épiderme pendant votre sommeil. Utilisez la nouvelle BASE HYDRATANTE DE POND le jour — et la nuit.

Démonstration d'art culinaire

Les religieuses de l'Institut familial de Hull, 250, boulevard Gamelin, donneront une démonstration d'art culinaire, mardi soir, qui consistera en la préparation du dîner de Noël. Les RR. SS. Marie-de-l'Eucharistie et Marie-Denise, s.j.a., professeurs d'art culinaire, expliqueront les façons de procéder pour réussir les recettes de ce repas élaboré. Une partie des menus sera tirée au sort. La démonstration débutera à 7 h. 30.

Exposition de livres

Une exposition de livres français aura lieu lundi, à l'école St-Joseph de Cyrville, sous les auspices de la section paroissiale de l'endroit, de la Fédération des femmes canadiennes-françaises. Egalement en montre des jeux et des disques, et autres articles qui peuvent s'offrir en cadeaux de Noël. Les heures d'ouverture sont de 2 à 4 h. 30 dans l'après-midi et 7 h. à 10 h. le soir.

Soupers annuels RIVIERE-AU-CANARD (DNC) — Le souper annuel des Dames de Ste-Anne de la paroisse Sacre-Coeur de La-Salle, aura lieu très prochainement, à la salle paroissiale.

Contrairement à la coutume établie d'échanger des cadeaux entre membres, chaque membre est invité plutôt cette année à apporter un article vestimentaire ou des articles qui seront remis à la Société Saint-Vincent-de-Paul pour distribution aux familles nécessiteuses, à l'occasion de Noël.

SMOOTH ROCK FALLS (DNC) — Le souper annuel des Filles d'Isabelle, donné récemment en l'honneur des époux des membres a remporté un beau succès. Les organisatrices étaient Mmes Germaine Bordeleau, Rose-Hélène Gravel, Thérèse Sauvée, M. Blouin, Dolores Boucher et Lydia Bisson.

Elégants meubles de salon à prix modique

sof. environ \$299 fauteuil environ \$129 suivant le tissu

GRATUIT
Catalogue illustré
→ écrivez à: House of Braemore,
100 Wingold Avenue, Toronto 19

par **House of Braemore**
en vente dans tous les bons magasins

Honneur à Mme Françoise Gaudet-Smet

Mme Françoise Gaudet-Smet a reçu la Médaille d'or du lieutenant-gouverneur de la province de Québec, Son Excellence M. Paul Comtois. Cet honneur lui a été décerné au cours du "Salon de l'Artisanat" au Palais du commerce. Françoise Gaudet-Smet a reçu cette médaille en reconnaissance de ses trent-

ans de journalisme et ses éminents mérites au service de l'agriculture et de l'artisanat. Ouvert le 29 novembre par M. Lionel Bertrand, ministre du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche, le salon offre son exposition jusqu'à 11 heures ce soir. Née à Ste-Eulalie (Nicolet) d'une famille de dix en-



Mme Françoise Gaudet-Smet

fants; famille vouée au service public: commerce, pré-trise, médecine, enseignement, service familial. Françoise a fait ses études à l'École normale de Nicolet et a été pendant 12 ans secrétaire de son père, grossiste en épicerie et député.

Journaliste

Mme Françoise Gaudet-Smet est une journaliste active qui a collaboré à "LA PAROLE" de Drummondville; "LE NOUVELLISTE"; de Trois-Rivières; "Le Journal d'Agriculture"; "Paysanna"; "Le Foyer Rural"; "Le Canada"; "Le Devoir".

Depuis 1941, elle a prononcé plus de 700 causeries dans le Québec, l'Ontario et les provinces maritimes. Elle a voyagé dans vingt pays du monde, à la recherche des disciplines nationales qui composent le visage d'un pays par celui de ses individus. Elle a été décorée par Jean XXIII pour son dévouement à l'éducation par la parole et par la plume. Mariée à Paul Smet, sculpteur, décédé en 1959, elle a un fils, François, actuellement écrivain en publicité.

Ses œuvres

De sa demeure à Claire-Valée, près de Nicolet, Mme Smet est toujours active par les moyens d'expression actuels: presse, radio, télévision.

Elle a publié: "Heures d'amour"; "Derrière la scène"; "Discours d'enfants"; "Affaires de familles"; "M'en allant promener". Elle a présentement en préparation: "Le Pont", un roman; et "Présence française". Mme Smet publie annuellement l'agenda "AUJOURD'HUI", intégrant une poésie saine et limpide dans le quotidien du devoir d'état.

Cérémonie

La remise a été faite, au nom du lieutenant-gouverneur, par M. Jean-Marie Gauvreau, directeur de l'Institut des arts appliqués, président du conseil d'administration de la Centrale d'artisanat.

Nombreuse assistance à une partie de cartes FFCF, à North Bay

NORTH BAY (DNC2) — Une nombreuse assistance a honoré les organisatrices de la dernière partie de cartes organisée récemment à la salle paroissiale St-Vincent-de-Paul, sous les auspices de la Fédération des femmes canadiennes-françaises. L'événement social avait comme présidente Mme W. Soroka.

Des guirlandes, bonshommes de neige, arbre de Noël donnaient à la salle un décor vraiment dans l'esprit des Fêtes.

Mme Bédard a été l'heureuse gagnante du prix de présence; Mme M. Dickerson L. Laboret, Mlle G. Régimbald et M. Albert Serré se sont mérités des prix au bridge; Mme Betty Zaroski a remporté le prix de consolation, à ce jeu.

Au 500, Mmes O. Perron et E. Bertin ont remporté respectivement les 1er et 2e prix et MM. R. Gagné et H.-P. Gagné les 1er et 2e prix également. Les prix de consolation ont été donnés à M. et Mme Georges Côté.

M. Claude Deschâtelets et Mme Claudette Tremblay ont remporté au euchre. Le dîner, servi en fin de soirée, a été sous la présidence de Mme F. Lafond; Mmes H. Trudeau et Pitre ont versé les breuvages.



MISS CANADA A OTTAWA — La neige tombant en gros flocons n'a pas atténué la chaleur de l'accueil réservé à Miss Canada, par les membres du Cercle diplomatique, groupés à Uplands, hier après-midi, pour son arrivée dans la capitale canadienne, où elle est leur invitée, particulièrement au dîner dansant annuel, au Country Club. M. Eugenio Sanchez, ici à droite, chargé d'affaires à l'ambassade de Colombie et président du Cercle diplomatique, a souhaité la bienvenue à Mlle Carol Ann Balmer, de Toronto, Miss Canada. On reconnaît, à gauche, Mlle Ana Sanchez, fille de l'ambassadeur.

(Photo Champlain Marciel)

Les soirées les plus populaires à Ottawa!



N'attendez pas. Achetez vos billets dès maintenant!

Ne soyez pas déçu! Achetez vos billets dès maintenant!

Une fantaisie participera aux cérémonies d'ouverture, à 7.45 les deux soirs



2 soirées de plaisir. Des prix et des surprises pour tous

SOIRÉES MONSTRES DE NOËL DU CLUB LIONS

— AU COLISEE —

MERCREDI et JEUDI 11-12 DECEMBRE



SEDAN 2 PORTIERES CHAQUE SOIR

Une magnifique Chevrolet prête à rouler!

JACKPOT DE \$900

Une partie progressive

— on tirera jusqu'à 9 numéros le premier soir, et s'il n'y a pas de gagnant le gros lot augmentera à \$1,100 le DEUXIEME SOIR! — 11 numéros seront tirés. S'il y a un gagnant le premier soir, lors du DEUXIEME SOIR le gros lot sera de \$700 et on tirera 7 numéros.

JACKPOT DE \$500

Cette partie est à finir

"PARTIE-MYSTERE" spéciale

Des cadeaux-surprises au gagnant, chaque soir

20 parties A GRAND PRIX!

Prix de consolation!

Ce sont les fameux prix de consolation de Noël du club Lions, de Peter Devine

DINDES

à large poitrine, d'une moy. de 12-14 liv.
• Bte de sauce aux canneberges • Pqt de farce apprêtée
• Bonbons de Noël • Noix de Noël • Plum-pudding



En plus! Un certificat pour un LAVAGE GRATUIT à la plus récente buanderie à Ottawa
Chaque gagnant d'un prix de consolation reçoit ce prix global

Du plaisir! Des prix! Des surprises!
Achetez vos billets dès maintenant!

NOUS AVONS PRIS DES DISPOSITIONS SPECIALES AFIN QUE TOUS SOIENT ASSIS CONFORTABLEMENT!

Achetez vos billets à votre endroit préféré ou au Colisée

ENTREE \$1.20 chacun — CARTES SUPPLEMENTAIRES 25¢

PROCUREZ-VOUS LES BILLETS A L'AVANCE

FOURREURS ALBERT et MARTEL, 115, rue O'Connor; PARK ROW STATIONERY, 342, rue Elgin; MATIER and SONS, 216, rue Main, Ottawa-Est; BRODER ELECTRIC, 785 1/2, rue Bank; PHARMACIE CARVER, 1314, rue Wellington; PHARMACIE CARVER and WARD, 340, ch. de Richmond; PHARMACIE FLO BRISSON, 787 ouest, rue Somerset; NETTOYEURS PARKER, toutes les succursales; IRVINE'S SMOKE SHOP, angle Rideau et Sussex; PHARMACIE STANDARD, 138, rue Rideau; QUINCAILLERIE TRUDEL, 12, rue Rideau; PHARMACIE BELISLE, 518, rue St-Patrice; COMERFORD SMOKE SHOP, 118, rue Bank; PHARMACIE PARIS, 297, ch. de Montréal, Eastview; MASSAD SPORTS SHOP, 1203, rue Wellington; PHARMACIE GAY, 256, boul. St-Joseph, Hull; PEARSON'S SMOKE AND VARIETY STORE, 430, rue Bank.



LA FANTAISIE EST REINE à l'occasion des Fêtes, surtout lorsqu'il s'agit de l'emballage des cadeaux et de la décoration de la maison. A l'issue du dîner chinois, organisé à l'occasion des Fêtes, par les Rotary Anns de Hull, groupant plus de soixante dames à La Paloma, Mme Jules Noël, à gauche, présidente de l'association, a invité Mlle Jeanne Miner, à droite, à présenter une démonstration d'emballages et de décorations de Noël. Celle-ci a démontré comment réussir une douzaine d'emballages coquets, comment faire un petit arbre décoratif, des couronnes, des centres de tables et divers autres façons d'égayer le foyer pour le temps de Noël. (Photo Champlain Marciel)

L'abbé Maurice Magnan bénit ses parents lors de leurs noces de rubis

TIMMINS (DNC) — M. et Mme Arthur Magnan ont fêté le 40e anniversaire de leur mariage par une messe d'action de grâce, en la cathédrale St-Antoine-de-Padoue, que leur fils, l'abbé Maurice Magnan, professeur au séminaire de Rouyn, a chantée à leurs intentions.

A l'issue de la cérémonie religieuse, un banquet a rassemblé les invités à l'hôtel Goldfields. Mgr Rosaire Mathieu, curé de la cathédrale, était à la table d'honneur.

L'heureux couple a neuf enfants. Tous ont pris part aux réjouissances, ce sont: Mme Dolien Phymen (Hélène); Mme R. Fontaine (Laurette); Mme René Mallette, (Yvonne), de Timmins; l'abbé Maurice Magnan, de Rouyn; Lionel, professeur à Bar-

rie, Denise, Michel et Donat, de Timmins et Mme Robert Portugie, (Irène). M. et Mme Magnan ont aussi 12 petits-enfants.

Une réception a aussi eu lieu à la demeure des héros de la fête. MM. et Mmes Omer Magnan, Conrad Houle et Adélaïde Houle étaient aussi de la fête.

Soirée récréative à Clarence Creek

CLARENCE CREEK (DNC) — Une soirée récréative organisée par le Centre récréatif de Clarence Creek aura lieu à l'aréna de ce village, le dimanche 8 décembre à 8h. 30 du soir.

Mlle Cécile Gosselin gagne un voyage de 17 jours en Europe

AMOS (DNC) — Mlle Cécile Gosselin, pharmacienne d'Amos, a été l'heureuse gagnante d'un voyage de 17 jours en Europe, offert par une compagnie de produits pharmaceutiques. La compagnie qui a offert ce voyage à ses clients donne le privilège à la personne gagnante d'effectuer le voyage avec une compagne.

Mlle Gosselin a aussi remporté \$300 à un sweepstake irlandais, cette année.

Gare au scorbut

ST-JEAN, Terre-Neuve (PC) — Le Dr Granville Nickerson, pédiatre de Montréal, a déclaré qu'on devrait renseigner les mères sur les dangers du scorbut. Ces informations devraient, selon ce médecin, se trouver dans les enveloppes contenant les chèques d'allocation familiales.

Il a fait cette déclaration au cours d'une visite à Terre-Neuve où on rapporte chaque année 40 ou 50 cas de scorbut, ce qui constitue un record pour le Canada.

Pour sa part le Dr David Severs, principal fonctionnaire des services de santé de Terre-Neuve, a déclaré que le scorbut réduit la résistance aux infections et peut indirectement causer des méningites ou des pneumonies mortelles.

Le scorbut est causé par le manque de vitamine C qui est contenue dans les fruits, surtout ceux qui sont du genre citron, et dans certains légumes.



Mlle ROSALIE DEMERS, fille de M. et Mme Edouard G. Demers, du 1310, chemin Agincourt, vient de subir avec succès les examens de licence en sciences infirmières de Toronto. Une diplômée de l'école des infirmières St-Joseph, de l'Hôtel-Dieu de Kingston, Mlle Demers, i.l., est présentement au service de l'hôpital St-Joseph, à Toronto. (Photo W. R. Higgs)



M. ET MME GERVAIS RIVEST, de Haileybury, ont célébré récemment le 25e anniversaire de leur mariage, entourés de nombreux parents et amis et de leurs huit enfants: Jean-Paul, René et Denis, de Kirkland Lake, Micheline, Yvette, Florence, André et Roger, à la maison. (Photo DNC — Eairton)

Nous vous présentons

Monsieur André

le coiffeur le plus doué d'Ottawa, diplômé du collège Guillaume Robert et qui fait maintenant partie du personnel du

Salon de beauté du Château Laurier



232-9434

232-6411



Magasinez lundi de 9 à 6!

Uniformes D'INFIRMIERES

Le plus attrayant de nos modèles classiques en vogue... à fronces et à pattes. Popeline de coton sans repassage. Col exquis transformable, jupe à ouverture à pinces, dos libre froncé légèrement et plus creux coup de pied. Tailles 10 à 20 pour jeunes filles 40 à 44, surfortes.

8.98

MAGASIN DU SOUS-SOL

Venez voir notre assortiment de:

UNIFORMES POUR COIFFEUSES, UNIFORMES PRATIQUES et UNIFORMES D'INFIRMIERES en montre à notre magasin du sous-sol.

"FESTIVAL"

FLATTERA VOTRE FIGURE AVEC PLUS DE CONFORT... ET UN MEILLEUR CONTROLE

par Exquisite Form, brassières

FESTIVAL LONG OUVERTURE FRONTALE

bande du torse de 5 pouces s'agrafant sur le devant. Sections élastiques sur le devant, dos et côtés tout en élastique vous donneront cette ligne continue jusqu'à la taille. Blanc. A(32-36), B(32-42), C(34-44) Chaque (Bonnets D 34-44 à \$5.) \$395

GAINÉ-CULOTTE "FESTIVAL" A JAMBE LONGUE

un produit SECRET LADY — Tulle élastique fort, avec panneaux frontal et dorsal de Satin Lastex vous assurent un contrôle parfait. La jambe extra longue enserre le haut des cuisses pour vous donner cette ligne svelte, élancée que vous demandez. Mode d'aujourd'hui. Jarretelles amovibles. P/M/G et blanc. \$695

Egalement disponible styles "Festival" gainé, et gainé-culotte ordinaire à \$5.00

REZ-DE-CHAUSSEE



Caplan... rue Rideau... Composez 235-338

la voyageuse...

Pimpante et chic des pieds à la tête, des pantoufles au couvre-chef... et elle possède aussi tout un assortiment de verres pour toutes occasions. Même à la maison, la mode demande des verres distinctifs pour différentes occasions.

Pour paraître et être à la page — Venez voir notre assortiment

ROYAL DIGUER
votre représentant français chez

GEO. H. NELMS

OPTICIEN D'ORDONNANCES

67, rue SPARKS Téléphone 233-1132

LE DROIT

"L'avenir est à ceux qui luttent"

Fondé le 27 mars 1913 et publié par le Syndicat d'Œuvres Sociales Limitée, 375, rue Rideau, Ottawa.
Journal totalement dévoué aux intérêts de l'Église et de la Patrie et indépendant en politique.
Autorisé comme envoi postal de deuxième classe par le Ministère des Postes, Ottawa. La Presse Canadienne est la seule autorisée à reproduire les dépêches du DROIT attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée et à l'Agence Reuter ainsi que les informations locales publiées par LE DROIT.

LE DROIT est affilié à l'Association des Éditeurs de Quotidiens canadiens, à l'Audit Bureau et Circulation, à l'Union internationale de la Presse catholique, au Bureau international de Presse de la Conférence catholique canadienne, à l'Association des Quotidiens de langue française. Il est abonné au service de Téléphoto de la Presse Canadienne.

L'élite, l'aristocratie

Il est difficile de commenter l'actualité au jour le jour, mais, même s'ils datent déjà de quinze jours, on s'en voudrait de ne pas souligner des propos très sensés de M. Paul Normandeau, directeur industriel de la Société générale de financement. Il a déploré le mépris que trop d'entre nous, Canadiens français, affichons à l'égard des hommes d'affaires. Ce mépris, faut-il l'espérer, n'est pas général, mais on l'observe chez de prétendus intellectuels qui se disent volontiers socialistes mais s'arrangent pour toucher un revenu d'au moins \$30,000 dans les mauvaises années grâce à la fable de leur omniscience infuse et aux prébendes de la société Radio-Canada.

M. Normandeau a rappelé avec raison que M. Paul Bienvenu fut victime d'une véritable campagne de calomnies et de médisances dans quelques journaux de Montréal quand il fut nommé commissaire général de l'Exposition universelle de 1967, — poste qu'il abandonna le 11 y a quelques semaines. Le grand crime de M. Bienvenu ? Tout simplement : avoir réussi en affaires. On a essayé bêtement de le ridiculiser parce qu'il dirigeait une vaste entreprise de produits alimentaires. Un "marchand de macaroni et de spaghetti", comme on l'appelait, n'avait aucune compétence pour diriger l'Exposition, prétendaient les "intellectuels". Or, il se trouve que M. Bienvenu exporta les produits de sa maison dans plusieurs pays d'Europe et d'Asie et que, de ce fait, il a autant de relations internationales qu'un ambassadeur. Les mêmes beaux esprits ont vilipendé M. Louis-A. Lapointe, président de la Corporation Sir Georges-Etienne Cartier

(qui administre la Place des Arts à Montréal), M. Lapointe, qui préside aussi aux destinées d'une importante compagnie, fut qualifié dédaigneusement de "brasseur de ciment". Comme le dit avec raison M. Normandeau, "si les Canadiens français veulent un jour compter pour quelque chose dans leur province et leur pays, il faudra qu'ils aient en nombre encore plus grand de ces fabricants de macaroni, de ces brasseurs de ciment". Un journaliste de plus de 30 ans d'expérience, qui a passé sa vie parmi les livres, les journaux et autres papiers, ne peut que respecter les vrais intellectuels, mais il sait, comme dit le bon peuple, qu'"il faut toute sorte de monde pour faire un monde" et qu'il n'y aurait pas de journaux prospères sans hommes d'affaires compétents. Une société qui ne compterait que des intellectuels (vrais ou faux), ce qui est d'ailleurs "impensable", serait vouée à la ruine.

Nous avons cru durant de longues années, en tout cas nous avons agi comme si nous l'avions cru, que l'élite se composait uniquement de "professionnels". C'est absolument faux. Au sens précis, l'élite, l'aristocratie, se compose des meilleurs hommes de tous les métiers et de toutes les professions. L'humble balayeur qui s'efforce d'exceller dans son travail, le charpentier-mécanicien qui vise à la plus haute habileté possible, le cuisinier qui sait donner un goût exquis à des mets composés d'ingrédients simples, le typographe toujours appliqué à son travail, ces hommes-là font partie de l'élite au même titre que les exhibitionnistes-monopolisateurs de la télévision et que les meilleurs éditorialistes.

WILLIE CHEVALIER

L'opinion du lecteur

Nous publierons avec plaisir les lettres que vous adresserez au DROIT, mais aux conditions suivantes: les lettres doivent compter 400 mots au maximum, ne comporter aucune attaque personnelle, être publiées sans modification, être très lisibles (sans écriture à la machine, porter une signature et une adresse autonome). Si vous préférez signer d'un pseudonyme, nous respectons votre choix, mais vous devez nous faire connaître, à nous, votre nom et votre adresse.

Réveillons-nous !

M. le rédacteur,

Le maire Charlotte Whittton bafoue les Canadiens français "à tour de bras" à l'hôtel de ville d'Ottawa. Certains chefs de service, dont l'ingénieur Thor Nielsen, montrent un empressement surprenant à ignorer le français.

Nos représentants canadiens-français au Conseil de ville se démentent spasmodiquement, aussi bien qu'ils le peuvent dans les circonstances, pour obtenir justice, mais sans grand succès, il faut l'avouer. Certains fonctionnaires canadiens-français ou sympathiques aux Canadiens français résistent leur position pour atténuer un peu l'intransigeance, et même le fanatisme, de certains dirigeants municipaux vis-à-vis de tout ce qui est français.

"Le Droit" fait état, jour après jour, en première page et avec des manchettes frappantes, de l'injustice dont sont victimes les Canadiens français de la capitale. Les vaillants rédacteurs de ce même journal commentent ces nouvelles en pages éditoriales et ne cessent de réclamer à grands cris un traitement plus juste de la part des autorités municipales d'Ottawa.

Mais, dans tout ce concert, où sont donc nos associations patriotiques, nos associations de parents, nos associations d'éducation? A préparer le prochain défilé ou le "grand party" du 24 juin? A orga-

niser la dernière ou la prochaine souscription? Pourquoi tout le monde se tait-il alors qu'on devrait crier, protester, organiser des marches de protestation, des assemblées publiques, et que sais-je encore? A-t-on donc perdu la moindre étincelle de l'enthousiasme qui animait nos aïeux au temps des luttes du Règlement XVII? Ne serait-il pas temps de sortir les "épingles à chapeau" de nos mères pour darder tous ces fanatismes à l'endroit le plus sensible? Peut-être aurions-nous plus de succès que d'essayer de leur faire entrer quelque chose dans la tête.

Nous n'osagions rien. Comment la ville d'Ottawa peut-elle se retrancher dans son petit château-fort étroit, retrouvé, borné, à une époque où le bilinguisme et le biculturalisme semblent faire du progrès un peu partout au pays? Sans être séparatiste, nous comprenons mieux que jamais les sentiments qui animent nos amis du Québec lorsqu'ils parlent d'Ottawa comme d'une ville étrangère pour les Canadiens français. Alors, un peu de courage, compatriotes franco-ontariens. La bataille n'est pas gagnée, pourquoi déposer les armes? Nous laisserons-nous impressionner par Charlotte Whittton et les autres politiciens de même classe?

La réponse est laissée à nos associations patriotiques, est-ce trop leur demander?
M. L.

Le Dr Anne-Marie Verwilghen

Lauréate du prix André Ryckmans

Le Dr Anne-Marie Verwilghen, médecin-chirurgien, chef de l'hôpital de Yasa, territoire de Masi-Manimba, dans le Kwilu, vient de rentrer en Belgique pour y passer un congé. Dans quelques semaines, elle se verra décerner le prix André Ryckmans, dont elle sera la première lauréate. Elle appartient à une famille bien connue tant à Bruxelles que dans la Campine où elle vit le jour; son père y était directeur général des charbonnages "André-Dumont" à Waterschei. A sa mort, alors qu'elle était encore enfant, sa famille s'installa à Bruxelles où elle fit ses humanités anciennes à l'Institut des Soeurs de Marie à Schaerbeek.

Dotée pour les sciences, animée de l'esprit de dévouement, elle décida à sa sortie de rhétorique de faire sa médecine à l'Université de Louvain. Ayant brillamment acquis son diplôme, elle choisit de se spécialiser dans la chirurgie.

Dans ce but elle fit cinq années de chirurgie à la clinique Ste-Elisabeth à Namur, sous la direction du professeur Van Lantschoot, disciple du professeur Sebregts de Bruges. Pendant sa jeunesse, Mlle Verwilghen avait souvent entendu parler du Congo; sa famille compte nombre de missionnaires, elle était la nièce du Président Paul Charles, dont un hôpital porte le nom à Thysville, dans le Bas-Congo. En 1949, elle parcourut le Congo et décida de se consacrer aux soins des populations congolaises.

Elle entre en Belgique afin de suivre les cours de médecine tropicale à Anvers et si tôt ce nouveau diplôme en poche, elle repart pour l'Afrique en 1950.

Le Dr Verwilghen fait un bref séjour dans les services chirurgicaux de l'hôpital de Léopoldville, où sa science et sa virtuosité suscitent l'admiration de médecins chevronnés. Elle séjourne ensuite à l'Hôpital de la Fomulac à Katana (Kivu). En avril 1951, l'hôpital de mission des Pères Jésuites de Yasa (Kwilu), construit et équipé par le Fonds du bien-être indigène, est inauguré et la direction en est confiée au Dr Verwilghen, direction qu'elle a assumée depuis sans discontinuer.

Il s'agit d'un "hôpital général", comportant des services de chirurgie, de médecine interne, de pédiatrie, une maternité, des laboratoires; l'hôpital dispose également d'un dispensaire.

Une école d'infirmières y fonctionnait jusqu'en 1962; elle est ouverte maintenant aux jeunes filles congolaises, qui y suivent les cours de garde-malade accoucheuse et va devenir une école d'infirmières.

L'hôpital de Yasa est d'autant plus important qu'il est établi dans une région très peuplée; qu'il draine vers lui des malades venant d'endroits éloignés; et qu'il ne sont plus desservis par de petits hôpitaux de brousse, faute de médecins.

Quelques chiffres font ressortir l'intense activité de ce centre médical. Il y a de 500 à 600 patients journellement en traitement, maternité comprise. De 800 à 900 interventions chirurgicales majeures, de 700 à 800 interventions mineures y sont pratiquées par an, 1.000 accouchements par an, dont environ 150 nécessitant une intervention chirurgicale.

Maurice HUOT

Chez les intellectuels catholiques

Mythes et vérités du progrès

par P. BULLY

Mythes et vérité du progrès", tel était le thème de la seconde séance de la XVIIe Semaine des Intellectuels Catholiques. M. Louis LEPRINCE-RINGUET la présida. Bien que ce fut la séance scientifique de la série, ce dernier avait tenu à faire appel à des hommes de professions diverses. C'est ainsi que nous avons pu entendre tour à tour un homme de science M. André ASTIER; un industriel M. Marcel DEMONQUE; et un philosophe M. Philippe d'HARCOURT.

Après une définition du mot progrès, M. Astier présenta, en s'en tenant au plan des phénomènes, le progrès de l'humanité. De ce point de vue, progrès signifie incontestablement mouvement vers l'avant. Analysant, à côté des progrès techniques, les progrès de la connaissance, il mit en évidence un progrès corrélatif de la raison humaine. L'homme est en devenir, déclara M. Astier dans sa conclusion. Ceci est flagrant en ce qui concerne sa raison. Mais, concernant la conscience, il est en devenir, déclara M. Astier dans sa conclusion. Ceci est flagrant en ce qui concerne sa conscience. L'homme est en devenir, déclara M. Astier dans sa conclusion.

Après une définition du mot progrès, M. Astier présenta, en s'en tenant au plan des phénomènes, le progrès de l'humanité. De ce point de vue, progrès signifie incontestablement mouvement vers l'avant. Analysant, à côté des progrès techniques, les progrès de la connaissance, il mit en évidence un progrès corrélatif de la raison humaine. L'homme est en devenir, déclara M. Astier dans sa conclusion. Ceci est flagrant en ce qui concerne sa raison. Mais, concernant la conscience, il est en devenir, déclara M. Astier dans sa conclusion.

Après une définition du mot progrès, M. Astier présenta, en s'en tenant au plan des phénomènes, le progrès de l'humanité. De ce point de vue, progrès signifie incontestablement mouvement vers l'avant. Analysant, à côté des progrès techniques, les progrès de la connaissance, il mit en évidence un progrès corrélatif de la raison humaine. L'homme est en devenir, déclara M. Astier dans sa conclusion. Ceci est flagrant en ce qui concerne sa raison. Mais, concernant la conscience, il est en devenir, déclara M. Astier dans sa conclusion.

de sa pureté rationnelle. Il en résulte que les sociétés et les hommes éprouvent toujours des difficultés et des retards à s'adapter à l'accélération propre de l'économie qui est pourtant en dépendance étroite de l'accélération scientifique et technique. Il en résulte aussi que le progrès économique laisse derrière lui des séquelles marquées du signe négatif et que finalement si les hommes jouissent du progrès, ils souffrent aussi par lui. Chercher à deviner l'avenir lointain du progrès économique n'est pas œuvre futile, mais prospective. Une réflexion fondée sur un calcul simple montre que le mythe moderne de la croissance économique apparaîtra d'ici quelques décennies pour ce qu'il est, c'est à dire pour un mythe. Dans un état de relative stabilité économique, les hommes auront à se poser des problèmes d'une nature différente de ceux que nous nous posons, mais qui ne s'en rattacheront pas moins à un progrès se présentant sous une nouvelle forme. Pourtant toute forme de progrès, quelle qu'elle soit, soumet les hommes à la tentation de magnifier, d'hypostasier et de diviniser le progrès. Ici encore, ce n'est que par l'amour que les hommes peuvent retrouver les voies conduisant au vrai terme du progrès qui est Dieu. Un lourd passif

Aux yeux de M. d'HARCOURT, qui prend ensuite la parole, la notion de progrès dépend de l'idée qu'on se fait de la finalité historique de l'homme. Le problème du progrès nous renvoie donc à celui du sens de l'histoire. Or, il n'y a pas une signification unique de l'histoire humaine considérée dans sa totalité qui s'est d'ores et déjà objectivement déterminée. Si l'on peut parler d'un sens de l'histoire, c'est surtout comme d'un idéal de la raison. Cet idéal se révèle sous un triple aspect: idéal d'unification progressive de l'humanité.

idéal d'organisation rationnelle des relations et des échanges entre les hommes, idéal enfin de libération de l'homme au regard de la condition d'adulte. Mais une vision progressive de l'histoire ne peut pas être étendue à l'existence humaine considérée dans la totalité de ses aspects. D'abord, parce que l'homme affronte sans cesse des situations limites par où il échappe à certains égards à toute perspective de progrès; ensuite parce que toutes les activités humaines n'offrent pas de par leur différence de nature, également prise au progrès. Enfin, parce qu'il ne faut pas oublier qu'il y a un lourd passif du progrès, tout ce que l'humanité en avançant a laissé et laisse chaque jour derrière elle. Ainsi l'affectivité qui n'est pas susceptible de progrès comme le sont les fonctions intellectuelles n'a pas pu suivre le développement des activités rationnelles de l'homme. Elle est laissée en friche faute de temps, faute de soin, et l'homme d'aujourd'hui souffre de graves maux dus au fait de décalage toujours plus grand entre sa maturité intellectuelle et son absence de maturité affective, d'où des multiples formes que prennent chez beaucoup de nos contemporains l'impotence d'aimer et la souffrance d'être mal aimé.

Cependant, ni le philosophe au nom de la raison, ni le croyant au nom de la foi ne peuvent renoncer à toute confiance dans le progrès sous peine de renoncer du même coup à ce qui fait le dynamisme de l'effort humain au travers de l'histoire. Mais ni l'un ni l'autre ne peuvent accepter non plus de se rendre dupe de fictions illusoire qui les empêcheraient de dénoncer les insuffisances du progrès et d'y chercher remède. Finalement la confiance qu'ils ont à accorder au progrès, ils doivent la mesurer à la lumière de la raison et de la foi.

Le gouvernement Pearson et les Canadiens français

Pas plus que son prédécesseur immédiat, le gouvernement Pearson n'a la tâche facile à Ottawa. Il préside au destin de la Confédération au moment où une crise aiguë menace de scinder en deux le pays et il recueille en héritage toutes les rancœurs accumulées par les Canadiens français contre les gouvernements qui l'ont précédé, tant libéraux que conservateurs. Et cependant, pour la première fois peut-être depuis un siècle, voici un gouvernement fédéral qui donne l'impression d'être profondément préoccupé de la situation faite aux Canadiens français dans la Confédération en même temps que sincèrement désireux de travailler à remédier à une pareille situation.

Après son arrivée au pouvoir, M. Lester Pearson a multiplié les déclarations en ce sens, répétant au Canada anglais comme au Canada français que la Confédération ne pouvait durer que si elle se fondait vraiment sur l'égalité entre les deux communautés de base qui lui ont donné naissance. Reprenant les thèmes favoris des ministres Maurice Lamontagne et Guy Favreau l'ont courageusement développé devant des auditoires de langue anglaise. Mieux que cela: des actes ont accompagné ces paroles. Dans le fonctionnarisme fédéral, des réformes sont en cours qui ont pour but d'assurer aux français une plus large place, et peut-être même toute sa place. Au réseau ferroviaire de l'Etat le Canadien National, une révolution paci-

fique est en train de s'opérer qui ouvre toutes grandes des barrières jusque-là fermées aux Canadiens français. En même temps, le gouvernement Pearson a institué la Commission royale d'enquête sur le bilinguisme et le biculturalisme en lui assignant pour tâche principale et essentielle de "recommander les mesures à prendre pour que la Confédération canadienne se développe d'après le principe de l'égalité entre les deux peuples qui l'ont fondée". Vraiment, ça bouge, même à Ottawa!

Depuis qu'il est arrivé au

National, une révolution paci-

leurs les faiblesses du gouver-
nement Pearson, ces efforts
pour rendre justice aux cana-
dians français, paraissent si-
cères et méritent d'être signa-
lés, voire d'être appuyés.
(Relations)

AU JOUR LE JOUR

Lois vêtustes

Se basant sur l'article 21 de la loi de la Banque du Canada, lequel veut en substance que les billets ne comportent aucun mot inexact ou trompeur, M. Maurice Côté, député créditiste de Chicoutimi-Nord, a soumis un projet de loi visant à radier les mots: "Paiera au porteur sur demande", inscrits sur notre monnaie de papier. Ces mots, au dire même d'un haut fonctionnaire de la Banque du Canada, ne signifient plus rien depuis 1940, date où les banques ont cessé d'échanger de l'or contre le papier-monnaie. Cependant, pour les faire disparaître, il faudrait un amendement à la loi de la Banque du Canada. M. Côté suggère, dans son projet de loi, que l'on inscrive "Valeur légale" en remplacement des mots précités.

Un précieux appui

Dans son édition du 29 novembre dernier, notre journal réclamait que, sur les bulletins de vote, l'allégeance politique des candidats fut désormais manifestée. Dans ses déclarations de principes, soumises au gouvernement, la Chambre de commerce du Canada recommande la même chose. Si des associations composées d'hommes aussi importants que ceux de cet organisme s'y mettent, il y a chance que le public obtienne satisfaction en ce sens. Nous avons expliqué, dans l'article mentionné, pourquoi il serait plus rationnel de procéder de cette façon afin d'éviter la confusion des votes électoraux. Il reste maintenant à décider des députés à soumettre au Parlement un projet d'amendement à la loi électorale. Ce serait profit pour tous.

Les piétons

La présente Semaine nationale de sécurité ne s'adresse pas uniquement aux automobilistes, mais aussi aux piétons. En hiver, les chauffeurs ne peuvent arrêter leur voiture dans une courte distance, à cause du danger à apposer les freins brusquement ou encore à cause de l'inefficacité de ces derniers, les roues glissant sur la neige. Les piétons doivent donc redoubler de prudence en traversant la rue, s'assurant de l'immobilité des véhicules à l'intersection. Avis donc aux brigadiers scolaires et aux personnes préposées à la protection des enfants. Un signal à brûle-pourpoint de leur part constitue plutôt un danger qu'une mesure de sécurité. A ce sujet, parents et éducateurs doivent multiplier leurs conseils aux enfants, surtout en hiver.
G. B.

Haro sur le baudet ?

Des événements violents se sont déroulés dans le Québec ces mois derniers et aucune personne sensée ne les attribue à la Chambre de commerce du Québec. M. George McNeil, a répondu que l'on a aussi trouvé du verre dans les cales de navires chargés de blé à destination de pays communistes ne pourraient pas avoir été placés par le F.L.Q. Ce à quoi le ministre des Transports, M. George McNeil, a répondu que l'on a aussi trouvé du verre dans les cales de navires en partance de ports ontariens. Le ministre a ajouté que, jusqu'ici,

Roses et chardons

Encore une fois, le Québec a pris Ottawa pour le Père Noël! Un soir d'hiver est plus qu'un autre obscur! Aux États-Unis, l'alcoolisme est classé quatrième après le cancer, les maladies de coeur, et les maladies mentales comme cause de mortalité. Sachant cela, des buveurs s'écrient: "Il faut jeter ça!" Quand le thermomètre plonge sous zéro, beaucoup de langues plongent dans le verre.
VERGOR

Une marche sur l'île verte..?

Sous la rubrique de l'Opinion du lecteur, on peut lire aujourd'hui en cette page une lettre intitulée: Réveillons-nous! En somme, ce coup de clairon est un appel aux armes. L'auteur voudrait la mobilisation générale des Canadiens français. L'objectif de la campagne: une lutte sans merci pour faire de la capitale du Canada une ville parfaitement bilingue, en commençant au niveau municipal.

devrait conjuguer les efforts après avoir tracé un plan général de campagne.

Nos édiles peuvent servir de porte-parole en certaines occasions. Vous pouvez toujours compter sur votre journal pour appuyer vos efforts. Mais, en tout premier lieu, il faudrait que l'état-major dirigeât le feu et que tous les officiers fussent au poste. Si on tient compte de l'expérience, de simples attaques de la part de nos associations ne sont pas suffisantes. Seul un mouvement de toute la masse peut emporter complètement le morceau. Nous ne saurions prôner la révolte. Cependant, des pétitions où des milliers de citoyens apposeront leur signature, des confrontations dans le blanc des yeux et même une marche pacifique sur l'hôtel de ville sont des moyens susceptibles d'accueillir les dirigeants municipaux au pied du mur. Au fond, il s'agit de démasquer l'hypocrisie, de découvrir la sincérité de certains de nos compatriotes anglophones qui font preuve de largeur de vue et de faire vibrer la corde de l'intérêt auprès des élus du peuple. A ce sujet, que de chefs de service et d'employés municipaux, réduits au silence, ne sont pas motivés en faveur de l'équité au fond de leur coeur!

Bref, bien des Canadiens français d'Ottawa souhaitent sincèrement que la capitale revête un aspect bilingue, mais leur bravoure et leur patriotisme se résument à se fier sur les autres pour mener le combat. Et, pourtant, que de victoires glorieuses remportées encore tout récemment par les Franco-Ontariens à travers la province: Toronto, Hamilton, etc. Pourquoi pas à Ottawa?
Gérard BERNIER

Une leçon pour la T.V.

Dans une récente livraison, le journal français Carrefour publie un intéressant article intitulé: "La T.V. à l'heure du choix: Avilir ou ennoblir".

L'auteur établit d'abord à l'aide de statistiques que le cinéma va mal. Le nombre des spectateurs européens est tombé dans les salles obscures de 4 milliards 120 millions en 1955 à 2 milliards 740 millions en 1962. Les chiffres font certainement réfléchir, surtout quand ils présentent un tel écart.

sations. On ne nous offre plus que tempêtes sous un crâne, violences, bagarres, coucheries et autres tristesses. Le cinéma a fini, faisons exception pour quelques films admirables, par devenir un véritable instrument de subversion entre les mains d'un gang international qui n'est peut-être même pas dénué d'intentions politiques lorsqu'il vise à dégrader l'homme par le spectacle de ses plus bas instincts."

La télévision sera-t-elle pure, plus enrichissante que le cinéma auquel elle sert si largement de débouché? La télévision s'est créée une nombreuse clientèle. Mais qui dit qu'elle la conservera si elle pêche elle aussi contre "l'esprit", selon l'expression de R. M. de Carrefour?

La télévision, comme le cinéma, doit donner à l'homme des raisons de vivre, certes, mais des raisons de bien vivre. Elle doit stimuler la pratique de la vertu. Elle doit inciter à l'espérance et à l'amour véritable. Elle doit être porteuse d'un message de joie et d'espérance. Sinon, les images confies aux ondes pourraient bien trouver des océans noirs et des circuits fermés.

L'éditorialiste, qui signe des initiales R. M., tente alors d'expliquer quelques-unes des causes de cette désaffection. Après avoir mentionné la concurrence de la télévision, moyen moins onéreux de se divertir à la maison, il n'hésite pas à situer au plan moral la cause de la désertion des salles de cinéma. Il écrit: "La médiocrité des dernières productions cinématographiques explique qu'on les dédaigne. Le public n'a assez d'un art qui s'est souvent dégradé par la volonté même des producteurs: de vulgaires marchands de soupe, de professionnels de l'érotisme, des incapables aussi, sont trop souvent à la base des réali-



LE FEU DANS LA CUISINE

Toute ménagère, à un moment donné, doit combattre un début d'incendie dans sa propre cuisine. Peu importe le type de cuisinière que vous ayez, au bois, à gaz, ou électrique, la graisse de la poêle, de la grille ou du grill prend feu et il faut vite chercher à l'éteindre. Vous avez peut-être eu de la chance dans le passé en vous débrouillant au petit bonheur.

Mais, si petit soit-il, tout incendie est dangereux; il est donc essentiel de savoir comment empêcher qu'un feu se déclare, éviter qu'il s'étende et réussir à l'éteindre rapidement. Selon l'organisme national pour la prévention des incendies, "chacun des trois aspects du problème mérite entière considération, car la possibilité de l'erreur ou de la défectuosité d'un appareil ne permet pas de se fier à une seule méthode".

Surveillance assidue
Le meilleur moyen de prévenir un feu de graisse c'est de bien surveiller la cuisson des aliments gras. Pour éviter qu'un feu se répande, la cuisinière — quel qu'en soit le combustible — doit être suffisamment éloignée de pièce de bois ou autres matériaux inflammables, tels que rideaux et linges de vaisselle. Il faut aussi la tenir rigoureusement propre car les taches grasses sont un aliment de choix pour un incendie. Il va de soi qu'une cuisinière doit être conservée en parfait état, et réparée à temps quand il y a lieu.

L'extincteur indispensable
Quand un feu s'est déclaré, quel est le meilleur moyen de l'éteindre? Chaque maison doit être munie d'un extincteur d'incendie approprié, et tous les membres de la famille, du plus petit au plus grand, doivent en connaître le mode d'emploi. Mais il faut aussi compter avec l'énerverment des témoins ou encore la défectuosité d'un appareil. L'extincteur que vous possédez ne convient peut-être pas à vos besoins, ou le produit chimique n'a peut-être pas été renouvelé depuis belle lurette, de sorte qu'il se révèle parfaitement inutile. Il importe donc que vous connaissiez un autre moyen d'éteindre un incendie, celui-là même que l'on enseigne aux enfants à l'école. Il s'agit simplement de répandre généreusement du bicarbonate de soude — un produit domestique familier aux multiples usages — directement sur le foyer d'incendie, dès les premiers signes. Gardez-en dans une boîte de métal près de la cuisinière pour que vous l'avez sous la main, à la première occasion. Sous l'action du feu, le bicarbonate de soude dégage de l'anhydride carbonique ou

acide carbonique, un gaz plus lourd que l'air et qui, en conséquence, retombe sur la source d'incendie. Ce gaz étouffe le feu en l'isolant de l'air.

Un autre avantage du bicarbonate de soude en tant qu'extincteur, c'est qu'il ne détériore aucunement les aliments exposés. On n'a qu'à bien rincer l'aliment à l'eau chaude avant de l'employer.

Conseils

Ajoutons quelques conseils supplémentaires. Ne jetez jamais d'eau sur un feu de graisse. L'eau ayant un point d'ébullition moins élevé que la graisse, elle gèle et entraîne le feu, de sorte que l'on s'expose davantage à se brûler. Coupez le feu de cuisinier immédiatement, et après vous être munie d'une bonne poignée isolante, retirez l'ustensile de la source de chaleur. Les poignées des ustensiles modernes ne brûlent pas d'ordinaire, mais elles deviennent trop chaudes pour qu'on puisse les toucher. C'est une sage précaution que de toujours attacher une ou deux poignées à son tablier pour ne pas avoir à les chercher en cas d'urgence.

Installation au cercle Ste-Thérèse des Filles d'Isabelle

SMOOTH ROCK FALLS — (DNC) — L'installation des membres de l'exécutif des Filles d'Isabelle, cercle Ste-Thérèse, a fait l'objet d'une cérémonie importante. Me Jean-Marie Bordeleau, de Kapuskasing, conférencier, a parlé de la nécessité de faire un testament.

Mme Germaine Bordeleau a présidé à l'installation. Le conseil se compose ainsi: Mme Adrienne Langlais, régente; Mme Laurette Simons, ex-régente; Mme Thérèse Sauvé, vice-régente; Mme Marcelle Breton, secrétaire; Mme Fabiola Gallant, secrétaire-financière; Mme Roseline Leroux, trésorière; Mmes Lydia Bisson, Bernadette Gaudreault et Lucia Sauvé, syndics; Mme Jeanne Landry, monitrice; Mme Albertine Brûlé, gardienne; Mme Anita Arseneault, garde intérieure; Mme Agnès Gosselin, garde extérieure; Mme Maria Fortin, chancelière; Mme Rose-Hélène Gravel, organiste; Mme Paula Lacasse, premier guide; Mme Jeannine Brunet, 2e guide; Mme Gracia Léonard, porte-bannière; Mme Georgette Cousineau, rédactrice.

Mme Rollande Dubé et Mlle Rose Sauvé se sont jointes au mouvement. Un goûter a été servi en fin de réunion.

IL SERAIT SAGE d'enseigner à votre mari qui désire de temps à autre exhiber ses talents culinaires, comment éteindre un feu de graisse qui jaillit soudain de la poêle, du grill ou du four.

Maux de Tête, Rhumes, Douleurs Périodiques, Malaises Fiévreux, Gripes, Douleurs Névralgiques, Rhumatismales
SOULAGÉS TRÈS VITE AVEC ANTALGINE.
Antidouleur favori de milliers de Femmes et Jeunes Filles.
Demandez et exigez ANTALGINE.
(7) En vente partout.

ANTALGINE

La permanente ferme qui humidifie les cheveux également!

BEAUTIFUL BODY
(marque déposée)

une toute nouvelle PERMANENTE par Sue Cory

SPECIAL D'OUVERTURE Jeudi 12 déc.

Rég. \$15. Spécial 10.00
Rég. \$10. Spécial 6.50

SALON GIGI
163 1/2, rue Dalhousie, OTTAWA 236-2615

Trend homes

by ASSALY and JOHANNSEN



A présent vous pouvez devenir propriétaire d'une "MAISON DE VILLE" A 2 ETAGES

4 CHAMBRES A COUCHER, 1 1/2 SALLE DE BAINS

CAVE PLEINE GRANDEUR SUR TERRAIN PARFAITEMENT PAYSAGE, MOYENNANT UN

PAIEMENT INITIAL de seulement \$290

| | |
|-----------------------------|----------|
| PRIX TOTAL | \$11,580 |
| HYPOTHEQUE | \$10,790 |
| OCTROI POUR TRAVAUX D'HIVER | \$500 |
| PAIEMENT INITIAL | \$290 |

Une seule hypothèque de la LNH — Pas de 2e hypothèque

MENSUALITES TOTALES TAXES COMPRISES

de seulement **\$65**

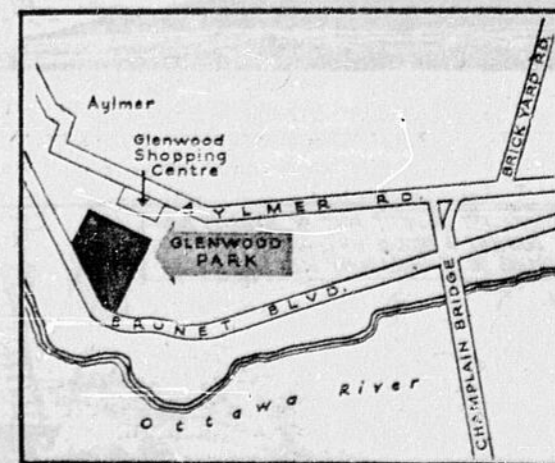
Chaque "Maison de Ville" au Parc Glenwood, à Hull-Sud, vous offre le très économique CHAUFFAGE ELECTRIQUE SANS FLAMME ainsi que ces suppléments sans frais additionnels:

- Thermostat dans chaque pièce pour en régler la température
- Cuisine d'un concept très élégant
- Tuiles en céramiques et joli papier peint dans la salle de bains
- Planchers en bois dur de première qualité
- Garde-robe spacieuse dans la grande chambre à coucher
- Chauffe-eau Cascade "40" ultra-rapide
- Plomberie en tuyaux de cuivre
- Secteurs électrique "ample énergie" de 150 ampères pour tous vos besoins éventuels; tableau sans fusibles
- Fenêtres à thermoglaces hermétiques
- Couche isolante très épaisse de 3" dans les murs et de 6" dans le plafond
- Isolant de 2" le long des murs de la cave exposés au froid
- Fondation de 10" en béton coulé
- Toute la superficie de la cave peut être aménagée pour la famille; pas de fournaise, de réservoir ou de tuyauterie pour encombrer
- Ventilateurs de luxe dans la salle de bains et la 1/2 salle de bains
- Toutes les maisons Trend sont conçues par des architectes et contrôlées aux normes professionnelles sous tous rapports
- Commutateurs silencieux
- Terrains parfaitement paysagés, en avant et en arrière, avec arbustes, arbres et entrées pavées
- Tous les services, y compris l'aqueduc et l'égout d'eaux pluviales, l'égout sanitaire, les chemins pavés de 36 pieds, les bordures, canalisations électriques et de téléphone enfouies, le tout, entièrement payé — aucune taxe d'améliorations locales.

PARC GLENWOOD

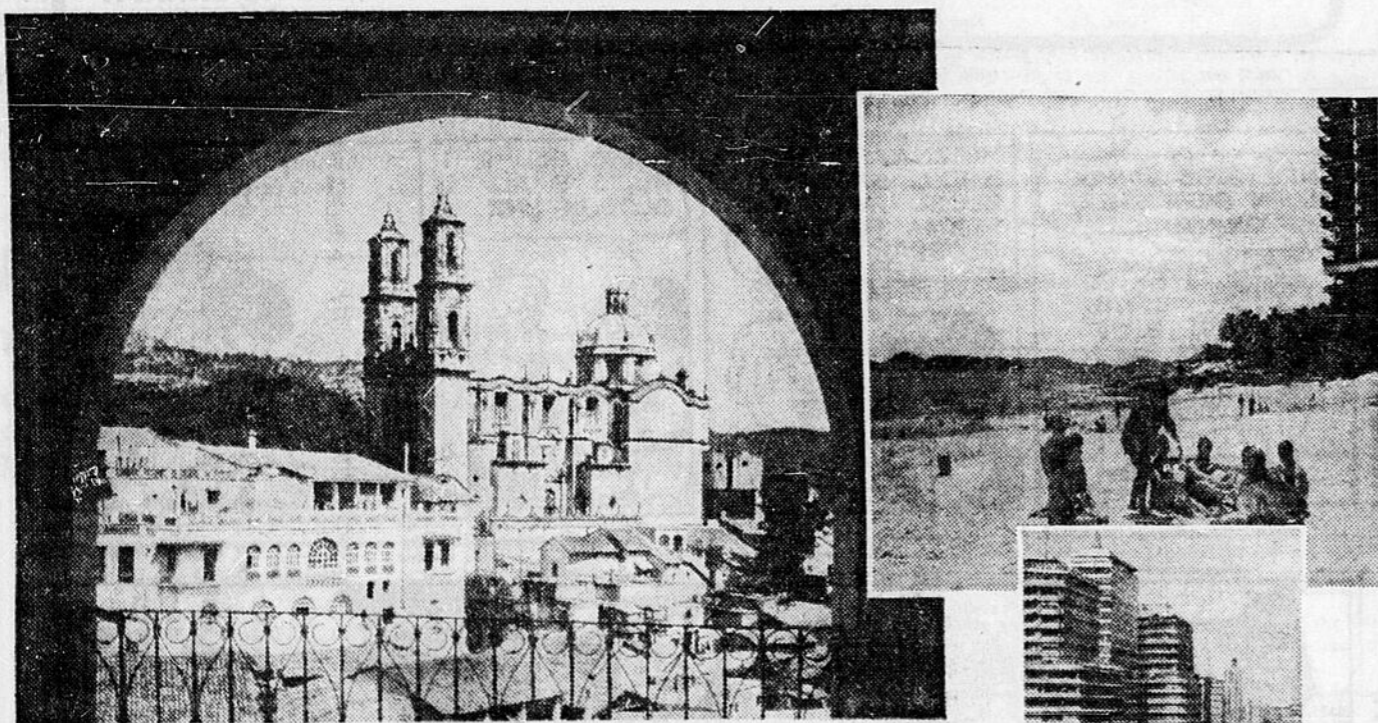
on vous offre le summum du confort en banlieue. Les écoles publiques et l'école secondaire de même que les églises sont à proximité du Parc Glenwood. Un centre commercial et des allées de quilles sont pratiquement "dans le parc" tandis que le terrain de golf n'est qu'à quelques minutes de marche. Excellent service d'autobus.

Le PARC GLENWOOD est situé le long du chemin d'Aylmer, à 2 milles seulement à l'ouest du pont Champlain



POUR TOUT RENSEIGNEMENT, TELEPHONER AU BUREAU DES VENTES: 684-5361

OUVERT SUR SEMAINE, de 1 h. à 9 h. p.m. EN FIN DE SEMAINE, de 1 h. à 6 h. p.m.



Si près... et si différent!

Mexique



A quelques heures de vol par jet se trouve un pays magnifique où les immeubles ultra-modernes voisinent avec des temples superbes, vestiges de la civilisation aztèque. Divertissements et expériences nouvelles vous attendent dans ce pays qui vous enchantera... le Mexique.

Ce sera pour vous le coup de foudre... les longues plages de sable blond... les hôtels luxueux... l'eau bleue du Pacifique... les baignades au clair de lune... la pêche en mer... quelques attraits parmi tant d'autres qui rendent le Mexique irrésistible.

Vous découvrirez les hautes montagnes du Mexique, la grande ville de Mexico, ses gratte-ciel modernes, cabarets, théâtres et son ballet folklorique. Vous vous régalez de la fameuse cuisine mexicaine.

Vous aimez les combats de taureaux, les aubaines? Ou peut-être préférez-vous les excursions?

Quel que soit votre choix, vous le trouverez au Mexique. Le coût de la vie est modique et l'accueil chaleureux.

Vous voulez explorer un peu plus? Visiter les temples et pyramides, les villages pittoresques? Vous pouvez prendre l'avion, le train, l'autobus ou une limousine. Vous vous félicitez d'avoir choisi le Mexique comme destination... il vous offre tellement pour si peu. Vols directs sur Mexico, de Montréal, Toronto, Windsor, Calgary et Vancouver.

PROFITEZ PLEINEMENT DE VOTRE VOYAGE — CONSULTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES

CONSEIL NATIONAL DU TOURISME MEXICAIN
2 E. 55TH ST., NEW YORK 22, N.Y.

Consultez votre agence de voyage

ALLEN'S TRAVEL SERVICES LTD.

63, rue Sparks, Ottawa
232-3724

AGENCE DE VOYAGE DUFOR INC.

Len Malouin, président
133, rue Hôtel-de-Ville, Hull
777-4346

VOYAGES GUERTIN TRAVEL ENRG.

103, rue Principale, Hull
771-4551

MORRISON & ELVIDGE LTD.

222, rue Elgin, Ottawa
232-9663 — 232-8843

LE MONDE DES JEUNES

Fierte... Initiative... Désintéressement...



Jeunesse et gaieté aux sections de l'école de Saint-Joachim

Oncle Gerald.
Vous auriez joué si vous aviez pu assister à notre belle fête de la "Ste-Catherine", de la section St-Augustin, de St-Joachim.

Nous avons préparé une assemblée conjointe avec la jeune et enthousiaste section "Maria Goretti", notre voisine de classe. Chaque membre des deux sections s'était préparé un goûter où la tige à la melle dominait. Notre bon Père curé, le R.P. Lefave, était de la partie, ainsi que Mlle Tisdelle et Mère Rita-Marguerite, s.g.c. Il était entendu que l'assemblée serait courte et suivie d'un bingo en faveur des missions.

Bonne fête

8 DECEMBRE 1963

Alain, René, 12 ans, Eastview Gauthier, Sylvain, 2 ans, Hawkesbury Garvais, Diane, 15 ans, Devonshire Lalonde, Hugues, 15 ans, Lefave, Guénette, Gérard, 14 ans, Hull Scantland, Richard, 10 ans, Gatin Sabourin, Lyne, 9 ans, Pte-Gatin Trudell, Marc, 7 ans, Pain-Court Desjardins, Yolande, 7 ans, Gatineau Chaput, Claude, 8 ans, Blezard V. Foucault, J.-Louis, 12 ans, Blezard Landry, Jocelyne, 15 ans, Sudbury Bélar, Marcel, 14 ans, F.-Coulange Leduc, Francine, 3 ans, Limoges Dupuis, Jacqueline, 12 ans, Windsor Boucher, Diane, 10 ans, Thurso Lavigne, Denis, 15 ans, Earleton Côté, Bernard, 8 ans, Verner

9 DECEMBRE 1963

Chartrand, Bernard, 15 ans, Earleton Gunville, Michel, 10 ans, Gatineau Bondy, Léo, 14 ans, Windsor Dubuc, Nicole, 6 ans, Blezard V. Séguin, Colette, 11 ans, Windsor Robert, Gérard, 12 ans, Earleton Chartrand, Bernard, 15 ans, Earleton Séguin, Johanne, 9 ans, Earleton

10 DECEMBRE 1963

Brunette, J.-Pierre, 12 ans, St-Eug. Thérien, Francine, 14 ans, Hull Savard, Luc, 15 ans, Eastview Pitre, Ovide, 15 ans, Toronto Tremblay, Nicole, 13 ans, Thurso

l'Immaculée, pour les Pères du Concile.
Proposé par Robert St-Louis, appuyé par Pauline Dupuis, que nos décorations de Noël soient sorties immédiatement après la fête de l'Immaculée afin d'en jouir avant les vacances.

Les propositions furent suivies du discours du président.

Comme partie récréative du programme, les élèves de notre classe avaient préparé un travail sur les différents vocables dont nous nous servons en nous adressant à la sainte Vierge. Puis, invités et élèves chantèrent un "pot-pourri de chants canadiens". Hélène Guilbeault nous parla de sainte Catherine, patronne des étudiants. Roger Langlois donna les raisons qui nous font manger de la tige le 25 novembre. Juliette Moisan, Claudette Langlois, Pauline Ladouceur et Thérèse Sylvestre nous intéressèrent en interprétant un sketch, intitulé "La charité".

rachète un grand nombre de péchés". Ces jeunes artistes firent preuve d'un réel talent d'actrices.

Ce numéro fut suivi du bingo. De nombreux et beaux prix furent gagnés. Les parties furent entrecoupées par des chants et des devinettes. Liqueurs, bonbons, croquettes de tige, circulèrent sur les tables. Tous s'amuserent ferme. L'après-midi passa tellement vite! Nous avons remercié la section "Maria Goretti" et lui avons promis de lui remettre la pareille aux "Jours gras".

Section St-Augustin, école St-Ambroise, de St-Joachim, par Béatrice Killaire, secrétaire.

Lorsque la jeunesse a le cœur à la bonne place, elle accomplit des choses merveilleuses.

Avec joie et avec fierté, je félicite tous les membres de vos sections juvéniles. Avant d'entrer dans le plaisir vous avez d'abord songé à la pa-

tie sérieuse de votre réunion. Vous avez mêlé l'utile à l'agréable.

Parmi vos quatre propositions, celle qui s'adresse à la

visite des personnes âgées de Windsor est merveilleuse. Lorsque vous chanterez, avec tout votre cœur, les refrains de jeunesse, les pensionnaires

de l'institution "Villa Maria" se rappelleront qu'ils furent, eux aussi, des jeunes. Vous leur rappellerez leur jeunesse et ils verront en

vous leur âme et leur cœur d'adolescent ou d'adolescente. Bravo pour cette heureuse et charitable initiative! Oncle Gerald

Un merci de l'école Préseault d'Orléans

Les élèves de 7e, 8e et 9e année, de l'école Préseault, d'Orléans ont tenu à remercier généreusement le journal Le Droit, à l'occasion de leur semaine d'étude sur la lecture du journal.

Guy Chartrand, au nom de ses camarades, déclare dans sa lettre que les élèves ont retiré un grand bienfait du service offert gratuitement par le journal, puisque chaque soir "nous devons feuilleter le journal avec un but précis. Cette prise de conscience au point de vue religieux, historique, sportif, etc... est dû à la générosité des directeurs de notre quotidien Le Droit".

"Nous espérons que tous les jeunes, dit en terminant Guy Chartrand, feront tout en leur pouvoir pour se procurer une lecture saine et enrichissante en lisant "notre journal".

Cette lettre a été fort bien accueillie par les autorités du journal Le Droit qui dans une formule moderne apporte l'histoire locale, régionale, nationale et internationale, dans nos foyers de langue française de tout l'Ontario.

Rappelons que le journal Le Droit, est le seul journal en Amérique du Nord qui offre, chaque jour, une page à la jeunesse. Cette page est offerte gratuitement aux mouvements de jeunes comme les sections juvéniles, les cercles littéraires, la Croisade eucharistique, le mouvement scout et guide catholique, les associations des écoles secondaires, etc.

Vous n'avez qu'à faire parvenir vos rapports, vos compositions ou vos photos et nous nous faisons un plaisir de tout publier.

Oncle Gerald



QUE POUVONS-NOUS AJOUTER À LEUR BONHEUR CÉLESTE ?

Nous ne pouvons rien faire pour eux, à l'heure actuelle, mais eux par contre peuvent faire beaucoup pour nous tout le long de notre vie. Ils le peuvent par leur exemple entraînant et grâce à la puissance spéciale de leur intercession.

L'admirable exemple de nos Fondateurs peut nous aider en nous guidant dans notre achèvement vers le ciel. Ainsi, grâce à eux, le passé nous sert dans le présent à préparer l'avenir.

C'est surtout par leur puissance d'intercession que nos Fondateurs peuvent nous secourir dans nos difficultés personnelles et pour les intérêts vitaux de notre nation. Adressons-leur nos demandes. Bénéficiaires de leurs dons, nous n'avons pas de meilleurs guides ni de meilleurs protecteurs. Le Comité des Fondateurs de l'Eglise du Canada 25 ouest, rue Jarry, Montréal 11

(24)

Gratis!

SOUS LE COUVERCLE ET SUR LE SAC

CARTES DE JOUEURS DE LA L.N.H.

Garçons et filles! Lorsque vous achetez du beurre d'arachide ou des arachides salées York, vous obtenez, en plus d'un délicieux produit aux noix rôties de toute première qualité, trois cartes gratuites, en couleurs, de joueurs de la L.N.H. Collectionnez la série complète de 54 cartes — 18 de chacune de trois équipes.

CANADIENS DE MONTRÉAL - MAPLE LEAFS DE TORONTO - RED WINGS DE DÉTROIT

Vous obtenez au moins quatre cartes de joueurs de la L.N.H. dans chaque pot de beurre d'arachide York et trois sur chaque sac d'arachides salées York. Collectionnez-les; échangez-les avec vos amis. Soyez le premier, dans votre quartier, à remplir l'album de hockey York.

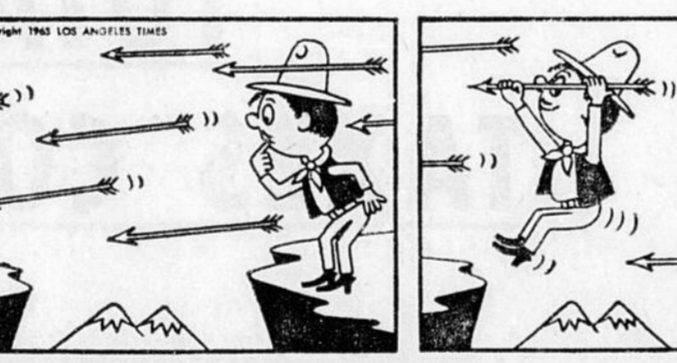
VOICI COMMENT COMMANDER VOTRE ALBUM DE HOCKEY

Ce magnifique album a été conçu spécifiquement pour conserver votre collection de cartes de joueurs de la L.N.H. Commandez le vôtre aujourd'hui même, en envoyant 10¢ (pour l'affranchissement et les frais de manutention) à YORK HOCKEY ALBUM, BOX 2167, TORONTO, ONTARIO

YORK EST LE BEURRE D'ARACHIDE LE PLUS DEMANDÉ AU CANADA



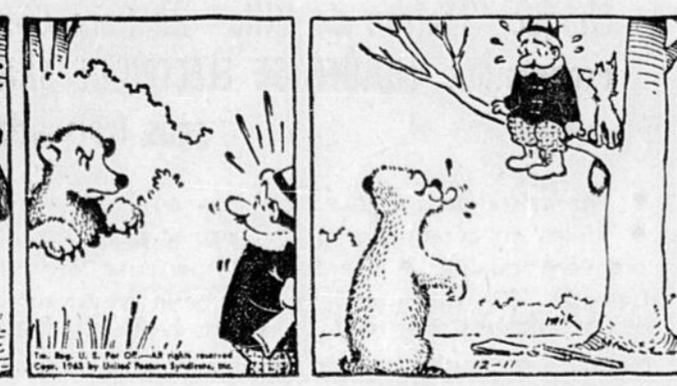
MOCO



PHILOMENE



FERDINAND



LARRY BRANNON



LE FANTOME



LE CHEVALIER MASQUE



CAPITAINE BONPETE



PILOTE TEMPETE

L'ÉDUCATION à tous les feux...

par Jean-Raymond St-Cyr

Jeu de mots ou tragique situation ?

Dans le cadre même du congrès général de l'Association de la jeunesse franco-ontarienne, le R. P. Richard Migneault, o.p., professeur aux collèges dominicains d'Ottawa et de Montréal, membre de la Commission Léonine, a traité de la réalité de la Nation canadienne-française dans la Nation canadienne. Jeu de mots ou tragique situation, s'est-il alors demandé.

Le mot nation, de par son origine, se réfère d'abord à un peuple, collectivité issue de même source biologique mais surtout culturelle et spirituelle, habitant le plus souvent un même territoire et parlant la même langue. Ainsi entendue la Nation-peuple ne résulte pas d'une volonté de vivre ensemble, mais se présente comme un fait de nature.

La multiplication d'un peuple oblige vite à structurer les désirs de vie commune, de soutien mutuel, dans une organisation politique. C'est la naissance de l'Etat. L'autorité politique se rend alors responsable du bien général, tant à l'intérieur de la société que dans ses rapports avec d'autres Etats. On désignera sous le nom de nation-Etat le peuple politiquement structuré.

Idéalement, nation-peuple et nation-Etat correspondent: un peuple déterminé tend à se donner son propre gouvernement, les structures politiques combinent alors les aspirations populaires. Mais un divorce peut apparaître entre les deux types de nation. C'est le cas chez nous où, sous la même structure politique, habitent une culture française, incarnée dans le peuple canadien-français, et une culture anglaise, à laquelle se rattachent progressivement la plupart des Néo-Canadiens. Bref, dans une seule nation-Etat, deux (ou plusieurs) peuples.

En principe, la structure politique d'un tel Etat devrait rencontrer, appuyer, exalter les aspirations profondes des peuples pour lesquels elle existe. En fait les gouvernants (et leurs services) sont issus, pour la plupart, de la culture majoritaire; ils demeurent normalement reliés à leurs milieux, à leurs coutumes, perspectives, traditions, goûts et dédaignés, n'ayant par rapport aux autres cultures qu'une connaissance superficielle et souvent nulle sympathie; ils pensent spontanément en fonction des leurs au lieu de penser pour tous. Cette déchirure grandit lorsque diffère encore la langue maternelle des uns et des autres. A ce moment, l'Etat, au lieu d'aider les divers peuples auxquels il se doit, n'en appuiera qu'un, dans l'oubli, parfois le mépris ou même l'écrasement de l'autre.

C'est pourquoi nous, Canadiens français, peuple minoritaire, avons dû créer en notre sein tous nos organismes nationaux (voire nationalistes) qui ne sont pas d'ordre politique mais font office de suppléance: pour garantir notre survie et notre expansion, pour imposer aux autres la reconnaissance du fait français, pour influencer la structure politique dans le sens de nos intérêts et de nos besoins.

S'il devait apparaître que la structure politique est irrémédiable, de souligner le Père Migneault, le problème d'une séparation et d'une organisation autonome se présenterait au peuple minoritaire. Là git la racine de la crise séparatiste, issue d'un échec séculaire.

Conférence du R. F. J. Plante à Amos, dimanche

AMOS — (DNC) — Le R.F. Julien Plante, f.c., spécialiste en rééducation de l'enfance inadaptée et délinquante, et licencié en criminologie de l'Université de Louvain (Belgique), s'adressera aux parents et aux éducateurs, dimanche

après-midi, à 2 h. au patronage St-Joseph d'Amos. Cet éminent conférencier prononcera une conférence sur "Les problèmes des adolescents".

Le R.F. Julien Plante est actuellement supérieur du Scolastic des Frères de la Charité, ainsi que professeur de psychologie à l'école normale-scolastic Sainte-Croix et au collège Notre-Dame, en philosophie senior.

Durant 20 ans, il fut éducateur à l'École de rééducation du Mont-Saint-Antoine, à Montréal, dont cinq ans comme supérieur.

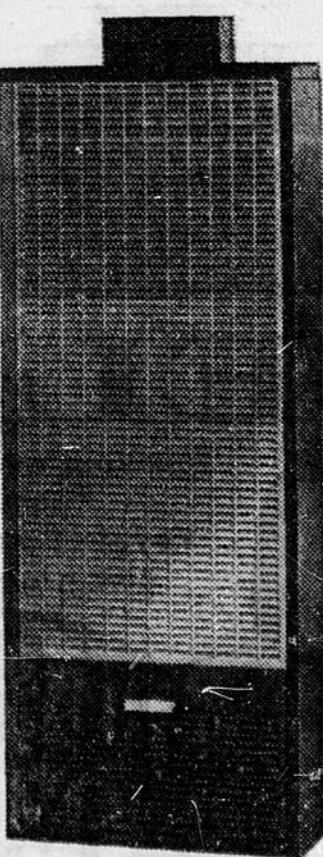
Il fut également directeur du Service social et du foyer Notre-Dame, attaché à l'Institution du Mont-Saint-Antoine, et ce, durant deux ans.



À LOUER...

le **MODELE** en **HAUTEUR**

qui rend toutes les autres fournaises désuètes!



Nouvelle **Lear** compacte

Seulement 5 pouces d'épaisseur s'installe sans ventilateur visible thermostat automatique ventilateur de 4 pouces au-dessus 30.000 B.T.R. gaz naturel ou propane — approuvé par la C.G.A. brûleur en fonte

s'attache au mur installation gratuite disponible pour alimentation à gravité ou avec souffleur (facultatif moyennant supplément) éléments de chaleur recouverts de porcelaine A19 construction robuste en acier

Toutes ces caractéristiques au prix de la fournaine seulement. Faites le changement — demandez tous les détails au sujet du modèle Lear Compact AUJOURD'HUI

745-1256

COMMUNITY HEATING REG'D.



NOUVEAU COMMANDANT CHEZ LES ZOUAVES PONTIFICAUX — La compagnie 39 des Zouaves pontificaux, le seul corps militaire du genre d'Ontario et formée de paroissiens de la paroisse St-Charles d'Eastview, vient de changer de commandant. On voit ici, à droite, le lieutenant Guy Tremblay, nouveau commandant, présentant au capitaine Roland Lévesque, ex-commandant et un des fondateurs de la compagnie, une plaque

commémorative en hommage de ces neuf années de service dans ce corps comme commandant. Au centre, le chanoine Alfred Boyer, capitaine-aumônier de la compagnie, assiste à la scène. Le chanoine Boyer a souligné le travail de M. Lévesque, celui de M. Hector Hotte, président du comité civil, et a terminé en disant que M. Tremblay était digne de son nouveau poste.

(Photo Champlain Marclil)

Concours de décoration de vitrines à Ottawa

Aux fins d'activer le commerce des fêtes chez les marchands canadiens-français, la Chambre de commerce française d'Ottawa vient de lancer un concours de décoration de vitrines. Tous les marchands qui font partie de la Chambre, de même que les marchands qui consentent à y appartenir, peuvent y prendre part. Trois prix, dont une coupe, seront attribués aux gagnants.

C'est ce qui ressort d'un rapport du comité sur les affaires municipales et commerciales de la Chambre présenté à l'assemblée tenue en fin de semaine.

Le même rapport signale le succès de la campagne de renaissance commerciale de la rue Dalhousie qui se poursuit depuis quelques années. Cette rue connaît maintenant d'importantes transformations, dit-on. On y construit de spacieuses immeubles et, pour peu que cela continue, on ne la reconnaîtra plus dans quelques années.

Les marchands qui y sont installés se sont enfin engagés dans la bonne voie: espérons qu'ils continueront à aller de l'avant", dit le rapport.

Le sport dominical On fait également le plaidoyer du sport dominical, "un projet d'importance capitale pour un grand nombre de nos entreprises commerciales". La Chambre de

commerce des fêtes chez les marchands canadiens-français, la Chambre de commerce française d'Ottawa vient de lancer un concours de décoration de vitrines. Tous les marchands qui font partie de la Chambre, de même que les marchands qui consentent à y appartenir, peuvent y prendre part. Trois prix, dont une coupe, seront attribués aux gagnants.

Le même rapport signale le succès de la campagne de renaissance commerciale de la rue Dalhousie qui se poursuit depuis quelques années.

Les marchands qui y sont installés se sont enfin engagés dans la bonne voie: espérons qu'ils continueront à aller de l'avant", dit le rapport.

Le sport dominical On fait également le plaidoyer du sport dominical, "un projet d'importance capitale pour un grand nombre de nos entreprises commerciales". La Chambre de

commerce des fêtes chez les marchands canadiens-français, la Chambre de commerce française d'Ottawa vient de lancer un concours de décoration de vitrines. Tous les marchands qui font partie de la Chambre, de même que les marchands qui consentent à y appartenir, peuvent y prendre part. Trois prix, dont une coupe, seront attribués aux gagnants.

Le nouveau président, M. Albert Leduc, a annoncé pour l'année qui commence un programme où l'on mêlera l'utile à l'agréable dans l'espoir de consolider la position de la Chambre et de doubler le nombre des membres. En plus des initiatives déjà commencées pour la fin de la présente année, on se propose de tenir un important colloque à la mi-février sur le commerce canadien-français.

Ulric Saint-Amour
OPTOMETRISTE
Examen des yeux
Tél.: 233-4505
Heures de bureau :
9 a.m. à 12 p.m.
1 p.m. à 5 p.m.
Samedi : absent
48, rue Rideau, Ottawa

Aux employés du ministère de la Défense nationale

Un nouveau régime d'assurance-vie collective, à primes modiques et prévoyant des indemnités supplémentaires au décès, sera à la disposition de tous les employés du ministère de la Défense nationale, à compter du mercredi 11 décembre 1963. Cette protection supplémentaire, sous forme d'assurance collective, en est une dont les employés du ministère de la Défense nationale ont tout intérêt à se prévaloir en raison de son taux modique et des indemnités considérables. Vous ne serez pas tenu de produire une preuve médicale d'assurabilité. Quant à la formule de la proposition, c'est la simplicité même — il vous suffit d'y inscrire vos nom et prénoms, adresse, âge, sexe, le nom du bénéficiaire ainsi que le nombre des personnes à votre charge (s'il y en a). ON NE VOUS POSE AUCUNE QUESTION relative à votre état de santé ou à celui des personnes à votre charge. C'est la Sun Life Company of Canada qui souscrit ce régime d'assurance et c'est la société d'assurance la plus considérable et une des plus compétentes dans le secteur de l'assurance collective.

| CATEGORIES | BAREME DES INDEMNITES | | | |
|--|-----------------------|---------------------------------|----------------------|--|
| | Assurance-vie | MEMBRES Décès accidentel* | Perte des membres | PERSONNES A CHARGE Assurance-vie Epouse (Epoux) Chaque enfant |
| Membre de l'Association et âge de moins de 65 ans | | | | |
| A. Femmes | \$2,000 | \$2,000 | \$2,000 | \$2,000 \$1,000 |
| B. Hommes | \$5,000 | \$5,000 | \$5,000 | \$2,000 \$1,000 |
| C. De plus de 65 ans | \$1,000 | \$1,000 | \$1,000 | \$500 \$500 |

* Advenant que le décès résulte d'un accident, l'indemnité au décès sera portée à \$4,000 pour les femmes, à \$10,000 pour les hommes de moins de 65 ans et à \$2,000 pour les assurés de plus de 65 ans.

| BAREME DES PRIMES | | |
|--------------------------------------|--|---|
| Pour les membres de moins de 65 ans: | | |
| Femmes | Sans personne à charge (prime mensuelle) | Avec personnes à charge (prime mensuelle) |
| | \$1.00 | \$2.00 |
| Hommes | \$2.50 | \$3.50 |
| Pour les membres de plus de 65 ans: | | |
| Tous les membres | \$0.50 | \$0.80 |

QUI PEUT SE PREVALOIR DE CETTE ASSURANCE A PRIMES MODIQUES?
Ce régime d'assurance collective est commandité par la Fédération du service civil et par l'Association des employés de la Défense nationale, à titre de service supplémentaire aux membres. C'est donc dire que tout employé civil du ministère de la Défense nationale a le droit de se prévaloir de cette assurance collective A PRIMES MODIQUES, sans produire de preuves médicales de son assurabilité, A CONDITION qu'il ait été membre de l'Association des employés de la Défense nationale AVANT l'entrée en vigueur de ce régime d'assurance, le 1er FEVRIER 1964 et qu'il RESTE membre de l'AEDN.

LES MEMBRES MARIÉS
En raison de sa modicité, les membres mariés ne peuvent se permettre de priver les personnes à leur charge des avantages de ce régime d'assurance, car il en coûte SEULEMENT \$1.00 par mois pour les personnes à charge. UN SEUL décès, dans la famille, représente plus que les primes versées au cours de toute une vie.

LES MEMBRES CELIBATAIRES
Les membres célibataires prétendent peut-être qu'ils n'ont pas besoin de la protection de cette assurance parce qu'ils n'ont aucune personne à leur charge ou bien "qu'ils sont sur le point de se marier", etc. Mais ils semblent oublier deux aspects du décès: il peut être coûteux et subit! Une façon d'être vraiment regretté consiste à s'assurer que personne ne sera grevée des frais supplémentaires de votre dernière maladie et de vos funérailles — assurez ces frais grâce à ce régime.

A QUI S'ADRESSER POUR S'ASSURER

Les formules de proposition d'assurance (une petite carte bien simple) s'obtiennent du représentant dans votre service. Cependant, attendu que les employés du ministère de la Défense nationale sont répartis dans tellement d'endroits différents dans la région d'Ottawa, on pourra remplir sa proposition d'assurance au siège social national de l'AEDN, au 330, rue McLeod. A ces fins, le bureau sera ouvert aux heures suivantes:

DE 9H. 30 DU MATIN A 10H. DU SOIR
Du lundi 16 décembre au mercredi 18 décembre et du lundi 6 janvier au vendredi 31 janvier ainsi que tous les samedis, (du 4 janvier au 25 janvier), de 10 h. du matin à 6 h. de l'après-midi.

ASSOCIATION DES EMPLOYES DE LA DEFENSE NATIONALE (Edifice de l'AEDN)
330, RUE McLEOD (entre O'Connor et Bank)
OTTAWA 4e (ONTARIO)
COMPOSEZ 232-6553 pour tout renseignement sur l'assurance collective.

LES NON-MEMBRES DE L'AEDN

Si vous n'êtes pas encore membre de l'Association des employés de la Défense nationale et que vous voulez en devenir membre pour avoir le droit de vous prévaloir de cette assurance A PRIMES MODIQUES, vous pourrez présenter votre demande d'adhésion (en même temps que votre proposition d'assurance), au cours des périodes susmentionnées.

CE QU'EN DISENT LES EXPERTS
Voici ce qu'en disent les experts qui ont collaboré à l'élaboration de ce régime d'assurance: "... il s'agit d'un véritable régime collectif où tous les membres obtiennent le même montant de protection peu importe leur état de santé ou leur faculté d'acquiescer la prime."
"Attendu que d'autres régimes d'assurance collective exigent qu'on produise des certificats de santé, il nous semble que ces régimes constituent bien plus des séries de contrats individuels que des plans collectifs."

LES PERSONNES EN CHARGE
a) Pour un membre de sexe masculin: son épouse et ses enfants de plus de 14 jours et de moins de 19 ans et non mariés (et, jusqu'à 23 ans, s'ils fréquentent l'école régulièrement).
b) Un membre de sexe féminin, veuve: ses enfants non mariés, en conformité des dispositions précitées.
c) Un membre de sexe féminin qui est l'unique soutien d'un mari et des enfants: mêmes conditions que ci-dessus.

AVANTAGE EXCEPTIONNEL
Les membres atteints d'invalidité totale avant l'âge de 60 ans ainsi que les personnes à leur charge, DEMEURENT complètement assurés SANS QUE L'ASSURE AIT A VERSER D'AUTRES PRIMES.

PAS D'EXAMEN MEDICAL A SUBIR
ON N'EXIGE PAS de preuve médicale d'assurabilité en vertu de ce régime collectif. D'autres régimes présentement offerts exigent la preuve d'assurabilité.

PRIMES ET PROTECTION GARANTIES
La société Sun Life garantit pour au moins deux ans le barème actuel des primes. Le montant d'assurance prévu par ce régime NE DIMINUE PAS selon l'âge AVANT le 65e anniversaire... comme c'est le cas pour d'autres régimes qu'on offre présentement.

PAS DE CLAUSES LIMITATIVES
Ce régime d'assurance N'EST PAS affecté par les indemnités prévues par la Loi des accidents de travail, par les autres notices d'assurance, les congés de maladie, etc., comme c'est le cas d'autres régimes qu'on offre présentement.

A RETENIR
Pour vous prévaloir de cette assurance A Taux Modiques et SANS PREUVE MEDICALE D'ASSURABILITE, il vous faudra présenter votre proposition AVANT la date d'entrée en vigueur du régime (le 1er FEVRIER 1964) et il vous faut de plus être membre de l'AEDN AVANT la date d'entrée en vigueur.

AVIS AUX EMPLOYES DES AUTRES MINISTERES FEDERAUX

Les employés des autres ministères ou des agences du gouvernement fédéral qui seraient intéressés à ce genre d'assurance collective à primes modiques, sont priés d'écrire à la Fédération du service civil du Canada (commanditaire de ce régime), au 88, avenue Argyle, Ottawa 4. La Fédération fera parvenir leurs demandes de renseignements à l'Association des employés de leur ministère. Indiquez dans votre lettre le nom de votre ministère.

Une pièce de meurtre au Little Theatre

L'Ottawa Little Theatre en est à sa troisième représentation de la pièce "Write Me A Murder", de Frederick Knott, l'auteur de "Dial M for Murder". Il y a eu une avant-première, jeudi soir, et la première officielle, hier. Cette pièce de meurtre continuera au théâtre de l'avenue King-Edward jusqu'au samedi 14 décembre.

La pièce "Write Me A Murder" a été montée par Cara Malcolm, le metteur en scène de "A Button Missing" et "The Chalk Garden". On se souvient sans doute de ces deux succès de l'OLT.

Mme Malcolm a choisi les comédiens suivant pour sa distribution: Beaumont Lewis (l'hon. Clive Rodingham), Gwen Taschereau (le Dr Elizabeth Wooley), Earle Ingram (l'hon. David Rodingham), Len Holt (Charles Sturrock), Mary Morrison (Julie Sturrock) et Neill Malcolm (le constable Hackett).

Le rideau s'élève à 8 h. 30.



LA VIE ARTISTIQUE

Le rideau se lève...

par Edgard Demers

Amelia Hall et William Hutt, deux vedettes du Canadian Repertory Theatre, reviennent à Ottawa avec les Canadian Players pour deux représentations, les 13 et 14 décembre

Les Canadian Players visitent la capitale encore cette année. Cette troupe qui donna sa première représentation, il y a dix ans, à l'Ottawa Little Theatre, nous revient, les vendredi et samedi 13 et 14 décembre, à 8 h. 30, à l'École technique, rue Albert, après avoir parcouru l'Amérique du Nord. Elle y donnera deux programmes complètement différents, soit "Chefs-d'œuvre de la comédie", une anthologie de la comédie au théâtre anglais compilée par Andrew Allan, le 13, et "Private Lives", de Noël Coward, le 14. Fait intéressant pour les amateurs de théâtre de la capitale, deux des étoiles de ces productions seront Amelia Hall et William Hutt, deux anciennes vedettes du Canadian Repertory Theatre.

Les deux productions des Canadian Players ont été montées par David Gardner, lui aussi un ancien du CRT. Les costumes sont de Suzanne Mess.

L'intérêt particulier de ces représentations est sans aucun doute la présence d'Amelia Hall et de William Hutt. Ils sont revenus jouer à Ottawa depuis les belles années du CRT, mais pas sur une même scène. L'an dernier, Mlle Hall est venue avec les Festival Players, tandis que M. Hutt tenait le rôle-titre dans "King Lear", de Shakespeare, une autre production des Canadian Players.

Outre Amelia Hall et William Hutt, "Chefs-d'œuvre de la comédie" et "Private Lives" mettent également en vedette Eric Christmas et Zoe Caldwell. C'est dire que le public peut s'attendre à deux excellentes soirées.

Eric Christmas a d'abord percé à la radio avec Wynard et Shuster. Par la suite, il devait se couvrir de lauriers au Festival Shakespeareien de Stratford.

Quant à Zoe Caldwell, elle est avantagéement connue dans quatre pays. En plus du Canada, elle a été applaudie aux Etats-Unis, en Angleterre et même en Australie.

Les Canadian Players jouent à l'École technique sous l'égide de la Fondation théâtrale d'Ottawa. Le programme léger offert par la fameuse troupe itinérante devrait être très bien accueilli en cette période de réjouissance à l'approche des Fêtes.



AMELIA HALL

...il était une fois... Les Canadian Players jouent à l'École technique sous l'égide de la Fondation théâtrale d'Ottawa. Le programme léger offert par la fameuse troupe itinérante devrait être très bien accueilli en cette période de réjouissance à l'approche des Fêtes.



WILLIAM HUTT

...au CRT... Pour un festin de rire, "Crefs-d'œuvre de la comédie", le 13 décembre, et "Private Lives", le 14 décembre, à l'École technique d'Ottawa. Qu'on se le dise!

"Le Messie"

C'est lundi soir, à 8 h. 30, que l'Ottawa Choral Society donnera sa présentation annuelle de l'oratorio "Le Messie", de Haendel, en l'auditorium Glebe. A cette occasion, les solistes seront Anne Stephenson, soprano; Elizabeth Harris, contralto; Thomas Clarke, ténor; et William Perry, basse. Ils seront secondés par une chorale mixte de 135 voix et un orchestre de 24 musiciens. Comme toujours, Frederick Karam est au pupitre.

De ceci et de cela

Un changement au programme de l'Ottawa Music Club... Samedi après-midi à 4 heures, au Château Laurier... On y entendra la chorale des "Studio Singers", sous la direction de Dorothy Lampman McCurry, au lieu du chanteur Fred Bradley, retenu au lit par la maladie... Rien de changé quant au trio formé par Carol Gifrofsky, pianiste; Margaret Metcalfe, violon; et Georgina Hart, violoncelle... La jeune pianiste et compositrice Pierrette Froment sera entendue également...

Au Musée national... Projection sur invitation du film yougoslave "Kozara", à 8 heures, samedi... En présence de Son Excellence l'ambassadeur de Yougoslavie et de Madame Belovski... Dimanche, à 8 h. 30, au Centre récréatif juif... Voir ailleurs pour les autres événements de la fin de semaine inscrits au "Calendrier artistique"...

Huguette White s'est envolée pour Edmonton... Elle y accompagne son mari Stanley White, architecte-décorateur-metteur en scène-comédien, à l'inauguration de l'aéroport de cette ville... M. White est proposé aux aéroports avec le gouvernement... Mme White, qui est redevenue brune pour "La leçon" après avoir été blonde pour "Anything Goes", rentrera à temps au cas où il y aurait une reprise de la pièce d'Ionesco...

Le metteur en scène Gilles Provost, qui monte deux pièces pour l'OLT, a depuis longtemps réservé sa table pour le tour de chant de Pauline Julien "Au Mazot", la semaine prochaine.



LE THEATRE AVIV AU CENTRE RECREATIF JUIF — En ces dernières années, les séries artistiques et culturelles offertes par le Centre récréatif juif n'a pas manqué d'impressionner. Dimanche soir, 8 décembre, à 8 h. 30, commence la série du Comité des programmes pour adultes. La première attraction est le Théâtre Aviv, dont on voit deux membres plus haut. Cette troupe danse et chante. Elle puise son répertoire en Israël et au Moyen-Orient. Cette série est offerte aussi bien aux membres du Centre qu'au grand public.

Le calendrier artistique

- ### Le samedi, 7 décembre
- Au Château Laurier, à 4 heures, concert de l'Ottawa Music Club...
 - Dernière "The Music Man", à 8 h. 15, à l'École technique d'Ottawa...
 - "Night Must Fall", à 8 h. 30, au collège St. Patrick...
 - "Oedipus at Colonus", à 8 h. 30, à la salle académique de l'Université d'Ottawa...
 - A Lakeside, à 2 heures, film pour enfants... "Blockheads"...
 - A l'école secondaire Hillcrest, à 2 h. 30... Concert...
 - Au Théâtre intime, 288, rue Frontenac, Eastview, à 8 heures précises... Les "Compagnons de la scène" jouent "Le moulin à paroles" et "Les sœurs Bigoudis"... Dimanche soir également...
 - A l'Ottawa Little Theatre, à 8 h. 30, "Write Me A Murder"...
 - Et toute la semaine prochaine... Exposition des tableaux de Brodie Shearer...
 - Au "Hibou", à 9 h. 30 et 11 heures, la chanteuse Dayle Stanley... Dimanche après-midi également, à 4 h. 30...
 - Exposition des peintures de James L. Keirstead, chez Wailack, rue Bank... Jusqu'au 14 décembre...
- ### Le dimanche, 8 décembre
- A la Galerie nationale, 3 heures... Programme musical...
 - A Carleton, Theatre Alumni, 8 h. 30... Joyce Sands et l'ensemble CBO...
 - Au "Hibou", à 2 h. 30 et 9 heures... Le film "Un condamné à mort s'est échappé" long métrage de Bresson...
- ### Le lundi, 9 décembre
- A St. John's Anglican Church, à 8 h. 30, les Cathedral Players... "Three Plays for Advent"...
 - Au Conseil des recherches, à 8 h. 30, films documentaires... Entrée libre...
 - En l'auditorium Glebe, à 8 h. 30, l'Ottawa Choral society... Présentation annuelle de l'oratorio "Le Messie"...

Le pianiste Pierre Souvairan sera juge au IIIe Festival de musique de la ville de Hull

Pierre Souvairan, pianiste français, est un diplômé de l'École Ribaucapierre à Lausanne. Il étudia aussi avec Technmuller à Leipzig, de même qu'avec Cortot et Serkin.

En 1938, il fut nommé membre senior de la classe de piano au Conservatoire de Berne.

Extrêmement intéressé par la musique contemporaine, il exécuta pour la première fois en Suisse, le Concerto pour La Main Gauche, de Ravel, et le Troisième Concerto pour piano, de Bartok. M. Souvairan a fait plusieurs enregistrements pour la compagnie Decca et, en 1950, fut nommé membre de "Tonkunstlerverein" société musicale Suisse de grande renommée.

Pierre Souvairan est professeur de piano au Conservatoire royal de musique de Toronto depuis 1953. Ces dernières années, il entreprit plusieurs tournées de concerts qui l'amènèrent à travers le Canada, les Etats-Unis et l'Amérique Latine. Il est également invité comme juge de piano dans plusieurs Festivals de musique nord-américains. A chaque année, M. Souvairan retourne en Europe pour y donner des concerts ou des conférences.

M. Souvairan a été juge pour les Festivals de musique de Québec en 1960, 1961 et 1962.

Les musiciens qui se proposent de participer au IIIe Festival de musique de Hull sont priés de noter que la date-limite pour les inscriptions est le lundi 16 décembre. Les intéressés peuvent se procurer des prospectus et des formules d'inscription à la Commission des loisirs à l'Hôtel de ville de Hull.

Les deux autres juges seront MM. Boris Berlin et Earle Moss.

BINGO

LE LUNDI A 8 HEURES

Salle de bal "Midtown"
Angle Bank et Somerset
GRCS LOT: \$500
Organisé par le Kinsmen Club d'Ottawa
Entrée 50c

ELIZABETH TAYLOR
RICHARD BURTON - REX HARRISON
in Joseph L. Mankiewicz'
CLEOPATRA
in TODD-AO - Color by De Luxe

CINEMA NELSON
325, rue Rideau - 233-8803

Dernière journée!

REVUE
GUILDA

COMMENÇANT LUNDI
LE 9 DECEMBRE

LES JÉROLAS

Pour réservations: 746-4678

Hôtel Riverside
399, RIVERSIDE DRIVE

Commission des écoles séparées
EMISSION RADIOPHONIQUE

"Connaissez vos écoles"

M. F. M. PETERS
président du Comité de finance

CKCH — Dimanche, 8 décembre, 5.50 p.m.
CFRA — Dimanche, 8 décembre, 6.50 p.m.

Masterpieces of Comedy

Sous le distingué patronage de Son Excellence le major-général Georges-P. Vanier, D.S.O., M.C., G.D., gouverneur général du Canada, et sous les auspices à Ottawa de la Fondation théâtrale d'Ottawa.

Les CANADIAN PLAYERS présentent
WILLIAM HUTT
Créé et dirigé par David Gardner

le vendredi 13 décembre, à 8 h. 30 du soir dans des extraits d'ANDREW ALLAN (tires des comédies de N. F. Simpson, Shaw, Wilde, Sheridan, Congreve, Gay, Wycherley, Johnson, Udall et Shakespeare; avec Amelia Hall, Eric Christmas, Zoe Caldwell et Coralee Elliott et de Noël Coward

"PRIVATE LIVES"
Samedi 14 décembre, à 8 heures 30 du soir
A L'ECOLE SECONDAIRE TECHNIQUE D'OTTAWA

Treble Clef, 104, rue Bank — Tél.: 234-0334
Prix: \$2, \$2.50, \$3.00, \$3.50

AMELIA HALL
...il était une fois...
Les Canadian Players jouent à l'École technique sous l'égide de la Fondation théâtrale d'Ottawa. Le programme léger offert par la fameuse troupe itinérante devrait être très bien accueilli en cette période de réjouissance à l'approche des Fêtes.

WILLIAM HUTT
...au CRT...
Pour un festin de rire, "Crefs-d'œuvre de la comédie", le 13 décembre, et "Private Lives", le 14 décembre, à l'École technique d'Ottawa. Qu'on se le dise!

Cinéma

COTE MORALE

- 1 Ne semble offrir aucun danger pour le public en général.
- 2 Ne convient qu'aux personnes adultes formées.
- 2R Film qui présente quelque danger.
- 3 A déconseiller, parce que dangereux.
- 4 A proscrire absolument, à rejeter par tous.
- ? Film dont nous n'avons pas la cote.

Hotel Riverside
présente
DOWNSTAIRS AT THE RIB
"LOU PAYNE QUINTET"
En vedette... Gerri Granger
Aucuns frais d'admission

TROY DONAHUE
CONNIE STEVENS
Palm Springs Weekend
TECHNICOLOR
RETENU!
CIBC
BANQUE AT 0155, CI. 2-1579

THEATRE 663-4515
LAURENTIEN GATINEAU Dimanche à mardi!
2 FILMS EN COULEURS
"FLIPPER"
Le Dauphin fabuleux, vous devrez le voir afin d'y croire!
— EGALLEMENT A L'AFFICHE —
"CATTLE KING"
Robert Taylor — Joan Caulfield

Vous n'avez jamais rien vu de semblable à
RESTRICTED
Toutes les scènes incroyables sont authentiques
Rideau
RIDEAU AT DALHOUSIE

WOMEN OF THE WORLD

OLE! **ELVIS MUSIC AND GIRLS!**
A L'AFFICHE
"FUN IN ACAPULCO" HAL WALLIS
TECHNICOLOR
Continuel à partir de midi
REGENT
235-5111

Les portes ouvrent tous les jours à 12 h. 30
A L'AFFICHE JUSQU'A MARDI!
EN COULEURS
"MERMAID OF TIBURON"
avec Diane Webber
— DEUXIEME GRANDE ATTRACTION —
"THE HOOK"
Drame de guerre avec Kirk Douglas
Entrée: Matinée, enfants: 25c
Adultes, en matinée: 50c
et en soirée: 75c
DIMANCHE: Matinée, enfants: 50c
Adultes, matinée et soirée: 75c
Cartier
HULL, QUEBEC

C'est Paris... C'est Irwin Shaw... C'est dans le style français
colombes pictures présente
à casanova films production
JEAN SEBERG
STANLEY BAKER
ELGIN
A L'AFFICHE
R. RESTRICTED
L'AFFICHE

Les vedettes de "Carry On Nurse" à leur meilleur... aujourd'hui et toute cette semaine à 1.20 — 3.27 — 5.34 — 7.41 — 9.47

Whoops... et voilà
DIRK BOGARDE
SAMANTHA EGGAR
JAMES ROBERTSON JUSTICE
DOCTOR IN DISTRESS
DONALD HOUSTON DENNIS PRICE
BARBARA MURRAY
IN COLOUR
MYLENE DEMONGEOT
En plus — Au Drive-In seulement
"ON THE BEAT"
QUEENSWAY DRIVE-IN THEATRE
AT MONTREAL ROAD AND QUEENSWAY—745-7145
Le nouveau Drive-In Odeon à 7 h. tous les soirs

EH! LES ENFANTS! MATINEE SPECIALE
SAMEDI ET DIMANCHE — 2 INTERESSANTS FILMS D'ACTION

The First Texan
ALLIED ARTISTS presents
JOEL McCREA
FELICIA FARR
JEFF MORROW
CINEMASCOPE
AN ALLIED ARTISTS PICTURE

BULLWHIP
GUY MADISON - RHONDA FLEMING
AN ALLIED ARTISTS PICTURE

NOTA — Nous ferons évacuer la salle à 4h. 45 p.m. avant la représentation du soir "Restricted" de "Women of the World".
Rideau CONT FROM 1PM RIDEAU AT DALHOUSIE

Cinéma de Paris HULL 2e SEMAINE
EN GRANDE PRIMEUR
L'enfant à la voix d'or qui a charmé le monde entier!
JOSIELITO
que vous avez adoré dans
"Ecoute Ma Chanson"
Voyez-le maintenant dans son plus grand succès
La Chanson l'Orphelin
EN COULEURS

AGENT DOUBLE
Un formidable expose des intrigues du contre-espionnage et des call-girls du 3e Reich
"Le sceau de garantie des plus beaux films au monde"
DIMANCHE: Représentation continuée à partir de midi trente. Autres jours ouverture des portes à 6 h.

A "Témoignages"

Les causeries de la semaine à TÉMOIGNAGES, 9 au 14 décembre, (une émission de Radio-Sacré-Coeur).
LUNDI, 9 déc. — Roger Brien, acad.: Dialogue avec les étudiants du Québec.
MARDI, 10 déc. — François Bécheau, S.J. L'entraînement du chrétien.
MERCREDI, 11 déc. — Société catholique de la Bible: Les trois langues de la Bible.
JEUDI, 12 déc. — Abbé Gaston Chalifoux et Gilbert Charron: L'exemple des parents.
VENDEREDI, 13 déc. — Abbé Gaston Chalifoux et Gilbert Charron: La sainteté du chrétien.
SAMEDI, 14 déc. — Paul Labelle, S.J. L'éducation de la charité.

Films à l'affiche

Voici une appréciation de films présentement à l'affiche de cinémas de la région. Les textes sont tirés des fiches de l'Office catholique national des techniques de diffusion. Nos lecteurs feraient bien de conserver cet article pour référence future.

Jungle Moon Men Adultes et adolescents

Américain. 1954. 68 min. Film d'aventures réalisé par Charles S. Gould avec Johnny Weismuller.
 Dans la jungle africaine, une intrépide jeune fille entraîne un de ses soupirants sous prétexte de recherches et de fouilles sur le dieu Soleil égyptien. Le guide, qui accompagne les jeunes gens, les conduit vers une région mystérieuse, habitée par une cruelle tribu de pygmées, les hommes de la lune. Les explorateurs connaîtront de dramatiques aventures.

Un scénario confus sert de toile de fond à ce film de série mis en scène d'une façon très quelconque. Quelques bonnes séquences de chasse ne réussissent pas à sauver l'ensemble de la banalité et de la médiocrité. Johnny Weismuller est égal à lui-même, c'est-à-dire peu intéressant.
 Appréciation morale: Pour adultes et adolescents.

Mexique et des Etats-Unis. Heureusement un représentant du Sénat arrive à temps pour offrir à Geronimo un traité équitable.

La réhabilitation de l'Indien à l'écran va toujours bon train. Le Geronimo qu'on nous offre maintenant est paré de toutes les qualités d'un homme d'Etat. Malgré quelques anachronismes et simplifications, le film n'en reste pas moins une illustration valable et intéressante des dernières guerres indiennes. Chuck Connors est convaincant dans le rôle titre.

Appréciation morale: Le film condamne le traitement injuste fait aux Indiens par les conquérants de l'Ouest. On y trouve quelques violences. Adultes et adolescents.

Horse Soldiers Adultes et adolescents

Américain. 1950. 119 min. Deluxe color. Film de guerre réalisé par John Ford avec John Wayne, William Holden et Constance Towers, d'après le livre d'Harold Sinclair.

Durant la guerre civile américaine, le général Grant, chef des Nordistes, ordonne au colonel Marlowe d'aller détruire le centre de ravitaillement des Sudistes. Pour cela, le colonel doit parcourir trois cents milles avec ses hommes en territoire ennemi. En cours de route, la mésestentente règne entre Marlowe et le médecin militaire. De plus, une Sudiste est retenue prisonnière après qu'elle eut découvert le but du voyage. La mission sera remplie grâce au courage des soldats et de leur chef.

John Ford s'est inspiré de l'histoire américaine pour réaliser un film qui dépasse les habituels drames de guerre. Cet épisode historique devient une aventure humaine où les individus vivent intensément. Le scénario est bien construit et les personnages très réels, grâce à la bonne interprétation des acteurs. Ford se signale surtout par la beauté plastique des images qu'accompagnent des chants remarquables.

Appréciation morale: Malgré quelques plaisanteries d'un goût douteux, ce film, qui montre le courage des soldats, convient aux adultes et aux adolescents.

Balcony, The A proscrire

Américain. 1963. 84 min. Comédie dramatique réalisée par Joseph Strick avec Shelley Winters, Peter Falk et Lee Grant, d'après la pièce de Jean Genet.

Dans une ville aux prises avec la révolution, Madame Irma dirige un vaste lupanar. Les pièces de la maison sont décorées selon les caprices des clients. L'une est une chapelle où un maniaque se costume en évêque; une autre est une salle de tribunal où un petit ouvrier se prend pour un juge; une troisième est une écurie où un livreur de lait s'imagina qu'il est général. Arrive un jour le chef de police, alarmé par les succès des révolutionnaires. L'évêque, le juge et le général de la ville ont été tués. Madame Irma lui propose alors de faire parader en auto ses trois maniaques dans leur costume respectif. Le chef accepte et la rébellion est matée.

De la pièce de Genet, on a tiré un film bizarre, difficilement intelligible et qui ne mène nulle part. L'ensemble, réalisé avec un budget modeste, n'apporte rien de bien neuf au septième art. Le jeu des interprètes est assez déga-gé.

Appréciation morale: Bien que présentée comme une satire, cette excursion obscène et blasphématoire dans un monde de perversion s'appuie sur une philosophie cynique faite de désespoir et d'absurdité. A proscrire.

Nine Hours to Rama Adultes, des réserves

Américain. 1963. 125 min. Cinémascope. Deluxe color. Drame historique réalisé par Mark Robson avec Horts Buchholz, Jose Ferrer et Valerie Gearon, d'après le roman de Stanley Wolpert.

Un jeune exalté, Godse, qui fait partie d'une société secrète, est chargé d'assassiner Gandhi. La police, avertie du complot, tente de mettre la main sur le jeune homme et surtout de protéger Gandhi. Une jeune femme, éprise de Godse tente de le détourner de son projet, mais le fanatisme demeure inébranlable. Il se mêle à la foule à l'occasion d'une réunion de prière et, froidement, tue Gandhi.

Néanmoins, les faiblesses du scénario et une construction dramatique assez défectueuse, notamment l'intrusion malhabile et souvent inopportune des retours en arrière, l'auteur avait en mains tous les atouts qui font un grand film. L'ensemble contient cependant des moments remarquables, surtout lorsque Gandhi, magnifiquement interprété par J. S. Casshyap, est en scène. L'interprétation est bonne et les prises de vue dans la ville de Delhi sont remarquables.

Appréciation morale: Le film met bien en valeur la grandeur d'âme de Gandhi. Une liaison adultère motive toutefois des réserves.

Geronimo Adultes et adolescents

Américain. 1962. 101 min. Panavision. Technicolor. Western réalisé par Arnold Laven avec Chuck Connors, Kamala Devi et Pat Conway.

En 1883, le chef apache Geronimo se rend et est emmené dans une réserve avec ses hommes. Le traitement reçu à la par ses compatriotes le révolte et il s'échappe, entraînant à sa suite plusieurs Apaches. Son intention est d'attirer, par ses luttes, l'attention du gouvernement américain sur le sort fait aux Indiens. Le combat est inégal et bientôt Geronimo doit faire face aux forces combinées du



PAULINE JULIEN "AU MAZOT" — De cette extraordinaire interprète de la chanson canadienne et française, la revue "Maclean" a dit: "On n'a jamais dit de Pauline Julien qu'elle ressemblait à Piaf, ou à Catherine Sauvage, ou à celle-là. Ce n'est pas surprenant: Julien ne ressemble qu'à elle-même. Mais cela n'en fait pas une orpheline de la chanson. Son style, sa voix, son répertoire l'inscrivent dans la lignée des grands interprètes d'aujourd'hui." Cette grande interprète sera à la boîte à chansons "Au Mazot", rue Principale, à Hull, de mardi à jeudi. Pauline Julien est la douzième artiste à y tenir l'affiche.

L'OTTAWA CHORAL SOCIETY
 présente le
MESSIE
 à l'Auditorium du Collège Giebe
 le 9 déc. à 8 h. 30 du soir
 BILLETS: \$3.00-\$2.50-\$2.00
 BILLETS en vente au: TREBLE CLEF
 104, rue Bank ou tél.: 729-1194

Le Diplomate
 CUISINE FRANÇAISE ET CHINOISE
CE SOIR
Madeleine Paquette
 TRIO DE LARRY QUIROUET
 DIMANCHE: MUSIQUE DE DANSE 6 h. à 11 h.
 1, rue Montcalm 771-6677

Rétrospective Homer Watson
 jusqu'au 5 janv. 1964

Exposition commémorative de peintures et de dessins de Homer Ransford Watson, R.C.A. (1855-1936), faisant voir l'attrait qu'exerçaient sur la sensibilité de l'artiste le paysage ontarien et les caprices de la nature.

Quatrième étage
À LA
Galerie Nationale
 938 ELGIN ST. OTTAWA / OTTAWA
 GRATUITÉ / VISITES DIRIGÉES: 929-6451

Benoît Girard, François Rozet, Pascale Perreault, Jean-Louis Paris, Pierre Boucher, Georges Groulx, Julien Genay, Thomas Donohue, Réjean Lefrançois, Raymond Charette, Christian Delmas, Roland Chenail, Monique Miller, Jean-Pierre Compain, Janine Sutto, Jacques Kanto et André de Repentigny



Radio-Canada, membre d'Eurovision, est heureuse de participer à la création de

QUELQU'UN PARMİ VOUS DE DIEGO FABBRI

pièce présentée en ce moment sur la scène du plus grand théâtre du monde. Cette oeuvre exceptionnelle, écrite spécialement pour la télévision, a pour cadre la télévision elle-même. canal

9

et réseau français de RADIO-CANADA

Guyaine Charon
 À L'AFFICHE
 MARDI-JEUDI-SAMEDI
 Faites l'essai de notre produit
SMORGASBORD
 servi du lundi au samedi de 6h. à 9h. du soir
TEA WAGON
 112, rue Rideau 232-6411

CINQ TABLEAUX DE PICASSO
 1908-1909
 Prêtés par le ministère de la culture de l'U.R.S.S. jusqu'au 18 décembre
 Deuxième étage
 À LA
Galerie Nationale
 938 ELGIN ST. OTTAWA / OTTAWA
 GRATUITÉ / VISITES DIRIGÉES: 929-6451

"Ali-Baba and the 40 Thieves"
 du 27 au 31 décembre
 à l'AUDITORIUM de l'ÉCOLE TECHNIQUE d'OTTAWA
 BILLETS: \$1 & \$1.50
 Appeler: 828-2692 ou 729-2628
 C'EST UN THEATRE DE FAMILLE, PANTOMIME AU STYLE ANGLAIS.

Jean Lesage à "Inquiry", lundi soir

M. Jean Lesage, Premier ministre de l'Etat du Québec, sera de nouveau l'invité de l'émission Inquiry, qui sera présentée au réseau anglais de télévision de Radio-Canada, lundi soir, à 10 heures.

L'animateur, Laurier Lapierre posera à M. Jean Lesage les questions suivantes:

- 1—Vous semblez exiger beaucoup du fédéral. Serez-vous jamais satisfait?
- 2—Doit-on blâmer le reste du Canada à cause de la pauvreté qui existe au Québec?
- 3—Vous admettez que le gouvernement fédéral est très important; alors pourquoi persistez-vous à représenter le fédéral comme étant toujours "le méchant" et Québec "le bon"?
- 4—Québec a semblé très réticent vis-à-vis la Commission d'enquête sur le biculturalisme lorsque celle-ci a été instituée. Attachez-vous si peu d'importance aux projets du gouvernement fédéral?
- 5—Vous dites que vous représentez le Québec. Est-ce que les représentants du Québec ne sont pas ses 75 députés à Ottawa?...

La messe sera entendue sur les ondes de CKVM
 VILLE-MARIE (DNC) — La messe dominicale sera radiodiffusée sur les ondes du poste de radio CKVM, de Ville-Marie, le dimanche 15 décembre de la paroisse de Ville-Marie.
 La paroisse de Notre-Dame-du-Nord sera l'hôte du poste CKVM pour la messe du dimanche 22 décembre. Ce sera le tour de Guilques, le dimanche 29 décembre.
 Durant janvier, février, mars, avril, jusqu'au 31 mai, les messes seront célébrées successivement à Ville-Marie, Lorrainville, Notre-Dame-du-Nord et Guilques.

JOURNÉE DU DIMANCHE SUR LES ONDES DE CKCH

De minuit 5 à 6 h. 00 demain matin :

"UN HEON DANS LA NUIT"
 avec Gustave Héon

Emissions de musique classique et semi-classique:

- Matin . . . L'HEURE DU CONCERTO de 8 h. 30 à 9 h. 25
- Matin . . . CONCERT-DIMANCHE . . . de 9 h. 30 à 10 h. 00
- Matin . . . TABLEAUX D'OPÉRAS . . . de 11 h. 00 à midi
- Soir DIVERTISSEMENTS de 9 h. 00 à 10 h. 00

Emission de musique légère et de chansonnettes:

- Matin . . . MUSIQUE LEGERE de 6 h. 00 à 8 h. 30
- Matin . . . MELODIES POPULAIRES de 10 h. 30 à 10 h. 55
- Après-midi A LA CARTE de 12 h. 07 à 12 h. 30
- Après-midi CARROUSEL de 2 h. 00 à 5 h. 00
- Soir LE CLUB DES 4 de 7 h. 05 à 8 h. 00
- Soir MICROSILLONS A SUCCES de 11 h. 15 à 12 h. 30
- Soir MUSIQUE DE FILMS . . . de 10 h. 30 à 11 h. 00

Emissions religieuses:

- Matin . . . PRIERE DU MATIN de 7 h. 03 à 7 h. 08
- Matin . . . L'HEURE DES MESSSES . . de 10 h. 05 à 10 h. 08
- Matin . . . L'HEURE DE ST FRANCOIS
- Après-midi TERRE NOUVELLE de 1 h. 30 à 2 h. 00
- Soir VIE CROISSANTE de 6 h. 45 à 7 h. 00
- Après-midi VATICAN II de 12 h. 45 à 12 h. 55

Nouvelles et sports:

Nouvelles à toutes les heures avec bulletins de 10 minutes à 1 h. 00, 6 h. 00 et de trente minutes à 10 h. 00 du soir — Chroniques sportives à 1 h. 10, 6 h. 10, 11 h. 00 et minuit 30.

Autres émissions d'intérêt:

Jardins plantureux, jardins fleuris de 12h. 30 à 12h. 45

Radio-étudiante - de 8.30 à 9.00

- Matches intercités de 5h. 00 à 5h. 30
- Le lys et l'érable de 6h. 15 à 6h. 30
- Radio-Nederland de 6h. 30 à 6h. 45
- RIEN QUE DU JAZZ de 5h. 30 à 6h. 00

Une musique de choix, une information complète et rapide . . .
 bref, tout pour plaire à tous sur les ondes

de **CKCH**

97 AU CADRAN RADIOPHONIQUE 24 HEURES EN ONDES

Les Entreprises Coulson fêtent leur 60^e anniversaire

Propriétaires de L'HÔTEL ALEXANDRA

Angle des rues Bank et Gilmour

et de L'HÔTEL COULSON

Sudbury (Ontario)

La famille Coulson s'est occupée d'hôtellerie continuellement depuis le début du siècle

par OLGA B. WALSHE
du Journal

La famille Coulson fête 60 années de services continus dans le secteur de l'hôtellerie. Ce nom de famille est connu à Ottawa grâce à l'Alexandra, cet hôtel populaire dont le regretté John Patrick Coulson se portait acquéreur voilà bientôt 40 ans. De nos jours, le fils du fondateur, M. John D'Arcy Coulson et son fils, M. Thomas Patrick Coulson, maintiennent la tradition du fondateur.



LE REGRETTE
J. P. COULSON,

fondateur des Entreprises Coulson qui comprennent l'hôtel Coulson de Sudbury et l'hôtel Alexandra d'Ottawa.

Au cours de ces années-là, la famille Coulson s'est occupée de plusieurs entreprises et de nombreux hôtels mais à présent, elle s'intéresse principalement au vaste hôtel, à Sudbury ainsi qu'à l'hôtel Alexandra, à Ottawa.

Ce fut vers le début du siècle, soit en 1903, que le fondateur des Entreprises Coulson se lança dans le commerce de l'hôtellerie à Orillia. Deux ans plus tard, il achetait le New American Hotel de Sudbury, ville alors en plein essor dans la région prospère des mines de nickel. Le New American fut détruit par les flammes et Monsieur "J. P.", comme on se plaisait à le nommer, fit construire en 1937 l'hôtel Coulson, sur le même emplacement — et qui devint l'hôtel le plus spacieux et le plus moderne du Nord. Au cours des ans, l'hôtel Coulson a été agrandi et a continué de servir ce centre dynamique du Nord en pleine évolution.

Les visiteurs sont toujours surpris par les aménagements luxueux, les magasins modernes que renferme l'hôtel.



tel ainsi que par le restaurant et les salons-bars accueillants. L'hôtel Coulson compte 134 chambres d'hôte et, comme à l'Alexandra, a vu passer de nombreux hôtes de marque au cours de son histoire.

Puis, à Ottawa

Son entreprise bien établie à Sudbury, Monsieur J. P. Coulson jeta les yeux vers Ottawa où, en 1926, il devint propriétaire de l'hôtel Alexandra. Il s'agissait de l'ancien hôtel Gilmour situé à l'angle des rues Bank et Gilmour. Sous l'habile direction de Monsieur "J. P.", l'Alexandra acquit rapidement sa renommée populaire de "foyer à l'étranger", auprès de grands personnages d'Ottawa et des nombreux visiteurs de la Capitale. Etant situé près du parc Lansdowne, l'Alexandra devint le rendez-vous préféré des fervents du sport. Au cours de 1951, l'Alexandra a établi un record inégalé d'occupation, soit 89,9 p. cent. C'est d'ailleurs bien compréhensible attendu que Monsieur "J. P." fut lui-même un sportsman enthousiaste. Sa carrière athlétique débuta à Orillia où, dès les premières années du baseball, il connut de remarquables succès comme voltigeur et comme puissant frappeur. Par la suite, il s'occupa surtout de golf et d'équitation. On pouvait le voir, tous les jours, faire sa promenade sur son cheval préféré, "Sir John".

Au cours des premières années de l'hôtel Coulson et de l'hôtel Alexandra, Monsieur "J. P." possédait bien d'autres intérêts, dont des hôtels à Hull et un peu partout au Québec. Vers 1920, il fut propriétaire du club Régat de Hull qui était, à cette époque, le rendez-vous préféré des personnalités d'Ottawa. Le Gatineau Country Club appartenait pendant 15 ans à la famille Coulson, soit jusqu'en 1939. Un des passe-temps de Monsieur "J. P." consistait à aménager le terrain de golf qu'administraient son fils D'Arcy et son frère, le regretté Harry Coulson. En 1934, les Coulson prenaient

la direction de l'hôtel Corona, à Montréal et, par la suite, inauguraient l'hôtel Bourlamaque, à Bourlamaque (Québec), et qui fut, à l'époque, un des hôtels les plus modernes de la province.

J. D'Arcy Coulson

Face à tellement de responsabilités, il était tout naturel que le fondateur eût recours à la collaboration de son fils, Monsieur John D'Arcy Coulson, qui fit ses débuts dans l'entreprise en 1934. D'Arcy, comme bien des jeunes gens de l'époque, avait tenté sa chance dans plusieurs domaines avant de s'établir définitivement dans le commerce de l'hôtellerie. Au terme de ses études, au Collège Loyola de Montréal et au Collège St. Michael, de Toronto, D'Arcy se lança dans le commerce des valeurs mobilières, à Toronto et à Ottawa. Il fut aussi un joueur de hockey professionnel et il s'intéressa vivement aux sports champêtres.

Lorsqu'il entra au service de son père, il devint vice-président et s'occupa de l'administration générale des nombreuses entreprises Coulson. A cette époque, son enthousiasme et l'intérêt qu'il portait au commerce de l'hôtellerie le poussèrent à songer à la modernisation et à l'agrandissement des hôtels, tant à Sudbury qu'à Ottawa.



M. J. D'ARCY COULSON,
président des Entreprises
Coulson

Au décès du fondateur, en 1939, M. D'Arcy Coulson devint président des Entreprises Coulson.

M. Howard St. George

Les souvenirs de la famille Coulson sont intimement liés, au cours des ans, à la tâche consciencieuse du regretté Howard St. George. Du vivant du fondateur et, par la suite, sous M. D'Arcy Coulson, Monsieur St. George occupa les fonctions de secrétaire et d'administrateur général des hôtels Coulson. Il a laissé le souvenir d'un collaborateur dévoué et d'un fervent sportsman et s'est toujours vivement intéressé aux questions municipales.

Monsieur St. George ne pouvait évoquer, sans une fierté bien légitime, ces années alors que, d'une semai-

ne à l'autre, l'hôtel Alexandra était bondé de visiteurs. Après la mort du fondateur, M. St. George et M. D'Arcy Coulson collaborèrent étroitement à l'amélioration et à la modernisation des deux hôtels pour les adapter aux exigences de notre époque. Pour illustrer les progrès accomplis, qu'il suffise de mentionner l'aménagement, en 1959, du salon-bar Leprechaun, qui eut tôt fait de devenir le rendez-vous préféré des Irlandais de la capitale.

A la mort de M. St. George, en 1962, le petit-fils du fondateur, Monsieur Thomas Patrick Coulson fut nommé au poste de secrétaire-trésorier. Fidèle à la tradition paternelle, il avait acquis une précieuse expérience du commerce de l'hôtellerie au service du Château Laurier, de l'hôtel Lord Elgin et du Bruce MacDonald Motor Hotel. Il a fait ses études au Collège St. Patrick d'Ottawa ainsi qu'au Collège Loyola de Montréal. Tout comme ses prédécesseurs, Tom Coulson s'intéresse activement au football et au hockey. Il occupe présentement le poste d'administrateur conjoint avec M. Chris Delahunty.

Personnalités de l'Alexandra

Renseignez-vous auprès de n'importe lequel des clients de souche irlandaise de l'hôtel Alexandra et du populaire salon-bar Leprechaun, au sujet de Chris Delahunty, et ils vous diront, avec un petit sourire entendu: "Au service de l'Alexandra depuis 20 ans, son bon sourire d'Irlandais et son humour intarissable en font toujours l'attrait numéro un en ces lieux" de nous confier M. D'Arcy Coulson. Ajoutons à sa personnalité attachante le fait que Chris a été président de la Société des Irlandais d'Ottawa et vous comprendrez pourquoi Chris jouit d'une telle popularité et tout particulièrement le 17 mars!

Monsieur Alex Beaudry est une autre personnalité qu'on n'oublie pas de sitôt à l'hôtel Alexandra où il occupa les fonctions de gérant jusqu'à sa retraite pour cause de maladie. M. Beaudry entra au service des Entreprises Coulson bien avant l'achat de cet hôtel et, de ses débuts comme chasseur, s'éleva jusqu'au poste de gérant.



The Alexandra Hotel

ANGLE BANK ET GILMOUR

Cet édifice imposant de la capitale a été, depuis près de quarante ans, le rendez-vous préféré des grands personnages, des fervents du sport et des visiteurs de marque à Ottawa. Il appartient aux Entreprises Coulson. Parmi les innovations de fraîche date, il convient de signaler le salon-bar Leprechaun qui est devenu le rendez-vous préféré des Irlandais; quant à la salle à manger "Canadienne", elle est meublée à la canadienne et présente un cachet accueillant et hospitalier.



M. THOMAS PATRICK
COULSON,
fils du président
et administrateur conjoint
de l'hôtel Alexandra.

Ray Monette est un autre personnage qui ajoute à la couleur de l'hôtel Alexandra et du salon-bar Leprechaun. Il occupe les fonctions de barman depuis le tout premier jour où il a été permis de servir la clientèle. Il est célèbre, d'un bout à l'autre du Canada, pour sa verve de conteur et pour sa mémoire prodigieuse des noms et des visages.

On aperçoit, dans le foyer de l'hôtel, une plaque commémorative, en hommage à un gérant qui fut très populaire: le regretté Edward Allan Stewart qui se fit d'innombrables amis à l'Alexandra, à titre de gérant, au cours des années 1923 à 1944. Cette plaque a été offerte par les Voyageurs de commerce.

Quant à M. Leo McKay, père, maintenant à sa retraite, on se souviendra longtemps des services qu'il a rendus aux Entreprises Coulson en qualité de comptable et de directeur, pendant 25 ans.

M. J. E. Batteson

Monsieur J. E. Batteson, qu'on se plaît à surnommer "le boute-en-train du Nord", est le gérant à demeure de l'hôtel Coulson de Sudbury où il travaille depuis 20 ans. Ancien citoyen d'Ottawa et de Hull, il occupa le poste de gérant adjoint de l'hôtel Alexandra pendant plus de 15 ans. Il déménagea à Sudbury après avoir fait la guerre dans les rangs de l'ARC.

Au fil des souvenirs

Evoquant plusieurs événements marquants de même que la période de progrès mouvementés, du temps de son regretté père, Monsieur D'Arcy Coulson fait revivre plusieurs souvenirs des plus intéressants. C'était à l'époque où, pour la modique somme de \$1,00, on pouvait obtenir un repas avec tous

les hors-d'œuvre au Club Gatineau. Il nous rappelle le souvenir de plusieurs célébrités du monde des sports qui fréquentaient l'Alexandra, pour ne mentionner que Frank Nighbor, un immortel du hockey qui fréquente encore l'hôtel, Punch Broadbent et de célèbres lutteurs. Et parmi les événements cocasses, il nous rappelle le jour où Ski Scott arriva à l'Alexandra sur une civière afin de fêter la St-Patrice avec ses amis. Il s'était cassé la jambe au cours de la semaine, ce qui ne l'empêcha pas de faire sa visite coutumière annuelle à l'occasion de ce jour de réjouissances.

Mais, pour revenir au présent, M. D'Arcy Coulson est fier, et à juste titre, du salon-bar Leprechaun aménagé avec goût et qui est maintenant trois fois plus spacieux qu'à ses débuts. Et M. Coulson d'ajouter que la salle à manger "Canadienne" au cachet accueillant et meublée à la canadienne, jouit d'une renommée bien méritée pour ses mets délicieux et son service excellent.

L'hôtel Alexandra est à l'épreuve du feu et il est climatisé.



M. J. E. BATESON,
gérant à demeure,
à l'hôtel Coulson de Sudbury.

L'hôtel compte 101 chambres d'hôte et est desservi par 87 employés.

Les membres de la famille Coulson se sont continuellement intéressés activement aux affaires régionales. M. D'Arcy Coulson a été président de la Société canadienne du Cancer, du Club des Lions d'Ottawa, de l'Association des restaurateurs canadiens et de l'Association des hôteliers d'Ottawa.

En cette occasion mémorable, celle du soixantième anniversaire de la famille Coulson dans le commerce de l'hôtellerie, le président et les employés invitent cordialement tous leurs amis, anciens et nouveaux, à passer les saluer à l'Alexandra et pour évoquer des souvenirs.



Félicitations et vœux sincères à l'occasion
de votre 60^e anniversaire

LYLE BLACKWELL LIMITED

850, AVENUE CAMPBELL,
OTTAWA 13e

Félicitations et vœux sincères
en ce 60^e anniversaire

OTTAWA MEAT & FISH MARKET

Grossistes
Magasin "A", édifice du Marché
233-6292

Vic Rivers vous offre ses vœux sincères
en ce 60^e anniversaire

OTTAWA TV RENTALS LIMITED

837, ch. Walkley OTTAWA

Nos vœux sincères

à
L'HOTEL ALEXANDRA

OTTAWA FRUIT DISTRIBUTORS

REG'D
FOURNISSEURS DE FRUITS ET LEGUMES FRAIS

Félicitations

à

l'Hôtel Alexandra

à l'occasion de ce

60^e anniversaire

Grimes Bros.

LIMITED

1905, CH. MERIVALE

Hommage de

Ottawa Gas

Fournisseurs de combustible pour le
chauffage, la cuisson et les chauffe-eau.



Félicitations et vœux sincères

THE GREAT-WEST LIFE

ASSURANCE COMPANY

Félicitations à l'hôtel Alexandra
en ce 60^e anniversaire

Borden's



La Guignolée

- A Bonjour le maître et la maîtresse
Et tout le mond' de la maison } **bis**
- B Pour le dernier jour de l'année
La Ignolé' vous nous devez. } **bis**
- C Si vous voulez rien nous donner.
Dites-nous lé-e
On emmènera seulement
La fille ainée. } **bis**
- D On lui fera fair' bonne chère,
On lui fera chauffer les pieds. } **bis**
- C On vous demande seulement
Une chignée
De vingt à trente pieds de long
Si vous voulez-e. } **bis**
- D La Ignolé', la Ignoloche,
Mettez du lard dedans ma poche } **bis**
- C Quand nous fûm's au milieu du bois,
Nous fûm's à l'ombre,
J'entendais chanter le coucou
Et la colombe. } **bis**
- A Rossignolet du vert bocage,
Rossignolet du bois joli. } **bis**
- B Eh ! va-t-en dire à ma maîtresse
Que je meurs pour ses beaux yeux. } **bis**
- C Toute fill' qui n'a pas d'amant,
Comment vit-elle ?
Eli' vit toujours en soupirant,
Et toujours veille. } **bis**

Noël

— 1 —
Trois anges sont venus ce soir
M'apporter de bien belles choses;
L'un d'eux avait un encensoir,
L'autre avait un chapeau de roses.
Et le troisième avait en main
Une robe toute fleurie
De perles, d'or et de jasmin
Comme en a Madame Marie !
Noël ! Noël ! Nous venons du ciel
T'apporter ce que tu désires
Car le bon Dieu
Au fond du ciel bleu
Est chagrin lorsque tu soupire !

— 2 —
Veux-tu le bel encensoir d'or,
Ou la rose éclose en couronne ?
Veux-tu la robe, ou bien encore
Un collier où l'argent fleuronne ?
Veux-tu des fruits du Paradis
Ou du blé des célestes granges ?
Ou comme les bergers, jadis,
Veux-tu voir Jésus dans ses langes ?
Noël ! Noël ! Retournez au ciel,
Mes beaux anges, à l'instant même
Dans le ciel bleu
Demandez à Dieu
Le bonheur pour celui que j'aime !



Mon beau sapin

— 1 —
Mon beau sapin, roi des forêts
Que j'aime ta verdure !
Quand par l'hiver bois et guérêts
Sont dépouillés de leurs attraits,
Mon beau sapin, roi des forêts,
Tu gardes ta parure.

— 2 —
Toi que Noël planta chez nous
Au saint anniversaire,
Joli sapin, comme ils sont doux
Et tes bonbons et tes joujoux,
Toi que Noël planta chez nous
Par les mains de ma mère.

— 3 —
Mon beau sapin, tes verts sommets
Et leur fidèle ombrage.
De la foi cui ne ment jamais,
De la constance et de la paix,
Mon beau sapin, tes verts sommets
M'offrent la douce image.

Chansonnier de Noël

Un hommage de votre journal

LE DROIT

en collaboration avec l'

UNION du CANADA

LIFE—ASSURANCE—VIE

Viens donc, berger, ne tarde pas
De lui monter ton zèle,
On ne peut trop hâter ses pas
Quand un Dieu nous appelle.
Cours éveiller tout le hameau,
Et que chacun s'empresse
De venir voir dans le berceau
Ce Dieu plein de tendresse.

Venez, Pasteurs

Toujours charmé du mystère
Qu'opère ici-bas votre amour,
Notre bonheur sur la terre
Sera de chanter chaque jour.
Choeur — Gloria, etc.

Déjà les concerts des anges
Ont appris à dire aux humains:
Occupés de vos louanges,
Et les hymnes des chérubins,
Choeur — Gloria, etc.

Bergers, loin de vos retraites,
Unissez-vous à leurs concerts,
Et que vos tendres musettes
Fassent retentir dans les airs:
Choeur — Gloria, etc.

Dociles à leur exemple,
Seigneur, nous viendrons désormais
Chanter avec vos enfants,
Au milieu de votre temple.
Choeur — Gloria, etc.

Ah ! quel éclat frappe mes yeux,
Malgré la nuit profonde !
Sans doute, c'est le Roi des cieux,
Qui vient de naître au monde.
Le sens déjà dans mon esprit
Et sa lumière me suffit.
Et sa lumière me suffit.
Pour un si grand mystère.

Bergers, pour qui cette fête ?
Quel est l'objet de tous ces chants ?
Mêlé ces cris triomphants ?
Mêlé ces cris triomphants ?
Choeur — Gloria, etc.

Il annonce la naissance
Du libérateur d'Israël,
Et pleins de reconnaissance
Chantent en ce jour solennel:
Choeur — Gloria, etc.

Cherchez tous l'heureux village
Où l'a vu naître sous ses toits,
Offrons-lui le tendre hommage
Et de nos coeurs et de nos voix:
Choeur — Gloria, etc.

Dans l'humilité profonde
Où vous paraissez à nos yeux,
Pour nous louer, Roi du monde,
Nous redisons ce chant joyeux:
Choeur — Gloria, etc.



Les anges dans nos campagnes

SOLO
Gloria in excelsis Deo



Page 4

Les choeurs angéliques

Les choeurs angéliques ont chanté Noël !
Mélons nos cantiques aux accents du ciel,
Noël ! Noël !
Chantons tous Noël ! Noël ! Noël !
Chantons tous Noël !

Silence, ciel

Depuis plus de quatre mille ans,
Nous le promettraient les prophètes,
Ah ! que ses grâces sont parfaites !
Ah ! qu'il est beau, qu'il est charmant !
Choeur — Il est né, etc.

Une étable est son logement,
Un peu de paille est sa couchette,
Il veut nos coeurs, il les attend,
Il veut en faire la conquête,
Choeur — Il est né, etc.

Partez, ô rois de l'Orient !
Venez vous unir à nos fêtes,
O Jésus, ô Roi tout-puissant !
Tout petit enfant que vous êtes,
Choeur — Il est né, etc.

Adorez votre Dieu Sauveur,
Et venez, pasteurs, en diligence,
Faisons de nos coeurs sa conquête,
Chantons tous aujourd'hui
Noël ! Noël ! au Dieu Sauveur,
Noël ! Noël ! avec ardeur,
Noël ! Noël ! en cette fête,
Choeur — Il est né, etc.

Que toute la terre est à Lui (bis)
Tandis que toute la terre
Que toute la terre est à Lui (bis)

En cette nuit, la Vierge Mère
Produit cet Astre lumineux,
Dès ce moment miraculeux,
Nous appelons Dieu notre frère,
L'amour, vainqueur en ce mystère,
Un Dieu pour nous se fait enfant,
Demeurez dans l'étonnement,
Silence, ciel, silence, terre

Il est né, le divin Enfant:
Jouez, haut-bois, résonnez, musettes.
Chantons tous son avènement !



Ah! Quel grand mystère

— 1 —
 Ah ! quel grand mystère :
 Dieu se fait Enfant,
 Il descend sur terre,
 Lui, le Tout-Puissant !
 C'est bien le Messie,
 Roi de l'Univers
 Qui nous rend la vie
 En brisant nos fers,
 Alleluia, Alleluia !
 Chantons Noël,
 Chantons le Roi du Ciel !

— 2 —
 Le grand roi des Anges,
 Dieu de majesté,
 En de pauvres langes
 Est emmaillotté.
 Tendrement, sa Mère
 En ses bras le prend,
 Puis le montre fière
 A Joseph pleurant.
 Alleluia, Alleluia !
 Chantons Noël,
 Chantons le Roi du Ciel !

— 3 —
 Des bergers sans crainte
 Loïn de leurs troupeaux,
 A la Vierge sainte
 Offrent leurs agneaux
 Ecoutant les anges.
 Vite ils sont venus
 Dire leurs louanges
 A l'Enfant Jésus,
 Alleluia, Alleluia !
 Chantons Noël,
 Chantons le Roi du Ciel !

— 4 —
 Bénissant l'aurore
 Qui paraît pour moi,
 Avec eux, j'adore,
 En Jésus mon Roi.
 Puisqu'il le demande
 Même à tous pécheurs,
 Je lui fais l'offrande
 De mon pauvre coeur.
 Alleluia, Alleluia !
 Chantons Noël,
 Chantons le Roi du Ciel !

Entre le boeuf et l'âne gris

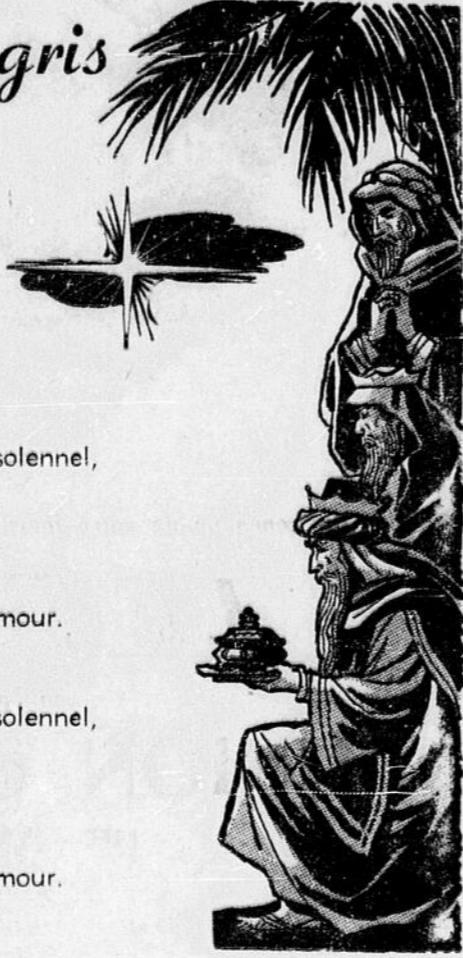
— 1 —
 Entre le boeuf et l'âne gris,
 Dort, dort,
 Dort le petit fils :
 Mille anges divins,
 Mille séraphins,
 Volent à l'entour
 De ce grand Dieu d'amour.

— 2 —
 Entre les deux bras de Marie,
 Dort, dort,
 Dort le fruit de vie :
 Mille anges divins,
 Mille séraphins,
 Volent à l'entour
 De ce grand Dieu d'amour.

— 3 —
 Entre les roses et les lis,
 Dort, dort,
 Dort le petit fils :
 Mille anges divins,
 Mille séraphins,
 Volent à l'entour
 De ce grand Dieu d'amour.

— 4 —
 Entre ce beau jour si solennel,
 Dort, dort,
 Dort le petit fils :
 Mille anges divins,
 Mille séraphins,
 Volent à l'entour
 De ce grand Dieu d'amour.

— 5 —
 Entre ce beau jour si solennel,
 Dort, dort,
 Dort l'Emmanuel :
 Mille anges divins,
 Mille séraphins,
 Volent à l'entour
 De ce grand Dieu d'amour.



Nouvelle agréable

CHOEUR **Nouvelle agréable !**
Un sauveur enfant nous est né !
C'est dans une étable
Qu'il nous est donné.

— 1 —
 Dans cette nuit le Christ est né,
 C'est pour nous qu'il s'est incarné ;
 Venez, pasteurs,
 Offrir vos coeurs,
 Aimez cet enfant tout aimable !
Choeur — Nouvelle agréable, etc.

— 2 —
 Satan retenait dans les fers
 Les peuples de tout l'univers ;
 Mais cette nuit
 Satan s'enfuit
 Devant cet enfant adorable.
Choeur — Nouvelle agréable, etc.

— 3 —
 Chrétiens, cet enfant plein d'apps,
 Vous appelle, hâtez vos pas ;
 Allez à lui,
 Puisque aujourd'hui
 Il tend une main secourable.
Choeur — Nouvelle agréable, etc.

— 4 —
 Peuples, entourez son berceau ;
 Voyez ce miracle nouveau :
 Un tendre enfant,
 Faible et tremblant,
 Vous rend le Très-Haut favorable.
Choeur — Nouvelle agréable, etc.

— 5 —
 Gloire trois fois, gloire à Jésus !
 Le monde et Satan sont vaincus :
 A notre tour
 Brûlons d'amour,
 Pour plaire au vainqueur admirable.
Choeur — Nouvelle agréable, etc.



Dans cette étable

— 1 —
 Dans cette étable
 Que Jésus est charmant,
 Qu'il est aimable
 Dans son abaissement.
 Que d'attraits à la fois ?
 Tous les palais des rois
 N'ont rien de comparable
 Aux beautés que je vois
 Dans cette étable.

— 3 —
 Heureux mystère !
 Jésus souffrant pour nous,
 D'un Dieu sévère
 Apaise le courroux.
 Pour sauver le pêcheur,
 Il naît dans la douleur,
 Et sa bonté de père
 Eclipsa sa grandeur.
 Heureux mystère !

— 2 —
 Que sa puissance
 Parait bien en ce jour,
 Malgré l'enfance
 De ce Dieu plein d'amour !
 Le monde racheté
 Et tout l'enfer dompté
 Font voir qu'à sa naissance
 Rien n'est si redouté
 Que sa puissance.

— 4 —
 S'il est sensible,
 Ce n'est qu'à nos malheurs ;
 Le froid pénible
 Ne cause point ses pleurs.
 Après tant de bienfaits,
 Notre coeur, aux attraits
 D'un amour si visible,
 Se rendra désormais,
 S'il est sensible.

— 5 —
 Ah ! Je vous aime !
 Vous vous cachez en vain,
 Beauté suprême,
 Jésus, Enfant divin !
 Vous êtes à mes yeux
 Le puissant Roi des cieux,
 Le Fils de Dieu lui-même
 Descendu dans ces lieux ;
 Que je vous aime !



— 1 —
 O nuit de paix ! Sainte nuit !
 Dans le ciel l'astre luit
 Dans les champs tout repose en paix.
 O nuit de paix ! Sainte nuit !
 Aux bergers apparait
 Le brillant choeur des anges
 Mais soudain dans l'air pur et frais
 Nait un enfant, un Dieu
 Et Jésus, en échange,
 Leur sourit radieux.
 O nuit d'amour ! Sainte nuit !
 Dans l'étable aucun bruit,
 Sur la paille est couché l'Enfant,
 Que la Vierge endort en chantant,
 Il repose en ses langes
 Son Jésus ravissant.

— 2 —
 O nuit d'espoir ! Sainte nuit !
 L'espérance a relui :
 Le Sauveur de la terre est né,
 C'est à nous que Dieu l'a donné.
 Célébrons ses louanges,
 Gloire au verbe incarné !

— 1 —
 Adeste fideles,
 Iacti triumphantes:
 Venite, venite, in Bethléhem:
 Natum videte Regem Angelorum,
 Venite adoremus, venite adoremus,
 Natum videte Regem Angelorum,
 Venite adoremus, venite adoremus,
 Venite adoremus, Dominum.
 — 2 —
 Adeste fideles, iacti triumphantes:
 Venite, venite, in Bethléhem:
 Natum videte Regem Angelorum,
 Venite adoremus, venite adoremus,
 Natum videte Regem Angelorum,
 Venite adoremus, venite adoremus,
 Venite adoremus, Dominum.
 — 3 —
 Aeterni Parentis splendorem aeternum
 Velatum sub carne videlimus:
 Dum infantem, panis involutum,
 Venite adoremus, venite adoremus,
 Venite adoremus, Dominum.
 — 4 —
 Pro nobis egenum et foeno cubantem
 Sic nos amantem qui non redamaret,
 Pius fovemus amplexibus:
 Venite adoremus, venite adoremus,
 Venite adoremus, Dominum.

— 1 —
 O nuit de paix ! Sainte nuit !
 Dans le ciel l'astre luit
 Dans les champs tout repose en paix.
 O nuit de paix ! Sainte nuit !
 Aux bergers apparait
 Le brillant choeur des anges
 Mais soudain dans l'air pur et frais
 Nait un enfant, un Dieu
 Et Jésus, en échange,
 Leur sourit radieux.
 O nuit d'amour ! Sainte nuit !
 Dans l'étable aucun bruit,
 Sur la paille est couché l'Enfant,
 Que la Vierge endort en chantant,
 Il repose en ses langes
 Son Jésus ravissant.

CHOEUR **Ca, bergers, assemblez-vous**
 Ca, bergers, assemblez-vous,
 Cherchez cet Enfant si doux,
 Dans les bras de Marie:
 Je l'entends Il nous appelle tous !
 O sort digne d'envie !



— 1 —
 Ah ! descendez, Hâtez vos pas,
 Sauvez les hommes du trépas,
 Secourrez-nous, ne tardez pas.
 Grand Dieu ! Si vous nous pardonnez
 Voyez couler nos larmes,
 Nous nous serons perdus,
 Les biens que nous avons perdus
 Que nos soupçons entendus !
 — 2 —
 Ah ! désarmez votre courroux,
 Nous soupçons à vos genoux,
 Seigneur, nous n'espérons qu'en vous.
 Pour nous livrer la guerre,
 Tous les enfers sont déchâinés :
 Descendez sur la terre,
 Venez, venez, venez,
 Choeur — Venez, divin Messie ! etc.
 — 3 —
 Eclairiez-nous, divin flambeau,
 Parmi les ombres du tombeau,
 Faites briller un jour nouveau.
 Au plus affreux supplice
 Nous auriez-vous abandonnés ?
 Venez, Sauveur propice,
 Venez, venez, venez,
 Choeur — Venez, divin Messie ! etc.
 — 4 —
 Que nos soupçons soient entendus !
 Les biens que nous avons perdus
 Ne nous seront-ils pas perdus ?
 Fermez l'enfer, ouvrez les cieux ;
 Changez en allégresse
 Les pleurs des peuples consternés ;
 Tenez votre promesse,
 Venez, venez, venez,
 Choeur — Venez, divin Messie ! etc.
 — 5 —
 Il est temps, Roi glorieux,
 Qui, montrez-vous victorieux,
 Oui, montrez-vous victorieux,
 Ah ! désarmez votre courroux,
 Nous soupçons à vos genoux,
 Seigneur, nous n'espérons qu'en vous.
 Pour nous livrer la guerre,
 Tous les enfers sont déchâinés :
 Descendez sur la terre,
 Venez, venez, venez,
 Choeur — Venez, divin Messie ! etc.
 — 6 —
 Ah ! puissions-nous chanter un jour,
 Dans votre bienheureux cour,
 Et votre gloire et votre amour !
 C'est là l'heureux partage
 De ceux que vous prédestinez,
 Donnez-nous en le gage :
 Venez, venez, venez,
 Choeur — Venez, divin Messie ! etc.

Une école linguistique ouverte à Hull pour les fonctionnaires fédéraux

par Gérard MORIN

Un centre d'entraînement linguistique s'ouvrira à Hull, d'ici la fin de janvier, à l'initiative des fonctionnaires fédéraux, révèle à notre journal, M. Alexis Caron, député de Hull et secrétaire du Premier ministre. Pour le compte de la Commission du service civil, précise le député, le ministère des Travaux publics a loué un étage du nouvel édifice Sanscartier, 103, rue Montcalm.

M. Jean-Marc Hamel, jusqu'ici secrétaire de la Commission, devient coordonnateur des cours de linguistique. M. Hamel déclare que l'on

est à accommoder les lieux, spécialement pour les cours, soit un laboratoire et cinq salles séparées pour les besoins de l'enseignement du français et de l'anglais.

Une trentaine de fonctionnaires à la fois suivront à plein temps, pendant huit à douze semaines, les leçons de langue, explique M. Hamel. Il s'agit, dit-il, d'un cours intensif, alors que les employés de l'Etat seront dispensés d'aller au bureau.

Il est bien entendu, ajoute le coordonnateur, que les fonctionnaires n'auront pas

un cent à déboursier pour ces leçons. Au contraire, ils recevront leur salaire comme d'habitude, continuant d'être les titulaires de leurs emplois, auxquels ils retourneront après leur entraînement linguistique.

Il se peut, dit encore M. Hamel, que le nombre des

étudiants augmente plus tard, mais on prévoit de n'en recevoir qu'une trentaine pour le cours expérimental, ou cours pilote. On n'aura dès le début que deux professeurs, mais M. Hamel espère que l'on pourra en entraîner d'autres à ce genre de travail.

Le laboratoire sera équipé de l'outillage le plus moderne sur le plan acoustique, etc. Chaque élève recevra l'attention professionnelle des plus spécialisées, pour apprendre le plus possible en peu de temps.

M. Hamel dit que l'on n'a pas pu trouver à Ottawa de

local convenable, tant pour l'accommodation des lieux que pour le stationnement. L'autobus passe d'ailleurs à la porte. De plus, en ce nouvel édifice, il a été facile d'obtenir l'aménagement qui convenait exactement aux besoins d'une école de ce genre.

C'est la première expérience que tente la Commission en linguistique, dit le coordonnateur. Certains ministères ont entrepris des cours de français, rappelle-t-il, mais c'est du domaine de l'initiative privée. M. Hamel insiste pour souligner qu'à l'école de Hull on enseignera non seulement le français, mais aussi l'anglais.

La rue Notre-Dame

Une rue à sens unique dans un quartier, à deux sens dans l'autre

Les automobilistes qui emprunteront désormais la rue Notre-Dame n'ont qu'à bien se tenir, d'avoir les yeux grand ouverts, de requérir les services d'un navigateur, et encore...

Il y a à Hull des rues larges, des rues étroites, des rues droites et des rues croches, mais on n'avait pas jusqu'ici des rues à "double sens" ni des rues qui ne mènent nulle part.

A compter de très prochainement, il y en aura au moins une de ces rues à "double sens", à moins que les échevins ne reconsidèrent la reconsidération qu'ils ont prise mercredi soir au sujet de la rue Notre-Dame, qui est sur le point de devenir un cas célèbre dans les annales de l'administration municipale.

Mardi soir, sur proposition des échevins Emile Lemieux et Edgar Chénier, le Conseil a adopté le rapport du comité de circulation, qui recommandait, entre autres choses, de convertir la rue Notre-Dame, jusqu'ici à deux sens, en une rue à sens unique vers le sud. Les échevins Robert Guertin et Edmond Bériault n'étaient pas du tout d'accord que la rue Notre-Dame, du moins dans la partie qui traverse "leur" quartier, au sud de Papineau, perde un de ses deux sens. Leur amendement fut rejeté et l'échevin Guertin s'empressa de demander un vote de reconsidération.

Le lendemain soir, le maire était absent et l'échevin Alexis Maurice occupait, selon son expression, le "siège du président du Conseil". L'échevin Guertin exigea qu'on prit le vote de reconsidération et il reçut l'appui suffisant pour faire "passer" sa résolution avec les conséquences suivantes :

- 1 — La rue Notre-Dame sera à sens unique dans le quartier Laurier, soit de Dussault à Papineau, mis à deux sens dans le quartier Montcalm, au sud de Papineau.
- 2 — Source de confusion, cette mesure sera également une source d'accidents.
- 3 — Conséquence la plus étrange, lorsqu'on aura "coupé" la rue Notre-Dame près de Marston, pour les travaux d'approches au pont Macdonald-Cartier, l'automobiliste qui aura eu la malheureuse idée de s'engager sur la rue Notre-Dame, de la rue Dussault, ne pourra plus en sortir, à moins de voyager à rebours sur cette rue devenue à sens unique.

Ralliement des jeunes éleveurs de Papineau

Les jeunes éleveurs de bovins laitiers du comté de Papineau tiendront un grand rassemblement à St-André-Avelin, dimanche après-midi, le 8 décembre.

Cet événement annuel procure aux membres des cercles des diverses paroisses ainsi qu'à leurs parents et amis l'occasion de se rencontrer pour discuter de problèmes communs et élaborer un programme d'action. La manifestation est également de nature à informer le public sur le rôle important joué par les clubs 4H de la région auprès de la jeunesse agricole.

Le rassemblement se tiendra à l'école de la Providence. L'ouverture se fera à 1 heure par les mots de bienvenue des maires de St-André-Avelin, MM. Conrad Lanthier et B. Whissell. Les divers cercles présenteront des rapports de leurs activités. M. André-Jean Sabourin, cultivateur, de Ripon, traitera du rôle des clubs 4H et de leur avenir. M. Erard Séguin, agronome du comté de Papineau et directeur des cercles, présentera un résumé des activités de l'année. On fera ensuite la lecture du palmarès et l'on procédera à la distribution des prix. Mgr R. De Varennes, curé de St-André-Avelin, prendra aussi la parole. Des trophées seront décernés.

Au ciné-club du Parc de la Montagne

Mardi soir prochain, le 10 décembre, à 8 h. 30 en soirée, le Ciné-Club du Parc de la Montagne présentera son quatrième film de la saison: "Les désaxés", version française de "The Misfits". Ce film américain de John Huston met en vedette les très célèbres Clark Gable et Marilyn Munroe. Le scénario est signé Arthur Miller.

Des cartes de membres seront encore disponibles à la porte, pour ceux qui désirent se joindre au groupe pour le reste de la saison.

Tué dans un accident à Hearst

COCHRANE (DNC) — Un homme de 58 ans, de Cochrane, a été tué instantanément dans un accident à deux milles de Hearst quand son auto, un modèle 1958, est venue en collision avec un camion de transport chargé d'animaux. Il s'agit de M. Frank August, du 150, 15e avenue. Il était célibataire et travaillait pour les Chemins de fer nationaux, à Hearst.

Un sketch de Félix Leclerc au poste CKCH

Cinq étudiants du collège Marguerite-d'Youville, 285, boulevard Taché, Hull, présenteront un sketch de Félix Leclerc, "La légende des pigeons", à la 533e émission hebdomadaire de la Société Saint-Jean-Baptiste de l'Outaouais-Nord, qui sera entendue sur les ondes de CKCH, à 6h.15, dimanche après-midi. Les divers rôles seront interprétés par des étudiants des classes de vérification, belles-lettres et rhétorique: le père Pingo, Christiane Hardy; la mère, Charlotte Arnould; Fale Bleue, Marie Toussaint; Plumbeau, Louise Dufour; et la narratrice, Marie Dupont. Toutes ces élèves sont inscrites au studio d'élocution française et d'art dramatique du collège Marguerite-d'Youville.

L'organisation de cette émission a été confiée à M. Edouard Renaud, président du comité de la radio de la SSJB.

Ces lois sont observées par les chauffeurs

Apparemment, les automobilistes de la région de Hull sont prudents quand ils rencontrent un autobus scolaire. A la suite de plaintes de la Commission des écoles protestantes de Hull-Sud, la Sûreté municipale de l'endroit a fait enquête. Elle a constaté qu'on observait les lois.

D'après le Code de la route de la province de Québec, article 36-B, paragraphe 1, lorsqu'un véhicule rejoint un autobus scolaire, proprement identifié, qui s'est immobilisé pour laisser monter ou descendre des écoliers, il ne doit pas dépasser ou croiser cet autobus avant que celui-ci ne se soit remis en marche.

Le sergent d'état-major Jules Arseneault, de la Sûreté provinciale de Hull, a déclaré qu'en général, les automobilistes observent bien cette loi. Les agents patrouillent les routes aux heures d'école.

Depuis le début de l'année scolaire, aucun enfant n'a été victime d'accident alors qu'il voyageait sur un autobus scolaire.

Importante réunion des Jeunes étoiles

Les "Jeunes étoiles" de Gatineau tiendront une importante réunion à 2 heures, dimanche après-midi, au sous-sol de l'église Ste-Marie-Goretti, à Gatineau.

On discutera de l'organisation d'événements artistiques et sociaux au cours des prochains mois. Les "Jeunes étoiles" sont un groupe de jeunes de 16 à 18 ans qui veulent développer leurs talents artistiques et oratoires. Ce groupement a été fondé au cours de l'été 1962.

On procédera à l'élection des membres de l'exécutif. Le président actuel est M. Richard Barbeau et le vice-président, M. Yvon Jean. Les parents et amis de ces jeunes sont invités à cette réunion.

Accusés de vol avec violence

Une femme d'Ottawa et un homme de Wakefield devront subir leur procès aux prochaines assises criminelles, au Palais de justice de Hull, sous une accusation de vol avec violence.

Ainsi en a décidé le juge Avila Labelle, en Cour de magistrat de Hull, jeudi après-midi, à l'issue de l'enquête préliminaire de Maurice Parent, 25 ans, de Wakefield, et de Mme Suzanne Saumier-Grandbois, 27 ans, 364, rue Lisgar, Ottawa. Le juge a fixé le cautionnement de Parent à \$3,000 sur propriété ou à \$1,500 en argent ou sur propriété.

Les deux accusés ont été arrêtés par la Sûreté d'Ottawa, tôt dans la matinée du 19 novembre. Selon la Sûreté de Gatineau, l'homme et la femme auraient extorqué la somme de \$50 à M. Maurice Labelle, 26 ans, de Deschênes, en employant la violence. L'incident est survenu dans un motel de Gatineau.



POUR TOUT GENRE D'ASSURANCE

consultez **MAURICE LACHANCE**

successeur de feu Emm. Binet
Ass.-vie — feu — automobile — vol — accident-maladie — responsabilité, etc.

Binet & Lachance Enr.
Représentant **LA LAURENTIENNE CIE MUTUELLE D'ASS.-VIE**

15 CINQ-MARS - HULL
PR. 1-3700

RENE RICHARD
ARCHITECTE
A.D.A., M.A.A.P.Q., M.O.A.A., M.I.A.A.
85, PRUD'HOMME HULL
TEL. PR. 7-2357

AUTOS USAGEES OK
SANS AUCUN DEPOT

Jusqu'à 36 mois pour payer

- Assurance gratuite sur les paiements en cas de maladie
- Garantie de 1 AN sur certaines voitures usagées portant le sceau OK

Voyez **ROGER SINCENNES** et vous obtiendrez entière satisfaction

GUEST MOTORS LIMITED
72, rue Leduc, HULL 777-2731

M. Claude Gratton, B.A., B.Ph., de Hull, a obtenu sa licence en philosophie de l'Université d'Ottawa lors de la collation des grades d'automne. Propriétaire du Taxi Etudiant, M. Gratton est inscrit cette année à la faculté de droit civil de l'Université d'Ottawa. ***

KELLY-LEDUC

QUINCAILLERIE MATERIAUX DE CONSTRUCTION

ACCESSOIRES ELECTRIQUES
OUTILS MECANIQUES,
ARTICLES DE SPORT,
USTENSILES DE CUISINE,
ETC., ETC.

OUVERT VENDREDI SOIR
JUSQU'A 9 H. 30
SAMEDI
TOUTE LA JOURNEE
JUSQU'A 6 HEURES

LIVRAISON DANS HULL
ET OTTAWA

67, rue Wellington, Hull
angle Wellington - St-Rédempteur
777-1641

CONCOURS HULL-MEXICO
PLUS DE \$3,500 EN PRIX

LISTE DES NUMEROS DU SEPTIEME TIRAGE:

- 1.—A104499
- 2.—B271381
- 3.—B377019
- 4.—B277577
- 5.—B371893
- 6.—A370053
- 7.—B238747
- 8.—B462348
- 9.—B460894
- 10.—B270639

N.B. Les détenteurs des billets dont les numéros apparaissent ci-haut devront se présenter au poste CKCH, angle des rues Laval et Hôtel-de-Ville, le **lundi 9 décembre à 5h. 30 précises de l'après-midi**. Si le détenteur du premier numéro n'est pas présent, le prix (un billet de \$500.00) sera remis au détenteur du 2e numéro; si ce dernier n'est pas présent, le prix sera remis au détenteur du 3e numéro, et ainsi de suite. Il en sera ainsi à toutes les semaines.

Achetez à l'enseigne Hull-Mexico!

(Organisé par l'Association des marchands en détail de Hull avec la participation de l'Association des détaillants en alimentation de Hull).

A LOUER
Emplacement central pour **COMMERCE** et **PETIT LOGIS**
Idéal pour couple à sa pension
S'adresser à:
777-2322

ARGENT A PRETER
sur tous genres de propriétés
AVANT D'EMPRUNTER VERIFIEZ NOS TAUX.
Service rapide de 24 heures
Immeuble Commercial Enrg.
Courtier — 2 Langevin — Hull
777-2101

Ne désirez pas seulement! Agissez dès maintenant!

Pourquoi Attendre au Printemps?

Pour la main-d'oeuvre nécessaire, adressez-vous au

SERVICE NATIONAL de PLACEMENT
55, rue St-Rédempteur, HULL 777-3814

AVIS PUBLIC

COMMENÇANT le 9 décembre 1963

1. Considérant que tous les circuits d'autobus du Transport Urbain de Hull se rendent à Ottawa sur la rue MacKenzie, les correspondances ne seront plus données à cet endroit (Ottawa).
2. Dans Hull, toute correspondance devra être obtenue en payant le passage.
3. Tout passager payant son passage avec une correspondance n'aura pas droit à une autre correspondance.
4. Les correspondances seront acceptées aux points suivants seulement:
 - (a) Coin Baillot-Laurier
 - (b) Coin Eddy-Principale-Taché
 - (c) Coin St-Joseph-Taché
 - (d) Coin St-Joseph-Montcalm-Laramée
 - (e) Coin Gamelin-Montpetit
 - (f) Eddy-St-Laurent

Points EXTRAS aux heures d'affluence — Coin St-Raymond-Montpetit — coin Gamelin-Emond.

Votre coopération serait appréciée.

TRANSPORT URBAIN de HULL LTEE

Où... Quand... Comment... Pourquoi???

Quels sont les voisins? Quelle est la valeur de la maison? Depuis quand existe-t-elle? Est-elle à proximité des écoles et des églises? Nous possédons toutes les réponses à ces questions, et ce pour toute propriété enregistrée à notre bureau.

Si vous voulez des faits exacts, venez nous voir et laissez-nous vous aider à découvrir la maison que vous désirez vraiment.

ANDRE TESSIER Ltée

Immeuble: Vente — Prêts — Administration
Location — Evaluation

236, boul. St-Joseph, HULL 771-5867

Campagne de civisme dans les écoles

Le directeur des études à la Commission des écoles catholiques de Hull, M. Elzéar Sarrazin, lance une grande campagne de civisme dans toutes les écoles sous la juridiction de la Commission pour inciter les étudiants au respect de la propriété d'autrui.

Dans une circulaire adressée récemment au personnel dirigeant et enseignant de la Commission, M. Sarrazin déclare que plusieurs citoyens de Hull se sont plaints du manque de civisme de plusieurs écoliers. « La conduite, le langage et le comportement de certains écoliers, sur la rue, dans les endroits publics et spécialement dans les véhicules de transport en commun, ont fait l'objet de nombreuses critiques justifiées, a fait remarquer M. Sarrazin. Il est urgent, de par nos fonctions d'éducateurs, de tout mettre en oeuvre pour remédier à cette situation anormale et inquiétante. Je lance un appel aux parents et aux éducateurs pour qu'ils incitent les jeunes à mettre plus de dignité et de fierté dans leur conduite personnelle ».

DOCTEUR
J.-C. SIMARD
Médecin chirurgien
Heures de bureau :
2 à 4 p.m. — Soir : 7 à 9
777-1388



NE FORCEZ plus vos jambes et vos bras pour faire du sport. Laissez-vous pousser par la DILUGI T-41, facile à manier et à opérer; elle développe jusqu'à 41 livres de poussée et ne pèse que 30 livres.

Envoyez un chèque ou bon de poste au montant de \$1.00 pour recevoir la brochure complète de la DILUGI T-41.

St-André Mécanique,
C.P. 120,
St-André Avellan, P.Q.

La télévision Erudition étonnante des participants à "Tous pour un"

par Uric LEROUX

Tous pour un. L'émission qui porte ce nom est peut-être la plus intéressante de la semaine à la télévision.

Dirigée par Raymond Charette, qui n'en revient pas de l'érudition de certains des participants, nous y avons vu récemment un M. Perrault, dont les connaissances en histoire du Canada étaient renversantes, gagner \$5,000 et quelques centaines de dollars. Et ces trois dernières semaines, ce fut au tour d'un M. Robertson, anglais d'Angleterre établi au Canada depuis dix ans et professeur, nous méduser presque par ses connaissances musicales et accumuler lui aussi, en trois semaines, la somme rondelette de \$5,000 et quelques centaines de dollars. Vrai dictionnaire musical, il n'a été repêché que quelques fois par les téléspectateurs.

M. Robertson, qui parle un excellent français, a dit combien nombreux étaient ses amis de langue anglaise qui n'avaient jamais regardé la télévision française mais qui se sont intéressés vivement à cette émission, se promettant même de la suivre à l'avenir plus assidûment.

C'est noir...

De 9 à 5, de Marcel Dubé, et Le Pain du Jour, de Réginald Boisvert, se meuvent dans un climat déprimant, noir et, parfois amoral. Si nous ajoutons à ces deux té-

Taximètres en vigueur à Amos le 18 décembre

AMOS (DNC) — Tous les taxis dans les limites de la ville d'Amos seront dorénavant munis de compteurs et pourront les utiliser à partir du 18 décembre. Ce nouveau règlement a été adopté en troisième et dernière par le Conseil lors de la dernière assemblée régulière.

En remettant cette somme, M. Frigon a dit qu'il ne faisait que remplir un engagement du club Rotary et qu'il s'agissait d'une contribution des membres du club pour la construction de la piscine du Patro St-Joseph. Le président a ensuite souligné le magnifique travail du Patro pour les jeunes.

Invité à prendre la parole, le Père Jacob a parlé de l'oeuvre des terrains de jeux et de ses réalisations. De son côté, le Frère Lamoureux a donné des détails fort intéressants sur l'équipe de hockey pee-wee.

On sait que le club Rotary a déjà donné une somme de \$500 en faveur de cette équipe juvénile qui, l'an dernier, participait au fameux tournoi pee-wee, disputé à Québec dans les cadres du carnaval d'hiver.

Tout chauffeur de taxi sera obligé de faire fonctionner son compteur et d'exiger la somme indiquée. Le chef de police ou ses assistants pourront en temps vérifier le fonctionnement du taximètre.

Toute personne ayant demandé les services d'un taxi pourra, à ses frais, exiger la vérification du taximètre moyennant un dépôt de \$5. Les taux mentionnés ne s'appliquent pas quant il s'agit de mariages, funérailles ou autres occasions semblables.

Quant un taximètre sera défectueux, une tolérance de 15 jours sera accordée au chauffeur pour en faire la réparation nécessaire. Tout chauffeur qui changera de quelque façon le fonctionnement de son taximètre, sera passible des pénalités prévues au règlement.

Finalement, tout chauffeur de taxi, que ce soit le propriétaire ou l'employé, pris à enfreindre les clauses de ce nouveau règlement, sera passible d'une amende de \$10 par jour jusqu'à un maximum de \$25, ou de 30 jours de prison, en plus des frais de Cour.

De l'avis de plusieurs chauffeurs, le taximètre est une nécessité que les citoyens d'Amos semblent favoriser. Les contribuables considèrent que le coût de la vie est à la hausse et que le chauffeur de taxi a droit à sa part.

Sacs postaux d'Angleterre dans Parry Sound

NORTH BAY, Ont. (PC)—La police provinciale enquêta sur la découverte, au commencement de la semaine, d'un certain nombre de sacs postaux d'origine anglaise dans la région de Parry Sound.

La police informe que 14 de ces sacs provenant de Londres ont été découverts et remis au service d'identification qui aura à déterminer si ce sont des sacs ayant fait partie d'envois par la poste, par wagon-poste ou courrier aérien.

La police n'exclut pas la possibilité que ces sacs aient fait partie du butin enlevé lors du fameux vol du train postal anglais cette année.

Drôle d'émission

Si elle n'était pas truquée, ce fut une drôle d'émission que celle (A votre choix) où J.-M. Marcotte, directeur des émissions en langue française sur ondes courtes à Radio-Canada, a interviewé Joséphine Baker, la célèbre chanteuse martiniquaise. Puisque le personnage invité à cette émission a le loisir de choisir son artiste préféré, nous ne doutons sûrement pas du goût de M. Marcotte lorsqu'il choisit une artiste de pareille envergure. Mais, c'est une entrevue à rebours à laquelle nous avons assisté puisque Mlle Baker n'avait à répondre que par des oui et des non. M. Marcotte disant tout ce que Mlle Baker aurait dû dire!

Pour clore l'émission, Joséphine Baker a chanté avec un art qui ne se défait pas encore la mélodie bien connue de Vincent Scotto "J'ai vraiment deux amours".

"Les" Père Noël!

A Montréal, comme dans toutes les grandes villes et bien plus qu'à Ottawa, les Père Noël se croisent aux intersections. Depuis quelques années, ils s'érigent en une cohorte qui en compte maintenant presque autant que de grands magasins. Il y en a même parfois de "faux" et de malfaisants. La tragédie de l'an passé en témoigne.

Il y a deux semaines, c'était l'occasion de l'arrivée du Père Noël et de la grande procession annuelle à travers les rues de la Métropole. Henri Bergeron en était l'un des commentateurs. En termes choisis, comme toujours, il a donné du bonhomme, à la télévision, une description colorée et enthousiaste, faisant de grands éloges de sa "longue" et soyeuse barbe blanche. Nous en avons reçu pendant quelques instants quelques-unes de nos joies d'antan! Mais, les caméras se transportant ailleurs, nous le remontrent dans une pièce intérieure, mais, Père Noël, en route, ayant sans doute rencontré un figaro, nous parut rajeuni de quelques centaines d'années: il avait fait raccourcir sa "longue et soyeuse" barbe et s'était fait faire une remise en plis!

Un chèque du Rotary au Patro d'Amos

AMOS (DNC) — Le club Rotary d'Amos a remis un chèque de \$1,250 au R. P. Lionel Jacob, s.v., supérieur du Patro St-Joseph. Cette présentation a eu lieu à l'issue du souper hebdomadaire de cet organisme, servi récemment au Château Inn, sous la présidence de M. Ivanhoe Frigon, fils.

En remettant cette somme, M. Frigon a dit qu'il ne faisait que remplir un engagement du club Rotary et qu'il s'agissait d'une contribution des membres du club pour la construction de la piscine du Patro St-Joseph. Le président a ensuite souligné le magnifique travail du Patro pour les jeunes.

Invité à prendre la parole, le Père Jacob a parlé de l'oeuvre des terrains de jeux et de ses réalisations. De son côté, le Frère Lamoureux a donné des détails fort intéressants sur l'équipe de hockey pee-wee.

On sait que le club Rotary a déjà donné une somme de \$500 en faveur de cette équipe juvénile qui, l'an dernier, participait au fameux tournoi pee-wee, disputé à Québec dans les cadres du carnaval d'hiver.

G.-D. Lévesque représentera le Québec

QUEBEC (PC) — Le ministre de l'Industrie et du Commerce de la province de Québec, M. Gérard-D. Lévesque, partira samedi pour Ottawa où il doit représenter la province à la conférence fédérale-provinciale des ministres de l'Industrie et du Commerce qui se tiendra dans la capitale fédérale les 9 et 10 décembre.

Cette conférence, qui réunira les dix ministres provinciaux de l'industrie et du commerce, a été convoquée par MM. Charles Drury et Mitchell Sharp, respectivement ministre de l'Industrie et ministre du Commerce à Ottawa.

Les questions qui seront discutées au cours de cette conférence revêtent une grande importance pour le Québec, spécialement celles qui ont trait au commerce d'exportation, à la politique du développement régional et aux missions provinciales à l'étranger.

Le ministre sera accompagné dans la capitale fédérale de son sous-ministre, M. Jean de Champs, des délégués généraux à Londres, à Paris et à New York, MM. Hugues Lapointe, Charles-A. Lussier et Charles Chartier. La délégation comprendra également quelques hauts fonctionnaires du ministère de l'Industrie et du Commerce soit: MM. Gilles Martin, Jean-Guy Caron et Jean-Yves Papineau, qui agiront respectivement comme conseillers dans les questions relatives à la recherche économique et au développement régional.

EMMAUS
Emmaus désirent aider les moins fortunés. S.V.P. appelez-nous pour les choses dont vous ne vous servez plus et nous nous ferons un plaisir d'aller les cueillir chez vous. Linge usage, meubles de toutes sortes, etc.
771-5309
663-3277
de 9 h. a.m. à 9 h. p.m.
Nouveau local
28, rue Eddy
HULL

Souhait de M. Pigeon Le système du Québec pour nos petits Canadiens en Europe

"Chez nos militaires stationnés en Europe, les enfants des familles de langue française et de foi catholique, doivent se soumettre à un programme scolaire à peu près identique à celui qui existe dans l'Ontario, autrement dit une copie de l'enseignement qui est donné en cette province", déclarait vendredi soir à la Chambre, M. L.-J. Pigeon, conservateur de Joliette-L'Assomption-Montcalm, au cours du débat sur la défense nationale. Le député y voit des inconvénients graves.

Il faudrait, dit-il, que les enfants des familles canadiennes-françaises en Europe puissent avoir un système d'éducation bâti sur le système scolaire de la province de Québec.

"Lorsque ces familles de langue française reviennent au Canada, les étudiants de ces familles sont désaxés puisqu'ils doivent continuer leurs études dans les collèges de la province de Québec alors qu'en Europe ils ont

reçu une éducation en quelque sorte copiée sur le système scolaire ontarien. Par le fait même ils sont désaxés et cela n'est pas conforme au système scolaire qui existe dans la province de Québec."

Le député dit que le ministère de la Défense nationale devrait "prendre les dispositions nécessaires et constructives afin de corriger cette situation qui existe présentement".

Quant au Collège militaire royal de St-Jean, M. Pigeon souhaite que le ministère étudie les recommandations faites par la fédération des sociétés St-Jean-Baptiste du Québec, touchant le bilinguisme, l'affiliation à l'Université de Montréal, le cours complet à St-Jean, la libération de la tutelle de Kingston, enfin les facilités complètes sur le plan de la langue et de la religion pour les enfants de nos familles canadiennes-françaises dans toutes les installations militaires.

M. Pigeon remarque aussi que la proportion déjà faible des fonctionnaires de langue française au ministère de la Défense a tendance à diminuer.

Amos recueillera des cadeaux pour malades mentaux

AMOS (DNC) — L'Association canadienne pour la santé mentale, filiale d'Amos, a pris l'initiative d'organiser une campagne de charité sur le plan local en prévision de Noël. Cette sollicitation est organisée, d'ailleurs, par les diverses filiales de l'Association.

Le Dr J.-E. Chartier, m.v., président de la filiale d'Amos, a annoncé que Mme Gérard Martel préside le comité chargé de recueillir des cadeaux de Noël pour les malades, natifs de la région et hospitalisés dans les institutions de la province. Ces cadeaux sont destinés particulièrement aux malades sans famille ou amis intimes.

Le travail de Mme Martel consistera dans la direction de la sollicitation, de l'emballage des présents et dans la livraison aux institutions psychiatriques du Québec.

Les coprésidents de la campagne, M. Jean Dupeppe et Mlle Doris Clark, estiment qu'on atteindra l'objectif de 20,000 cadeaux. Cela répondra à toutes les demandes des hôpitaux psychiatriques de la province de Québec.

que la proportion déjà faible des fonctionnaires de langue française au ministère de la Défense a tendance à diminuer.



HOMMAGE AUX CITOYENS DE HULL — Le Dr Gaston Isabelle, maire de Hull-Sud, a reçu jeudi dernier de M. Albert Leduc, gérant local de l'Industrielle-Vie, une plaque en hommage aux citoyens de la ville pour commémorer la réalisation par cette compagnie d'un milliard d'assurances en vigueur. Cette plaque miniature est la réplique en bronze de la plaque qui a été dévoilée par M. Jean Lesage au siège social de l'Industrielle à Québec. Sur notre photo, nous voyons, de gauche à droite, M. René Tremblay, CLU, gérant adjoint, Dr Gaston Isabelle, M. Albert Leduc, CLU, gérant et M. Lucien Massé, directeur.

CITOYENS DE POINTE-GATINEAU

Rendez-vous NOMBREUX aux urnes
lundi le 9 décembre — 9 h. a.m. à 7 h. p.m.
Le sort de notre ville est en cause.
AUJOURD'HUI nous nous RESSAISISSONS, nous voulons
Nous avons fait ERREUR grave en 1959,

LE RETOUR DE LAFORTUNE



Homme compétent, honnête, intègre et expérimenté (14 ans 8 mois maire). Une enquête publique demandée par l'adversaire du temps et payée par les contribuables (\$10,000,00) démontre que tous les livres et documents étaient en BON ORDRE.

avec LAFORTUNE

- La triste affaire de Riviera (Beaudry Construction) sera réglée définitivement à l'avantage du contribuable. \$300,000-\$460,000.
- L'Hydro-Québec sera également réglée dans l'intérêt de la VILLE (\$500,000).
- Nous n'aurons pas des "SI" — des indécis et des gâchis!
- Les loisirs ne seront pas de vains mots, il y aura action, résultat. Sports, Amusements dans toute la conception du mot.
- Nous mènerons nos propres affaires municipales.

NOUS SERONS MAITRES CHEZ NOUS.
VOTONS INDISPUTABLEMENT

LAFORTUNE Daniel

Cette annonce est commanditée et payée par le comité Lafortune



ELECTEURS
de
POINTE-GATINEAU
LE 9 DECEMBRE
ELISEZ
JOLY
A LA MAIRIE
A JOLY JE ME RALLIE

- Pour...
- Les loisirs
 - Réduction dans les taux de l'électricité
 - Plan directeur
 - Bureau de poste et livraison du courrier à domicile
 - Prolongement et asphaltage des rues
 - Collaboration entre les associations de la ville
 - Une administration économique juste et progressive

ELISONS
JOLY
C'EST LE MAIRE QU'IL NOUS FAUT!
Cette annonce est commanditée et payée par le comité Théodore Joly

LE PLUS FASCINANT DES VEHICULES POUR SPORT D'HIVER
LE **SKI-DOO** BOMBARDIER

La manière la plus en vogue de voyager ou de s'amuser sur la neige

EFFICIENT EQUIPMENT Inc.
C. Pouliot, représentant
34, rue Dussault, HULL 771-3536

A QUELLE AGE DESIREZ-VOUS PRENDRE VOTRE RETRAITE!

A 55 ans; à 60 ans; à 65 ans?

Combien par mois désirez-vous retirer?
\$150 - \$200 - \$250 - \$300 ou plus...

Construisez-vous un programme de retraite aujourd'hui!

Consultez:
Joffre J. Sigouin
"Assureur-Vie"
Représentant:
La Laurentienne Cie Mutuelle
Tél. 746-6507

La vie littéraire

Promenade en carrosse *par André RENAUD*

Ce livre est un voyage furtif et indiscret chez les hommes, une suite de coups d'oeil rapides et inquisiteurs jetés avec un humour désinvolte sur la condition humaine. La vie est un spectacle, ont répété les écrivains l'on ne sait plus combien de fois; mais c'est souvent dans les coulisses que le spectacle est le plus intéressant car les hommes y apparaissent sans maquillage, tels qu'ils sont vraiment: étranges, impénétrables, surprenants et parfois, avouons-le franchement, un peu fous. Rien n'est plus drôle qu'un homme, surtout celui qui se croit sérieux et qui joue son rôle à partir de cette prétention. Vu à l'envers, c'est dire sous ce que la surface, le métier et la profession cachent discrètement, l'homme apparaît confus, troublé, plein de zèle pour l'entretien de sa réputation, vaniteux, hypocrite, capable de mensonge. L'homme est sans doute l'animal le plus prétentieux de l'univers, celui qui se méprend avec le plus de sérénité et qui joue, tous les jours, avec une affectation extraordinaire dramatique, la farce la plus immense au monde. On l'a vu construire des ponts là où il n'y a pas de cours d'eau, des routes où il ne passe aucune voiture; on le voit encore inventer des engins formidables, et, sortant de son laboratoire avec fierté, convoquer les journalistes devant qui il condamne violemment ses propres prodiges. Dans un même état, l'on institue un ministère de la guerre, puis un ministère de la paix.

Pour avoir peur les hommes ont inventé les fantômes et, pour détruire la peur ils se sont faits psychiatres. Et c'est ainsi que le spectacle est monté, fabriqué d'illusions et de rêves déçus.

Voilà l'homme que peint l'écrivain allemand Reinhardt Lettau (1) dans un recueil de nouvelles plus brèves les unes que les autres et toutes remplies d'inattendu. C'est l'individu aux gestes singuliers que Lettau décrit, celui que l'on surprend parfois dans l'accomplissement d'un acte insolite; celui sans doute qui condamnerait hautement ce qu'il fait, spontanément ou inconsciemment: l'homme victime de sa distraction, de ses fantaisies. Lettau est incontestablement très habile à décrire les situations comiques, les êtres rares. Avec une imagination qui ne passe jamais les frontières du possible et du probable, l'auteur se saisit de l'événement amusant, du personnage loufoque et raconte, d'une plume alerte et vive. Sa nouvelle se déroule avec une grande souplesse, à mi-chemin entre la fantaisie pure et le réel quotidien: c'est le jeu d'équilibre du jongleur qui accomplit sous l'oeil sceptique du spectateur un exploit jugé impossible. Chez Lettau le style et la description sont d'une simplicité telle que le lecteur se laisse prendre au jeu et, immédiatement le personnage dépeint évoque à son esprit quelque ami capable de pareilles singularités.

Quelques exemples tirés du recueil

serviront à donner une meilleure idée du genre que pratique Lettau. Trois amis achètent carrosses et chevaux afin de rendre plus agréable leur promenade quotidienne. Ce n'est qu'après plusieurs jours de discussion et de courses folles autour du carrosse qu'ils pourront l'utiliser, chacun tenant à prendre place sur la banquette intérieure et chacun refusant aux deux autres, par condescendance, la place humiliante du cocher. Quand le carrosse sera enfin mis en branle, les trois gentilshommes seront vêtus de la livrée des cochers... Plus avant dans le recueil, Lettau raconte l'histoire d'un mari galant qui fait construire sur son domaine un labyrinthe dans les voies duquel sa femme pourra déambuler, surprise et amusée à chaque détour de la route. L'ouvrage est tellement bien réussi que les ouvriers qui y travaillent ne peuvent, le soir venu, retrouver le chemin du retour. Dans une autre nouvelle, il s'agit d'une vieille dame excentrique qui reçoit ses invités les jours d'orage: l'orage seul pouvant créer l'atmosphère et le décor nécessaires à ses réceptions. Il y a encore ce bon monsieur qui, à force d'astuce et d'imagination transforme radicalement l'horaire et l'itinéraire des transports en commun de son pays.

Les inventions littéraires du nouvelliste allemand ne manquent pas de surprendre et c'est déjà leur première qualité. Rien n'y est banal et pourtant tout y reste vraisemblable; l'auteur

n'a voulu conserver de la vie quotidienne que le détail frappant, le détail que l'on ne voit plus bien à force de l'avoir trop vu. Plus ou moins souvent au cours de sa vie chacun aura été le témoin d'incidents fort curieux qu'il aura acceptés sans porter attention. Présentés avec quelque peu de malice, avec aussi une bonne pointe d'humour, les nouvelles de **Promenade en carrosse** assurent quelques moments de lecture très divertissants. Ces pages ont l'air d'être faites de rien, d'être tissées avec des fils invisibles; on n'y trouve aucun drame affreux, mais pourtant, elles témoignent d'un aspect de la vie que le nouvelliste peut exploiter avec grand profit. "Les petits récits de Lettau sont ainsi autant de pièges spirituels et inquiétants dont notre imagination ne se libère que difficilement. Nous avons affaire à coup sûr à un danger magique puisqu'il sait parfaitement trouver le défaut de la cuirasse grâce auquel l'imaginaire peut s'introduire dans le réel et le bouleverser."

Ce livre est présenté dans l'excellente collection **Feux croisés**, publiée sous la direction de Gabriel Marcel. On y a déjà édité plusieurs oeuvres de grande qualité, dont **La vingt-cinquième heure** de Gheorghiu, **L'auberge du pèlerin** d'Elizabeth Goudge, **L'homme et lui-même** de Graham Greene et **Le meilleur des mondes** d'Aldous Huxley.

(1) Reinhardt Lettau. **Promenade en carrosse**. Paris, Plon, 1963, 152 pages.

Demain, l'aube...

Je sais un ruisseau
imprimé dans tes songes
Or demain
l'aube coupera les chairs du ciel
et naîtra ce ruisseau
aux confins de la terre et de l'arbre
Puis toute la colère du monde
s'éteindra dans un silence ombital
Or demain
l'aube couvrira ses yeux de rosée
et pleurera sur ce ruisseau
tes chansons de maternité
Or demain
l'aube enfanta un ruisseau...

Verbe et chair

Au temps du poème
quand vos chairs n'auront plus de voix
vous souviendra-t-il
que le verbe a déjà eu des enfants

Au temps des mols horizons
quand vous aurez épuisé l'humaine aventure
croirez-vous encore que ce pays est le miroir de vos yeux
que sa terre a les entrailles de vos pères
que ses lacs ont les larmes de vos frères
que ses montagnes ont le sein de vos amis
que ses hommes ont une parenté avec l'homme.

par André COUTURE

Poète lauréat et Prince des poètes

par Roger
DUHAMEL

La mort de John Kennedy nous a fait subir un petit poème scolaire portant la signature de John Masfield. Ce poète de poésie lauréat n'existe qu'en Bretagne. Son titulaire actuel détient le titre et touche la rémunération qui y est attachée depuis trente-cinq ans. Le nom évoque évidemment ce laurier associé dès l'antiquité à la gloire, littéraire ou militaire, fragiles toutes les deux. Il désigne un poète, qui n'est souvent qu'un versificateur, attaché à la cour pour célébrer les événements heureux qui adviennent à la famille royale, les jours fastes ou néfastes vécus par la nation.

Ce rôle de barde officiel remonte, semble-t-il, jusqu'à Richard Coeur-de-Lion. Toutefois, le titre de poète lauréat a été pour la première fois conféré par lettres patentes en 1670, au bénéfice de Dryden; ce qui lui valait une pension de 300 livres et une cruche de vin des Canaries, sans doute pour favoriser l'inspiration. Parmi les successeurs de Dryden, on relève T. Shadwell, Nahum Tate, Nicholas Rowe, Laurence Eusden, Colley Cibber, William Whitehead, Thomas Warton, H. J. Pyc, Southey, Wordsworth, Tennyson, Alfred Austin, Robert Bridges et notre Masfield. A deux ou trois exceptions près, ce sont des inconnus qui ont fermé l'huître au passage de la muse.

Le titulaire actuel est âgé de 85 ans. Il passa en mer une partie de sa jeunesse, il vécut un certain temps aux Etats-Unis, notamment comme barman, préparation lointaine et imprévue pour devenir un aède contemporain. La postérité lui saura gré d'avoir très peu écrit. Avec beaucoup de bon sens, il a déjà déclaré: "Je ne pense pas qu'aucun homme puisse vraiment écrire à moins d'être profondément ému. Wordsworth disait un jour que la poésie est le débordement des sentiments puissants. J'ai l'impression que c'est une définition très judicieuse de la poésie."

Les sentiments puissants ne sont pas le fort de John Masfield. Quand un souverain britannique se marie, quand un enfant naît dans un château royal (hormis à l'office), quand un roi ou une reine passe de vie à trépas, il prend la plume, il rédige un bref poème d'une forme très régulière. Son devoir accompli, il adresse ses vers au *Times* de Londres et à la *Gazette* de Montréal s'imprime de les reproduire en première page. On ne sache pas qu'il ait jamais eu l'intention de les réunir en volume.

Rien n'interdit à un poète authentique d'être un poète de circonstance, à condition que l'événement ait eu un retentissement profond dans son âme; tel Eluard chantant la liberté ou Aragon évoquant pendant l'occupation les heures douces des temps meilleurs. Comment exigerait-on, par exemple, que Masfield fût bouleversé parce que Margaret décide d'épouser un photographe? Le poète lauréat est voué aux travaux forcés de la versification.

On connaît davantage en France le prince des poètes qui fut pendant un demi-siècle Paul Fort, auquel succéda pour une quinzaine de jours, Jules Supervielle. Et l'intronisation de Jean Cocteau à ces fonctions tout honorifiques suscita une levée de boucliers en carton-pâte. Cocteau disparu, qui sera prince des poètes?

"Un poète intégral", affirmait Maeterlinck de Paul Fort. D'aucuns s'imaginent qu'il est décédé depuis très

longtemps. C'est que le poète, combattant symboliste en sa jeunesse, n'a jamais couronné la mode. Dans une quarantaine de volumes, il a chanté des *Ballades françaises*, avec une généreuse abondance qui ne peut se garder du reproche de la prolixité. A des suggestions rêveuses et mélancoliques, il a associé le réalisme des images et la simplicité des thèmes familiers. L'amour, les champs, la vie populaire suffisent à son inspiration. Il n'y a rien en lui de ce souci intellectualiste si notoire chez Valéry, qui fut néanmoins son ami.

Sacré prince des poètes en 1912, Paul Fort a connu la gloire la plus pure, la gloire anonyme. Sait-on qu'il est l'auteur du *Petit Cheval blanc*, mis en musique par Brassens? Malgré sa facilité, malgré son goût exagéré du calembour, il ne manquait pas de lucidité sur son art. Il en écrivait ainsi: "Exactement, j'ai cherché un style pouvant passer, au gré de l'émotion, de la prose au vers et du vers à la prose: la prose rythmée fournit la transition. Le vers suit les élisions naturelles du langage. Il se présente comme prose, toute gêne d'éllision disparaissant sous cette forme. La prose, la prose rythmée, le vers, ne sont plus qu'un seul instrument, gradué. Pas de "beaux vers". Tout est dans la musique de la strophe." On songe à l'*Art poétique* de Verlaine, que Paul Fort connut au café Voltaire au temps de sa jeunesse fervente.

Son avenir littéraire? Bien malin qui le prédirait. D'une oeuvre copieuse subsisteront sans doute quelques chants émerveillés qui portent témoignage en faveur de la création du monde. Lambeaux détachés d'un rêve sans cesse poursuivi dans un univers qui n'a plus de place pour la fraîcheur de la course et la limpidité du regard...

La triste ironie du sort a voulu que le charmant Supervielle ne survécût que quelques jours à l'expression affective d'une admiration amplement justifiée. On n'oubliera pas cette âme délicate dont le chant cède à un tendre panthéisme. Né à Montevideo, comme Lautréamont et Laforgue, il perd ses parents à l'âge d'un an. Après des études variées et brillantes, il opte définitivement pour la littérature, plus spécialement la poésie. Mais une chaleur poétique anime tous ses textes en prose.

Il est curieux de noter que son prédécesseur, Paul Fort, eut l'occasion, en 1919, de préfacer une édition de ses poèmes. On y lit ces lignes qui constituent comme des lettres de naturalisation littéraire: "Français ce poète l'est comme moi et autant que vous... Il est gracieux, tendre, imprégné de lumière subtile et riante d'ardeur spirituelle, de tous les charmes reconnus que notre terre confère à ses êtres... Jules Supervielle est notre égal et notre frère. Et cependant sa poésie — bien notre — porte en elle (il faut ici vous redire, vieux mots) comme un frisson nouveau, un enchantement troublant et mystérieux, qui n'est pas l'apanage de nos poètes restés fidèles à la terre natale au point de ne la vouloir jamais quitter..."

Juste hommage posthume écrit il y a plus de quarante ans! Poète français, Supervielle n'a jamais renié ni oublié ce qu'il devait à sa patrie. Mais le concert de la poésie française n'eût pas résonné des mêmes échos sans sa voix douce et émue.

Et maintenant, qui donc succédera à Jean Cocteau, le dernier titulaire princier?

Le loup de Noël

par Paul GAY

Dans la sévère page littéraire du DROIT qui s'adresse habituellement aux personnes qu'on dit sages et adultes, "paulo minor canamus", chantons aujourd'hui des chants plus humbles et parlons de quelques livres récents pour les enfants et pour les jeunes, livres tout indiqués comme cadeaux de Noël 1963...

Le premier, qui donne son nom comme il convient à cet article, est **LE LOUP DE NOËL** de Monsieur Claude Aubry, conservateur de la Bibliothèque Carnegie à Ottawa. Ce livre, fortement cartonné — il durera plus longtemps entre les mains avides de vos enfants — est édité par le **CENTRE DE PSYCHOLOGIE ET DE PEDAGOGIE** de Montréal. M. Aubry est comme La Fontaine qui prenait "plaisir extrême" quand "peu d'âne lui était conté". Il sait ce qui plaît aux enfants et que la morale passe avec le conte. Il sait qu'il faut apprendre aux jeunes turbulents, à cet âge qui est sans pitié, qu'on ne répond pas à la force par la force, à la méchanceté par la méchanceté, que les loups, oui, même les loups, devant la crèche de Noël apprennent la douceur et le pardon. Comment cette effroyable bête a pu se glisser dans l'église d'un paisible village une nuit de Noël, lisez le conte et vous verrez. Il n'en reste pas moins vrai qu'au contraire des rustauds qui voulaient envoyer ad patres à coups de chandeliers le terrible animal, le curé, lui, comprit que le quadrupède avait faim et lui tendit une tourtière gonflée et dorée, vite amenée du presbytère. "Le vieux loup se rendit compte qu'un fait nouveau venait de se produire dans sa vie: pour la première fois il n'avait pas eu besoin de livrer combat pour obtenir de la nourriture: une main douce et volontaire la lui tendait. Dompté par cette main charitable plus forte que le fouet et le bâton, l'animal la lécha".

Autant que le récit de M. Aubry, où on vit "au rythme des grelots qui

dansent des rondes de lutins sur le dos des chevaux", les illustrations colorées de M. Edouard Perret recréent l'ambiance de Noël à chaque page et jettent l'imagination du tout-petit dans l'irréel et le rêve. Quelle merveilleuse école que celle qui introduit au royaume de poésie!

M. Aubry avait déjà publié aux Editions du Pelican **LES ILES DU ROI MAHA-MAHA**, livre traduit en anglais sous le titre **THE KING OF THE THOUSAND ISLES**. **LES ILES DU ROI MAHA-MAHA** avaient obtenu le prix "Littérature-Jeunesse", de l'ACELF en 1959 et la médaille de bronze de l'Association Canadienne des Bibliothèques.

Madame Aubry rivalise avec son mari sous le nom de Paule St-Onge. Les mamans qui cherchent un beau livre pour adolescents et surtout pour adolescentes ne se tromperont pas en se procurant **LE TEMPS DES CERISES**. (1) Publié au Centre de Psychologie et de Pédagogie à Montréal, ce recueil de nouvelles comprend des anecdotes pleines de verve et d'humour et des récits où l'amour apparaît tantôt irisé de tous les attraits d'une aventure nouvelle et attirante, tantôt un peu défraîchi par la grisaille du monotone quotidien. Ce petit livre s'adresse aux adolescents, aux adolescentes surtout, que l'auteur veut amener, sans avoir l'air d'y toucher, à réfléchir sur les problèmes qui se présentent à elles dans leur montée vers la vie adulte.

De France arrivent pour Noël de nouveaux titres. Les lecteurs de cette page apprendront avec plaisir que les **EDITIONS SPES** de Paris confient aux **EDITIONS FIDES** de Montréal, à titre de dépositaire général pour le Canada, des stocks importants de tous leurs ouvrages. On peut obtenir — par les libraires régionaux — et rapidement — les romans suivants:

1) Pour adolescentes, **LA SOLITAIRE** de Frédéric Vaux-Baudry, dans

la collection **FEUX DU MATIN** dirigée par Paula Hoels. Le roman, reflet du monde, n'est pas seulement une récréation, il peut être une initiation. On dit: Gide a dit... On peut répondre: Barrès a dit... "La bonne littérature est celle qui fait la vie noble". **FEUX DU MATIN** a le désir de répondre à cette définition pour le plus grand plaisir de ses lectrices. **LA SOLITAIRE** est le roman d'une ouvrière parisiennne.

2) Pour les "moins de vingt ans", dans la collection **JAMBO-CLUB**, **L'ENQUETE MENE A L'IMPASSE** de Hati Skol. Hati Skol est un pseudonyme, c'est le nom donné aux deux loups (encore des loups...) qui poursuivent la lune et le soleil dans la mythologie scandinave.

3) Pour les jeunes toujours, dans la collection **JAMBOREE-AINE**, **CAP AU SUD**, beau roman pour ceux qui rêvent d'être marins. Ce roman a été écrit — s'il vous plaît — par un professeur de mathématiques, Alain Arvel, et un ingénieur en aéronautique, Jean-Paul Benoît. Ça promet...

4) La mer, la mer toujours renouvelée, vous la trouvez encore dans **RONA CHEZ LES ANGES DE BORNEO**, de Michel Goisert, qui vous fait suivre une enquête policière au coeur de la jungle bornéenne.

Tels sont les quelques titres que nous recommandons aux lecteurs du DROIT pour les jeunes. Contes bleus, livres roses, peut-être! Mais, disait l'académicien Paul Hazard: "J'aime les livres qui restent fidèles à l'essence même de l'art, c'est-à-dire qui proposent aux enfants un mode de connaissance intuitif et direct, une beauté simple, capable d'être immédiatement perçue, provoquant dans leurs âmes une vibration qui ne s'éteindra qu'avec la vie". (**LES LIVRES, LES ENFANTS ET LES HOMMES**, Flammarion, 1932).

(1) Prix ACELF 1962

Nouveauté

Hommes qui êtes-vous?

Essai de Morphopsychologie
par
Suzanne Fouché

Etudié à fond, exploité avec adresse, cet ouvrage peut être aussi utile aux éducateurs, parents ou professeurs, qu'aux médecins, travailleurs sociaux.

196 p. 5 1/2 x 7 1/2" — Nombreux diagrammes
\$2.50 net

Chez votre libraire et au
CENTRE DE PSYCHOLOGIE ET DE PEDAGOGIE

260 ouest, rue Failon, Montréal 10

La machine en branle...

A Noël, il faut offrir des livres: des livres aux enfants afin qu'ils apprennent à aimer les livres; des livres aux adultes afin qu'ils commencent à aimer les livres.

La maison Casterman vient d'éditer plusieurs oeuvres pour la jeunesse et voici quelques titres.

Dans la Collection Relais, de W. H. G. Kingston, un roman intitulé **Old Jack**. C'est une aventure comme les autres, mais elle est riche d'événements et d'exploits héroïques. A offrir aux nouveaux.

De Claude Ferret, **La fosse-des-Ails**, roman pour garçons et filles que vous pourrez donner aux nièces.

Dans la collection **Plaisir des contes**, pour les plus jeunes, trois livres illustrés: **Le**

criquet d'or d'Ana Maria Matute; **Moustique dans la lune**, de Paul Guth; **Trois de la fibuste**, de Michel de Saint-Pierre.

Dans la collection **Farandole**, quatre livres pour les tout-petits, avec images et petites histoires à faire rêver de paradis, d'anges et d'animaux gentils: **Petite ombrelle**, petit parapluie, de M. Vérité et E. Ivanovskiy; **Martine au zoo**, de G. Delahaye et M. Marlier; **Cotcodac et Poussin**, de J. Dethise et M. Marlier; **Mamou marmot**, de Marcelle Vérité et Romain Simon. Pour offrir à vos filleuls.

Dans la collection **Cadet-rama**, avec images et récits éducatifs, pour initier les enfants au monde de la science, pour piquer leur curiosité plus grande que celle des

adultes et plus féconde itou, trois livres: **d'Alain Grée**, **La mer, la ville, et En route**. Cette trilogie est fort bien faite; il faut l'offrir à vos cousines les institutrices ou, plus généralement, à toutes les maitresses qu'auront vos enfants.

Toujours chez Casterman, dans une collection consacrée à divers pays, à diverses villes du monde, un magnifique album de M. Lasek, Israël.

Chez **HACHETTE**, dans la collection **Entreprise**, une étude de Robert Salmon: **L'information économique**, clé de la prospérité. Faites avec une grande précision et à partir d'une documentation très riche, cette enquête ne manquera pas d'intéresser le lecteur avide de mieux comprendre l'époque curieuse dans laquelle l'on vit. A offrir à tous les beaux-pères.

Dans la collection **Le rayon fantastique**, un roman russe: **L'erreur d'Alexei Alexeiev**, d' A. Poleischuk.

Aux **Séparatistes**, vous pourrez offrir, le livre humoristique de George Mikes, **Comment peut-on être Anglais**. Il sera question de ce livre, plus tard, dans cette page.

A votre belle-mère, afin de l'inciter à faire un long voyage, offrez **L'Egypte**, dans la collection **Encyclopédie** par l'image.

Chez Salvator Mulhouse: **Pie XI**, de Michel de Kerdreux et Paul VI; de G. Hurnemann, le troisième volume de **L'Histoire des Missions**; **Sous le soleil africain**. Pour mes tantes les religieuses et mes oncles les curés.

A. R.

EXPOSÉ LUMINEUX sur un PROBLÈME OBSCUR

LES
MENSONGES
DU
BILL 60

COMMENT RENDRE
LE PROFESSEUR
DE SON SYSTEME
SCOLAIRE?

ALBERT LEVESQUE
BALLY
VERCHÈRES, QUÉBEC

UN
LIVRE
À
NE
PAS
MANQUER

En vente
partout
\$1.00 l'ex.

... et le spectacle continue...



par Charles BRUYERE

Le cardinal américain Joseph Ritter raconte que durant les moments de récréation au Concile oecuménique, il a été l'objet de taquineries parce qu'il est le cardinal de St-Louis, Missouri. Certains prêtres venus de toutes les parties du monde s'intéressent apparemment au baseball assez pour savoir que St-Louis est représenté dans la Ligue nationale de baseball par l'équipe des Cardinals. "Quand Stan Musial a pris sa retraite, a raconté le prélat américain, j'ai adressé un télégramme au Cardinal Stan Musial, et signé Cardinal Ritter". Il a ajouté qu'à St-Louis, "c'est un secret de polichinelle que de dire que je suis le seul cardinal qui n'est pas commandité par une brasserie".

La Chambre de commerce de Hull a recommandé au Conseil de ville de se débarrasser des "nouilles" qui s'y trouvent. Le dictionnaire Quillet définit le mot "nouille": pâte alimentaire de gruau fin et d'œufs, découpée en lamelles plates. Au figuré, personne molle, sans initiative. ★ **Me Lionel Mougout** nous suggère que l'évêché Richard, de la Pointe-Gatineau, le seul membre du Conseil municipal qui n'a pas remis sa démission, pourrait fort bien dire, à l'instar du Roi-soleil: "L'Etat, c'est moi". ★ Par décision du Conseil de ville de Hull, la rue Notre-Dame est devenue à la fois une rue à sens unique et une rue à double sens! La circulation ne sera permise que dans une seule direction, entre les rues Dussault et Papineau, dans le quartier Laurier, et dans les deux sens, dans le quartier voisin. ★ Le capitaine **Vern Bower**, rédacteur de la chronique de chasse et pêche du "Citizen" nous a invité à faire partie du jury de l'Association de chasse et pêche d'Ottawa qui proclamera le nom du vainqueur du trophée Erskine Smith. Le trophée est décerné chaque année à un citoyen qui s'est illustré dans le domaine de la conservation. Il a été institué à la mémoire de feu Erskine Smith, ancien président de l'Association.

Le Zanzibar, pays de prédilection littéraire de notre ancien rédacteur sportif Gil-O. Julien, sous sa rubrique "A l'ombre du Sobranie du sport", deviendra un pays indépendant mardi prochain. ★ La Chambre de commerce du Canada a présenté son mémoire au cabinet fédéral vendredi. Au cours d'une conférence de presse donnée par le président **Howard T. Mitchell**, de Vancouver, et les directeurs de la Chambre, nous avons eu le plaisir de rencontrer **M. Jacques Caron**, de Batican, Qué., l'un des directeurs; le **Dr Gérard Letendre**, de Québec, membre de l'exécutif, et **M. André Cornélius**, de Montréal, directeur des services français de la Chambre. ★ Le bilingue gérant du Bell Telephone à Ottawa, **Joseph Shea**, a un nouvel adjoint de langue française, **Pierre Chassé**, de Montréal, qui remplace **Frank Biron** à la direction des affaires de la compagnie dans le centre d'Ottawa et la région de Hull. Pierre est un ancien de l'Université d'Ottawa.

Nous avons le plaisir d'être l'invité de l'ancien maire **Stan Lewis** au dîner annuel à la queue de cochon donné à la salle de bal du Château Laurier par le **Knockers' Club** d'Ottawa. Six cents invités ont mangé, comme plat principal, chacun trois queues de cochon. On a donc immolé 1.800 cochons pour satisfaire l'appétit des convives. La queue de cochon, que les cuisiniers du Château savent très bien apprêter, est un mets très recherché. Il y avait aussi au menu de la soupe aux pois, des huîtres, du saumon de Colombie, et, comme dessert, de la tarte aux pommes avec du fromage canadien. Les bénéfices du banquet, à \$6 le billet, permettent au club de poursuivre son œuvre humanitaire auprès de diverses institutions. Le foyer St-Charles, l'orphelinat St-Joseph, l'hôpital St-Vincent et l'école St-Joseph d'Alfred sont au nombre des institutions qui bénéficient des largesses de cet organisme. Nous avons assisté, il y a une trentaine d'années, à la fondation du **Knockers' Club**. **Stan Lewis** était à ce moment maire d'Ottawa. Le club a été fondé dans l'ancien Bowles Lunch de la rue Sparks, où un groupe d'amis se réunissait tous les matins à dix heures pour discuter et "régler" les problèmes de l'heure. Ils critiquaient tout, le club de hockey, le club de football, sans oublier le maire Lewis qui y trouvait d'excellentes suggestions pour améliorer son administration. De là, le nom de **Knockers' Club**. Le tout se passait évidemment dans une atmosphère de franche camaraderie.

LE MOT DE LA FIN — Avis aux sportsmen: Il ne sera pas nécessaire d'être le porteur d'une carte d'invitation pour assister mardi prochain, à compter de 8 heures du soir, à la 15e attribution annuelle du trophée Gil-O. Julien, qui aura lieu à la salle du conseil Champlain des Chevaliers de Colomb, rue Murray.

Le match de championnat entre Liston et Clay aura lieu à Miami Beach en février

Liston défendra son titre pour la 2e fois

MIAMI (PA)—Le match titulaire des poids lourds entre **Sonny Liston** et **Cassius Clay** aura lieu au Convention Hall de Miami Beach, le 26 février. La date et l'endroit du combat entre "le gros ours" champion et la "gueule de Louisville" aspirant ont été déterminés hier, ont annoncé le sportman milliardaire **Bill MacDonal**, de Miami, et **Jack Nilon**, conseiller de Liston. **MacDonal**, trésorier de la piste de courses de Tropical Park, garantira \$625.000 aux deux boxeurs, dont \$400.000 à Liston et \$225.000 à Clay, soit leur part assurée sur les recettes aux guichets. Par ailleurs, **MacDonal** n'aura rien à faire avec la TV en circuit fermé dans les théâtres. Les droits de TV et autres revenus seront administrés par l'organisation de Liston, International Promotions, Inc., avec l'approbation de **William Faversham**, directeur du syndicat qui s'occupe des intérêts de Clay. C'est le second match titulaire de Liston qui doit avoir lieu à Miami Beach. Il devait y disputer son deuxième match contre **Floyd Patterson** au début de l'année, mais, à la suite d'événements aussi cocasses les uns que les autres, le combat eut lieu finalement à Las Vegas. **Nilon** a révélé qu'il avait téléphoné à Liston pendant la réunion. "Liston était non seulement d'accord mais aussi heureux de toute l'affaire", a dit **MacDonal**, "et, comme vous le savez, ce n'est pas toujours facile de satisfaire **Sonny**".

Victoire des Eperviers

Pembroke continue sa marche victorieuse chez les juniors

Trois joutes étaient à l'affiche vendredi soir dans la Ligue de hockey junior interprovinciale. A l'Auditorium d'Ottawa, le Primrose de la Capitale a défait les Braves de Brockville au compte de 7-3. A l'Aréna de Smiths Falls, les Eperviers de Hull ont battu les Bears de l'Ontario au compte de 5-4, et à l'Aréna de Pembroke, les Ironmen de Pembroke ont disposé du Arnprior au compte de 8-4. Deux joutes sont à l'affiche dimanche après-midi, dans cette même ligue. Les Castors de Buckingham, qui ont perdu leur première partie cette semaine, visiteront les Royaux à Cornwall. Le Primrose d'Ottawa joue à Hawkesbury contre les Braves de l'Ontario. **Smiths Falls** (Spécial) — Les Eperviers de Hull, de l'instructeur **Jean-Louis Lacroix**, ont compté à quatre reprises dans la période initiale puis ont tenu le coup devant les attaques répétées des Bears de Smiths Falls, qu'ils ont battus au compte de 5-4 devant plus de 1.000 spectateurs. **Gilles Roy**, le meilleur compteur de la ligue, a continué son travail extraordinaire alors qu'il a compté à deux reprises. **Claude Lemieux** a réussi le même exploit au profit des Eperviers. Pour Roy, ses deux buts d'hier soir étaient ses 30e et 31e de la saison. Et il n'a participé qu'à 13 parties. Il a réussi à allumer la lumière rouge à chacune de ses parties. **Lucien Richard**, avec le premier filet de la partie, a été l'autre compteur des Eperviers. **Michel Brazeau**, avec deux buts, **Brian Toshi** et **Lyall Ellis**, avec chacun un but, ont été les compteurs des Bears qui ont entraîné de l'arrière par 4-1 et 4-2 à la fin de chacune des deux premières périodes. **PEMBROKE (Spécial)** — Les Ironmen de Pembroke ont continué leur marche triomphale dans la Ligue junior alors qu'ils ont défait le club d'Arnprior au compte de 8-4. Les Ironmen n'ont pas encore subi la défaite cette saison. Ils ont une fiche de 12 victoires et une joute nulle en 13 parties. Ils ont un avance de cinq points sur les Eperviers de Hull. Les Ironmen ont compté trois fois dans chacune des deux premières périodes, et deux fois dans la troisième. **Bob Newberry** a dirigé l'attaque des gagnants en comptant à deux reprises. Les autres compteurs ont été **Don Giesebrecht**, **Ricky Smith**, **Roy Lewis**, **Gordie Buske**, **Larry Mick** et **Giles Mohns**. **Kevin Crozier**, avec deux buts, **John Cloutier** et **John Renwick**, avec chacun un, ont été les compteurs de l'Arnprior. A l'Auditorium — Le Primrose a remporté une de ses rares victoires

GIARDELLO

33 - AGE - 34

160 - POIDS - 160

5.10 - TAILLE - 5.8

70" - PORTÉE - 71"

— POITRINE —

38 1/2 - NORMALE - 38 1/2

40 1/2 - GONFLÉE - 40"

31" - CEINTURE - 32"

19 1/2 - GUISSSE - 20"

11 1/2 - POIGNET - 11"

14 1/2 - CHEVILLE - 15"

14 1/2 - AVANT-BRAS - 13"

TIGER

COMBAT DE CHAMPIONNAT — Voici les mensurations pour le combat de championnat poids moyen entre le présent champion **Dick Tiger** et l'aspirant **Joey Giardello**. Ce combat sera présenté, ce soir à Atlantic City, New Jersey. (Photofax PA)

DICK TIGER est favori pour conserver son championnat

ATLANTIC CITY (PA) — Le champion mondial des poids moyens, **Dick Tiger**, est toujours favori à 3 contre 1 pour triompher de l'aspirant **Joey Giardello** au Convention Hall ce soir. Les deux boxeurs ont terminé leur entraînement hier avant de monter dans l'arène, à 10h. p.m., pour ce match titulaire non radiodiffusé ni télédiffusé. **Giardello**, préparé à l'extrême pour cette chance ultime en vue d'un combat qui pourrait bien signifier la fin de sa carrière, pesait 159 livres hier, tandis que **Tiger** faisait osciller la balance à 161. Toutefois, ce dernier n'est pas inquiet au sujet du poids limite de 160 livres lors de la pesée officielle ce midi. Le promoteur s'est dit confiant de voir ouvrir les guichets populaires ce matin avec des réservations au montant de \$50.000 à \$100.000. Une foule de 12.000 spectateurs rapporterait une recette globale de \$125.000.

Plus de 600 joueurs prenaient part au Little Big Four d'Ottawa

On n'a pas à s'inquiéter de l'avenir du football, à Ottawa, si l'on considère que 22 équipes font partie de la ligue Pee-wee (Big Four). **M. Robert (Bob) Ripley**, directeur des programmes pour ce groupe, a révélé que les 22 équipes de son circuit, réparties dans cinq sections de la ville, comptaient plus de 600 jeunes joueurs. Ces chiffres révélateurs ont été communiqués aux gagnants de trophées aux directeurs, aux officiels du groupe pee-wee, réunis à l'Hôtel Eastview au début de la semaine. **M. Ripley** a dit que la saison qui venait de s'achever avait été la meilleure depuis la fondation du groupe, il y a neuf ans. On a rendu hommage à **MM. Al Payne** et **Gordie Montagnano**, les deux organisateurs du Little Big Four en 1955. **M. Montagnano** a présenté le principal trophée aux Rams de City View, gagnants de la petite coupe Grey. Ce trophée est toujours allé à une équipe de l'Ouest de la ville sauf en 1958 alors qu'il revint à l'équipe du Gleebe l'ayant mérité. On a présenté un écusson à chacun des joueurs de l'équipe City View Rams. **M. Harry Pullen**, administrateur du Collegiate Institute Board d'Ottawa a présenté un écusson au capitaine **Dave Ardley**.

Deux trophées

Trois joueurs ont remporté chacun deux trophées. **Bob Beshara**, des Queensway Eskimos, a remporté le trophée du joueur le plus utile et du

NOTRE "HEAT HOARDER" MENAGE L'HUILE COMBUSTIBLE Composez 722-3481

INDEPENDENT COAL & LUMBER CO. LTD.
FUEL OIL • QUALITY BUILDING SUPPLIES
1950 SCOTT ST. • OTTAWA
Téléphone PA 2-3481

POINT N'EST BESOIN DE RESTER CHAUVÉ

Vous n'avez pas raison de ne pas toujours paraître à votre meilleur! Lorsque vous êtes à votre meilleur, vous vous sentez mieux, vous vous acquittez mieux de votre travail... Vous avez plus de plaisir. Ne vous laissez pas mettre de côté parce que vous paraissiez beaucoup plus âgé. Base propre, confortable, flexible et nouvelle, moulée conformément à chaque partie chauve. PAS DE FILET, PAS DE COLLE, PAS D'EMBARRAS, PAS DE DESORDRE. La réponse... UNE PERRUQUE TAYLOR.

PARAISSEZ A VOTRE MEILLEUR!

Taylor Topper, Ltd.
511a Yonge St., Toronto 5, Ont. — Dist. 289
925-4331

Bureaux dans les principales villes d'un océan à l'autre. Paiements différés.

- PENSEZ-VOUS MAINTENANT POUR RENSEIGNEMENTS GRATUITS
- A. TAYLOR, TOPPER, 511A, YONGE ST., TORONTO 5, ONT. — DIST. 289
- Veuillez me faire parvenir GRATUITEMENT sans engagement de ma part, tous les renseignements au sujet des perruques Taylor, dans un enveloppe blanche discrète.
- NOM
- ADRESSE
- VILLE
- PROV.

GBS Distributeur de joints d'étanchéité (Oil Seal) **General Bearing Service** Limitée
70, rue Fleet, Ottawa — CE. 3-1101

PNEUS D'HIVER 8.88
Tout neufs "Keystone" 670/15 ou 750/14
CANADIAN TIRE MAGASINS ASSOCIES
178, rue Kent 237-2370
119, ch. de Richmond 722-6572
248, ch. McArthur, Eastview 748-1544
92, rue Wellington, Hull 777-4331
1170, ch. Heron, près Bank 733-6776
5 CENTRES DE SERVICE

Placez vos fonds dans un billet Prudential Finance à courte échéance avant le 31 décembre 1963 et vous recevrez un

CADEAU DE 1% NOËL DE 4 D'INTÉRÊT

C'est le cadeau de Noël que nous vous offrons en plus de l'intérêt élevé courant de

6 3/4% D'INTÉRÊT SUR NOS BILLETS À COURTE ÉCHÉANCE DE 365 JOURS

5 3/4% D'INTÉRÊT SUR NOS BILLETS À COURTE ÉCHÉANCE DE 183 JOURS

PRUDENTIAL FINANCE
Corporation Limited
75, rue Albert, Ottawa, Ontario
Tél.: 232-7104
Je désire recevoir de plus amples renseignements, sans engagement de ma part.

Nom _____
Adresse _____
Ville _____ Téléphone _____
OLD *Un prospectus proposant nos billets à courte échéance est disponible sur demande

On saura ce soir si les Leafs de Toronto sont de taille pour les Hawks de Chicago

Le Canadien reçoit la visite des Red Wings, au Forum

LE CURLING
et ses adeptes
par Gérard TARDIF

Il a été dit que le curling est venu au Canada avec les soldats du général Wolfe. A dire vrai, il semble plutôt que les soldats, en guise d'amusement, se servaient de boulets de canon, qu'ils lançaient sur une surface glacée. Une "manière de jeu de pétanque", diraient les Marseillais.

Ce n'est qu'en 1807 que le premier club de curling fut fondé à Montréal. Les Ecossais venus au Canada lancèrent le curling tel qu'il se pratiquait à l'époque dans leur pays d'origine. A cause de la difficulté de se procurer de véritables pierres de curling, on utilisait des "fers", soit des blocs de fer coulé en forme de bouilloire qui pesaient jusqu'à 60 livres.

Dans la région d'Ottawa, on joue au curling depuis plus d'un siècle. Ce n'est cependant que tout récemment que le curling a pris l'essor et la popularité qu'on lui connaît aujourd'hui.

Aujourd'hui, les règles du jeu sont bien établies et uniformes. Il s'agit d'un jeu d'équipe et ceux qui s'y adonnent n'ont pas uniquement pour but de remporter la victoire, mais de lutter en observant toutes les règles de la politesse et de gentillesse. C'est là un point souvent oublié par les adeptes du curling et sur lequel nous reviendrons souvent.

Disons dès maintenant qu'en raison de l'origine écossaise du curling, plusieurs termes n'ont pas encore été traduits en français mais ont été simplement acceptés tels quels : curling, curler, bonspiel, etc.

Il n'existe pas d'école de curling; il n'y a donc pas de professionnels, comme la chose existe au golf. Les secrets du jeu passent de l'un à l'autre, bien qu'il soit aujourd'hui possible d'assister à des parties de maîtres, grâce surtout à la télévision.

A CBOT
Le poste CBOT entreprend à 1 heure aujourd'hui même, samedi 7 décembre, une série d'émissions hebdomadaires de curling, mettant aux prises, à tour de rôle 16 équipes de la région.

Le Club d'hiver de Hull a formé une équipe composée de MM. Paul Laflamme, du Dr Horace Caza, de MM. Cartier Mignault et Armand Proulx. On les verra à l'œuvre le 21 décembre contre le Club de curling de la marine.

RESULTATS
Club d'hiver de Hull
Ligue masculine

Voici la position des équipes, au 5 décembre, dans la Ligue masculine:

| | | | | |
|-------------|---|---|---|----|
| S. Slater | 5 | 1 | 1 | 11 |
| R. Morris | 5 | 0 | 1 | 10 |
| R. Stewart | 4 | 0 | 2 | 8 |
| P. Laflamme | 4 | 0 | 2 | 8 |
| A. Caver | 4 | 0 | 2 | 8 |
| L. Titley | 4 | 0 | 2 | 8 |
| E. Harsin | 4 | 0 | 2 | 8 |
| H. Caza | 3 | 1 | 2 | 7 |
| G. Brown | 3 | 0 | 3 | 6 |
| P. Taché | 3 | 0 | 3 | 6 |
| C. Mignault | 3 | 0 | 3 | 6 |
| G. Lafleche | 2 | 1 | 4 | 5 |
| D. Vien | 1 | 2 | 4 | 4 |

MAUX DE PIEDS ET DE JAMBES SOULAGES

avec les fausses semelles de cuivre et zinc RENA (Semelles électrostatiques)

Milliers de personnes soulagées: la paire \$1.95

ONTARIO MEDICAL SUPPLY (DISTRIBUTEUR)
113, rue Clarendon, Ottawa
Tél.: 232-5309

PHARMACIE FARLEY ENRG.
117, rue Hôtel-de-Ville, Hull
777-5392 — 777-4492

PHARMACIE DESJARDINS
298, rue Dalhousie, Ottawa
Tél.: 235-1871

ARMAUD McNICOLL
275, rue St-Denis, Eastview
Ottawa — 748-1805

PHARMACIE MODERNE INC. (DISTRIBUTEUR)
6620, rue St-André, Montréal

CASGRAIN & CHARBONNEAU (distributeur)
Montréal, Québec

J. A. RENAUD (DISTRIBUTEUR)
752 est, rue Rachel
Montréal 34, Qué. — Tél.: 526-3346

En vente dans les pharmacies et chez votre cordonnier.

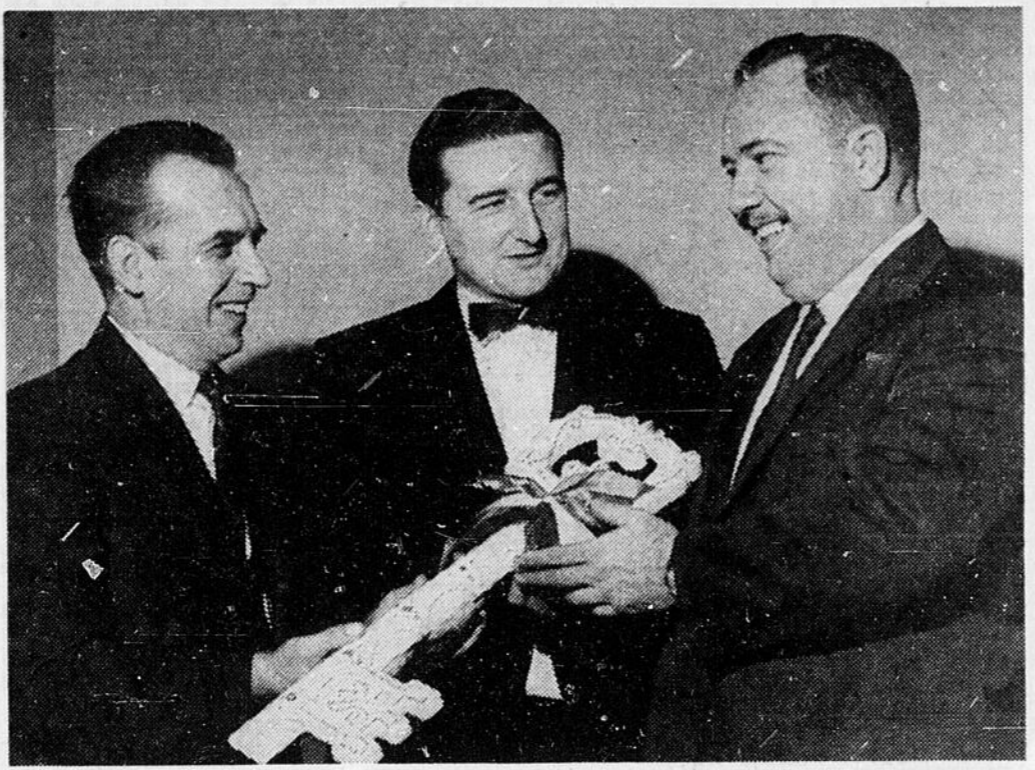
Pour avantager les traits, révéler le caractère et la personnalité, rien de tel que de nouvelles montures élégantes. Consultez votre optométriste (oculiste) pour subir un examen complet de la vue.

Pour l'exécution précise de votre ordonnance, consultez

O. L. DEROUIN & FILS, LIMITEE

Options d'ordonnances
"QUALITE, PRECISION, CONVENANCE"
2 bureaux à votre disposition

132, rue Slater 232-4976
440, ave Hinton (pièce 101) 725-2727



FIN DE SAISON — Le club arrière-quat d'Orléans a clôturé sa saison régulière le 30 novembre dernier à l'occasion de la joute de la coupe Grey entre les Tiger-Cats de Hamilton et les Lions de Vancouver. A cette occasion les cent membres de ce club ont assisté à une soirée récréative et la clé du village d'Orléans a été présentée au président du club M. R. Lacasse. Ci-dessus, de gauche à droite, l'on voit les conseillers A. Nadeau et H. Rocque ainsi que le président du club M. R. Lacasse.

Ligue Ottawa-St-Laurent

Montagnard écrase Brockville, 9-0; Hull-Volant reçoit Lancaster demain

Avarelo — Journal

Trois joutes ont été présentées vendredi soir dans la Ligue senior Ottawa-St-Laurent. Le Montagnard d'Ottawa, qui occupe la première position, a facilement défait les Ramblers de Brockville dans une joute disputée à l'aréna de Brockville; les As de Kingston ont tout juste disposé des Combines de Morrisburg et le Emarc de Cornwall s'est rallié pour remporter une victoire serrée de 4-3 sur les Dodgers de Lancaster.

Deux joutes seront à l'affiche dimanche. A l'aréna de Hull, le Hull-Volant recevra la visite des Dodgers de Lancaster dans une partie qui décidera de la deuxième position puisque les deux clubs sont présentement sur un pied d'égalité avec 11 points chacun et le Cornwall rendra visite au Kingston dans l'autre joute. La rencontre entre le Hull-Volant et le Lancaster débutera à 2 h. 30 précises.

Trois buts
Bill Crawford a conduit le Montagnard à la victoire en comptant trois buts. Claude Charron, Billy Watson, John Bradley, Rolly Anderson, André Despard et Jim Chiarelli ont compté les autres buts. Bob Mongeon a enregistré le blanchissage.

Mike Bukachski a compté deux buts pour les As de Kingston pendant que Bud Aylesworth et Bob Rawson ont marqué les autres buts. Ed St-Louis a été le meilleur des Combines avec deux buts.

Le club arrière-quat d'Orléans a connu une excellente saison

ORLEANS (DNC) — Le club arrière-quat d'Orléans a officiellement clôturé sa saison régulière le 30 novembre dernier alors que tous les membres se sont réunis pour être témoins à la télévision de la joute de la coupe Grey, qui avait lieu à Vancouver.

Après la joute, un souper aux fêtes a été servi et dans la soirée toutes les épouses se sont jointes aux membres pour une soirée récréative.

Durant la soirée, les conseillers H. Rocque et A. Nadeau ont présenté à M. R. Lacasse, président du club, la clé du village d'Orléans. C'était la première fois qu'une telle cérémonie avait lieu à Orléans.

Un trophée fut également remis au membre ayant conservé la meilleure moyenne durant le concours de prédictions des joutes de l'année. Ce trophée a été gagné par M. R. Léonard et la présentation fut faite par M. P. Champagne. M. M. Turgeon a agit comme maître de cérémonie durant cette soirée.

Ce club a une année d'existence et compte sur une centaine de membres. Les activités sont des plus nombreuses et variées durant la saison de football. Ce club se propose d'organiser un club juvénile pour la prochaine saison.

L'exécutif du club se composait comme suit: M. R. Lacasse, président; M. J.-P. Turgeon, premier vice-président; M. M. Turgeon, deuxième vice-président; M. G. Lemay, trésorier; M. M. Ouellette, secrétaire; MM. M. Boisvenu, P. Champagne et C. Du-

Deux équipes sont en tête

SEBRING (PA) — Bert Weaver et Sandra Spuzich ont rejoint, hier, Tommy Bolt et sa partenaire dans la deuxième ronde du tournoi écossais mixte, d'un enjeu de \$40,000.

Weaver et Sandra ont réussi un 66, six sur six la normale, bon pour un total de 136 mi-chemin du tournoi.

Bolt et Joe Ann Prentice, qui avaient roulé un 64 jeudi, ont dû se contenter d'un 72, hier, alors que Bolt s'est plaint de la froide température.

San Sneed et Shirley Englehorn ont réussi un 68, leur donnant un total de 138, soit le même que celui de Joe Campbell et Kathy Cornelius, qui ont roulé un 67, hier.

Jeux interprovinciaux

Il en coûtera \$700,000 pour la présentation

QUEBEC (PC) — La présentation des jeux d'hiver interprovinciaux, à Québec, en 1966, coûterait environ \$700,000.

Le Conseil national de la santé physique a approuvé le projet et a demandé un subside de \$500,000 au gouvernement fédéral pour rencontrer les dépenses.

Les autres \$200,000 seront déboursés par les provinces participantes en raison du nombre d'athlètes envoyés.

On attend environ 1,500 athlètes à ces premiers jeux d'hiver. Les jeux d'été auront lieu à Vancouver.

par la PRESSE CANADIENNE

Qui a peur des gros Hawks mauvais? "Pas nous", ont répondu en chœur les Leafs de Toronto cette semaine.

Les Leafs, qui n'ont pu l'emporter une seule fois en cinq matches contre les Hawks de Chicago cette saison, se préparaient à les affronter de nouveau ce soir.

"Je crois que nous sommes la seule équipe qui peut leur prouver une bonne opposition", a déclaré le toujours optimiste Punch Imlach, pilote et général des Leafs, présentement installé en troisième place de la ligue Nationale de hockey.

"Je vais vous confier un petit secret", a ajouté son assistant King Clancy, "nous n'avons pas abandonné tout espoir du premier rang, car nous pouvons bien y accéder plus tôt que ne le pensent certains critiques".

Calendrier de fin de semaine
En fin de semaine, les Hawks, qui n'accusent aucun revers au cours de leurs 12 derniers matches, auront la chance de prouver qu'ils dominent vraiment la balance du circuit. Après la partie de ce soir à Toronto, ils retourneront à Chicago pour recevoir les Canadiens de Montréal, installés au deuxième rang, dimanche soir.

Ailleurs, ce soir, Detroit rend visite à Montréal et les Rangers de New York se rendent à Boston. Dimanche soir, Toronto joue à Detroit et les Bruins remettent la politesse aux Rangers à New York.

Victoires pour McMaster et les Blues de Toronto

DUNDAS, Ont. (PC) — Les Marins de l'Université McMaster ont vaincu l'Université Laval, de Québec, 7-4, hier soir, dans la ligue Interuniversitaire.

Gary Spoor a dirigé l'offensive des vainqueurs avec deux buts, tandis que John Quinn, Jim McLellan, Pete Randle, Bob Apps et John Savage complétaient leur total.

Marcell Tremblay y est allé de deux buts pour les gars de Laval, cependant que Yvon Paquet et Paul Doucet étaient les autres compteurs des visiteurs.

Les Leafs
On s'attend à ce que Toronto utilise DON Simmons, encore ce soir, à la place d'un Johnny Bower malade. Simmons n'a pas connu beaucoup de succès contre les Hawks qui l'ont déjoué à 12 reprises en trois parties tout en amassant une fiche de deux gains et un verdict nul.

Par contre, des Leafs ont triomphé lors des trois autres joutes auxquelles Simmons a pris part.

Ces faits ne semblent pas impressionner M. Imlach, qui a dit: "Nous ne leur avons rien concédé dans la saison régulière mais si nous ne pouvons les rattraper au cours du calendrier régulier, nous le ferons bien dans les séries éliminatoires."

Aucune équipe ne peut soutenir l'allure présente des Hawks, mais ils ne s'effondrent pas. Ils connaissent peut-être une léthargie, mais on ne peut se contenter d'attendre que

MONTREAL (PC) — Steve Monteith a complété son truc du chapeau à mi-chemin de la dernière période en permettant aux Blues de l'Université de Toronto d'annuler 4-4 avec les Redmen de McGill, hier soir, à l'ouverture de la ligue Interuniversitaire.

Don Fuller a complété le total des Blues, tandis que Tom Bell, John Taylor, Ron Gordon et Skippy Kerner réussissaient les buts des locaux.

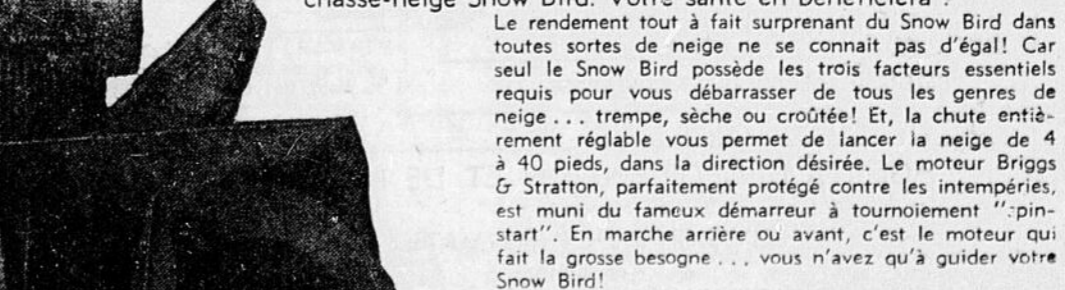
Une foule de près de 400 personnes a vu le gardien Don Grant, des Dodgers, briller dans la défaite des siens avec un total de 40 arrêts.



TOUT JUSTE CE QUE LE MÉDECIN A COMMANDÉ!

En effet, le médecin en a commandé un hier! Car, il sait qu'on peut l'appeler à toute heure du jour et de la nuit. Il sait aussi qu'un chasse-neige Snow Bird déneigera son entrée en 10 minutes. Il sait, en outre, que s'il attend l'arrivée des neiges, il ne pourra probablement pas obtenir un Snow Bird... car depuis six ans déjà, ils sont tous vendus dès les débuts de l'automne. Ne risquez donc pas d'être pris. Suivez la prescription du médecin et commandez DES MAINTENANT votre chasse-neige Snow Bird. Votre santé en bénéficiera!

Le rendement tout à fait surprenant du Snow Bird dans toutes sortes de neige ne se connaît pas d'égal! Car seul le Snow Bird possède les trois facteurs essentiels requis pour vous débarrasser de tous les genres de neige... trempée, sèche ou croutée! Et, la chute entièrement réglable vous permet de lancer la neige de 4 à 40 pieds, dans la direction désirée. Le moteur Briggs & Stratton, parfaitement protégé contre les intempéries, est muni du fameux démarreur à tournoiement "spin-start". En marche arrière ou avant, c'est le moteur qui fait la grosse besogne... vous n'avez qu'à guider votre Snow Bird!



CHASSE-NEIGE AUTO-PROPULSEE
SNOW BIRD
2 modèles disponibles — 4 CV., 22", 6 C.V., 26"

Distributeur exclusif
AGRI-TECH INC., 2025, chemin Chambly, cité de Jacques-Carier, Qué.
VOYEZ LES SNOW BIRD AUJOURD'HUI MEME CHEZ VOTRE DEPOSITAIRE

Marchands "Snowbird"

| | | |
|---|--|--|
| GAVARD LTEE 35, rue Mangin Hull 777-1681 | TEMPLETON FARM SUPPLY Route 8, Templeton, Qué. 663-4962 | JACQUES POIRIER Masson, Qué. YU. 6-5006 |
|---|--|--|

HEURES D'AFFAIRES : LUNDI AU VENDREDI 8 h. 30 a.m. à 8 h. p.m. SAMEDI: 8 h. 30 à 4 h. p.m.

DANS LE DROIT CHAQUE JOUR LES ANNONCES CLASSEES QUI DONNENT LE MEILLEUR RENDEMENT

POUR DE PROMPTS RESULTATS, APPELEZ 236-7431

Fiançailles (1) NOEL-LEBLANC — M. et Mme Léa...

Perdu-Trouvé (3) DANS le but de rendre davantage service à ses lecteurs...

TRUOUSSEAU de clés trouvées appartenant à Mlle F. Lacroix...

Agents demandés (4) COMPAGNIE de renommée mondiale en machinerie agricole...

DEVEZ-VOUS PATRON! Pas d'horloge à poinçonner...

COMMENCEZ l'année sur le bon pied. Territoires disponibles dans Ottawa-Hull-Cornwall...

Hommes demandés (5) LE DEVELOPEMENT de notre commerce nous fait rechercher 2 mécaniciens...

INGENIEUR des communications ou technicien expérimenté, familier avec l'équipement de radio, communication et à câbles...

PREPOSE expérimenté à l'installation de téléphones et à la réparation, bilingue...

2 HOMMES pour territoires spéciaux et aussi hommes, temps partiel. S'adresser: 9 St-Louis, Hull, entre 7 et 9 h.

VENDEUR bilingue de jeeps et autos neuves et usagées; à salaire et à commission; tous les avantages ordinaires...

POSTES D'ESSENCE OUVERTS DIMANCHE ET TOUS LES JOURS JUSQU'À 10H. P.M. DU 8 AU 14 DECEMBRE

AGENTS D'INFORMATION ET DE PUBLICITE pour la DIVISION DE L'INFORMATION desservant LES MINISTERES DE L'INDUSTRIE ET DE LA PRODUCTION DE DEFENSE

Hommes demandés (5) CIRQUE de chaussures demandé 749-6396.

COUVREURS de toits d'asphalte et de bardeau; expérimentés; emploi stable; les meilleurs salaires.

COUVREURS de bardeaux d'asphalte, avec expérience, 663-6494 ou s'adresser projet Riviera, Limbour.

DES VACANCES existent pour machinistes entièrement qualifiés et expérimentés, habitués au travail de précision.

Des demandes sous enveloppes scellées et portant la mention: "Position de SECRETAIRE-TRESORIER pour la Commission scolaire de Limbour"

RESPONSABLE DE L'ENTRETIEN DES AERONES LA SECTION de la recherche aéro-nautique nationale à besoin d'un officier-technicien...

STENOGRAPHE BILINGUE Administration des pénitenciers du Canada, Ottawa.

Gérant pour rayon de la photographie Belle occasion pour homme qualifié d'agir comme acheteur et gérant...

VENDEUSES A temps plein ou discontinu. Emploi jusqu'à Noël.

STENOGRAPHE BILINGUE DEMANDE par le Conseil national des recherches, établissement de la promenade Sussex...

COUPLE pour prendre charge d'hôtel de campagne. Références: 777-5451.

EMPLES IMMEDIATS Sténographes Secrétaires Excellente chance de promotion.

BONNE pour travaux domestiques, 3 enfants. Logera ici \$25 par semaine.

MENAGERE qui parle l'anglais, expérimentée, foyer de médecin, Al. Vista. Quartiers privés. 733-6091-7287.

Gagnez de nouveaux atouts en offrant vos services, à temps perdu, à la Milice

Les hommes et femmes entraînés de l'Armée canadienne (milice) apporteront une aide inestimable à l'Armée régulière...

Les candidats doivent posséder les qualités suivantes: Etre bilingues. Avoir un diplôme en comptabilité.

REPASSEUSE de chemises, ou pour travail de blancherie et réparations mineures. Se présenter au 497 Rideau ou appeler au 233-4697.

FEMME de 20 à 40 ans, pour travail de tout nouveau genre. Rencontre 79 St-Louis, Pte-Gatineau, à 10 h. mercredi matin, 11 décembre.

SERVANTE, 4 jours par semaine, \$15. 745-2906.

DACTYLO EXPERIMENTEE Bien au fait du travail de bureau. On préfère une bilingue, mais on ne l'exige pas.

STENOGRAPHE BILINGUE Administration des pénitenciers du Canada, Ottawa.

CHATEAU LAURIEUR Gérante expérimentée demandée immédiatement pour l'Auberge Coffee Shop.

BUREAU DU PERSONNEL CHATEAU LAURIEUR RUE RIDEAU

MEILLEURS PRIX offerts; bons mobiliers et appareils ménagers usagés.

ACHETONS et échangeons meubles et appareils électriques usagés.

MERE gèrerait jeunes enfants à la maison au mois. 777-2306.

PRENDRAIS bébé en pension, bon foyer, 771-1917.

ORLEANS, Garderai enfants chez moi, le jour, pendant que mère travaille. 745-2042.

GARDEAIS enfants à domicile, le soir, aussi travaux domestiques. 777-3954.

GARDEAIS enfants chez moi, à la semaine. 771-0471.

TRAVAIL léger, entretien et surveillance, dans une buanderie; jour ou soir; près St-Raymond.

BONNE, avec personnalité plaisante. Expérience, 25 ans ou plus. Adultes, 1 enfant, salaire selon qualification.

ASSISTANTE avec expérience pour salon de beauté. 235-4126.

JEUNE FILLE intéressée à apprendre la couture. 749-6396.

PERSONNE fiable pour prendre soin d'un enfant de 10 mois.

SERVEUSE expérimentée demandée immédiatement pour travail de nuit.

FEMME de 25 ans ou plus, bilingue, dactylo, apparence soignée, pour ouvrage de bureau.

WRIGHTVILLE, servante, ouvrage général, 3 personnes. Pas de lavage. Couchera à la maison.

REPASSEUSE de chemises, ou pour travail de blancherie et réparations mineures.

FEMME de 20 à 40 ans, pour travail de tout nouveau genre.

SERVANTE, 4 jours par semaine, \$15. 745-2906.

DACTYLO EXPERIMENTEE Bien au fait du travail de bureau.

STENOGRAPHE BILINGUE Administration des pénitenciers du Canada, Ottawa.

CHATEAU LAURIEUR Gérante expérimentée demandée immédiatement pour l'Auberge Coffee Shop.

BUREAU DU PERSONNEL CHATEAU LAURIEUR RUE RIDEAU

MEILLEURS PRIX offerts; bons mobiliers et appareils ménagers usagés.

ACHETONS et échangeons meubles et appareils électriques usagés.

GARDEAIS enfants chez moi, lundi au vendredi. 777-4956.

GARDEAIS enfant quatre ou cinq ans, le jour. 234-4115.

GARDEAIS enfants chez moi pendant que mère travaille, lundi au vendredi. Overbrook. 745-1108.

INSTITUTEUR OU INSTITUTEUR qualifié, bilingue, pour 7e et 8e années dans une école de six classes.

INSTITUTEUR DEMANDE LA COMMISSION de l'école séparée d'Iroquois Falls demande une institutrice bilingue qualifiée.

ECOLE SECONDAIRE REGIONALE HAWKESBURY demande PROFESSEUR

ROYAL COMTOIS PRINCIPAL 572, rue Garden, Hawkesbury, Ont.

COMMISSION scolaire Rapide-des-Chênes, institutrice possédant brevet de la province pour cours élémentaire.

FEMME demande travail dans maison privée à Gatineau Mills, de 8 à 6 h. 663-5205.

REMPLEIRAIS rapport d'impôt provincial du Québec. 771-1686.

HOMME lavera murs et planchers. \$1.35 l'heure. 749-6534.

VENDEUR de commerce, 12 ans d'expérience. Disponible immédiatement. 771-1739.

TIREUR de joints de gyproc, ouvrage garanti. 771-3436.

FERAIS dactylographie et ouvrage de bureau, à la maison. 771-4282.

JEUNE FILLE désirerait demeurer dans un foyer tranquille situé dans Wrightville. 771-5579.

REFRIGERATEURS, poêles et mobilier de maison. Plus hauts prix payés. 234-4788.

RALPH'S FURNITURE paie comptant pour l'ameublement et les appareils pour le foyer.

DECEMBRE GRATUIT APARTEMENT neuf, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé.

AYLMER, appartement moderne, 3 pièces, meublé, équipé, chauffé, éclairé.

APARTEMENT 4 pièces, 10, rue Barrette, Hull. \$90. Après 6 p.m. 771-3837.

APARTEMENT, 1 chambre à coucher, chauffé, 63 Church, Eastview. 235-9663.

APARTEMENT moderne, 3 pièces, salle de bains. 777-2657, Wrightville.

APARTEMENT 5 pièces, salle de bains complète. \$65. Chauffé. Alouons \$25 pour déménagement.

APARTEMENT confortable, 5 pièces, 2 chambres à coucher, rue Vaudreuil, Hull.

APARTEMENT Auteuil, 2 chambres à coucher, chauffés, 15, rue Booth, Hull.

APARTEMENT à 2 chambres à coucher, près Rockcliffe, chauffé, noble, réfrigérateur.

APARTEMENT moderne, chauffé, 5 pièces, 2 chambres à coucher, salle de bains complète.

APARTEMENT, 1er étage, 2 chambres à coucher, chauffage installé, poêle.

APARTEMENT, 2 pièces non meublées, fraîchement décoré, chauffé.

APARTEMENT chauffé, 5 pièces, eau chaude gratuite, salle de bains complète.

APARTEMENT 2 pièces, salle de bains complète, prix raisonnable.

POUR VIVRE EN GRAND AU LOYER QUI VOUS CONVIENT LES APPARTEMENTS SELKIRK

CHOIX EXCEPTIONNEL DE: LOGIS 1 chambre à coucher, à partir de \$75

LOGIS 2 chambres à coucher, à partir de \$112

APARTEMENTS neufs, disponibles à partir du 1er décembre.

APARTEMENT moderne, chauffé, 5 pièces, près Imprimerie nationale.

APARTEMENT chauffé, 2 chambres à coucher, 114 Daly, 771-0931.

VOUS CHERCHEZ un appartement d'une chambre à coucher? \$90.00 payeront pour le loyer.

APARTEMENT neuf, 1 chambre à coucher, chauffé, poêle, réfrigérateur.

APARTEMENT chauffé, 3 pièces, salle de bains complète, propriété de la ville.

APARTEMENT 5 pièces, chauffé, \$65, 164 avenue Guigues.

UNE RESIDENCE MASTERCRAFT 22

A LOUER Occupation immédiate Appartement 2 chambres à coucher.

Appartement 1 chambre à coucher, \$85. 53, rue Coallier.

Voir concierge

Bungalows de 3 chambres à louer situés à 23, rue Smith.

Rubriques Fiançailles (1) Mariages (2) Perdu-Trouvé (3)

Agents demandés (4) Hommes demandés (5) Femmes demandés (6)

Pour bébé (8) Logement à louer (22) Logement à louer (22)

Logement à louer (22) Logement à louer (22) Logement à louer (22)

Logement à louer (22) Logement à louer (22) Logement à louer (22)

NON CLASSE par Larry Hurb "Vite, Charles! Enlève l'annonce de chambre à louer!"

Le Chanteclair réunit plus de commodités et un meilleur site à prix vraiment modiques.

Les annonces classées du "Droit" donnent de bons résultats

MOTS CROISÉS DU DROIT

No 1751

| | | | | | | | | | | | |
|----|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|----|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
| 1 | | | | | | | | | | | |
| 2 | | | | | | | | | | | |
| 3 | | | | | | | | | | | |
| 4 | | | | | | | | | | | |
| 5 | | | | | | | | | | | |
| 6 | | | | | | | | | | | |
| 7 | | | | | | | | | | | |
| 8 | | | | | | | | | | | |
| 9 | | | | | | | | | | | |
| 10 | | | | | | | | | | | |
| 11 | | | | | | | | | | | |
| 12 | | | | | | | | | | | |

HORIZONTELEMENT

- 1-Anastomoses.
- 2-Convexe. — Aïrs, mélodieux.
- 3-Qui est subordonné à quelqu'un.
- 4-Donner aux terres un troisième labour. — Ville d'Allemagne.
- 5-Fit un rêve. — Triage.
- 6-Coin. — Vieux. — Douze mois.
- 7-Physicien allemand.
- 8-Règle double. — Retranchee. — Femme.
- 9-Très petite île. — Frapper.
- 10-Pays du Dauphiné. — Diminue la surface d'une voie en se servant des ris.
- 11-Sym. du sodium. — Marinouevrer une rame. — Clair et précis.
- 12-Région du Pakistan. — Rivière de France.

VERTICALEMENT

- 1-Idees chimériques, sans rapport avec la réalité.
- 2-Projection. — Soutirral.
- 3-Couvre de son ombre. — En les.
- 4-Envers, ombree. — Peintre suisse.
- 5-Cachérent. — Négation enfantine.
- 6-Arbre dont les fruits sont les faines. — Secousse imprimée au sol.
- 7-Liqueur que vendait autrefois les limonadiers. — Fin d'infinitif.
- 8-Célébration des noces. — Déguisement, feinte.
- 9-Fléuve d'Irlande. — Canard sauvage.
- 10-Réfutant. — Ouverture du nez.
- 11-Tienne. — Perroquet. — Action de mettre.
- 12-Jumelles. — Bénéfices qui ont le retour de l'argent prêt.

SOLUTION DU PROBLEME No 1750

- Horizontalement: 1. Achromatique; 2. Criaera — Ecus; 3. Tee — Sil — Tain; 4. INRI — Serein; 5. O. Crever — Eu; 6. Na — Tirages; 7. Nu — Inn — Iso; 8. Entété — Ail; 9. Remous — Léo; 10. Isis — Ring; 11. Asa — Marias; 12. Testament — Té.
- Verticalement: 1. Actionnaire; 2. Créneau — Esse; 3. Hier — Emias; 4. Ré — Itinois; 5. Ors — Ri — Tu — Ma; 6. Maiseries — AM; 7. Levant; — Pré; 8. Té — Résner; 9. Ictère — Rat; 10. Quai — Sialis; 11. Usine — Sien; 12. Neurologie.

Logement à louer (22)

- APPARTEMENT, près Principale, 3 belles pièces, salle de bains; chauffage, tuile, stationnement. \$15 par semaine. 771-6184. 22-291
- APPARTEMENT moderne, deux chambres à coucher, chauffage, thermostat, eau chaude, fournie. Libre. 43, boul. Fournier, Hull. 771-1806. 22-294
- APPARTEMENT chauffé, 2 chambres à coucher, libre 1er janvier. 210, Berr, angle Caron. \$80. 771-5569. 22-292
- RUE CHARLOTTE**
APPARTEMENT moderne, chauffage, nouvellement décoré, 1 chambre à coucher. Décembre gratuit. 232-7469. 22-286
- APPARTEMENT chauffé, éclairé, \$75. 145 Champlain, angle Papineau. 777-9203. 22-285
- APPARTEMENT moderne, 2 grandes chambres à coucher, salle à manger, poêle, réfrigérateur, stationnement; résidentiel. \$110. 334 Olmstead, Eastview. 749-5857. 22-286
- APPARTEMENT chauffé, 46 St-Florent, Hull. 244-Coré, 1 chambre à coucher. 771-5586. 22-295
- APPARTEMENT, 2 chambres à coucher, chauffage, stationnement. St-Denis. 749-3970. 22-287
- APPARTEMENT 1 chambre à coucher, réfrigérateur, poêle, stationnement. (bas). 235-0785. 22-289
- APPARTEMENT chauffé à louer. 777-6984. 22-302
- AYLMER, rue Principale, logis, 2 1/2 chambres à coucher. — 771-9771. 22-287
- APPARTEMENT 1 chambre à coucher, appareils électriques, chauffage, stationnement. Chemin Springfield. 746-0205. 22-286
- APPARTEMENT moderne, bas, cinq pièces, salle jeu. Libre janvier. 777-3033. 22-291
- APPARTEMENT sous-sol, chauffage, éclairé, une chambre à coucher. Après 6 h. 745-1689. 22-287
- APPARTEMENT 3 pièces, salle de bains complète, chauffé, \$50. Pointe-Gatineau. 777-8591. Après 6 heures. 22-287
- APPARTEMENT, 7 pièces, chauffé, garage, \$105. 236-4707. 22-287
- APPARTEMENT, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, stationnement. 749-2438. 22-289
- APPARTEMENT, 1 chambre à coucher, central, poêle et réfrigérateur moderne, stores vénitiens, stationnement, 1er mois gratuit. 232-1566. 22-282
- APPARTEMENT 3 pièces, chauffé, tuiles, très propre. 777-1168. 22-294
- APP. moderne, 1 chambre à coucher, chauffage, équipé, près hôpital Sacré-Coeur. 771-4896. 22-291
- BASSE-VILLE, 5 pièces, \$85, chauffé, tuiles, stationnement. 234-0646. 22-292
- BUNGALOW, gros filage, eau chaude, 4 pièces. 777-2298. 22-289
- BEAU 3 pièces chauffé, \$85. Stationnement. 777-6449. 22-297
- BASSE-VILLE**
ATTRAYANT logis fraîchement peinturé, central, chauffé, 1 chambre à coucher, équipement électrique si désiré. \$70. 773-4697. 22-288
- BUNGALOW, 399 Hêta, Gatineau. S'adresser à Aurèle Parent, Angers. 986-3953. 22-287
- 66, RUE BRODEUR, Hull. App. 2 chambres à coucher, nouvellement renové, avec stationnement pour automobile, avec prise de courant. \$100. 771-2232. 22-303

Logement à louer (22)

- EASTVIEW, logis 3 pièces, \$50. Fournaise fournie. 749-4676. 22-286
- GATINEAU, logis 3 pièces, \$40. — 314 St-André, 663-3692. 22-290
- GATINEAU, bungalow, 3 chambres à coucher, libre, \$75. 574 Hurlbutse, 663-3547. 22-287
- GATINEAU, logis moderne, 3 pièces, chauffé ou non. 777-5176. 22-290
- GATINEAU, logis neuf, très moderne, 3 pièces. 263 St-James, 663-4522. 22-287
- GARÇONNIERE 2 pièces; sous-sol fourni. 230 Columbus. 22-289
- GATINEAU, bas, fraîchement décoré, 4 pièces, chauffé. 284 St-Laurent. 777-4100. 22-289
- GARÇONNIERE, équipée, chauffée, éclairée. 771-3621. 22-291
- GATINEAU, logis moderne, chauffé, 6 pièces, libre. 663-3138. 22-290
- GATINEAU, logis moderne, très propre, tuiles, chauffé; garage fourni. Libre. 663-3075. 22-287
- GATINEAU, bungalow, 3 chambres à coucher, libre, \$75. Décoration gratuite. 574 Hurlbutse, 663-3547. 22-286
- GRANDE MAISON à louer. 170 St-Pratice. 235-5397. 22-288
- GATINEAU, logis neuf, chauffé. 359 Laviolette, 663-6124. 22-288
- GATINEAU, logis libre 1er janvier. Le jour 665-5769; après 6 h. 663-3326. 22-287
- GATINEAU — 3 grandes pièces, chauffé, éclairé, courant 220, \$50. Libre. 267 Cedar. 22-290
- GRAND LOGIS non chauffé, bas, garage, baignoire; fraîchement renové. 771-1076. 22-288
- GARÇONNIERE chauffée, meublée. Libre. 771-2784. 22-289
- HULL, 2 chambres à coucher, cuisine, réfrigérateur, chauffé, près école, autobus. \$90. 1er janvier. 777-0822 soir. 22-287
- HAUT complet, 2 chambres à coucher, \$80. Chauffé, éclairé, garage; entrée privée. 749-9219 après 5h. 22-289
- HULL, logis 3 pièces, salle de bains, \$40. — 73 Falardue. 22-1
- HULL, 4 pièces, chauffé, libre 1er février. 37 Roussillon. 777-7373. 22-288
- COMPAGNIE GUARANTY TRUST DU CANADA - COURTIER**
9 à 5 — 232-8991
- BASSE-VILLE, près Cathédrale, une chambre à coucher, vivier, cuisine, salle de bains. \$75. Fin de semaine ou le soir. 233-7426. 22-290
- COTE-DE-SABLE, une chambre à coucher, salon, cuisine, salle de bains, balcon. \$75. 155 RUE WELLINGTON, Hull, une chambre à coucher, appartement au 2e étage; disponible. \$38. 22-292
- HULL, 125 Laurier, libre, moderne. Adultes. \$85. Stationnement. 232-1594; 233-9529. 22-288
- HULL, appartement 3 pièces. 777-3132. 22-287
- HULL, logis, 3 grandes pièces, meublées ou non, 149 Montpetit. 22-287
- HULL, rue St-Dominique, logis, cinq pièces. — \$90. 777-9386. 22-301
- HERON PARK, 1 et 2 chambres à coucher. 733-2468 après 6 h. 22-302
- LOGIS 3 pièces, salle de bains complète; haut. \$50. Non chauffé. 777-3244. 22-j.n.o.
- LIBRE 3 pièces, salle de bains complète, tuiles; chauffé, courant 220; stationnement. Pointe-Gatineau. \$50 par mois. 771-3445. 22-304
- LOGIS (bas), 2 chambres à coucher. 21 Sacré-Coeur, Hull. 22-287
- LOGIS, 2 pièces, salle de bains, Pointe-Gatineau, \$30. Libre. 777-9543. 22-292
- LOGIS 3 pièces, chauffé, éclairé, \$60. — 99, boul. Gamin. 22-287
- \$40 à \$65 — 2 chambres à coucher, triplez non chauffé. Adultes. 749-8089. 22-285**
- AYLMER**
2 LOGIS, 2 et 3 chambres à coucher, salon, cuisine, eau chaude, \$50 et \$60 par mois. 22-291
- MAISON SEULE**, 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle à manger, planchers bois franc, foyer, système central à l'eau chaude, occupation immédiate. R. Séguin, HULL, garçonnière, rue Amherst, \$60. 22-291
- LOGIS, haut, 1 chambre à coucher. \$55. R. Séguin. 22-287
- ANDRÉ TESSIER LTEE**
236, boul. St-Joseph, Hull 771-5867 22-300
- LOGIS idéal pour couple, 90 1/2, rue Gladys-Gatineau; jour 663-5671; soir 663-7232. 22-288
- LOGIS 2 pièces, meublée, chauffé, éclairé, \$16 par semaine, 143 St-Jacques. 777-6524. 22-290
- LOGIS, 6 Scott, 6 pièces, eau chaude, salle de bains complète. \$72. 722-3322. 22-288
- LOGIS idéal pour couple, 90 1/2, rue Gladys-Gatineau; jour 663-5671; soir 663-7232. 22-288
- LOGIS 2 pièces, meublée, chauffé, éclairé, \$16 par semaine, 143 St-Jacques. 777-6524. 22-290
- LOGIS, 6 Scott, 6 pièces, eau chaude, salle de bains complète. \$72. 722-3322. 22-288
- LOGIS idéal pour couple, 90 1/2, rue Gladys-Gatineau; jour 663-5671; soir 663-7232. 22-288
- LOGIS 2 pièces, meublée, chauffé, éclairé, \$16 par semaine, 143 St-Jacques. 777-6524. 22-290
- LOGIS, 6 Scott, 6 pièces, eau chaude, salle de bains complète. \$72. 722-3322. 22-288
- LOGIS idéal pour couple, 90 1/2, rue Gladys-Gatineau; jour 663-5671; soir 663-7232. 22-288
- LOGIS 2 pièces, meublée, chauffé, éclairé, \$16 par semaine, 143 St-Jacques. 777-6524. 22-290
- LOGIS, 6 Scott, 6 pièces, eau chaude, salle de bains complète. \$72. 722-3322. 22-288
- LOGIS idéal pour couple, 90 1/2, rue Gladys-Gatineau; jour 663-5671; soir 663-7232. 22-288
- LOGIS 2 pièces, meublée, chauffé, éclairé, \$16 par semaine, 143 St-Jacques. 777-6524. 22-290
- LOGIS, 6 Scott, 6 pièces, eau chaude, salle de bains complète. \$72. 722-3322. 22-288
- LOGIS idéal pour couple, 90 1/2, rue Gladys-Gatineau; jour 663-5671; soir 663-7232. 22-288
- LOGIS 2 pièces, meublée, chauffé, éclairé, \$16 par semaine, 143 St-Jacques. 777-6524. 22-290
- LOGIS, 6 Scott, 6 pièces, eau chaude, salle de bains complète. \$72. 722-3322. 22-288
- LOGIS idéal pour couple, 90 1/2, rue Gladys-Gatineau; jour 663-5671; soir 663-7232. 22-288
- LOGIS 2 pièces, meublée, chauffé, éclairé, \$16 par semaine, 143 St-Jacques. 777-6524. 22-290
- LOGIS, 6 Scott, 6 pièces, eau chaude, salle de bains complète. \$72. 722-3322. 22-288
- LOGIS idéal pour couple, 90 1/2, rue Gladys-Gatineau; jour 663-5671; soir 663-7232. 22-288
- LOGIS 2 pièces, meublée, chauffé, éclairé, \$16 par semaine, 143 St-Jacques. 777-6524. 22-290
- LOGIS, 6 Scott, 6 pièces, eau chaude, salle de bains complète. \$72. 722-3322. 22-288
- LOGIS idéal pour couple, 90 1/2, rue Gladys-Gatineau; jour 663-5671; soir 663-7232. 22-288
- LOGIS 2 pièces, meublée, chauffé, éclairé, \$16 par semaine, 143 St-Jacques. 777-6524. 22-290
- LOGIS, 6 Scott, 6 pièces, eau chaude, salle de bains complète. \$72. 722-3322. 22-288
- LOGIS idéal pour couple, 90 1/2, rue Gladys-Gatineau; jour 663-5671; soir 663-7232. 22-288
- LOGIS 2 pièces, meublée, chauffé, éclairé, \$16 par semaine, 143 St-Jacques. 777-6524. 22-290
- LOGIS, 6 Scott, 6 pièces, eau chaude, salle de bains complète. \$72. 722-3322. 22-288
- LOGIS idéal pour couple, 90 1/2, rue Gladys-Gatineau; jour 663-5671; soir 663-7232. 22-288
- LOGIS 2 pièces, meublée, chauffé, éclairé, \$16 par semaine, 143 St-Jacques. 777-6524. 22-290
- LOGIS, 6 Scott, 6 pièces, eau chaude, salle de bains complète. \$72. 722-3322. 22-288
- LOGIS idéal pour couple, 90 1/2, rue Gladys-Gatineau; jour 663-5671; soir 663-7232. 22-288
- LOGIS 2 pièces, meublée, chauffé, éclairé, \$16 par semaine, 143 St-Jacques. 777-6524. 22-290
- LOGIS, 6 Scott, 6 pièces, eau chaude, salle de bains complète. \$72. 722-3322. 22-288
- LOGIS idéal pour couple, 90 1/2, rue Gladys-Gatineau; jour 663-5671; soir 663-7232. 22-288
- LOGIS 2 pièces, meublée, chauffé, éclairé, \$16 par semaine, 143 St-Jacques. 777-6524. 22-290
- LOGIS, 6 Scott, 6 pièces, eau chaude, salle de bains complète. \$72. 722-3322. 22-288
- LOGIS idéal pour couple, 90 1/2, rue Gladys-Gatineau; jour 663-5671; soir 663-7232. 22-288
- LOGIS 2 pièces, meublée, chauffé, éclairé, \$16 par semaine, 143 St-Jacques. 777-6524. 22-290
- LOGIS, 6 Scott, 6 pièces, eau chaude, salle de bains complète. \$72. 722-3322. 22-288
- LOGIS idéal pour couple, 90 1/2, rue Gladys-Gatineau; jour 663-5671; soir 663-7232. 22-288
- LOGIS 2 pièces, meublée, chauffé, éclairé, \$16 par semaine, 143 St-Jacques. 777-6524. 22-290
- LOGIS, 6 Scott, 6 pièces, eau chaude, salle de bains complète. \$72. 722-3322. 22-288
- LOGIS idéal pour couple, 90 1/2, rue Gladys-Gatineau; jour 663-5671; soir 663-7232. 22-288
- LOGIS 2 pièces, meublée, chauffé, éclairé, \$16 par semaine, 143 St-Jacques. 777-6524. 22-290
- LOGIS, 6 Scott, 6 pièces, eau chaude, salle de bains complète. \$72. 722-3322. 22-288
- LOGIS idéal pour couple, 90 1/2, rue Gladys-Gatineau; jour 663-5671; soir 663-7232. 22-288
- LOGIS 2 pièces, meublée, chauffé, éclairé, \$16 par semaine, 143 St-Jacques. 777-6524. 22-290
- LOGIS, 6 Scott, 6 pièces, eau chaude, salle de bains complète. \$72. 722-3322. 22-288
- LOGIS idéal pour couple, 90 1/2, rue Gladys-Gatineau; jour 663-5671; soir 663-7232. 22-288
- LOGIS 2 pièces, meublée, chauffé, éclairé, \$16 par semaine, 143 St-Jacques. 777-6524. 22-290
- LOGIS, 6 Scott, 6 pièces, eau chaude, salle de bains complète. \$72. 722-3322. 22-288
- LOGIS idéal pour couple, 90 1/2, rue Gladys-Gatineau; jour 663-5671; soir 663-7232. 22-288
- LOGIS 2 pièces, meublée, chauffé, éclairé, \$16 par semaine, 143 St-Jacques. 777-6524. 22-290
- LOGIS, 6 Scott, 6 pièces, eau chaude, salle de bains complète. \$72. 722-3322. 22-288
- LOGIS idéal pour couple, 90 1/2, rue Gladys-Gatineau; jour 663-5671; soir 663-7232. 22-288
- LOGIS 2 pièces, meublée, chauffé, éclairé, \$16 par semaine, 143 St-Jacques. 777-6524. 22-290
- LOGIS, 6 Scott, 6 pièces, eau chaude, salle de bains complète. \$72. 722-3322. 22-288
- LOGIS idéal pour couple, 90 1/2, rue Gladys-Gatineau; jour 663-5671; soir 663-7232. 22-288
- LOGIS 2 pièces, meublée, chauffé, éclairé, \$16 par semaine, 143 St-Jacques. 777-6524. 22-290
- LOGIS, 6 Scott, 6 pièces, eau chaude, salle de bains complète. \$72. 722-3322. 22-288
- LOGIS idéal pour couple, 90 1/2, rue Gladys-Gatineau; jour 663-5671; soir 663-7232. 22-288
- LOGIS 2 pièces, meublée, chauffé, éclairé, \$16 par semaine, 143 St-Jacques. 777-6524. 22-290
- LOGIS, 6 Scott, 6 pièces, eau chaude, salle de bains complète. \$72. 722-3322. 22-288
- LOGIS idéal pour couple, 90 1/2, rue Gladys-Gatineau; jour 663-5671; soir 663-7232. 22-288
- LOGIS 2 pièces, meublée, chauffé, éclairé, \$16 par semaine, 143 St-Jacques. 777-6524. 22-290
- LOGIS, 6 Scott, 6 pièces, eau chaude, salle de bains complète. \$72. 722-3322. 22-288
- LOGIS idéal pour couple, 90 1/2, rue Gladys-Gatineau; jour 663-5671; soir 663-7232. 22-288
- LOGIS 2 pièces, meublée, chauffé, éclairé, \$16 par semaine, 143 St-Jacques. 777-6524. 22-290
- LOGIS, 6 Scott, 6 pièces, eau chaude, salle de bains complète. \$72. 722-3322. 22-288
- LOGIS idéal pour couple, 90 1/2, rue Gladys-Gatineau; jour 663-5671; soir 663-7232. 22-288
- LOGIS 2 pièces, meublée, chauffé, éclairé, \$16 par semaine, 143 St-Jacques. 777-6524. 22-290
- LOGIS, 6 Scott, 6 pièces, eau chaude, salle de bains complète. \$72. 722-3322. 22-288
- LOGIS idéal pour couple, 90 1/2, rue Gladys-Gatineau; jour 663-5671; soir 663-7232. 22-288
- LOGIS 2 pièces, meublée, chauffé, éclairé, \$16 par semaine, 143 St-Jacques. 777-6524. 22-290
- LOGIS, 6 Scott, 6 pièces, eau chaude, salle de bains complète. \$72. 722-3322. 22-288
- LOGIS idéal pour couple, 90 1/2, rue Gladys-Gatineau; jour 663-5671; soir 663-7232. 22-288
- LOGIS 2 pièces, meublée, chauffé, éclairé, \$16 par semaine, 143 St-Jacques. 777-6524. 22-290
- LOGIS, 6 Scott, 6 pièces, eau chaude, salle de bains complète. \$72. 722-3322. 22-288
- LOGIS idéal pour couple, 90 1/2, rue Gladys-Gatineau; jour 663-5671; soir 663-7232. 22-288
- LOGIS 2 pièces, meublée, chauffé, éclairé, \$16 par semaine, 143 St-Jacques. 777-6524. 22-290
- LOGIS, 6 Scott, 6 pièces, eau chaude, salle de bains complète. \$72. 722-3322. 22-288
- LOGIS idéal pour couple, 90 1/2, rue Gladys-Gatineau; jour 663-5671; soir 663-7232. 22-288
- LOGIS 2 pièces, meublée, chauffé, éclairé, \$16 par semaine, 143 St-Jacques. 777-6524. 22-290
- LOGIS, 6 Scott, 6 pièces, eau chaude, salle de bains complète. \$72. 722-3322. 22-288
- LOGIS idéal pour couple, 90 1/2, rue Gladys-Gatineau; jour 663-5671; soir 663-7232. 22-288
- LOGIS 2 pièces, meublée, chauffé, éclairé, \$16 par semaine, 143 St-Jacques. 777-6524. 22-290
- LOGIS, 6 Scott, 6 pièces, eau chaude, salle de bains complète. \$72. 722-3322. 22-288
- LOGIS idéal pour couple, 90 1/2, rue Gladys-Gatineau; jour 663-5671; soir 663-7232. 22-288
- LOGIS 2 pièces, meublée, chauffé, éclairé, \$16 par semaine, 143 St-Jacques. 777-6524. 22-290
- LOGIS, 6 Scott, 6 pièces, eau chaude, salle de bains complète. \$72. 722-3322. 22-288
- LOGIS idéal pour couple, 90 1/2, rue Gladys-Gatineau; jour 663-5671; soir 663-7232. 22-288
- LOGIS 2 pièces, meublée, chauffé, éclairé, \$16 par semaine, 143 St-Jacques. 777-6524. 22-290
- LOGIS, 6 Scott, 6 pièces, eau chaude, salle de bains complète. \$72. 722-3322. 22-288
- LOGIS idéal pour couple, 90 1/2, rue Gladys-Gatineau; jour 663-5671; soir 663-7232. 22-288
- LOGIS 2 pièces, meublée, chauffé, éclairé, \$16 par semaine, 143 St-Jacques. 777-6524. 22-290
- LOGIS, 6 Scott, 6 pièces, eau chaude, salle de bains complète. \$72. 722-3322. 22-288
- LOGIS idéal pour couple, 90 1/2, rue Gladys-Gatineau; jour 663-5671; soir 663-7232. 22-288
- LOGIS 2 pièces, meublée, chauffé, éclairé, \$16 par semaine, 143 St-Jacques. 777-6524. 22-290
- LOGIS, 6 Scott, 6 pièces, eau chaude, salle de bains complète. \$72. 722-3322. 22-288
- LOGIS idéal pour couple, 90 1/2, rue Gladys-Gatineau; jour 663-5671; soir 663-7232. 22-288
- LOGIS 2 pièces, meublée, chauffé, éclairé, \$16 par semaine, 143 St-Jacques. 777-6524. 22-290
- LOGIS, 6 Scott, 6 pièces, eau chaude, salle de bains complète. \$72. 722-3322. 22-288
- LOGIS idéal pour couple, 90 1/2, rue Gladys-Gatineau; jour 663-5671; soir 663-7232. 22-288
- LOGIS 2 pièces, meublée, chauffé, éclairé, \$16 par semaine, 143 St-Jacques. 777-6524. 22-290
- LOGIS, 6 Scott, 6 pièces, eau chaude, salle de bains complète. \$72. 722-3322. 22-288
- LOGIS idéal pour couple, 90 1/2, rue Gladys-Gatineau; jour 663-5671; soir 663-7232. 22-288
- LOGIS 2 pièces, meublée, chauffé, éclairé, \$16 par semaine, 143 St-Jacques. 777-6524. 22-290
- LOGIS, 6 Scott, 6 pièces, eau chaude, salle de bains complète. \$72. 722-3322. 22-288
- LOGIS idéal pour couple, 90 1/2, rue Gladys-Gatineau; jour 663-5671; soir 663-7232. 22-288
- LOGIS 2 pièces, meublée, chauffé, éclairé, \$16 par semaine, 143 St-Jacques. 777-6524. 22-290
- LOGIS, 6 Scott, 6 pièces, eau chaude, salle de bains complète. \$72. 722-3322. 22-288
- LOGIS idéal pour couple, 90 1/2, rue Gladys-Gatineau; jour 663-5671; soir 663-7232. 22-288
- LOGIS 2 pièces, meublée, chauffé, éclairé, \$16 par semaine, 143 St-Jacques. 777-6524. 22-290
- LOGIS, 6 Scott, 6 pièces, eau chaude, salle de bains complète. \$72. 722-3322. 22-288
- LOGIS idéal pour couple, 90 1/2, rue Gladys-Gatineau; jour 663-5671; soir 663-7232. 22-288
- LOGIS 2 pièces, meublée, chauffé, éclairé, \$16 par semaine, 143 St-Jacques. 777-6524. 22-290
- LOGIS, 6 Scott, 6 pièces, eau chaude, salle de bains complète. \$72. 722-3322. 22-288
- LOGIS idéal pour couple, 90 1/2, rue Gladys-Gatineau; jour 663-5671; soir 663-7232. 22-288
- LOGIS 2 pièces, meublée, chauffé, éclairé, \$16 par semaine, 143 St-Jacques. 777-6524. 22-290
- LOGIS, 6 Scott, 6 pièces, eau chaude, salle de bains complète. \$72. 722-3322. 22-288
- LOGIS idéal pour couple, 90 1/2, rue Gladys-Gatineau; jour 663-5671; soir 663-7232. 22-288
- LOGIS 2 pièces, meublée, chauffé, éclairé, \$16 par semaine, 143 St-Jacques. 777-6524. 22-290
- LOGIS, 6 Scott, 6 pièces, eau chaude, salle de bains complète. \$72. 722-3322. 22-288
- LOGIS idéal pour couple, 90 1/2, rue Gladys-Gatineau; jour 663-5671; soir 663-7232. 22-288
- LOGIS 2 pièces, meublée, chauffé, éclairé, \$16 par semaine, 143 St-Jacques. 777-6524. 22-290
- LOGIS, 6 Scott, 6 pièces, eau chaude, salle de bains complète. \$72. 722-3322. 22-288
- LOGIS idéal pour couple, 90 1/2, rue Gladys-Gatineau; jour 663-5671; soir 663-7232. 22-288
- LOGIS 2 pièces, meublée, chauffé, éclairé, \$16 par semaine, 143 St-Jacques. 777-6524. 22-290
- LOGIS, 6 Scott, 6 pièces, eau chaude, salle de bains complète. \$72. 722-3322. 22-288
- LOGIS idéal pour couple, 90 1/2, rue Gladys-Gatineau; jour 663-5671; soir 663-7232. 22-288
- LOGIS 2 pièces, meublée, chauffé, éclairé, \$16 par semaine, 143 St-Jacques. 777-6524. 22-290
- LOGIS, 6 Scott, 6 pièces, eau chaude, salle de bains complète. \$72. 722-3322. 22-288
- LOGIS idéal pour couple, 90 1/2, rue Gladys-Gatineau; jour 663-5671; soir 663-7232. 22-288
- LOGIS 2 pièces, meublée, chauffé, éclairé, \$16 par semaine, 143 St-Jacques. 777-6524. 22-290
- LOGIS, 6 Scott, 6 pièces, eau chaude, salle de bains complète. \$72. 722-3322. 22-288
- LOGIS idéal pour couple, 90 1/2, rue Gladys-Gatineau; jour 663-5671;

LE DROIT présente

le petit guide

Tarif: \$1.95 la semaine
Tél.: 236-7431
Minimum 10 mots

d'emplètes, d'achats et d'épargnes!

| Service d'appels | Rembourrage | Réparation de pianos | Assurances |
|--|---|---|--|
| TELEPHONE ANSWERING SERVICE répondra à vos appels téléphoniques 24 heures par jour, 7 jours par semaine. Signalez 236-7151. G-300 | REMBOURRAGE , réparations meubles de tous genres, antiquités remises à neuf. Roy's Custom Upholstery, 1318 Wellington, 729-0218. G-300 | TECHNICIENS expérimentés à la fabrique pour accorder et réparer pianos de toutes marques. Robertson, Pingle & Tilley, 58 Sparks. 232-1581 (communiquer en anglais). G-288 | ALLSTATE — Economisez et soyez bien assurés. Paiements mensuels pour assurances de tous genres. Gérard Beauchamp, 235-6375. G-300 |
| Couturiers | Fournaises-réparation | Réparation et service | Menusiers |
| COOUTURIERE et alterations. Mme Thérèse Larivière, 777-4421. G-289 | NETTOYAGE de fournaises à l'huile, cheminée, réparation de carburateur, H. E. Sarrazin, 777-9000. G-j.n.o. | JEROME VENNE , réparations de plomberie et chauffage de tous genres. Estimations gratuites. 24 heures par jour. 771-0570. G-300 | MENUISIER , armoires, salle de récréation, finitions de tout genre, à l'heure ou estimations gratuites. 749-2789. G-296 |
| Taxi | Automobiles | MAGASINS DE LESSIVEUSES | Menusiers |
| DIAMOND TAXI OTTAWA L.T.E.E., 235-1821. Service de 24 heures. G-j.n.o. | NETTOYAGE et réparations de fournaises (sur plancher) et carburateurs, \$6. Ouvrage garanti. 771-3819; 771-3980. G-288 | 205, rue Rideau. Tél.: 233-6234 VENDUES et réparées par experts de la manufacture. Nous d'appareils aussi: toutes sortes de machines à laver. G-300 | MENUISIER avec expérience, ouvrage et réparations générales. 235-9034. G-290 |
| Entrepreneur-électricien | Peintre | LESSIVEUSE BEATTY | Menusiers |
| RAY ELECTRIQUE , tous genres d'ouvrages, chauffage électrique. Estimations gratuites. 777-8284. | ENLIGNEMENT D'AVANT , spécialité: freins, Koffman Brake & Alignment, 339, avenue King Edward. 233-3413. G-j.n.o. | REPARATIONS de toutes marques de lessiveuses. Estimations gratuites. A. Gratton Inc., 205 Notre-Dame, Hull. 771-3653. G-300 | MENUISIER , finitions, ouvrage général, réparations de tout genre, améliorations complètes, estimations gratuites. Pour tous renseignements 771-2811. G-288 |
| Fourrure | Occasion d'affaires | BEAUDRY ELECTRIC , Spécialités: chauffage électrique, installation électrique de tous genres, résidentielle, commerciale, industrielle. Réparations, tous travaux électriques domestiques de tous genres. Service radio et télévision. 15, rue Jogues, Hull. 771-5148. G-289 | MENUISIER , ouvrage garanti, armoires, salle de récréation, sous-bassement, tuiles, décorations, peintures. 777-6114. G-291 |
| REPARATIONS de fourrures, ouvrage garanti. 663-5014; 663-2315. G-287 | LAURENTIAN TRADING POST , — 1952 Bank. Ouvert le vendredi jusqu'à 9 p.m. RE. 3-1572. G-sam. | REFRIGERATION , vente et service toutes sortes de réfrigérateurs. 273 rue Rochester. 232-8525. G-3 | Télévision-réparation |
| Transfert-Camionnage | Enlèvement des ordures | | |
| SERVICE international de messageries. Spécialités: démnagements transatlantiques et interurbains. Déménagement local et entreposage. W. Sparks & Son. Tél.: 728-3773. G-300 | ORDURES ménagères enlevées, nettoyage des cours, par même que déménagement: 237-0867 (après 5h.). G-302 | | |
| DEVINE'S Transfer and Storage, notre spécialité: le déménagement local. 728-5207 — 728-9065. G-301 | | | |

Commerces à louer (26) Propriétés à vendre (32) Propriétés à vendre (32) Propriétés à vendre (32)

RUE ST-RAYMOND, local pour petit commerce. 771-1733. 26-288

RUE RIDEAU avec entrepôt, 2,100 carrés, \$200. par mois. 233-1168. 26-300

LOCAL commercial à louer, pour barbier, coiffeuse ou bureau, 301 Laramée. 777-7816. 26-296

COIN King-Edward et Bessier, grand local commercial de 2,250 pieds carrés. Très belle occasion à prix modique. 236-0826. 26-j.n.o.

Fermes à louer (28)

COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE
291, ave Carling, Ottawa

FERMES A LOUER
12 1/2 acres de jardin maraîcher, maison, étable, chemin Dolman Ridge. Anciennement ferme Aldé Chénier, \$720 par année, 11 acres de jardin maraîcher, maison domiciliaire et remise. Othman Renaud. Antérieurement la ferme Albert Taillefer. \$840 par année. 32-7, 10, 12

PROPRIÉTÉS À VENDRE (32)

BUNGALOW de 3 chambres à coucher, 3 ans, à Gatineau, Québec. Sous-sol à la grande; paysagé; près autobus, centre commercial et école. Pour renseignements: 663-2036. 32-299

LIBRE, bungalow de 3 chambres à coucher, belle salle de jeu, à proximité des écoles publiques et séparées, françaises et anglaises, des églises, d'un centre d'achats, des moyens de transport. Il faut vendre. 733-2495. 32-286

RADCLIFF REALTIES LTD.
COURTIERS — 238-9401
VOUS ALMEREZ, jardin autan que la maison. Tout a été parfaitement entretenu, sur une des plus jolies rues d'Alta Vista. C'est un lieu de repos autant que de retraite, sis en arrière de la promenade de la COC. Trois grandes chambres à coucher, vivoir agrémenté d'un foyer tout de briques jusqu'au plafond, la salle à manger donne sur un joli porche grillagé. Les murs d'acajou et un vaste foyer en briques ajoutent encore à la beauté de la salle de jeux si bien finie. Ne manquez pas cette occasion. On demande \$25,500. Appelez Mme Bowie, 235-9401, le soir 684-5798. 32-7, 10, 12

DEVELOPPEMENT LAURIAULT
EPARGNEZ \$500
Bungalow de 3 et 4 chambres à coucher, modèle éligible à la ristourne provinciale. Rue Lessard, Wrightville.
777-3244 32

J. ROSARIO DESCHENES
Courtier en immeubles
771-2608

RUE MILLAR, 1 1/2 étage, 5 chambres à coucher, salon, cuisine, salle à manger, garage; logis au sous-sol loué \$60 par mois. \$5,000 compte. Solde termes.
BOUL. GAGELIN, triplex, garage double, terrain de 100x90, revenu de \$365 par mois. 32-300

MINTO
Le constructeur le plus en vue au Canada

\$990 à comble
SUR HYPOTHEQUE DE LOI NATIONALE DE L'HABITATION

- 4 CHAMBRES A COUCHER
- 1 1/2 SALLE DE BAINS
- TERRAIN PAYSAGE
- PLEIN SOUS-SOL
- 2 ETAGES

Profitez de cette occasion pour devenir propriétaire d'une nouvelle maison à mur mitoyen Minto moyennant paiement complet à compte de seulement \$990. Les mensualités (compréant les taxes) sont de seulement \$109

HAWTHORNE MEADOWS
Chemin Walkley directement à l'est du boulevard St-Laurent
731-4167

MINTO
Le constructeur le plus en vue au Canada

PROPRIÉTÉS À VENDRE (32)

DES CHAMBRES à coucher plus grandes qu'on ne constitue que l'une des caractéristiques attrayantes de cette maison à 2 étages, construite depuis 2 ans, de quatre chambres à coucher dans le domaine Glenwood, à 20 minutes du centre de la ville d'Ottawa; elle est située sur un lot de petite façade en forme de coin, mais la cour en confort, vaste, entièrement clôturée, sous-sol plein grandeur et garage chauffé; fenêtres combinées en aluminium; façade de la maison et foyer en anglestone rehaussant son apparence; rue pavée, service d'autobus régulier vers Ottawa, près des écoles; on demande \$19,000. Pourquoi ne pas venir vous rendre compte du confort que cette maison peut vous assurer; composer en tout temps: 684-5935. 32-298

POSSEDEZ VOTRE PROPRE MAISON!

C'est facile!
C'est économique!
C'est plaisant!

Rien ne peut se comparer au confort de votre propre foyer... Surtout si votre maison est située dans le magnifique



Vous pouvez devenir un propriétaire heureux et jouir des innombrables avantages d'un beau chez-soi avec seulement

\$400 D'ACOMPTE COMPLET

L'acompte comprend les honoraires légaux. Pas de coûts dissimulés, pas de deuxième hypothèque.

Profitez de la remise de \$500 du gouvernement fédéral et du rabais provincial de 3%

Venez visiter Gatineau Westgate et choisissez le modèle de votre préférence parmi 4 nouveaux plans.

A votre choix, quatre modèles vraiment nouveaux.
(téléphonez)
663-3903

Des vendeurs seront à votre disposition sam. et dim. à compter de midi jusqu'à 6 p.m.
Direction: Filez sur route no. 8 jusqu'à Gatineau (Mills) et suivez ensuite nos affiches.

- Quelques-unes des caractéristiques intéressantes:
- Fondations en béton
 - Poutres d'acier
 - Jambes de force
 - Taux de cuivre
 - Chauffage à l'huile ou au gaz
 - Cuves de lavage au sous-sol
 - Evier de cuisine en acier inoxydable
 - Fenêtres panoramiques
 - Plus nouvelles armoires de cuisine
 - Choix de couleur d'arborite, quincaille et porte principale
 - Porche avant promenade en béton préablement coulé
 - Allocation pour le choix de la brique

Profitez de l'octroi gouvernemental de \$500

PROJET LAURIAULT
MAISON MODÈLE OUVERTE EN FIN DE SEMAINE
17, rue LESSARD, WRIGHTVILLE

Bungalow neuf de 3 chambres à coucher. Terrain 60 x 100. Salle de bains en céramique. Abri d'auto. Terrain tourbé. Près du futur centre d'achats, église et école. Maison modèle ouverte de 1h. à 5h. Aussi sur rendez-vous.

NOUVELLE SUBDIVISION
Maintenant ouverte à ORLEANS, entre la route Trans-Canada et la rivière Ottawa.

PROJET BONANZA
Prix à partir de \$11,900
incluant aqueduc, égout et rue

Magnifiques terrains beaucoup plus grands que l'ordinaire, variant de 6,000 à 12,000 pi. ca.; avec profondeur allant jusqu'à 200 pieds.

Pour plus amples détails visitez ou appelez la

CIE DES MAISONS MODELES
Ltee Pte-Gatineau
DIRECTION: Traversez le pont de Pte-Gatineau, environ 1,000 pieds passé le 2ème feu de circulation, tournez à droite à l'enseigne Place Maisonneuve.
771-5901 777-5241 771-8432

A. LAURIAULT Ltée
ENTREPRENEUR
DIRECTION: Le boul. St-Joseph, déposez la Savoie, tournez à gauche sur Marengère et continuez jusqu'à Lessard.
777-3244

VENEZ VIVRE DANS LE SECTEUR SELECT DE PTE-GATINEAU

"PLACE MAISONNEUVE"
BUNGALOWS MODERNES DE 3 ET 4 CHAMBRES A COUCHER

\$11,300 à \$14,250



PAIEMENT INITIAL COMPLET AUSSI PEU QUE \$600 MOINS \$500 (BONI D'HIVER)

DIRECTION: Traversez le pont de Pte-Gatineau, environ 1,000 pieds passé le 2e feu de direction sur le boul. Gréber (route no. 8).
Ouvert tous les jours de 1 h. à 5 h. Le soir: lundi au vendredi de 7 h. à 9 h.

CONSTRUIT PAR
LA CIE DES MAISONS MODELES
LTEE 771-5901 PTE-GATINEAU 777-5241 771-8432

Propriétés à vendre (32)

RENE CHENIER

COURTIER — 771-2992
19 LAFORTUNE, bungalow duplex de 3 chambres à coucher, cuisine, revenu de \$135, pour seulement \$12,500.
GATINEAU, 415 Miller, joli bungalow paysagé de 3 chambres à coucher, très beaux terrains de 60 x 120. Seulement \$14,500.
RUE BELLEAU, bungalow de 3 chambres à coucher. Terrain 50 x 100. Le tout pour \$17,000.
HULL, 129 Kent, duplex en papier brique, sur terrain de 33 x 85. Seulement \$7,000. 32-300

JULIEN GROULX

COURTIERS
162 Hôtel-de-Ville — 777-8850
Julien GROULX, 777-0674
Dan BRUNET, 771-2836
Edmond VIELGO, 771-5646
RUE BISSON — Maison en briques, 5 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains complètes. Près école et église. \$13,300; \$5,000 à compte, solde à discuter. Possession immédiate.
POUL MONTCLAIR — Duplex en brique; logis de 3 chambres à coucher, salon, cuisine; l'autre de 2 chambres à coucher, \$17,500. Accompte \$7,000. Solde à discuter. 32-300

UNE VRAIE AUBAINE

Double, rue Champlain
Hull
4 et 3 chambres à coucher, près école, 800 dollars, prix \$13,500 pour vente rapide.
Raymond Courchesne — 771-1873
ST-AMAND & PILOTTE
COURTIERS EN IMMEUBLES
771-1631

GATINEAU

dans un quartier résidentiel exclusif. Modèle et construction d'experts. Split-level de 3 chambres à coucher, salle de résidence dissimulée, sous-sol fini sur plate avec foyer. Entièrement paysagé. Pour vente rapide: proprio transféré. Avec ou sans les meubles. 663-2436 32

IMMEUBLE COMMERCIAL ENRG

Courtier — 777-2101
2 Langevin, Hull
WRIGHTVILLE — Grand bungalow 3 chambres à coucher, salle de jeu, entrée pavée, lavas, saunas, chaises, tentures et tapis inclus. Prix raisonnable. 777-2024.
6 LOGIS de construction récente, quartier résidentiel, intérieur platré, extérieur stuc, chauffage eau chaude, Revenu \$500. Accompte \$10,000. Termes 777-2024.
AUBERGE à 40 milles de Hull, grilles avec 35 tables et bar, grande cuisine équipée au sous-sol, 8 chambres à coucher, 2 cabines petit déjeuner, prix pour vente rapide. Aubaine. 777-2101.
4 LOGIS, rue St-Rédempteur, revenu \$200, construction solide pour seulement \$11,000. 777-2101.

777-7953 RENSON INC.

COURTIER EN IMMEUBLES
J. D. Légaré, gérant, 777-0546
AUBAINE — Rue Ste-Marie, bungalow en stuc, 1 étage et demi, 3 chambres à coucher, grand sous-sol avec système de chauffage, prix \$13,200. Accompte raisonnable.
RUE DOUCET — Près école, église, occupation immédiate, bungalow en brique de 3 chambres à coucher, prix \$13,200. Termes faciles.
TRIPLEX — Pte-Gatineau, rue Cousineau, bonne occasion de placement. Prix \$8,000. Accompte à discuter.
LAC DES FEES boul. Montclair — Bungalow en stuc, 2 chambres à coucher, bureau, entrée, passage pavé, prix \$12,500. Accompte raisonnable.
RUE FONTAINE — Maison de 2 étages, 3 chambres à coucher, très propre, prix \$10,500. Accompte à faire une offre.
RUE DESJARDINS — Split-level de 3 chambres à coucher, cuisine, double, grand vivoir avec foyer, terrain panoramique, prix réduit à \$19,500. 32-300

DUSSAULT

COURTIERS EN IMMEUBLES
33 Laval, Hull — 771-3211
RUE LESSARD — Bungalow neuf en brique avec cuisine, 2 chambres à coucher, cette aubaine à \$16,500 avec \$1,000 à compte. A. Dufresne, 827-1530.
AYLMER, ave. Jubilee — Maison de 3 chambres à coucher, facilement hivernisée sur terrain de 132 x 200, pour seulement \$8,000. R. Landry, 777-6075.
RUE LAVEL — 3 logis avec revenu de \$135 par mois, pour seulement \$8,400. G. Lafèche, 777-5837.
RUE SHERRBOOKE — 6 logis rapportant \$4,500 par année, très bon placement à \$27,500. R. Landry, 777-6075.
RUE ST-ONGE — Spacieux bungalow deluxe, en brique et pierre, 6 pièces, chauffage eau chaude, garage, atache, \$21,500. A. Dufresne, 827-1530.
CHEMIN DAYLMER — Une des belles maisons sur le chemin d'Aylmer, près du pont Champlain, 3 chambres à coucher, \$39,000. R. Landry, 777-6075.
RUE BRADY — Bungalow en brique de 6 pièces, comme neuf, salle de jeux, réduit à \$13,600. R. Landry, 777-6075.
CHEMIN ATHOLL DOUNE — Bungalow de choix de 7 grandes pièces, sur terrain d'un acre bien paysagé, \$30,000. R. Landry, 777-6075.
RUE CHARLEVOIX — Grande maison de 5 chambres à coucher, chauffage eau chaude, plomberie et filage électrique remis à neuf, \$15,000. G. Lafèche, 777-5837.
RUE ISABELLE — Bungalow en brique de 5 chambres à coucher, salle de jeux, garage, \$14,900. \$3,000 à compte. R. Landry, 777-6075.
RUE THIERRY — Bungalow en brique avec salle de jeux de 31 x 14, cette maison à très peu de usage, \$15,000. Termes faciles. A. Dufresne, 827-1530.
RUE PRUD'HOMME — Beau lot résidentiel des plus recherchés, \$7,000. Termes. G. Lafèche, 777-5837.

Propriétés à vendre (32)

MAISON, meublée, cause, départ. Prix avantageux. Bouchette, Qué. Tél: 60. 32-289
GATINEAU, bungalow neuf, moderne, 3 chambres à coucher, brique. Occupation immédiate. Desnoyers Construction Ltée, 663-2436 32-293
HULL, 4-logis en stuc moderne, central, près autobus, église, école. Vente directe, 777-8406. 32-v. s.
CONRAD SIGOUIN
LTEE
COURTIERS EN IMMEUBLES
771-6266
TRIPLEX, tout neuf, bons logis, bon placement, près imprimerie Nationale, vaste terrain d'être vu. R. Latrelle, 771-5937.
FAMILLE NOMBREUSE dont le père travaille au C.I.P., Gatineau. Maison située route no 8, salle de jeux, 4 chambres à coucher, terrain de 100 x 125, paysagé, hypothèque à 6 1/2%. On demande \$2,000 à compte. R. Bellemare, 771-4781.
MAISON NEUVE, 4 chambres à coucher, rue Isabelle, cuisine idéale, à cause de accessoires et de la vue sur le montage, au sous-sol pièce finie avec foyer, une autre grande salle de jeux pour les enfants. Lot correspondant à 100 x 100. B. Barrette, 684-6362.
BUNGALOWS, "split-level" neufs, rue Joicœur, par. Hôte Construction. Rabais fédéral applicable. Prix variés. Conditions au choix. F. Dion, 771-6014.
33-35 BRODEUR, maison à 2 étages, 3 logis, construction en stuc solide, près de tout, idéal pour vérou couple, conditions faciles. R. Latrelle, 771-5937.
51 D'ORSONNENS, magnifique résidence, chauffage central à l'huile, 4 chambres à coucher, salle de jeux, terrain paysagé, arret d'autobus à la porte, idéal pour appartement dans 30 jours, pour \$1,500 à compte. R. Bellemare, 771-4781.
VOUS DEVEZ voir cette propriété, rue Doucet, elle vous étonnera aussi, chauffage central à grande ur (1290 pi. ca.) que par sa propriété. Intérêt sur capital. Paiements mensuels \$107 p.i.t. Prix d'aubaine. Accompte \$1,500. Possession immédiate. B. Barrette, 684-6362.
\$2,000 A COMPTE et \$85 par mois est tout ce qu'il vous faut pour acquérir et demeurer dans un spacieux bungalow, rue Perrot, logis de \$65 par mois au sous-sol permet ces conditions exceptionnelles. Pour plus de détails, F. Dion, 771-6010.

CONRAD SIGOUIN

MAISON moderne (route 8) environ deux acres, \$14,000. \$3,000 comptant, balance, capital, 6% intérêts. \$82.50 par mois. 663-4249. 32-j.v.s.
PARC DE LA MONTAGNE, libre le 1er avril, bungalow presque neuf, 3 chambres à coucher, cuisine, salle à manger, \$13,900, acompte, \$1,100. 771-9876. 32-286
\$700 et plus
D'ECONOMIE
offerts par
BEAUDRY
CONSTRUCTION
au
RIVIERA
Prix à partir de
\$11,485
Acompte
\$435
Visitez nos
maisons modèles
771-6694

ANDRE TESSIER Ltée

Courtier en immeubles
236, boul. St-Joseph, Hull
771-5867
RUE FARLEAU, 4 logis, extérieur en stuc, logis de 2 chambres à coucher, excellent revenu, \$12,000. Accompte \$2,000. C. Tessier, 771-6372.
RUE GLAUCHE, Gatineau, triplex de 2 et 3 chambres à coucher, extérieur en "ciabboard", 2 chambres de bains complètes, bons revenus. Il faut visiter. Seulement \$8,500. Accompte \$1,500. C. Tessier 771-6372.
STE-ROSE, bungalow de 2 chambres à coucher, sur terrain de 50 x 200, pour vente rapide, \$8,500. \$1,000 acompte, mensualité de \$40. Pour plus de détails, voir chez M. Barbeau, 777-4276.
RUE NOTRE-DAME, Gatineau, édifice commercial comprenant rez-de-chaussée, 2 étages et 2 logis. Termes et prix à discuter. G. Poirier.
DOMAINE GLENWOOD, grande maison modèle "Arizona" avec sous-sol, 3 chambres à coucher, salon avec foyer, salle de bains en céramique, patio, abri d'auto, \$19,000. Accompte \$3,000. G. Sauvé, 777-8278.
RUE EDDY, duplex de 1 et 2 chambres à coucher, salon, cuisine, situé au centre des affaires, \$9,000. Accompte à discuter. G. Sauvé, 777-5378.
RUE JEANNE D'ARC, 6 logis comprenant logis de 3 chambres à coucher, garage double, système central, eau chaude, excellent revenu. Très bien situé. Présentement tous loués avec baux. \$42,000. Accompte à discuter.
RUE AMHERST, duplex, extérieur en stuc, situé près école, église. \$10,000. Accompte \$1,500.
CENTRE DE HULL, duplex avec commerce attaché au logis, du bas. Intéressant pour épouse qui voudrait améliorer le revenu familial tout en s'occupant de son foyer. Facilité de paiements et taxes très basses. Seulement \$12,000. Accompte à discuter.
QUI N'AIMERAIT PAS posséder son chez-soi, sur un terrain, à meilleur compte que le loyer que vous payez actuellement. Limbour, Joli bungalow de 2 chambres à coucher, grand terrain, pour aussi peu que \$4,200. Petit acompte.
GRAND TERRAIN COMMERCIAL sur coin de rue, 126 x 127, avec grande maison de 4 chambres à coucher, platré, idéal et centrale. Seulement \$9,800.
AUBAINE EXCEPTIONNELLE, rue Notre-Dame, Templeton. Bungalow de 2 chambres à coucher, salon, cuisine, petit solarium, sur terrain de 40 x 150, seulement \$4,500. Accompte \$500, mensualité de \$43. J. Tomaro 771-5280.
TRIPLEX, Pte-Gatineau, rue Guertin, revenu mensuel de \$230. District résidentiel, \$22,000 ou meilleure offre. J. Tomaro 771-5280.
BOUL. FOURNIER, 6 logis en brique, 3 chambres à coucher, revenu mensuel de \$555. Prix \$52,500. Accompte à discuter.
GATINEAU, rue Montouche, 10 logements à louer, 2 chambres à coucher par logis, revenu mensuel de \$400. \$25,000. Accompte \$3,000. C. Tessier, 771-6372. 36

Terrains à vendre (32A)

LOT 96 x 100, avec fondation, à vendre. 663-4691. 32A-286

Automobiles à vendre (36)

1958 FORD Fairlane 500, 2 portes, toit rigide, 6 cyl., régulière, \$750. 233-3352. 36-286
1953 WHITE, camion à bascule, 5 tonnes, \$1,600. Après 7 h. 749-2655. 36-287
CHEVROLET sedan 6 cyl., deux teintes et chauffette, \$1095
1957 METEOR sedan 8 cyl., radio et chauffette, \$595
1957 CHEVROLET familiale, 6 cylindres, automatique, \$595. 729-7962. 36-286
LE MEILLEUR ACHAT EN VILLE. S. L. B. Motor Sales, dépositaire Studebaker; demandez Jos. Mansue pour la meilleure aubaine en fait d'échange. 746-4676. 36-290

Terrains à vendre (32A)

AVIS aux intéressés
La Ville d'Aylmer, Qué. offre en vente environ 100 lots à bâtir dont les prix varient entre \$300.00 et \$1,000.00. Ces lots sont situés surtout dans la partie sud-est de la ville, communément appelée "Wychwood".
Un certain nombre de ces lots sont situés dans d'autres secteurs de la ville et sont pourvus des services d'aqueduc et d'égouts.
Toute personne intéressée dans l'achat d'un terrain devra se présenter au bureau de la ville d'Aylmer, situé à 94, rue Principale, entre 9 h. a.m. et 5 h. p.m. à partir du 9 décembre 1963.
Aylmer, Qué., le 4 décembre 1963.
L.-C. SAVARD, sec.-trés.,
Ville d'Aylmer, Qué.

Propriétés à vendre (32)

A VENDRE ou à louer, 12 Range Road, maison spacieuse, 9 chambres à coucher, 4 salles de bain, salle de réception, salon, salle à manger, cuisine, garage, occupation immédiate, 233-3916 après 7 heures. 32-295
VENTE PRIVÉE, rue Electric, près école, église, Bungalow duplex en stuc; terrain 87x110; chauffage eau chaude; tapis linthe à l'intérieur. 749-5120. 32-286
POUR VENTE RAPIDE: Old Chelsea, maison de 3 chambres à coucher, proprio transféré. 827-0369. 32-289

IMMEUBLES DE L'EST DU QUEBEC ENR.

Edgar Chénier — 771-1198
A LOUER, villa Cartier-McDonald, possession immédiate, maisonnettes, 2 et 3 chambres à coucher. Pour plus amples renseignements, signalez 771-1198 — 771-4802
A LOUER ou A VENDRE, rue D'orsonnens, bungalow, 3 chambres à coucher, terrain 60 x 100, offre raisonnable considérée. Edgar Chénier, 777-1198.
RUE NOTRE-DAME, duplex, logis 1 et 2 chambres à coucher, terrain 33 x 170. \$10,000. Termes. J. P. Dubois, 771-4802. 32-300

MAISON moderne (route 8)

environ deux acres, \$14,000. \$3,000 comptant, balance, capital, 6% intérêts. \$82.50 par mois. 663-4249. 32-j.v.s.

\$700 et plus D'ECONOMIE offerts par BEAUDRY CONSTRUCTION au RIVIERA

Prix à partir de \$11,485 Acompte \$435 Visitez nos maisons modèles 771-6694

Terrains à vendre (32A)

LOT 96 x 100, avec fondation, à vendre. 663-4691. 32A-286

Automobiles à vendre (36)

1958 FORD Fairlane 500, 2 portes, toit rigide, 6 cyl., régulière, \$750. 233-3352. 36-286
1953 WHITE, camion à bascule, 5 tonnes, \$1,600. Après 7 h. 749-2655. 36-287
CHEVROLET sedan 6 cyl., deux teintes et chauffette, \$1095
1957 METEOR sedan 8 cyl., radio et chauffette, \$595
1957 CHEVROLET familiale, 6 cylindres, automatique, \$595. 729-7962. 36-286
LE MEILLEUR ACHAT EN VILLE. S. L. B. Motor Sales, dépositaire Studebaker; demandez Jos. Mansue pour la meilleure aubaine en fait d'échange. 746-4676. 36-290

Terrains à vendre (32A)

AVIS aux intéressés
La Ville d'Aylmer, Qué. offre en vente environ 100 lots à bâtir dont les prix varient entre \$300.00 et \$1,000.00. Ces lots sont situés surtout dans la partie sud-est de la ville, communément appelée "Wychwood".
Un certain nombre de ces lots sont situés dans d'autres secteurs de la ville et sont pourvus des services d'aqueduc et d'égouts.
Toute personne intéressée dans l'achat d'un terrain devra se présenter au bureau de la ville d'Aylmer, situé à 94, rue Principale, entre 9 h. a.m. et 5 h. p.m. à partir du 9 décembre 1963.
Aylmer, Qué., le 4 décembre 1963.
L.-C. SAVARD, sec.-trés.,
Ville d'Aylmer, Qué.

Automobiles à vendre (36)

1954 BUICK, 229 1/2 Laurier, Hull, 777-1755. 36-288
CHEVROLET 1954, avec radio, \$75. 663-2393. 36-285
1957 STUDEBAKER "Silver Hawk" V8, très bon état, 745-2526. 36-287

VOYEZ! PNEUS A NEIGE NEUFS

seulement \$7.95 chacun
à l'achat de l'une de nos voitures usagées "OK" hivernisées.

GUEST MOTORS

Vendeur autorisé Chevrolet Corvair, Oldsmobile, Envoy et camions Chevrolet

72, RUE LEDUC HULL — 777-2735

FAMILIALE COMPACTE DE CHOIX

chez "LE GROS VENDEUR" BELISLE

BELISLE

1962 BUICK Deluxe, familiale compacte à 4 portières, radio, beau fini bleu argent. Voilà la voiture idéale pour une famille et parfaite dans le moindre coin.

BELISLE

AUTOMOBILES LIMITEE
Concessionnaire Chevrolet, Corvair, Oldsmobile, Envoy et camions Chevrolet.
444, ch. de MONTREAL OTTAWA
Le soir: 749-5948 — 749-5941 36

BAS prix et MEILLEURE qualité chez LEWIS MOTORS

1958 METEOR sedan 6 cyl., deux teintes, chauffette, \$795
1960 VOLKSWAGEN fourgon, aurait besoin de peinture, roue bien, \$495
1957 FORD familiale à 9 places, moteur V-8, automatique, \$995
1959 CHEVROLET sedan 6 cyl., deux teintes et chauffette, \$1095
1957 METEOR sedan 8 cyl., radio et chauffette, \$595

LEWIS MOTORS

(Ottawa) Limited
Concessionnaire Mercury, Comet, Meteor et autos Ford de fabrication anglaise.
Bank et Catherine 235-5577 36

DINDE GRATUITE S.L.B. DINDE GRATUITE

MOTOR SALES LTD.
Offre de dinde gratuite de 20 livres et plus, d'ici Noël, avec tout achat

Automobiles à vendre (36)

1963 ISARD, deux portières, \$1295
1963 OLDSMOBILE super 88, 4 portières, \$3995
1963 MERCURY décapotable, s-d, s-f, s-g, radio, \$2895
1963 FORD Fairlane, 2 portières, automatique, \$2895
1963 FORD 4 portières, toit rigide, tout équipée, \$3595
1963 PONTIAC 4 portières, automatique, radio, \$2795
1962 CHEVY II, 4 portières, transmission ordinaire, \$1795
1962 CHEVROLET 4 portières, automatique, radio, \$2395
1962 ISARD, 2 portières, radio, \$1950
1961 CHEVROLET, 2 portières, automatique, s-d, s-f, \$2095
1961 FALCON 2 portières, \$1350
1961 PRINZ 2 portières, \$595
1958 CHEVROLET V-8, 2 portières, toit rigide, ordinaire, radio, pneus à flanc blanc, \$1395
1958 CHEVROLET, ordinaire 6, 2 portières, radio, \$1095
1958 FORD, ordinaire 6, familiale, radio, \$1295
1956 PLYMOUTH familiale, ordinaire 6, \$895
1958 CHEVROLET 4 portières, radio, \$1195
1957 PONTIAC familiale, ordinaire V-8, \$895
1957 STUDEBAKER 4 portières, radio, \$1195
1957 STUDEBAKER HAWK, 2 portières, automatique, radio, \$895
1956 BUICK V-8, automatique, 2 portières, toit rigide, servo-direction, servo-freins, radio, \$595
1956 DODGE ordinaire 6, 4 portières, radio, \$595
1956 PLYMOUTH 4 portières, automatique, radio, \$495
1955 FORD 4 portières, \$1195
1955 BUICK V-8, automatique, 4 portières, servo-freins, servo-direction, radio, \$595
1955 METEOR ordinaire 8, 4 portières, \$595
1955 CHEVROLET 2 portières, ordinaire 6, \$595
1954 HUDSON 4 portières, radio, \$1195

Aucun paiement initial requis Jusqu'à 36 mois pour payer

St-Laurent Boulevard Motors

895, boul. St-Laurent 746-4676
Votre concessionnaire autorisé Studebaker 36

Automobiles à vendre (36)

1951 DODGE, bcn état, plaques 1964, \$90. 233-3352. 35-286
CHEVROLET 1959, six cylindres, transmission ordinaire, moteur et carrosserie parfait état, bas millage; cause décès, doit vendre immédiatement, demande 9950. 777-3090. 36-287

N'ACHETEZ PAS

avant d'avoir vu PARKWAY CHRYSLER PLYMOUTH VALIANT L'ENDROIT PAR EXCELLENCE
1047, ch. Richmond 729-5121 729-5121 36

VOUS NE DEVRIEZ PAS ACHETER AVANT D'ALLER CHEZ CAMPBELL

LA QUALITE, LES PRIX ET LA GARANTIE LES PLUS AVANTAGEUX

1963 FORD 300 Tudor, V-8, climatisée, radio, transmission automatique à double réglage \$2495

1963 FORD Galaxie sedan, V-8, climatisée, radio, transmission automatique à réglage \$2645

1963 FALCON sedan Deluxe, 6 cyl., climatisée, radio, transmission automatique \$2195

1962 PONTIAC Parisienne à 4 portières et toiture rigide, 6 cyl., climatisée, transmission automatique, à l'état de neuf \$2345

1960 BUICK Le Sabre sedan, climatisée, radio, transmission dynaflow, servo-freins, servo-direction, pneus à flanc blanc \$1695

1959 METEOR Rideau sedan, 6 cyl., climatisée, transmission automatique \$1145

1962 FORD Fairlane 500 sedan, V-8, climatisée, radio, transmission automatique, servo-direction \$1995

1957 CHRYSLER Windsor sedan, climatisée, radio, transmission automatique, servo-direction, servo-freins \$795

1962 COMET De Luxe sedan, 6 cyl., climatisée, dégivreur \$1645

1960 M.G. décapotable, chauffette et dégivreur \$1145

1958 RAMBLER familiale, 6 cyl., climatisée, dégivreur \$795

GARANTIE DE 6 MOIS

Chaque auto est assurée du service de votre garage local pour démarmer le moteur; si ça ne va pas, nous défrayons votre appel de service.
'60 VAUXHALL Super \$795
'60 VOLKSWAGEN deluxe \$895
'56 CHEVROLET toit rigide \$595
'56 PONTIAC automatique \$595
'56 PONTIAC deluxe \$595

D. & H. MOTORS

"L'ami des travailleurs"
452, rue RIDEAU
Courtiers en autos reprises
232-5793 36

CAMPBELL

Votre concessionnaire Ford, Falcon, Fairlane, Galaxie, depuis 43 ans
265 ouest, avenue Laurier
232-9445-6 — 232-9447-8 36

Divers à vendre (37)

A. GRATON INC., 205 Notre-Dame, Hull. Machines à laver remises à point, \$29.95 à \$49.95. 771-3653; le soir: 777-2234. 37-300

Divers à vendre (37)

ARTICLES de ménage divers, à vendre. Après 6 heures 235-3297, 37-287
AUBAINE, jaquettes, étoles, manteaux nouveaux de fourrures 777-9828. 37-289
ALMATEX — Achetez au prix de gros tout ce dont vous avez besoin en fait de peinture. Nous vendons la série complète de Latex super satiné, la peinture semi-lustrée, les vernis et la peinture pour l'extérieur. Laurentian Trading Post, 1952, rue Bank, tél: 733-1572. 37-j.n.o.
BAINS TOMBEAUX 2x5, 2x8; briques et fenêtres; planches. S'adresser 240 Holland, Jour; 777-5809 après 6 h. 37-289
CHESTERFIELD: sofa et fauteuil. Style moderne, attrayant capitonné. En excellent état. Sacrifice \$65. Tél: 749-8627. 37-300

CHAISES ROLANTES pliantes

commodes; chaises pour arthritiques à louer ou à vendre. Bamford Regis Ltd., 233-4110. 37-300

CARROSSES, très bon état, \$20, 684-4025. 37-288

ENSEMBLE de chaudrons non usagés. Valeur \$160 pour \$69. 745-8031. 37-287

ENCYCLOPEDIE de la Jeunesse, 21 volumes. Aussi dictionnaire, 771-8222. 37-288

ENSEMBLE de cuisine chromée, très bon état. \$50. 224 St-André, Gatineau. 37-286

EQUIPEMENT pour épicerie, boulangerie, 336 Maisonneuve. 771-1928 37-288

FOURNAISE A L'HUILE "Coleman". Lessiveuse Westinghouse, b'n état. 232-1829. 37-290

FOURNAISE à l'huile, réservoir 200 gallons, très bon compte. 777-4619 avant midi. 37-288

INTERESSANTE aubaine: bibliothèque, porcelaine, manteaux de fourrure, nouveautés. 233-8943. 37-287

LIT complet pour enfant, \$15. — 749-3837. 37-289

LIT Junior, métal, demi-côté, 2 à 13 ans. 232-8686. 37-286

MANTEAU de mouton noir, neuf, à prix de sacrifice. \$85. 745-7101. 37-j.n.o.

MANTEAU mouton noir, seil d'Hudson; jaquettes; tailles 38-40. Aussi morceaux de fourrure. 777-6616 après 9 h. soir. 37-291

Automobiles à vendre (36)

1957 FORD, 2 portières, toit rigide, radio, \$300. 233-3352. 36-286
1959 CHEVROLET de luxe. Dame doit vendre immédiatement. Etat impeccable partout. Moteur et carrosserie en parfait état; pas de rouille à voir. Sacrificier! Demande \$950. Privée. 236-1259. Demandeur Sheila. 36-286

1957 CHEVROLET, sedan, 4 portières, garantie complète \$475. Maurice Motors, 310, rue Rideau, 234-4626. 36-300

1956 CADILLAC coupé de ville, équipée au complet. Termes et échange. 745-2689. 36-286

1956 MONARCH, toit rigide, parfait état, automatique, tout équipé. \$550. 722-9158. 36-289

1956 CHRYSLER, \$65. 289C Maisonneuve, Hull. 777-8692. 36-288

1962 FORD Galaxie sedan, complètement équipée, 1 proprio, termes ou échange.

Auto happée par un train

Verdict de mort accidentelle

CORNWALL (DNC) — Un jury du coroner, siégeant à la Cour du magistrat de Cornwall, vendredi soir, a rendu un verdict de mort accidentelle, concernant la mort de Raoul Drouin, 18 ans, 515 ouest, Troisième rue, Cornwall.

On sait que Raoul Drouin, Richard Paquette, Noreen Tjo et Patricia Veley ont péri lorsque la voiture familiale dans laquelle ils voyageaient a été happée par un convoi de 74 wagons du Canadien National, à un passage à niveau de la rue Brookdale, à l'entrée nord-ouest de Cornwall, le 8 novembre dernier.

Les membres du jury ont aussi déclaré qu'aucun blâme ne devait être imputé aux personnes impliquées dans l'accident qui a coûté la vie aux quatre jeunes gens de la ville de la voie maritime.

De plus le jury a recommandé que des mesures nécessaires immédiates soient prises par les autorités concernées afin de hâter l'érection d'un viaduc à tous les passages à niveau de toutes les sorties de la route no 401 qui conduisent à Cornwall.

Le jury a délibéré pendant une heure et douze minutes avant de rendre son verdict. Le Dr Arthur B. Pearcey, coroner des trois comtés unis, présidait l'enquête.

Le procureur adjoint de la Couronne, Me Duncan MacDonald, de Cornwall, a fait entendre 17 témoins, au cours de l'enquête d'une durée de deux heures.

Des témoins entendus, on relève six employés du Canadien National qui se trouvaient à bord du train le soir de l'accident, quatre membres de la Sûreté municipale de Cornwall, trois employés municipaux, le pathologiste le Dr W. J. Shannon, un photographe professionnel, M. Ken Gosling, qui a pris les photos sur la scène de l'accident à la demande de la police, un résident du chemin Tolgate, M. Gérard Major, qui a entendu le sifflet du train et le bruit de la collision et enfin un compagnon des victimes, Jean-Guy Lafrance, âgé de 14 ans.

Le Dr Shannon a déclaré qu'il n'a trouvé aucune trace d'alcool au cours de l'examen du sang de Raoul Drouin.

Le jeune Lafrance a été le dernier à voir Drouin au volant de sa voiture familiale. Lafrance a raconté à la Cour qu'il a vu les quatre jeunes gens dans la voiture.

Eduquer la jeunesse sur l'alcoolisme

ELLIOT LAKE (DNC) — Le Dr Bernard Noël-de-Tilly, de Chelmsford, a déclaré récemment que la jeunesse devait être éduquée sur l'alcoolisme.

Conférencier à une journée antialcoolique, à la salle paroissiale de Hamner, sous la présidence du président local, M. Raymond Roy, le docteur Noël-de-Tilly, en plus de donner une définition de l'alcoolique, a exposé des statistiques et a déploré les effets de l'alcool dans la vie sociale et conjugale. Présenté par M. Jean-Charles Boudreau de Hamner, il a été remercié par M. Jacques Demers, trésorier du cercle de Hamner.

Plusieurs cercles du nord de l'Ontario étaient représentés à cette journée qui a débuté par une messe. M. Donat Breault, vice-président diocésain, a dirigé un forum sur les moyens à prendre pour résoudre les problèmes.

M. Antonio Godbout, président diocésain, a exposé les ravages causés par l'alcool, lorsqu'il a tiré les conclusions du forum.

Un groupe d'élèves de la 9e et de la 10e année de l'école St-Jacques, de Hamner, a chanté, sous la direction de la R.S. Marie-Régina. Plusieurs orateurs ont adressé la parole. M. Constantin Proulx, de Hamner, a agi comme maître de cérémonie à la partie récréative.

Le souter, préparé par les dames de la Fédération des femmes canadiennes françaises, a été servi par les élèves des 9e et 10e années de l'école St-Jacques.

vers 10 h. 15, vendredi soir. L'accident s'est produit à 11 h. 10 le même soir.

La voiture de Drouin dans laquelle les quatre jeunes gens avaient pris place se dirigeait vers le sud, sur la rue Brookdale, lorsqu'elle a été happée par le convoi transportant 4200 tonnes de marchandises et filant à une vitesse de 60 milles en direction de Cornwall.

Le véhicule a été entraîné sur une distance de plus d'un mille et s'est enroulé autour de la partie avant de la locomotive. Deux des victimes sont tombées de l'amas de ferraille à mi-chemin entre le passage à niveau et l'endroit où s'est arrêtée la locomotive, tandis que les deux autres étaient encore dans la voiture lorsque le train s'est immobilisé à un quart de mille du viaduc de la rue Pitt.

Quatre des employés du Canadien National qui étaient à bord du train ont témoigné que la voiture qu'ils ont aperçue à la toute dernière seconde n'avait pas ses phares allumés au moment de l'accident. La voiture a été aperçue par l'ingénieur et le conducteur une fraction de seconde avant la collision. Ils ont aussi déclaré que la cloche et le sifflet se sont fait entendre depuis un quart de mille avant le passage à niveau de la rue Brookdale qui n'est pas muni de signaux lumineux. Seule la croix conventionnelle marque le passage à niveau ainsi qu'une autre enseigne routière érigée par la ville à environ 500 pieds de chaque côté de la voie ferrée.



LA COMPAGNIE DES TROUVÈRES EXISTE — Depuis vendredi après-midi, la Compagnie des Trouvères, troupe qui se chargera de monter des spectacles à l'intention des jeunes d'Ottawa, Hull, Eastview, Gateau et la région, existe légalement. Elle a été incorporée comme société à but non lucratif en Ontario par Me Jean-Pierre Beaulne et au Québec par le notaire Roland Théoret. Plus haut, on remarque quatre des cinq personnes proposées au lancement d'une campagne de souscription en faveur de la Compagnie des Trouvères et de son premier spectacle, à la fin de mars et au début d'avril. Mme Jacques (Marthe) Vinson, de Hull, appose sa signature aux documents d'incorporation, tandis que, de gauche à droite, le notaire Rol-

Jean-Luc Pépin au Kiwanis

Droits égaux pour les deux groupes ethniques, d'un océan à l'autre

par Jean-Raymond ST-CYR — Les Anglo-canadiens ont été invités par le député fédéral de Drummond-Arthabaska, M. Jean-Luc Pépin, à s'insérer pleinement dans le courant de la réalité canadienne qui se conçoit au diapason de la compréhension, du respect et de la concrétisation de deux cultures appelées à s'y épanouir également.

Parlant aux membres du club Kiwanis d'Ottawa, vendredi midi, au Château Laurier, M. Pépin a dit que le bilinguisme était à la fois utile et nécessaire à quelque 20 pour cent de la population canadienne.

"Il est entendu que le bilinguisme s'impose pour les hommes politiques, les fonctionnaires, les hommes d'affaires et les membres du clergé aussi bien que pour les anglophones travaillant au Québec, d'insister M. Pépin. "Loin de moi l'idée d'exiger que le vendeur de pistaches, rue Stanley, à Vancouver, puisse s'exprimer en français ou que l'indigène de St-Adèle-en-Haut ait lu tous les classiques de la littérature anglaise. Il n'est pas non plus question d'imposer la langue française à la lointaine population de Burnaby-Coquitlam, en Colombie-Britannique."

Ce qui est demandé en fait, c'est la reconnaissance véritable de l'organe des deux groupes ethniques qui se sont entendus pour faire la Confédération, ce d'un océan à l'autre. La Confédération n'est pas le résultat de la rencontre de différentes provinces mais bien de la volonté de deux races de s'unir."

"Il s'agit en définitive de savoir quelle sorte de Canada nous voulons. Il s'agit aussi de donner au Canada les caractères et la personnalité qui sont siens et le diffèrent des autres pays."

Ce change Depuis quelques années, a rappelé M. Pépin, quelque chose a changé, quelque chose change, et il y a tout lieu d'espérer.

"L'époque du Canadien français confiné à la réserve québécoise, comme l'Indien, semble s'évanouir. Si la chose ne changeait, la situation coutumière faite pendant trop longtemps au groupe canadien d'expression française ne serait plus acceptable à la province de Québec."

Un Freud... M. Pépin, qui est aussi adjoint parlementaire du ministre du Commerce et de l'Industrie et professeur à la faculté des sciences sociales, économiques et politiques de l'Université d'Ottawa, a souhaité découvrir un Freud canadien-français qui pourrait expliquer aux anglophones la frustration qui est le lot des Canadiens français, quotidiennement, tant dans leur corps que dans leur âme.

Soulignant à l'occasion le cas d'un Anglo-canadien qui a eu peine à se remettre du choc causé par la secrétaire d'un ministre fédéral actuel qui avait répondu en français à son appel téléphonique, M. Pépin a expliqué qu'un choc identique avait été notre pendant plus de 200 ans, la seule langue acceptée étant l'anglais.

La reconnaissance véritable de droits égaux pour les Canadiens aussi bien d'expression française qu'anglaise, la pratique du bilinguisme et la compréhension de la réalité de deux grandes races au Canada ne seront pas sans faire bouillir de neige, a ajouté M. Pépin.

Les conséquences seront multiples et chacun pourra en faire son profit. Nous verrons ainsi s'améliorer autant l'appartenance l'épanouissement des deux cultures. Dans un tel climat, les universités enseigneront mieux le français, entre autre, les écoles secondaires suivront l'exemple et les écoles primaires s'inscriront à ce même perfectionnement, de dire M. Pépin.

Au tout début de sa carrière, le député de Drummond-Arthabaska avait demandé aux membres du Kiwanis

d'Ottawa, presque tous de langue anglaise, d'essayer de voir les choses dans le contexte des Canadiens français et aussi de tenter de comprendre leur point de vue.

Minorité bien spéciale "Il faut aussi prendre pour acquis et accepté le fait que le Québec n'est pas une province comme les autres, a-t-il noté, et que les Canadiens français sont une minorité bien spéciale au pays."

Présenté, en partie en français, par le député d'Ottawa-Est, Me Jean-Thommas Richard, M. Pépin a été remercié de la même façon par M. John Baldwin. Ce dernier a alors mentionné que "la première étape de l'épanouissement de la réalité canadienne est la compréhension respectueuse et mutuelle des deux groupes ethniques qui en sont d'ailleurs la base".

Le déjeuner du club Kiwanis d'Ottawa était présidé par M. Mac McLean.

Cliniques pour donneurs de sang

Deux cliniques pour les donneurs de sang seront organisées à Ottawa, la semaine prochaine.

La clinique mobile de la Croix-Rouge se rendra à l'édifice Neathy, à la Ferme expérimentale, lundi, pour y accueillir les donneurs à partir de 10 heures du matin jusqu'à midi, et de 2 h. 30 à 4 h. l'après-midi.

A part cette clinique mobile, il y aura aussi la clinique régulière du lundi au mardi, au Centre général, 634, avenue Bronson, de 1 h. 30 à 4 h. 30 l'après-midi, et de 6 h. 30 à 8 h. 30, le soir.

Sur la Colline

par la PRESSE CANADIENNE — Le Premier ministre Pearson présente un projet de loi destiné à augmenter de \$65 à \$75 par mois la prestation sociale accordée aux personnes nécessiteuses, handicapées et aveugles.

M. Gordon Churchill, conservateur de Winnipeg-Nord-Centre déclare que les coupures effectuées dans le dispositif de la défense constituent à toute fin pratique la quasi-disparition de la milice canadienne.

Le ministre associé de la Défense nationale, M. Lucien Cardin déclare que l'assassinat du président Kennedy a été trahi la livraison des ogives nucléaires au Canada.

M. Andrew Brewin, néo-démocrate de Toronto-Greenwood déclare qu'il se fait du souci au sujet des tâches dévolues au Canada dans le cadre de l'OTAN.

Le ministre des Travaux publics a fait savoir qu'il recevra au plus tard le 20 décembre les plans complets des travaux et de l'aménagement de l'Exposition universelle de Montréal.

Répondant à M. Louis-Joseph Pigeon PC-Joliette-L'Assomption-Montcalm, M. Jean-Paul Deschatelets a également précisé qu'il recevra en même temps le budget des autorités de l'Exposition pour le prochain exercice financier.

M. Pigeon avait demandé au ministre quand il prévoyait que les autorités de l'Expo lui remettraient les plans complets du projet.

Le ministre de l'Industrie a répondu ne rien savoir du refus qu'aurait manifesté les autorités de la compagnie Canair, à Montréal, à construire l'appareil français Caravelle, si le gouvernement avait décidé de s'en procurer pour Air-Canada.

M. Réal Caouette CS-Villeuveuve, avait demandé à M. C. M. Drury s'il était vrai que les Caravelle à cause du coût prohibitif de la construction de la Caravelle à cause du coût prohibitif de l'équipement qu'il aurait fallu se procurer.

M. Drury a répondu ne rien savoir de cette rumeur.

Le Premier ministre n'a pas voulu dire si c'était à cause du manque d'argent que la compagnie de la couronne Air-Canada n'avait pas encore fait peindre les mots "Air-Canada" sur ses avions.

M. Joseph Pigeon, PC-Joliette-L'Assomption-Montcalm, avait demandé au Premier ministre s'il avait l'intention d'intervenir afin d'autoriser le président de la compagnie à dépenser l'argent nécessaire à cette fin.

M. McGregor, selon M. Pigeon, aurait déclaré que c'était à cause du manque d'argent que l'INSCRIPTION Air-Canada ne figurait pas sur les appareils de la compagnie.

M. Pearson a répondu qu'il ne voulait pas commenter l'opinion "d'un citoyen privé".

Nos évêques sont de retour

L'archevêque d'Ottawa, célébrera dimanche une messe pontificale en la basilique-cathédrale Notre-Dame d'Ottawa, à 10h. 30, à l'occasion de la fête patronale de la paroisse et du diocèse, l'Immaculée Conception.

Pour sa part, Mgr Joseph Raymond Windle, évêque auxiliaire d'Ottawa, est arrivé au presbytère paroissial St. Patrick, jeudi.

L'évêque de Hull, Mgr Paul-Emile Chartrand, évêque de Hull, est de retour dans son diocèse depuis vendredi.

Dimanche, il officiera à une messe pontificale en la cathédrale du Très-Saint-Rédempteur de Hull, à 10h., et prononcera le sermon.

Un hôtelier est déclaré non coupable

Le juge Omer Chartrand, de la Cour des comtés unis de Prescott et Russell, a renversé une décision du magistrat Joffre Archambault qui avait imposé une amende de \$50 à Arthur Turcot, un des propriétaires de l'hôtel Ontario, à Alfred. L'amende avait été imposée le 2 mai 1963 après que M. Turcot eut été trouvé coupable d'avoir vendu des boissons alcooliques sans servir de repas. Me J.-P. Guertin, procureur de M. Turcot, en avait appelé de cette sentence et le jugement qui vient d'être rendu par le juge Chartrand déclare M. Turcot non coupable de l'accusation en question.

Guignolée à Grenville le 22 décembre

HAWKESBURY — La guignolée annuelle de la paroisse Notre-Dame-des-Sept-Douleurs de Grenville aura lieu le dimanche 22 décembre courant.

L'organisation de la guignolée paroissiale a été conçue cette année, au conseil 3,188 des Chevaliers de Colomb. M. Alcide Ranger, le grand chevalier du conseil 3,188, a révélé que plus de 40 membres de cet organisme participeront à la guignolée.

La visite des foyers débutera à 2h. 30 de l'après-midi. Les volontaires se réuniront d'abord au local des Chevaliers, au sous-sol de l'église, où ils seront bénits par le curé de la paroisse, l'abbé Alexandre Maille.

La distribution des contributions recueillies au cours de la guignolée aura lieu la veille de Noël. L'an dernier, les Chevaliers avaient distribué des paniers de victuailles à plus de quinze familles nécessiteuses de la paroisse. Les organisateurs sont confiants que la guignolée de cette année remportera autant de succès que celle de l'année dernière.

Peu d'organismes ont répondu à l'invitation du comité de la constitution à Québec

par Omer LANGLOIS — QUEBEC — "Le comité parlementaire de la constitution s'inquiète parce que peu de personnes se souviennent qu'il faut donner un avis avant de comparaître devant le comité," déclarait hier, Me Jean-Jacques Bertrand, aux membres de la tribune parlementaire.

Il rappelait qu'à diverses reprises, le comité avait averti les personnes et les organismes qui se proposent de soumettre leur opinion de communiquer d'abord avec le secrétariat, afin qu'on les aide à soumettre une documentation solide tant au point de vue historique, juridique que constitutionnel.

Dans un communiqué de presse, MM. Claude Morin et Charles Pelletier, secrétaires du comité annoncent qu'ils n'ont reçu, jusqu'à maintenant, des lettres que d'une vingtaine d'organismes et

d'une trentaine de personnes qui désirent soumettre un mémoire.

Toutefois, parmi les organismes qui ont manifesté leur intention de faire connaître leur point de vue au comité, on remarque plusieurs organisations étudiantes, le Rassemblement pour l'indépendance nationale, l'Association culturelle canadienne, l'Association professionnelle des professeurs laïcs, plusieurs Sociétés Saint-Jean-Baptiste, la Fédération des commissions scolaires du Québec et autres.

Bien qu'elles n'en aient pas encore officiellement avisé le comité, plusieurs autres organisations, comme les Chambres de commerce, les Syndicats ouvriers, les Associations de professeurs et divers groupements professionnels présentent vraisemblablement un mémoire au comité.

Gare au feu durant les Fêtes

EARLTON (DNC) — Le chef Clément Héroux, de la brigade des pompiers volontaires d'Earlton, donne des conseils pratiques à l'occasion de la période des Fêtes qui approche.

C'est la période de l'année où les pertes par le feu sont les plus élevées, non seulement des pertes matérielles mais malheureusement des pertes de vies humaines.

Quand les systèmes de chauffage sont utilisés à pleine capacité et que les circuits électriques sont déjà surchargés, on ne devrait pas ajouter de danger en installant des décorations nombreuses dans les maisons, en plus des arbres de Noël.

A ce sujet, le chef Héroux recommande de placer ces arbres dehors en attendant le moment de l'installer dans la maison et non de le mettre dans le sous-sol. Il recommande aussi, en l'installant, d'y faire une encoche à la base et de mettre le pied dans un récipient qui contient de l'eau afin de le garder frais. Quand les aiguilles commencent à tomber l'arbre constitue un danger et il est temps de s'en défaire.

Comme autres recommandations de prudence, il dit que les jeux de lumières ne devraient pas être installés sur des arbres en métal, ce qui peut être la cause de court-circuits. Dans ces cas, les manufacturiers recommandent une lumière placée de façon à être dirigée sur l'arbre. Il rappelle aussi que le papier de métal est un conducteur d'électricité et que des précautions doivent être prises pour ne pas le mettre au contact des fils électriques.

Il est bon d'avoir à portée de la main une boîte à déchets pour disposer des papiers d'emballage et autres matériaux qui accompagnent les cadeaux. Il ne faut pas non plus laisser les enfants jouer avec les jeux de lumières et il est prudent de ne pas placer cet arbre de Noël dans un courant d'air ou près d'une porte d'entrée.

Remise de décorations militaires à 295 soldats

Le ministère de la Défense nationale annonce la remise de décorations militaires à 295 membres de l'Armée canadienne. Parmi ceux qui ont reçu la décoration des forces armées du Canada (1ère agrafe), on remarque: le capitaine T. J. O'Grady, de la garde canadienne, le capitaine E. Ross, du régiment Princess Patricia, le lieutenant C. W. Drummond et le sergent J. A. Reid, du Corps des magasins militaires, tous d'Ottawa; le lieutenant E. J. Hellard, du service technique royal canadien de l'électricité et de la mécanique, d'Eastview, le sergent-chef J.-M. Berniquez, de l'intendance royale canadienne, de Hull.

Les militaires d'Ottawa qui ont reçu la décoration des forces armées du Canada sans agrafe sont: le capitaine D. P. McFarlane, le sergent J. G. Landreville et le soldat V. C. N. Revelle, tous du Corps des magasins militaires; le sergent quartier-maître R. C. Pasch et le corporal suppléant C. W. Moffat, du génie royal canadien; le lieutenant R. P. Waters et le sergent J. T. Fitzgerald, de la garde à pied du gouverneur général; le soldat J.-G. Lanthier, de l'intendan-

Initiation des C de C à Amos, dimanche

AMOS (DNC) — M. René-Marc Desrochers, grand chevalier du conseil 2218 des Chevaliers de Colomb d'Amos, a annoncé qu'une initiation aura lieu le dimanche 8 décembre.

L'initiation se fera à sept heures du matin à la salle du conseil, 161, rue Principale, d'où le défilé s'ébranlera pour la cathédrale. A ce dernier endroit, il y aura messe et sermon de circonstance par le chanoine René Lévesque, v.f., curé de la cathédrale.

Le dernier degré sera conféré par les officiers du conseil 2218, puis suivra le dîner, à midi. Le deuxième degré, à 1h. 30, sera également dirigé par les officiers du conseil 2218.

Le troisième et dernier degré, à 3h., sera sous la direction de M. Lionel Chouinard, de Montréal. Cette initiation, qui réunira 90 candidats, sera sous la présidence de M. Julien Viens, député de district no 58.

Grande OUVERTURE

Soyez ravissante pour les temps des Fêtes, grâce à une coiffure flatteuse, adaptée à votre personnalité, par nos expertes.

| | |
|--|-------------|
| ★ Shampooing et mise en plis | \$2.50 |
| ★ Coupe de cheveux | \$1.50 |
| ★ Permanente | \$8.50 plus |
| ★ Teinture | \$7.50 |

Prenez votre rendez-vous MAINTENANT pour Noël ou le Nouvel An.

SALON de COIFFURE DUVERNAY

101, rue Hôtel-de-Ville, HULL 777-2755

Capital Beauty Supply Ltd., 318 1/2, ch. de Richmond, Ottawa
Custom Furniture Eagle Upholstery, Montréal
Ladine Décorama, rue Lois, Hull

Manuzerie G. Blais, 12, rue Principale, Aylmer
Wilfrid St-Cyr, Plombiers, 68, rue Notre-Dame, Hull
Rosenes Electric Supply, 396, rue Bank, Ottawa

HOLT RENFREW

Les premiers Fourreurs du Canada depuis 1837

L'étiquette H.R. aux Fourrures

signifie la Qualité supérieure, la correction du Style et la Satisfaction durable.

HOLT RENFREW, 182, rue Queen



Faits et gestes à Eastview

par Jean-Louis de LESELEUC

Les déclarations du président du comité des finances sur les règlements de zonage d'Eastview qui, selon lui, nuisent à la venue de petites industries, ont été approuvées par la majorité des contribuables qui ont tenu à commenter cette question. Ils partagent entièrement les opinions de M. Roger Crête sur ce point.

Certains observateurs ont déclaré qu'il était temps que quelqu'un se décide non seulement à souligner la trop grande rigidité de certains de ces règlements de zonage, mais aussi un certain manque de collaboration entre le Conseil et la Commission d'urbanisme d'Eastview.

Ils ont ajouté que des rencontres plus fréquentes entre les deux parties élimineraient bien des critiques de part et d'autre et favoriseraient une meilleure entente et un meilleur travail de coopération pour le plus grand bien d'Eastview.

Et comme disait quelqu'un qui s'intéresse grandement à la chose municipale: "Il appartient donc au Conseil de secourir sa léthargie et de rencontrer la Commission d'urbanisme s'il désire modifier certains règlements de zonage. Cette Commission ne fait qu'un travail d'aviseur et non de direction".

★ ★ ★

La région Ottawa-Eastview possédera bientôt une chorale mixte de 100 voix. M. Ralph Stewart, maître de chapelle à la paroisse catholique Blessed Sacrament d'Ottawa en est l'instigateur, et il déclarait récemment que ce chœur de chant était en très bonne voie de formation.

Les membres de cette chorale doivent savoir lire la musique et posséder une certaine expérience pour en faire partie. Plus de la moitié seront de langue française et plusieurs, au moins une vingtaine, seront d'Eastview. Le comité des fêtes du centenaire de la Confédération a été mis au courant de la chose, et il a laissé entendre qu'il demandera certainement à cette chorale de prêter son concours durant les diverses manifestations de 1967, l'année du centenaire.

M. Stewart a ajouté qu'il avait l'intention de donner un premier concert le printemps prochain. Ce sera un concert de musique sacrée. Un orchestre à cordes accompagnera. Entre-temps, la pratique hebdomadaire se fait le dimanche soir, à l'École secondaire d'Eastview, et c'est Mme Marie Tighe qui accompagne le chœur.

Le gymnase de l'École secondaire d'Eastview est donc réservé à cette fin chaque dimanche soir. Il n'est donc pas réservé aux étudiants d'Eastview comme il a été annoncé précédemment. Les étudiants d'Eastview sont donc priés d'en prendre note.

★ ★ ★

Quatre nouveaux conseillers seront élus sur le conseil de la Société St-Jean-Baptiste de la paroisse Marie-Médiatrice d'Eastview. Ces élections auront lieu lundi soir prochain sous la présidence de M. Jean-Louis Pelletier dont le terme comme président de cette section ne se termine que l'an prochain.

Ces élections seront tenues à l'issue d'un séminar durant lequel tous les membres seront invités à émettre leurs idées sur le travail de cette section de la SSJB ou sur certains amendements que l'on pourrait apporter à sa constitution.

Ce forum sera précédé d'un souper aux fêtes auquel sont invités tous les membres et tous ceux qui désirent devenir membres de la section. Le prix du couvert est de \$1 et l'organisation espère bien qu'on répondra nombreux à son appel.

Le comité de nomination est présidé par M. Yvon Renaud. Dès que les quatre nouveaux conseillers seront élus, on procédera à l'élection du conseil exécutif à l'exception du président qui, comme on le sait, ne finit son terme que l'an prochain. Le secrétaire actuel, M. Jean-Marc LaFrance, invite donc tous les membres et les membres éventuels à se donner rendez-vous à la salle paroissiale, lundi prochain, à six heures.

★ ★ ★

Pour la première fois dans son histoire, la Sûreté municipale d'Eastview était représentée à l'Assemblée trimestrielle de l'Association des policiers d'Ontario, tenue récemment à Hamilton. Les délégués étaient les agents Fernand Lamoureux, porte-parole officiel, et Pierre Sanson.

De retour vendredi après-midi, M. Lamoureux a déclaré qu'ils avaient été reçus comme des rois et qu'une salve d'applaudissements les avait accueillis dans la salle où se tenait la réunion. Il a ajouté que cette assemblée leur avait été utile à tous les points de vue.

Il a ensuite fait rapport à son chef Claude Dwyer. Les dépenses du voyage aller et retour en avion ont été défrayées par l'Association des policiers d'Eastview. Il a été entendu que des représentants d'Eastview se rendront à chaque assemblée subséquente.

★ ★ ★

A l'instar de toutes les municipalités ontariennes, le Conseil de ville a proclamé le 10 décembre comme la journée des "droits de l'homme". Cette date coïncide avec le quinzième anniversaire de la charte des "droits de l'homme", promulguée le 10 décembre 1948 par l'Organisation des nations unies.

ARMAND POMMIER
R.O., OPTOMETRISTE
Angle des rues Baldwin et Première,
Pour rendez-vous — Tél.: WE. 2-5161
CORNWALL, Ont.

Sherwood 290, Chemin de Montréal,
6-8111 — 6-8112 Eastview, Ontario
JACQUES L'HEUREUX ET ASSOCIES
Comptables Agréés
JACQUES L'HEUREUX, C.A. JOSEPH H. CLOUTIER, C.A.

ADOLPHE BRUNET
NOTAIRE
ASSURANCES GENERALES
LA LAURENTIENNE, COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE
ROCKLAND, Ont. Tél.: 762-4715

COMPTABLES AGRES
PATENAUE & PREFONTAINE
311 est, Principale HAWKESBURY ME. 2-2292
250, rue Besserer OTTAWA CE. 3-3115

J.-A.-L. LAFRENIERE, R.O.
OPTOMETRISTE
EASTVIEW 166, ch. de Montréal Tél.: 749-0481
OTTAWA 101, rue Rideau Tél.: 234-3215
AVIS: Eastview, ouvert les lundis, mercredis et vendredis soir. — Mardis et jeudis: 10 h. à midi.
Bureau d'Ottawa ouvert le samedi jusqu'à midi

HOROSCOPE

(La consultation de l'horoscope est un passe-temps inoffensif à condition de ne pas considérer comme des certitudes les indications de ce jeu.)

Le lundi, 9 décembre 1963

21 mars au 19 avril (LE BELIER)



Aujourd'hui, les influences agissent sur votre entrain et votre enthousiasme. Usez de ces avantages pour opérer les progrès qui vous tiennent à coeur.

20 avril au 20 mai (LE TAUREAU)



Un changement sensible dans l'évolution d'une affaire qui vous tient au coeur ne doit pas vous faire craindre qu'elle tourne mal; c'est le contraire qui se produira.

21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX)



Aujourd'hui, vous aurez le loisir d'appliquer vos talents et étendre vos relations. Il peut se produire un changement dans le milieu où vous exercez vos activités.

22 juin au 21 juillet (LE CANCER)



N'entraînez personne dans vos spéculations et dans vos entreprises; vous serez le seul à être favorisé. Vous avez besoin de changements dans vos habitudes.

22 juillet au 21 août (LE LION)



Un projet que vous devez mettre à exécution ne se réalisera pas pour le moment; il devra être remis à plus tard. Vous aurez l'occasion de vérifier les sentiments d'une personne.

22 août au 22 septembre (LA VIERGE)



Profitez de cette journée pour entreprendre des démarches que vous aviez retardées. Les astres favorisent aujourd'hui les rencontres et les idylles nouvelles.

23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE)



Ne vous alarmez pas si vous êtes un peu contrarié dans l'exécution d'un projet. Ne permettez pas à vos préoccupations de gêner cette journée qui promet d'être intéressante.

22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION)



Il se peut qu'on demande votre aide; ne vous dérobez pas. Vous rencontrez une personne qui a beaucoup d'estime pour vous. Un retard du courrier vous cause de l'inquiétude.

22 juin au 21 juillet (LE CANCER)

22 nov. au 21 déc. (LE SAGITTAIRE)



Suivre une direction dans votre manière d'agir qui restaurera votre confiance en vous-même et dans vos ressources. Faites l'inventaire de vos comptes et prenez soin d'affaires secrètes.

22 déc. au 20 janv. (LE CAPRICORNE)



L'après-midi favorise les discussions avec les autres et les gains grâce à des entreprises en commun et du travail en équipe. Il se peut qu'un changement de décor soit justement ce dont vous avez besoin en ce moment.

21 janvier au 19 février (LE VERSEAU)



Les influences qui opèrent peuvent rendre nerveux et contrariés vous et les autres. Soyez objectif et ouvert dans vos rapports avec vos proches.

20 février au 20 mars (LES POISSONS)



Aujourd'hui, vous pouvez projeter des événements agréables avec des amis ou des êtres aimés. Recherchez un nouvel intérêt dans les passe-temps et les projets intimes.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE

La sincérité est bien indiquée chez vous ainsi qu'une grande générosité. Vous aimez le travail et le mouvement. Vous ne bénéficierez jamais de chances exceptionnelles; votre carrière ou votre rang seront ce que vous les aurez faits. Aimant et affectueux au-delà de la moyenne, il semble bien que vous serez payé en retour.

Oswald aurait tiré sur l'ex-général Walker

WASHINGTON (Reuter).—Selon le "Washington Star", Lee Oswald, l'assassin présumé du président Kennedy, aurait confié à sa femme qu'il avait tiré sur l'ex-général Edwin Walker, à Dallas, en avril dernier. Le journal déclare que Mme

Oswald, interrogée par les agents du FBI, a raconté que son mari était rentré le 10 avril dans un état de grande agitation, et lui avait dit qu'il venait de tenter de tuer le général Walker.

Le général Edwin Walker avait quitté l'armée après avoir été relevé de son commandement en Allemagne pour avoir soumis les soldats sous ses ordres à des "lessivages de cerveau" anti-communistes. Un tireur que personne n'aperçut fit feu sur lui à travers la fenêtre de sa maison, et le manqua de quelques pouces.

Le journal ajoute qu'Oswald habitait déjà à Dallas à l'époque de cet attentat, et qu'il avait acheté un fusil de fabrication italienne sur catalogue.

Le FBI s'abstient de tout commentaire sur cette information, mais, de source digne de foi on déclare qu'une vérification est en cours sur les dires de Mme Oswald.

De son côté, le "Chicago Times" affirme que des indications relatives à la possibilité qu'Oswald soit l'auteur de l'attentat contre le général Walker figurent dans le rapport du FBI.

Sur l'assassinat du président Kennedy.

A Dallas, la police de Dallas a annoncé hier soir que son rapport sur l'agression perpétrée contre le général Walker a été adressé au FBI au début de cette semaine.

Seon le "Sun-Times", le général Walker aurait déclaré: "A l'époque de l'attentat, je recevais des menaces, par la poste et au téléphone, mais je n'ai pas été à même de lier l'une d'entre elles au nom d'Oswald."

Début des travaux d'hiver à Ville-Marie
VILLE-MARIE (DNC) — A une récente assemblée, le Conseil de Ville-Marie a mis au point l'organisation des travaux qui se dérouleront durant l'hiver.

Au coût approximatif de \$11.000, ils ont débuté il y a quelques jours sur la rue Notre-Dame. Ils consistent à remplacer le tuyau d'aqueduc actuel par du tuyau d'un diamètre plus gros, et à faire l'installation de bornes-fontaines.

Le déblaiement des trottoirs et des rues sera assuré par la municipalité.

Le Conseil siègeait au complet, à l'exception de M. Emile Piché, retenu par la maladie. La séance fut ajournée au lundi 16 décembre courant.

M. Herbert Hugh John Nesbitt, doyen de la faculté des sciences à l'Université Carleton d'Ottawa (président); M. Marcel Siotte, professeur de sciences à l'École normale Jacques-Cartier de Montréal; M. Archie Flemming, préfet des études de physique et de mathématiques au Simmonds High School de Saint-Jean, au Nouveau-Brunswick.

NOEL BERTHIAUME LIMITEE
ASSURANCE GENERALE
Agents: Noël BERTHIAUME — François BERTHIAUME
Bureau: Tél.: ME. 2-7025 — Rés. ME. 2-2084
27, Principale-Ouest HAWKESBURY, Ont.

O. MAHEU & FILS LTEE
POUR VOS ACCESSOIRES ELECTRIQUES — MEUBLES — TAPIS
Signalons 236-4989
et nous vous offrons les plus bas prix.
Nous représentons les meilleurs manufacturiers

LUCIEN REGNIER
NOTAIRE — ASSURANCE
7.00 p.m. à 9 p.m. Mercredi
ORLEANS, Ont. Tél.: (Bur.) 762-4450 (Rés.) 762-4444
ROCKLAND, Ont.

LATENDRESSE & LATENDRESSE
COMPTABLES AGRES
Jean-Paul Latendresse, B. Com., C.A.; Roger Latendresse, B. Com., C.A. Gilles Denis, B. Com., R.J.A., C.A.
303 Kendall, (suite 20) EASTVIEW, Ont. SH. 5-1515-6
138, rue Principale HULL, Qué.

AUGUSTE MARTINEAU
ARCHITECTE
72, RUE QUEEN, OTTAWA
160 BOUL. RIEL — HULL

8 sur 10 optent pour le gaz

Le gaz naturel est le combustible le plus populaire pour le chauffage domestique. Plus de maisons sont chauffées au gaz qu'avec tout autre combustible automatique. Huit maisons sur 10 en Amérique du Nord sont chauffées au gaz naturel.

Ottawa Gas
376, rue Bank 236-9491

Chronique de bridge

par NOEL DUCHESNE, chroniqueur de bridge
Adresser toutes communications au sujet de bridge à M. Noël Duchesne, 781, 3e avenue, Limoilou, Québec

4233

B-2523

SANS ERREUR

Couper un as du partenaire est généralement considéré comme l'une des plus grandes gaffes commises à la table de bridge. Néanmoins, il peut encore la y avoir des exceptions et le fait de couper l'as du partenaire peut devenir un coup brillant.

Donneur: Sud
Tous vulnérables

▲ V-7-2
♦ 9-6-2
♠ V-10-6-5-3
♣ 10-2

N O E
▲ A-D-9-6
♦ 4
♠ R-9
♣ A-D-V-8-5-4

S
▲ 8-5-4
♦ A-R-8-3
♠ A-D
♣ R-9-7-6

SUD 1-coeur passe
OUEST passe (1)
NORD passe (2)
EST contre

(1) Ouest convertit le contre d'information de son partenaire en contre de pénalité.

(2) Nord a bien la conviction que cinq ou six coeurs se trouvent chez Ouest mais avec un apport de trois atouts un changement à 2-carreaux risquerait d'aggraver la situation. Ici Nord aurait été très bien inspiré en donnant 2-carreaux.

Entame: dame de coeur
Le déclarant fait la première levée du roi de coeur et il n'y a réellement aucune attaque attrayante pour lui. Recherchant le moindre mal, Sud joue un petit trèfle pour le dix et le valet. Afin de donner à son partenaire l'occasion de faire disparaître la possibilité d'une coupe par le Mort, Est change au six de pique, attaquant ainsi sous l'as et la dame. Ayant pris de son roi de pique, Ouest continue son attaque à l'atout par le valet pour l'as du déclarant, Est abandonnant un petit trèfle. Le retour du neuf de trèfle est pris par la dame alors que Ouest a abandonné un pique. Nous avons le tableau suivant: (après le jeu de la dame de pique par Est)

▲ V-7-2
♦ 9-6-2
♠ V-10-6-5-3
♣ 10-2

N O E
▲ A-9
♦ R-9
♠ A-8-5

S
▲ 8
♦ 8-3
♠ A-D
♣ R-7

Alors que Est revient avec l'as de pique, voici que Ouest coupe l'as de son propre partenaire. Le dix de coeur retire le dernier atout du Mort pendant que Est abandonne un petit trèfle. L'attaque à carreau permet au déclarant d'obtenir deux levées à cette suite, mais de plus, il ne pourra obtenir qu'une seule atout levée par le huit de coeur. E-O obtiennent donc 500 points alors que pour eux, il n'y avait aucune possibilité de manche.

Si Ouest refuse de couper l'as de son partenaire, il lui devient impossible d'empêcher le Mort d'obtenir une coupe et ainsi la pénalité n'aurait été que de 200 points. La coupe de l'as du partenaire représentait donc une valeur de 300 points!



Jules Gauthier, D.C.

DOCTEUR EN CHIROPRATIQUE

265, ch. Montréal Eastview

Sur rendez-vous — 749-4647

ALLERGIES — SINUSITE URTICAIRE



POUR Noël

DONNEZ

UN CADEAU

TOUJOURS APPRECIÉ...

• PEINTURES avec cadre; le plus beau choix à prix modique

• PLAQUES MURALES; bois sculpté par Girrotti. Choix de dimensions.

• MIROIRS — choix complet à prix à compter de \$5.00

CANADA PAINT Co.

159, ch. Montréal, EASTVIEW — 749-5285



PHARMACIES OUVERTES

DIMANCHE

dans

OTTAWA et HULL

PHARMACIE 297, ch. Montréal EASTVIEW
PARIS 746-8164
10 h. 30 a.m. à 8.30 p.m. Livraison rapide

PHARMACIE Angle Rideau et Sussex
G. Tamblyn 235-3455
Midi à 9 h. p.m.

PHARMACIE 43, Principale HULL
LAFOND 777-4788
10.30 a.m. à 8.30 p.m.

INGENIEURS

Notre compagnie, une des plus importantes dans son domaine au Canada, offre les situations suivantes:

A—Ingénieurs Civils — Les postes offerts comportent la préparation d'estimés pour travaux de construction de routes, excavation, et autres travaux de génie, ainsi que la surveillance de l'exécution de travaux de ce genre. Les postulants devraient posséder de 8 à 10 ans d'expérience dans ce genre de travail, de préférence dans l'industrie de la construction.

B—Ingénieurs en Mécanique — Nous sommes à la recherche de candidats ayant de 3 à 6 ans d'expérience dans l'entretien de machinerie lourde et d'équipement mobile, et ayant l'habitude de la rédaction de rapports techniques.

Très bonne rémunération avec autres avantages de bénéfices sociaux. Ecrire donnant expérience, âge et salaire présents, ou se présenter sur rendez-vous au Directeur de l'Emploi.

Département du Personnel, Compagnie Miron Ltée, 2201 est, rue Jarry, Montréal 38, Qué.